Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Sửa soạn dư luận cho phản ứng thích nghi ngay tại BV hay thúc dục VNCH tiếp tục hành quân Hạ Lào

Mỹ chính thức loan báo: CS BV tập trung lớn lao bên kia Bến Hải

Năm Thứ 8 — Số 2.113 — Thứ Bảy 27-3-1971 (Ngày 1 Tháng 3 Năm Tân Hợi)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên, Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT: ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T.: 23.244 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập: TỪ-CHUNG

REC'D. AUG 3 REC'D

Cầm đầu phái đoàn CSVN dự Đại hội đảng CS Nga giữa lúc Nga-Hoa leo thang khẩu chiến

Lê-Duẩn ghé Bắc Kinh gặp Chu-ân-Lai

★ Nga bảo đang tăng cường viện trợ không quân sự cho Cộng Sản VN và muốn giải quyết bằng chính trị

★ Chí Lợi thiết lập quan hệ mậu dịch với Cộng Sản Bắc Việt mở đầu cho việc thiết lập bang giao.

SAIGON, 26-3.— Phái đoàn đại diện chính thức cho đảng CSVN tham dự đại hội lần thứ 24 của đảng CS Nga do đệ nhất bí thư đảng là Lê Duẩn cầm đầu đã từ giã Hà-nội lên đường đi Mạc tư Khoa. Trước khi đến thủ đô Nga, phái đoàn CSVN đã ghé Bắc Kinh và đã được Thủ tướng TC Chu ân Lai tiếp kiến.

Đài phát thanh BBC nghe được ở Saigon sáng nay loan báo tin trên còn cho biết thêm rằng Ngoại Trưởng CSBV Nguyễn duy Trinh, ủy viên bộ Chính trị trung ương đảng CSVN là nhân vật quan trọng thứ 2 có mặt trong phái đoàn nà .

Trước đó, đài phát thanh Hà nội loan báo phái đoàn Mặt trận giải phóng miền Nam VN tham dự đại hội đảng CS Nga do Nguyễn Văn Hiếu cầm đầu còn có Đặng Quang Minh và Lê quang Chánh. Đài Hà nội không cho biết phái đoàn CS Nam BV có cùng đi với phái đoàn chánh thức của đảng CSVN do Lê Duẩn cầm đầu không.

Đài phát thanh Bắc Kinh tối hôm qua cho biết phái đoàn CS Lào do Khysome Phomvihane, phó Chủ Tịch «mặt trận Lào yêu nước» đã đến BK vào ngày 23-3 và đã được Chu ân Lai «đến nơi đoàn ở nói chuyện thân mật và hữu nghị với đoàn» vào tối 24-3.

Đài Bắc kinh không cho biết phái đoàn CS đi đâu, đến Bắc kinh làm gì, nhưng trước đó đài phát thanh CS Lào loan báo phái đoàn này ghé Bắc Kinh trên đường đi Mạc tư Khoa dự đại hội lần thứ 24 của đảng CS Nga ...

... rằng TC đã thẳng tay bác bỏ lời mời của Nga cử phái đoàn tham dự tại hội này.

Đài Mạc tư khoa đêm qua cho biết các phái đoàn CS quốc tế đang tới tấp đến Mạc tư khoa tham dự đại hội và các phái đoàn của các đảng CS Bảo Mông cổ, Ấn Độ đã đến nơi và đều do đệ nhất bí thư đảng cầm đầu.

Đại hội lần thứ 24 của đảng CS ...

... Kinh và gặp Chu ân Lai.

... những cuộc mít tinh ở hầu hết thị trấn và xí nghiệp Nga «đòi Mỹ rút ra khỏi miền Nam VN và đòi vấn đề VN chỉ có thể giải quyết bằng ...

... Theo các du khách này thì vật dụng tiếp tế cho CSBV đang được tập trung tại trụ sở trước kia của «Hiệp Hội thân hữu Xô Trung» mà bây giờ ...

5 XEM TIẾP TRANG 12

Rằng chỉ có bạo lực cách mạng mới đạt được chính quyền

TC: Cần phải võ trang nổi loạn lật đổ chế độ CS tại Nga

★ Cuộc võ trang nổi loạn này đã có triệu chứng.

SAIGON, 26-3: Chương trình Việt Ngữ của đài phát thanh Bắc Kinh đêm hôm qua đã trình thuật bài báo của tờ «Tiếng nói Nhân Dân Albanie» số ra ngày 18-3-71 chứng minh rằng chỉ có võ trang bạo động ... đã ra đời trong cuộc khởi nghĩa võ trang. Sau công xã Paris, nền chuyên chính vô sản ở khắp nơi cũng được thiết lập nên và áp dụng bạo lực cách mạng. Mãi đến nay, trên lịch sử chưa có một nền chuyên ...

... đến chỗ sụp đổ toàn diện và không thể tránh được. Đảng CS Trung quốc, đảng Lao động Albanie và tất cả các chánh đảng và lực lượng cách mạng chống đế quốc và bọn xét lại hiện đại, chống áp bức và bóc lột đánh tự do và chủ nghĩa xã hội đang phất cao ngọn cờ công xã Paris tiến lên. Là nhà nước chuyên chính vô sản, công xã Paris ... nghĩa xã hội. Trên thực tế, đây không phải là cái gì khác mà là con đường dẫn tới việc phủ định hoàn toàn đối với cách mạng và kéo dài chế độ tư bản. Công xã Paris đã hoàn toàn đập tan bộ máy nhà nước cũ, công xã và những kinh nghiệm lịch sử sau đó chứng tỏ ... tan bộ máy nhà nước cũ của các ...

6 XEM TIẾP TRANG 12

Cho rằng một cơ hội tốt đã bị bỏ lỡ

Bộ Quốc Phòng Mỹ trách VNCH đã rút khỏi Hạ Lào quá sớm

★ Tướng Viên đích thân đến Quảng Trị lo việc rút lui

★ Tướng Lãm nói hành quân Lam Sơn chưa chấm dứt

HOA THỊNH ĐỐN, 25-3 (AP).— Bộ Quốc Phòng Hoakỳ sáng nay tiết lộ CSBV đã đưa nhiều đơn vị bộ binh, hỏa tiễn và trọng pháo vào vùng phi quân sự phân cách hai miền Nam, Bắc Việt Nam.

Phát ngôn nhân Jerry Friedheim không chịu cho biết tầm bắn xa và vị trí của các hỏa tiễn và trọng pháo địch, liệu hành động đưa quân đội vào vùng phi quân sự của CSBV có thể được coi là mối đe dọa trực tiếp đối với căn cứ Mỹ ở Khe Sanh hay có vi phạm thỏa thuận ngầm Mỹ BV năm 1968, hoặc pháo binh địch đã từng nhả đạn vào các vị trí VNCH và Mỹ ở Khe Sanh không. Ông xác nhận phi cơ thám sát Mỹ đã khám phá ra hoạt động chuyển quân của CSBV ngay trước khi cuộc hành quân Lam Sơn 719 sang Hạ Lào được phát động.

Friedheim cho biết «chúng tôi vẫn theo dõi hoạt động địch nhưng chưa đưa ra một kết luận nào về ý đồ đích thực của CSBV.» Ông nhấn mạnh «BT Laird đã nhiều lần khẳng định rằng ông cảm thấy có trách nhiệm phải đề nghị bất cứ một biện pháp phản ứng tự vệ nào có thể thực thi được để bảo vệ quân lực Mỹ tại Nam VN».

Giới chức Bộ Quốc Phòng, khi được hỏi về vụ này, tin rằng các ... có pháo do CSBV vừa đưa vào khu phi quân sự thuộc lãnh thổ gi nông dài đủ sức bắn phá các căn cứ đồng minh trong vùng Khe Sanh.

Tướng cần nhắc lại, ngày 24-3, Friedheim từng tuyên bố Hoa Kỳ quyết định cho B-52 và phi cơ chiến thuật liên tục oanh tạc đường mòn Hồ Chí Minh cho đến khi điều kiện thời tiết không còn thuận lợi nữa cho việc chuyển vận tiếp viện của C.S. và sau khi quân VNCH rút hết khỏi Ai Lao. Tuy nhiên ông không thể gạt bỏ hẳn trường hợp VNCH quyết định mở lại cuộc hành quân sang Lào và việc này tùy thuộc quyết định của TT Nguyễn văn Thiệu.

Mặt khác, giới chức BQP và tướng lãnh cao cấp Mỹ rất buồn lòng vì việc VNCH rút quân khỏi Lào quá sớm. Theo kế hoạch ban đầu, quân VNCH chỉ có nhiệm vụ tiến đến Tchépone 40 cây số cây biên giới. Tuy vậy, kế hoạch còn kèm theo khoản cuộc hành quân có thể kéo dài hơn nữa và mở rộng thêm địa bàn hoạt động như chia quân tiến theo những đường ngách chạy từ Tchépone về hướng đông nam qua 1 căn cứ hậu cần lớn của địch rồi vòng về phía VNCH xuyên qua thung lũng An Hậu. Bộ Tham mưu hỗn hợp Mỹ và Bộ tư lệnh Mỹ tại VN đã yêu cầu VNCH đưa quân tăng viện cho mặt trận Lào để lùng diệt cộng quân BV càng nhiều càng tốt vì không mấy khi có cơ hội ... CSBV dồn một số quân lớn như tại Hạ Lào để chia cắt chịu ... Hoa Kỳ sẵn sàng cung cấp phi cơ yểm trợ tác chiến sau khi thời hạn không trợ 8 tuần do TT Thiệu yêu cầu mãn hạn.

Tuy vậy cuộc hành quân đã chấm dứt, quân VNCH đã rút hết về nước và Bộ Quốc Phòng Mỹ nghĩ rằng TT Thiệu chỉ muốn bảo toàn lực lượng quân sự để duy trì an ninh nội địa thuận lợi cho cuộc bầu cử Tổng Thống tháng 11 tới. Bộ cảm thấy là kế hoạch rút quân Mỹ về nước đã đạt tới điểm là Hoa Kỳ từ nay không còn thể làm áp lực để TT Thiệu làm theo ý Mỹ.

Tại Hạ Viện, Dân biểu Dân chủ John Rarick tuyên bố trước tiểu ban ngoại giao HV rằng Hoa kỳ phải tiến quân ra Bắc Việt để giải thoát tù binh Mỹ hiện đang bị CSBV giam cầm.

Tướng Viên đành đíchthân

HÀM NGHI 25-3: Sau khi đơn vị TQLC trấn giữ Hồng Hà 1, căn cứ cuối cùng của VNCH trên đất Hạ Lào được trực thăng vận về Hàm Nghi, pháo đài bay B52 đã trút hàng trăm tấn bom xuống đầu một lực lượng CSBV vây chặt đỉnh núi Phu Ko Bok với ý định tấn công căn cứ Hồng Hà 1.

Ký giả Kellerman của UPI cho biết một cột khói đen cao ngót 3 cây số bốc thẳng từ căn cứ Hồng Hà 1 sau trận mưa bom của B-52, và ít nhất cũng có 12 B-52 chở theo 28 tấn bom mỗi chiếc tham dự trận oanh tạc này.

Mặc dầu ăn đòn nặng như vậy, pháo địch không ngớt nhả đạn vào ...

7 XEM TIẾP TRANG 12

12 TRANG 15 Đ.00

Nixon nhắc lại: Cuối năm tới Mỹ hết tham chiến ở Đông Dương

Hội nghị chính trị đảng DC nghị quyết Mỹ thôi đánh ở ĐD sau 31-12-1971

◉ Humphrey: Chỉ để giúp Nixon rút quân càng sớm càng tốt

◉ Quốc Hội Mỹ sẽ phải ra tuyên bố về vấn đề Trung Cộng.

HOA THỊNH ĐỐN, 25-3 (AP).— Tổng thống Hoa Kỳ Richard Nixon cho hay là nhân dân Mỹ sẽ thấy sự hiện diện của Mỹ trong chiến tranh Đông Dương chấm dứt trước khi có cuộc bầu cử năm 1972. Lên tiếng trong một buổi dạ tiệc họp mặt của đảng Cộng Hòa ở Hoa thịnh Đốn ... tuyên bố là sự chấm dứt liên hệ của Mỹ sẽ khởi đầu một thế hệ hòa bình.

Trong một bài diễn văn dài khác thường gồm 7500 chữ, ông Nixon kêu gọi Quốc hội Mỹ chấp thuận cho ông được cải tổ các bộ trong chính phủ. Ông cho rằng tổ chức hiện thời của chính phủ Mỹ kém hiệu năng không phải vì nhân sự hoặc vì tài chánh mà là vì cơ cấu.

Ông cho rằng sự cải tổ này sẽ giúp giải quyết được những vấn đề mà nước Mỹ phải đối phó từ năm 1968 và sẽ giúp đáp ứng các nhu cầu của nước Mỹ năm 1972.

Trong khi đó các nhân vật hàng đầu của đảng Dân Chủ đang ... họp hội nghị chính trị tại Hoa thịnh Đốn để chuẩn bị lập trường cho cuộc bầu cử năm 1972 Đảng Dân Chủ đã kêu gọi sự triệt thoái hoàn toàn quân lực Mỹ khỏi VN vào cuối năm 1971.

Hội nghị đã chấp thuận một tu chính thúc đục Quốc hội Mỹ hãy cấm sử dụng bất cứ ngân khoản nào cho các cuộc hành quân của Mỹ tại Đông dương sau ngày 31-12-71. Hội nghị này do đảng Dân chủ đề cử để đề nghị lập trường tranh cử của đảng DC năm 1972. Người thảo ra bản chương trình đề nghị này là Averell Harriman, Chủ tịch ủy ban ngoại giao của đảng và nguyên là trưởng phái đoàn thương thuyết của Mỹ tại Ba Lê. Cựu phó tổng thống Humphrey thì tuyên bố rằng quyết nghị về VN không phải là một đòn của đảng DC để hại ông Nixon nhưng là để cho chính sách triệt thoái của chính quyền Mỹ được thi hành càng mau càng tốt.

Hôm thứ Năm 25-3, tân nghị sĩ Robert Taft thuộc đảng Cộng Hòa tuyên bố rằng chính sách quốc gia của Mỹ phải được căn cứ vào dư luận quần chúng Mỹ.

NS Taft ... Robert Taft thuộc đảng Cộng Hòa ... chính sách ... NS Taft nói rằng ...

14 XEM TIẾP TRANG 10

Cộng quân BV tấn công để đô Lào, tình hình rất nguy kịch

Anh đòi Nga buộc chính quyền CS BV bãi bỏ cuộc tấn công Luang Prabang

◉ CS BV cho CS Lào bào chữa cho cuộc tấn công của CS BV

◉ Lực lượng Đặc biệt Lào tái chiếm dễ dàng Muong Phalane.

VẠN TƯỢNG, 25-3 (AP) — Tướng Knoocky, phát ngôn viên bộ Quốc phòng Ai Lao cho biết trưa nay quân CSBV đã mở những cuộc tấn công rất lớn nhắm vào các vị trí của chính phủ nằm xung quanh đế đô Luang Prabang với mục đích chiếm lại những vị trí này đã bị quân chính phủ tái chiếm cách đây vài ngày.

Tướng Knocker nhấn mạnh rằng các chi tiết về cuộc tấn công này của Cộng quân hiện chưa được rõ, tuy nhiên ông vạch rõ rằng quân CSBV đã lợi dụng tình trạng phi cơ không can thiệp được vì thời tiết xấu, đang tìm cách tiến gần Luang Prabang, để phá hủy phi trường tại đây.

Ông cũng cho biết trong 5 ngày đánh nhau với quân CS tại khu vực xung quanh LuangPrabang có 100 binh sĩ của chính phủ đã bị thiệt mạng, nhưng quân chính phủ đã hạ được 200 cộng quân.

Trước tình hình khẩn trương tại Luang Prabang, tướng Houmphanh Narbsing phụ tá tham mưu trưởng quân lực hoàng gia đã được cử làm tư lệnh phân khu hành quân Luang Prabang. Tuy nhiên, Tướng Tia Sayavong bào đệ của quốc vương Savang Vatthana vẫn còn giữ chức tư lệnh quân khu Luang Prabang và đặc biệt phụ trách về các vấn đề tiếp liệu.

Tại Vạn Tượng vào chiều thứ tư vừa qua, thủ tướng Souvanna Phouma đã chủ tọa một phiên họp hội đồng nội các để thảo luận về việc chở vật dụng tiếp cứu Luang Prabang, nơi hiện đang có hàng ngàn dân tỵ nạn.

Tin tức từ Luân Đôn cho biết, chính phủ Anh quốc đã kêu gọi chính phủ Nga xô hãy để ý tới mối đe dọa mà CSBV và Pathet Lào đang gây ra cho đế đô Luang Prabang.

Một phát ngôn viên bộ ngoại giao Anh cho biết đại sứ Anh tại Mạc tư Khoa Sir Duncan Wilson đã được lệnh khuyến cáo chính phủ Nga về tình hình khẩn trương tại Lào ...

2 XEM TIẾP TRANG 12

Báo Washington Post tiết lộ một bí mật quân sự

Mỹ từng tạo trên đường mòn HCM những trận mưa nhân tạo lớn

▼ Nhiều khúc đường và làng mạc bị cuốn trôi.

HOA THỊNH ĐỐN 26-3.— Báo Washington Post trong số ra ngày 18-3 cho biết không quân Mỹ đã thành công trong việc làm mưa nhân tạo trên hệ thống đường mòn Hồ Chí Minh để cản lại việc tiếp tế của Cộng quân BV.

Những máy bay đặc biệt của Mỹ trải những đám mây nhân tạo trong mùa mưa và kết quả là làm cho mưa tập trung rất mạnh vào các đường mòn rồi cuốn trôi nhiều khúc đường mòn ấy.

Chương trình làm mưa nhân tạo này khởi sự từ năm 1967 và những người hữu trách của chương trình này tin là họ đã thành công. Chương trình được xếp vào loại Tối Mật đã tạo ra những trận lụt khiến cho nhiều khúc đường mòn không dùng được.

Sau khi quân VNCH rút khỏi Lào, mưa sẽ được dùng để ngăn chặn con đường tiếp tế của quân BV.

Giới hữu trách của chương trình mưa nhân tạo thì nói rằng đó là chương trình nặng tính chất thí nghiệm hơn là hành quân. Giới này nhìn nhận rằng kết quả nếu không quyết định thì cũng thuyết phục được người ta. Không những đã có thể làm cho mưa tăng thêm mà còn tập trung được cả mưa ở trên địa điểm mong muốn nữa.

Năm 1969, TT Phi Ferdinand Marcos yêu cầu Mỹ dùng kỹ thuật mưa nhân tạo để giúp Phi thoát cảnh hạn hán. Không quân Mỹ tới trải mây nhân tạo và hải đảo Phi đã lãnh được nhiều trận mưa.

Chỉ có một trở ngại là mưa nhân tạo cũng có thể gây thiệt hại cho thường dân: một vài làng xóm của thường dân Lào dường như cũng đã bị mưa nhân tạo cuốn đi. Chắc vì lẽ đó mà không quân Mỹ đã tuyệt đối giữ bí mật về mưa nhân tạo ở ĐD cho tới nay.

Bộ Tư Lệnh Hoa Kỳ tại Việt Nam loan báo:

Mỹ lấy các đơn vị Mỹ ở Việt Nam lập 1 sư đoàn gởi đi Âu châu

★ Tổn thất trong tuần ở chiến trường ĐD gia tăng

★ Giao tranh tại Kontum, 23 Cộng quân bị hạ.

SAIGON 26-3.— Nguồn tin quân sự VNCH ngày 26-3 loan báo lúc 04g20 sáng 25-3 tại Kontum, 1 thành phần BĐQ giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số trong vùng 9cs Tây Daksut. Lực lượng bạn được pháo binh và phi cơ yểm trợ.

Kết quả có 23 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ kể cả 14 tên bị hạ sát bởi oanh kích. Phía bạn bị tổn thất nhẹ. Đơn vị BĐQ nói trên là thành phần tham dự cuộc hành quân Quang Trung 22/TP4 hiện vẫn còn tiếp ...

Chiều 25-3, một thành phần SĐ Americal chạm địch 12cs TN Tam Kỳ được phi pháo yểm trợ, hạ sát 6 tên, tịch thu 2 vũ khí cá nhân. Phía bạn vô sự.

Tại Pleiku, một đơn vị công binh Mỹ đóng đêm tại 38 cs Nam Thị xã Pleiku trúng 15 đạn súng cối 82 ly, thiệt hại nhẹ.

Bộ Tư lệnh Quân lực Hoa kỳ tại VN ngày 26-3 loan báo Bộ trưởng Lục quân Hoa kỳ Stanley Resor đã quyết định thành lập giữa năm 1971 ...

4 XEM TIẾP TRANG 12

U Thant lên tiếng về vấn đề tù binh Mỹ ở VN

Xuân-Thủy đedọa bóng gió sẽ hoãn hội đàm lần nữa

BALÊ 25-3 (AFP): Xuân Thủy, trưởng phái đoàn CSBV tại hội đàm Ba Lê, đã tuyên bố ... nhóm 108 của cuộc hội đàm mà CSBV ... ngày 1-4 để phản đối việc BV bị oanh tạc ...

Thủy không cho biết ông ta và Thị Bình ... phiên ... nữa không.

Công tại Ba Lê, hôm nay, phái đoàn ... Phật tử ... Sihanouk ... hòa bình.

Vận động tù binh

LIÊN HIỆP QUỐC, 25-3 (AP)— Các bà vợ của ... Hoa Kỳ mà ... một người ... chắc đã ... ký LHQ U-Thant ... tại trụ sở LHQ.

Những người ... U-Thant ... trụ sở ...

Khuyến cáo về tù binh

HOA THỊNH ĐỐN, 25-3 (AFP). ... Bormann ... VNCH ... 1.600 tù binh CSBV ...

Cộng quân VN phóng nhiều hỏa tiễn loại 122 ly vào phi trường Nam Vang

NAM VANG, 25-3 (AP).— Bộ tư lệnh KPC cho biết vào tối thứ Tư, Cộng quân VN đã bắn nhiều hỏa tiễn 122ly vào phi trường Pochentong, cách Nam Vang 8cs.

Nhiều hỏa tiễn đã rơi vào một trại quân ở gần phi trường làm cho 6 người bị thương.

Trung tá Âm Rong, phát ngôn viên bộ tư lệnh KPC cũng ghi nhận là tại một vài nơi khác, cộng quân cũng thực hiện những vụ quấy phá nhỏ. Hai trong số các vụ này được ghi nhận tại những địa điểm thuộc khu vực phòng thủ ngoài Nam Vang. Các vụ quấy phá này của Cộng quân chỉ làm cho 3 binh sĩ KPC bị thương.

Trung tá Âm Rong cũng cho biết trong 5 ngày đầu của trận chiến mà chính phủ KPC gọi là «chiến tranh nhân dân» từ 18 đến 23-3, các lực lượng chính phủ đã hạ được 294 Cộng quân và bắt giữ 5 tên khác.

Về phía chính phủ KPC, có 46 binh sĩ thiệt mạng, 138 bị thương và 14 mất tích.

Mặt khác, nguồn tin quân sự VN cho biết hồi 12g15 trưa qua, một thành phần thuộc Sư đoàn 9 Bộ binh chạm địch tại vùng 30 cây số Tây Nam Neak Luong ...

10 XEM TIẾP TRANG 12

Lon Nol trở về sẽ khác với lúc Lon Nol ra đi

NAM VANG, 25-3 (Reuter).— Nguồn tin ngoại giao tại Nam Vang tiết lộ rằng thủ tướng Lon Nol của KPC hiện đang điều trị tại một bệnh viện của quân lực Mỹ tại Hạ Uy Di vì bệnh đau tim có thể trong nhiều tuần nữa cũng chưa trở về Nam Vang.

Nguồn tin này nhấn mạnh rằng một trong những lý do khiến ông Lon Nol trì hoãn cuộc trở về Kampuchea là vì các bác sĩ điều trị cho ông muốn ...

3 XEM TIẾP TRANG 12

Ý KIẾN — Loạn đời Loạn đạo

Hành động gian manh của một số đại diện dân cử bị tố lộ không phải chỉ gây hậu quả vào việc đời, bằng cách bôi tro trát trấu lên mặt chế độ, mà còn gây hậu quả vào việc đạo làm cho những nơi tưởng chỉ có sự hiện diện của thiêng liêng, nay cho thấy không phải ở đó không có điều nhơ nhớp!

Một nhà tu hành vừa tâm sự với báo chí rằng «Giáo Hội sẽ không đưa người ra tranh cử Quốc Hội vào nhiệm kỳ tới vì lỡ khi đắc cử họ làm điều gì bất hợp pháp thì Giáo Hội sẽ mang tiếng».

Trong hoàn cảnh hiện tại, lời tuyên bố trên là một lời tuyên bố thành khẩn. Hoàn cảnh hiện tại là hoàn cảnh mà con người dù bản tâm muốn thánh thiện đến mấy cũng có thể bị cuốn hút vào con đường «thích đủ thứ» trong đó có ba thứ hấp dẫn nhất là quyền lực, tiền bạc và gái đẹp và những thứ này thì không phải chỉ làm say các người phàm tục mà còn làm say dễ dàng hơn các người tu hành. Bởi vì trong ba thứ hấp dẫn nhất thì quyền lực là đứng đầu. Trong việc mưu đồ tạo lượng quyền lực, người ta rất dễ dàng kiếm được những lý do mình có ý nghĩa rất cao cả, chẳng hạn phải có quyền lực để phát triển đạo, phải phát triển đạo để có phương thế và phương tiện đáng cải tạo xã hội. Nhưng trong việc tạo dựng quyền lực thì không phải chỉ có tâm mà được, mà phải có tiền — đúng như điều một nhà tu hành vừa nói «phải kiếm cho ra tiền mới có thể tranh đấu cho hòa bình». Vậy muốn có tiền mau lẹ và dễ dàng thì phải có sự làm tiền, không theo con đường thông thường lâu lắc mà phải quyền biến, chẳng hạn mua quan bán tước, chẳng hạn áp phe áp đồ. Và, để có quyền, để kiếm tiền, gái đẹp cũng là một phương tiện hoặc ngược lại khi đã có quyền đã có tiền thì gái đẹp sẽ là một sự hưởng thụ chân chính và rất chính nghĩa.

(Xem tiếp trang 12)

Câu chuyện hằng ngày

Tịch thu báo và truy tố báo

◉ NGUYỄN-VĂN

Trong các phiên xử ngày 4-3, ngày 5-3, ngày 11-3, và ngày 12-3 vừa qua, tòa sơ thẩm tiểu hình Sài-gòn đã tuyên án về 54 số báo bị tịch thu.

Quả là một hiện tượng. Một hiện tượng chưa từng thấy trong lịch sử báo chí và lịch sử VN hoặc nước nào. Bởi vậy, người dân phải chú ý và xem xét kỹ.

Trong bốn chục tờ báo xuất bản tại Thủ Đô, thì 25 tờ đã bị truy tố : Thời Cuộc Mới, Trắng Đen, Dân, Trinh Thám, Tin Sáng, Điện Tín, Thách Đố, Phụ Nữ Thời Báo, Phụ Nữ Đẹp, Tia Sáng, Đời, Sự Thật, Tự Quyết, Quang Hoa, Quyết Sống, Ánh Sáng, Dân Ý, Quật Khởi, Đại Dân Tộc, Tin Mật, Độc Lập, Sống Mạnh, Thần Phong, Cấp Tiến, Da Vàng.

Tin Mật và Điện Tín bị tịch thu 3 số, Thách Đố 4 số, Dân 6 số, Tin Sáng 8 số.

Chỉ có 3 báo được tha bổng : Đòi Quyền Sống, về 1 số ; Tin Sáng về 1 số ; Hòa Bình về 2 số.

Tất cả các báo bị phạt, phải trả 1 đồng bồi thường danh dự cho Bộ Nội Vụ.

Hình phạt thì như sau :

Tù : 1 tháng tù treo : Dân, và Thời Cuộc Mới

Phạt vạ : — 30 ngàn đồng, Phụ Nữ Đẹp
— 50 ngàn : Phụ Nữ Thời báo, Thách Đố, Độc Lập
— 80 ngàn : Tin Mật
— 100 ngàn : Điện Tín (2 lần) Cấp Tiến, Tin Sáng (2 lần) Da Vàng, Tia Sáng, Dân, Trắng Đen, Trinh Thám
— 120 ngàn : Sự Thật
— 150 ngàn : Điện Tín, Tin Sáng, Quyết Sống
— 200 ngàn : Tin Mật, Dân
— 300 ngàn : Tin Mật, Độc Lập, Sống Mạnh, Tin Sáng, Dân
— 500 ngàn : Ánh Sáng, Dân Ý, Quật Khởi, Đại Dân Tộc, Dân

Tội trạng — Luật lệ báo chí đã bị vi phạm 58 lần tất cả :
1 lần, điều 28-C : làm suy giảm kỷ luật và tinh thần chiến đấu của quân đội ;
1 lần, điều 27-A : xúi giục phạm tội trộm cướp, cố sát, đả thương, gây hỏa hoạn ;
5 lần, điều 35 : phổ biến các bài viết, các hình vẽ, các tranh ảnh có tính cách xâm phạm thuần phong mỹ tục ;
6 lần, điều 27-B : xúi giục xâm phạm an ninh quốc nội hay quốc ngoại ;
6 lần, điều 29b : phổ biến những tin tức, tài liệu, luận điệu đề cao chủ nghĩa, chủ trương, hành động của CS và Trung lập thân Cộng.
39 lần, điều 28a : phương hại đến an ninh quốc gia hay trật tự công cộng.

Những tội ít phạm, đòi hỏi những bằng chứng rất cụ thể, những hành vi hoặc những ngôn ngữ rõ rệt, như khi xúi giục đánh người hoặc đốt nhà (điều 27-a).

Còn điều 28-a rất dễ bị vi phạm, hoặc coi như bị vi phạm, vì có thể giải thích rất co giãn : khi nào thì phương hại đến an ninh quốc gia ? tiêu chuẩn quả là khó định một cách khách quan.

Theo các án trên, thì báo chí đã mắc nhiều nhất tội làm hại an ninh. Nhưng bởi tội khó tránh, nên sưu tập lại những bài bị tố để rút kinh nghiệm cho những báo nào không có dụng ý phá hoại, hoặc để làm tiền lệ soi sáng cho các cơ quan phụ trách sau này về báo chí ?

Nhưng thuần phong mỹ tục sao lại chỉ bị xâm phạm ít hơn ? Phải chăng ... còn bao nhiêu để phá ?

Cướp, ... chẳng phải xúi giục cũng xảy ra hàng ngày bao vụ táo ... khỏi phải khuyên xâm phạm tài sản.

Ngoài ra, chưa báo nào bị phạt vì mắc một số tội khác dự liệu trong luật 019 :

— Đề cao các việc xúi giục phạm pháp (điều 27)

— Loan tin thất thiệt với dụng ý làm hại nền kinh tế tài chánh quốc gia hoặc gây chia rẽ giữa các tôn giáo, các địa phương, các sắc dân ;

— Mạ lỵ hoặc công khai phỉ báng Tổng Thống, Phó Tổng Thống VNCH ; Quốc Trưởng, Đại Sứ, Sứ Thần, Lãnh Sự các nước bạn ; các cơ quan Lập Pháp, Hành Pháp, và Tư Pháp, các cơ quan dân cử và các đoàn thể công lập, các dân biểu hay nghị sĩ, các tư nhân, các người quá cố v.v....(điều 32).

Luật nói rõ rằng : phỉ báng là ám chỉ tường thuật hay quy trách một hành vi hay sự kiện làm tổn thương danh dự hoặc uy tín của một cá nhân hay một đoàn thể, và mạ lỵ, là dùng lời lẽ có tính cách lăng nhục, khinh bỉ, hay si vả.

Nhưng nếu danh dự không còn, uy tín đã mất, thì tất nhiên là không phỉ báng chi hết, dù tường thuật hay quy trách ; và cũng không mạ lỵ, mà đâu có thể tỏ ý khinh bỉ ? Như khi nói về những dân biểu buôn lậu á phiện hay vàng bạc ?

Vả lại, có những trường hợp khinh bỉ mà không thể bị buộc tội, vì không ... thèm dùng lời lẽ thô tục, vì thấy những hành vi vô sỉ hết chỗ nói, không còn biết dùng chữ gì tiếng gì mà chê trách nữa.

... có điểm đáng chú ý, là hình phạt do tòa ban phát, nhẹ hơn của luật báo chí 019/69 ngày 30-12-69.

Tỉ dụ phiên 4.3, tòa đã phạt 100 ngàn đồng 5 báo, vì vi phạm điều 28-a.

Song theo điều 46, thì ở trường hợp vi phạm điều 28-a, phải phạt ít nhất 200 ngàn và nhiều nhất 1 triệu đồng.

Ngày 11/3, Tòa đã phạt 1 báo 30 ngàn đồng vì vi phạm điều 35.

Song theo điều 44, thì ít nhất là 50 ngàn...

Hay là Việt Tấn Xã thuật sai, in lầm chăng ? (bản sáng 11/3 và sáng 18/3).

x^x x

Song quan trọng hơn, và quan trọng nhất, là hiệu lực của sự trừng phạt báo chí.

Vi phạm luật lệ, tất nhiên phải chịu đựng các biện pháp chế tài.

Song đối với cộng đồng quốc gia, chế tài chỉ có ích lợi nếu ngăn chặn được những hành vi phải tránh.

Nếu thế, một thực trạng cần được nhận thức : là số báo bị truy tố và trừng phạt, kể đã nhiều, rất nhiều.

Tuy vậy, không mấy ngày không thấy một vài báo bị tịch thu theo luật 019, và sẽ bị truy tố theo luật này.

Như từ 1/3 tới 21/3, số báo này lên tới 27 :

1 số, của mỗi báo Tin Mật, Tin Điển, Dân Chủ mới, Gió Nam ; 2 số của Chuông Việt, và Điện Tín ; 3 số, của Bồ Câu ; 4 số của Lập Trường, 5 số của Ngôn Luận, 7 số của Tin Sáng.

Các tòa báo sẽ bị truy tố và xét xử cũng như đã bị truy tố và xét xử hôm 4/3, 5/3, 11/3, và 12/3 về những số bị tịch thu năm 1970.

Những cứ theo đà trên, thì từ nay đến những phiên tòa mới, sẽ còn bao nhiêu báo vi phạm luật 019 ?

Bởi thế, một nỗi lo ngại cần được phơi bày :

Chánh quyền cứ bắt mãi và đưa ra tòa mãi, thì giữa chánh quyền và báo giới, không khí mỗi ngày một nặng nề hơn, cuộc vật lộn sẽ kéo dài vô hạn : như thế có lợi cho bên nào không hay chỉ hại cho nội tình chánh trị ?

Nếu báo giới tiếp tục coi thường các hình phạt, và tiếp tục vi phạm luật 019, thì giá trị của luật này có cần phải xét lại không, để được tôn trọng nhiều hơn ?

Vì chỉ có sự tôn trọng luật lệ mới cho phép thực thi dân chủ và tin tưởng vào tự do ngôn luận.

Đó là một vấn đề cần được giải quyết càng sớm càng hay, song giải pháp chỉ có thể tìm ra trên một căn bản thỏa hiệp thành thực.

Hội Đồng Báo Chí có giúp được gì không để thoát khỏi tình trạng gay go hiện nay ? Nhưng biết bao giờ Hội Đồng này được thành lập, và thành lập theo một đường lối hợp lý và hợp tình ?

THỬ TÌM MỘT PHƯƠNG CÁCH LÃNH ĐẠO

NHU CẦU LÃNH ĐẠO TRƯỚC SỰ KIỆN GUỒNG MÁY CAI TRỊ LỎNG LẺO VÀ TRƯỚC ĐÒI HỎI TIẾN BỘ. ◉ ĐẢNG CHÍNH TRỊ BỘ MÁY TUYỂN CỬ, KHÔNG CÓ ĐỦ KHẢ NĂNG LÃNH ĐẠO. ◉ KINH NGHIỆM LÃNH ĐẠO CỦA HOA KỲ. ✱ LÀM THẾ NÀO ĐỂ SOẠN THẢO MỘT CHÍNH SÁCH. ✱ CƠ QUAN VÀ TIÊU CHUẨN SOẠN THẢO CHÍNH SÁCH. ◉ PHẢI CÓ MỘT BỘ PHẬN CHÍNH TRỊ ĐỂ VẬN ĐỘNG.

Bài của HÀ-MINH-LÝ (17-3-1971)

(TIẾP THEO)

Hoa Kỳ và việc lãnh đạo

Chúng ta đã thấy Tổng Thống Hoa Kỳ không dựa vào các đảng phái mà lãnh đạo quần chúng, cũng không dựa vào đảng mà tìm sự phối hợp của quốc hội Hoa Kỳ.

Ấy vậy mà bình luận về quyền hành của Tổng Thống Hoa kỳ, một giáo sư về Chính trị học đã viết là Tổng Thống Hoa Kỳ không những có thể một mình làm tất cả mọi việc, mà không một việc gì có thể làm được nếu không có Tổng Thống (Nguyên văn : Non qu'il puisse tout faire seul, mais rien ne peut faire sans lui) trong khi mà không ai có thể phủ nhận rằng Hoakỳ là một nước dân chủ nhất thế giới và Hiến pháp Hoakỳ qui định sự phân quyền một cách rõ rệt và minh bạch.

Cái hay của Hoakỳ là không có việc sửa đổi Hiến pháp mà dần dà Tổng Thống Hoakỳ nắm giữ mọi quyền hành. Từ chế độ phân quyền Hoa kỳ tiến dần tới tập quyền.

Biến chuyển đó có nhiều lý do, hoặc giả do thời thế thúc đẩy, hoặc giả do sự khôn khéo của các vị Tổng thống Hoakỳ tất cả đều là do sự lãnh đạo và tài lãnh đạo. Khởi đầu là ông Tổng thống Roosevelt. Trước Tổng thống Roosevelt, tình hình yên ổn, việc cai trị điều hòa không có một tình trạng nào đặc biệt xảy ra, mọi sáng kiến, mọi yếu tố thúc đẩy, mọi sự khuyến khích, mọi chương trình đều do nhân dân Hoakỳ tự ý đưa ra và thi hành. Đến thời Tổng Thống Roosevelt bao nhiêu việc khó khăn xảy ra trong lãnh vực kinh tế, nhân dân Hoa Kỳ cảm thấy có nhu cầu cấp bách điều hợp tất cả mọi nỗ lực quốc gia và khi đó thì họ hướng về Tổng Thống đứng đầu hành pháp.

Tổng Thống Roosevelt, một người được khen là có tài lôi kéo và hướng dẫn quần chúng đã phải hành động. Lẽ dĩ nhiên là hành động của Tổng Thống Roosevelt đã gặp nhiều trở ngại ở quốc hội nhưng hành pháp lôi kéo được quần chúng theo sau, nên quốc hội Hoa Kỳ gần như biến thành một cơ quan có để hợp pháp hóa mọi hành vi của Tổng Thống Hoa Kỳ.

Từ trước cuộc đệ nhị thế chiến, người ta đã thấy ở Hoa kỳ nhiều người đòi hỏi phải có một quyết định khẩn cấp chớ không phải là thảo luận rồi biểu quyết. Việc này biểu lộ ngay trong lời nói của Tổng Thống Roosevelt. Ngày 7-9-1942 trước quốc hội Hoa kỳ, Tổng Thống Roosevelt đã tuyên bố : «Sự bất động của quốc hội buộc tôi, vì trách nhiệm đối với quốc dân, phải cứu xét xem nỗ lực chiến tranh có thể bị đe dọa bởi những sự rối loạn kinh tế không. Trong trường hợp mà quốc hội không có hành động, và không có hành động hữu hiệu, tôi nhận trách nhiệm đó và tôi sẽ có hành động». Và Tổng Thống Roosevelt đã được quần chúng hoan nghênh. Quốc hội Hoa kỳ đã phải lùi bước.

Dựa vào đâu Tổng Thống Hoa kỳ đã lãnh đạo quần chúng hầu có thể có những hành động qua mặt quốc hội như vậy. Điều ít nhất phải nhìn nhận là Tổng Thống Hoa Kỳ đã thành công trong việc lãnh đạo quần chúng. Không thành công thì không làm nổi việc lấn át quốc hội, không thành công trong việc lãnh đạo thì không thể là một người có thể một mình làm mọi việc và không một việc gì có thể làm được nếu không có ông ta.

Dựa vào đâu Tổng Thống Hoa kỳ đã lãnh đạo thành công?.

Tổng thống Hoa kỳ dựa trước hết vào bộ tham mưu của ông ta hợp thành một cơ quan đặc biệt (Executive Office of The President). Nơi đây tụ tập tất cả những nhân vật bao quanh Tổng thống, các cố vấn, các chuyên viên v...v... cơ quan này quan trọng đặc biệt vì tất cả những quyết định của tổng thống, những bài diễn văn, những chính sách, những đường lối, những kế hoạch chính trị là ở đó mà ra. Quan trọng như vậy nhưng cơ quan đó hay đoàn cố vấn đó không có một địa vị chính thức hay công khai nào. Từ năm 1947, Hội đồng An ninh Quốc gia được thành lập, đây không phải là một cơ quan hiến định nhưng Hội đồng này đã có nhiệm vụ trọng yếu là điều hoạch chính sách đối nội, đối ngoại và quân sự để bảo đảm nền an ninh quốc gia. Nhiệm vụ của Hội đồng này quan trọng đến nỗi cả thế giới đều để ý.

Cơ quan nói trên chính là cơ quan đầu não giúp Tổng Thống Hoakỳ lãnh đạo quần chúng vì cơ quan đó đề ra chính sách và chính chung quanh chính sách của Tổng Thống Hoa Kỳ quần chúng tập trung và Tổng Thống Hoa Kỳ lãnh đạo.

Ngoài việc soạn thảo chính sách, cơ quan đặc biệt đó nhiều khi còn phụ trách luôn việc liên lạc với quốc hội, kiểm soát và điều hợp các cơ quan hành chánh trong việc thi hành chính sách.

Sau bộ tham mưu là hội đồng nội các, và guồng máy cai trị.

Guồng máy cai trị Hoa kỳ khác hẳn guồng máy cai trị ở Việt Nam vì chịu ảnh hưởng của Pháp chỉ là những cơ quan thi hành luật pháp một cách cứng rắn không có ý thức chính trị. Ở Việt Nam, khi có một quyết định của thượng cấp thì y như rằng các công chức thi hành quyết định đó một cách máy móc trong một tinh thần vô trách nhiệm hoặc giả vì lười biếng hay bất mãn lại tỏ ra bất kể đến quyết định đó. Guồng máy cai trị của Hoa kỳ không có tính cách máy móc như vậy, đó là những cơ quan có tính cách vừa hành chánh vừa chính trị mà trong mọi hành động thể hiện ý muốn của Tổng Thống. Cho nên guồng máy cai trị của Hoa kỳ lại là cơ quan phụ trách việc vận động quần chúng.

Nhưng trên đây chỉ là những cơ cấu làm việc. Còn một phương tiện lãnh đạo quí giá cho tổng thống Hoa kỳ, đó là dư luận. Ưu điểm của Hoa kỳ là quyền tự do ngôn luận, quyền mà dân chúng Hoa kỳ coi là quan trọng nhất. Vì có tự do ngôn luận nên mới có những luồng dư luận. Dư luận quần chúng về một việc gì xảy ra, tạo thành một đòi hỏi, một yêu cầu.

Thí dụ như dư luận phản chiến tạo thành một đòi hỏi chấm dứt chiến tranh, khi dư luận đó trở thành sôi động tức sự đòi hỏi trở thành cấp thiết. Vì vậy mà luôn luôn Tổng thống Hoa kỳ đáp ứng với sự đòi hỏi của dư luận. Người ta đã nói Tổng thống Hoa kỳ cai trị theo dư luận quần chúng.

Nhưng dư luận không phải chỉ đòi hỏi Tổng Thống.

Dư luận còn đòi hỏi các cơ quan công quyền khác hoặc trực tiếp hoặc qua Tổng thống. Chính vì vậy mà dư luận lại là một phương tiện của Tổng Thống Hoa Kỳ để ép buộc các cơ quan khác đi theo chính sách hay đường lối Tổng Thống đặt định.

Nhiều khi bộ máy cai trị Hoa Kỳ còn thúc đẩy, hoặc tạo dư luận để làm một vũ khí cho Tổng Thống Hoa Kỳ có một hành động đáp ứng và như vậy luôn luôn quyền lãnh đạo của Tổng Thống Hoa Kỳ được củng cố.

Kinh nghiệm lãnh đạo của Hoa kỳ giúp chúng ta nhiều lắm.

Vấn đề ở Việt Nam này là làm thế nào có được sự lãnh đạo mà hiện ta không có. Muốn có được sự lãnh đạo như trên đã trình bày, ta phải có một chính sách và những phương tiện vận động.

Người viết chỉ nói đến phương tiện vận động mà không nói đến phương pháp vì rằng phương pháp vận động nó có thiên hình vạn trạng, nó tùy thời, tùy lúc, tùy trường hợp, vương đạo cũng lắm mà bá đạo thì cũng nhiều. Một thủ đoạn nếu là một phương tiện để một chính sách quốc gia được thi hành một cách hoàn mỹ thì có thể chấp nhận được ; thủ đoạn chỉ đáng trách khi chỉ là một phương tiện để đạt tới một mục đích đen tối.

Trước hết là làm sao có một chính sách.

(Còn một kỳ)

CHÍNH SÁCH CỦA MỸ ĐỐI VỚI TRUNG CỘNG

Bài của Marshall GREEN
Thứ-Trưởng Ngoại-Giao Mỹ
Đặc trách Đông Á và Thái-Bình-Dương vụ
Bản dịch của PHẠM-KIM-VINH

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

V— Cải tiến những mối liên lạc với TC

Hơn thế nữa, khi hình thành chính sách của chúng ta đối với TC, phải chú ý tới những yếu tố như an ninh của các nước khác tại Á Châu, những cam kết của chúng ta với an ninh của các nước ấy và chú ý tới các quyền lợi khác của nước Mỹ ở trong vùng. Tuy nhiên, vì quyền lợi của tất cả, chúng ta cho rằng TC cần phải tham dự chặt chẽ vào các cố gắng để giải quyết những vấn đề khẩn cấp có tính cách tổng quát.

Đồng thời chúng ta cũng hoan nghênh sự cải tiến các mối liên lạc song phương của chúng ta với Bắc Kinh.

Trong vòng 15 năm qua, chúng ta đã gặp TC cả thảy 136 lần, thoạt đầu ở Genève rồi sau ở Varsovie trong những cuộc nói chuyện song phương cấp đại sứ. Tuy chưa cải thiện được những mối liên lạc căn bản, nhưng những cuộc nói chuyện ấy rất hữu ích về nhiều khía cạnh, bao gồm việc làm sáng tỏ các lập trường của chúng ta cũng như các ý định của chúng ta và trong việc giải quyết một vài vấn đề thực tế liên hệ tới hai nước. Vì lâu nay sống cô lập khỏi các vấn đề quốc tế cho nên TC rất nghi ngờ những ý định của các nước khác. Qua những cuộc nói chuyện ấy cũng như qua việc dùng sức mạnh quân sự của chúng ta một cách thận trọng ở trong vùng, chúng ta tin rằng chúng ta đã thành công vừa phải trong việc thuyết phục TC rằng những nghi ngờ của họ, ít nhất là những sự nghi ngờ liên hệ tới các ý định của chúng ta, đều là vô căn cứ. Trong mấy tháng qua, có những dấu vết chứng tỏ Bắc Kinh đã bớt cuồng tín về ý thức hệ trong việc đối nội cũng như đối ngoại.

Một phần dựa vào những điều trên đây cho nên chúng ta đã nối tiếp những cuộc nói chuyện với TC tại Varsovie tháng 1 năm 1970, và sẵn sàng tiếp tục nói chuyện. Nhìn về phía trước, chúng ta muốn cho những cuộc nói chuyện ấy tiếp diễn như một thứ xe để đẩy tới sự thương thuyết xây dựng hơn mà chúng ta mong mỏi là có thể thực hiện được. Đôi khi, chúng ta nghe thấy lời tố cáo rằng trong khi thay đổi thái độ thì chúng ta không thay đổi chính sách một cách cân xứng.

Về một vài khía cạnh thì điều ấy đúng vì rằng muốn thay đổi một mối liên lạc trong một chính sách cho có hiệu quả thì cần phải có hai quốc gia cùng làm mới được.

VI — Những bước đi trước đơn phương

Vì muốn tiến tới một liên lạc xây dựng cho nên chúng ta đã đi những bước trước khiêm tốn liên hệ tới thương mại và du lịch : Tháng 7 năm 1969, chúng ta đề cho mỗi du khách Mỹ được mua của TC 100 mỹ kim hàng hóa không có tính cách thương mại.

Đồng thời, chúng ta giảm bớt những hạn chế đối với những người mang thông hành Mỹ muốn du lịch ở TC mà có mục đích hợp pháp (chúng ta đã cấp hơn 900 giấy thông hành loại này).

Tháng 12 năm 1969, chúng ta cho phép các du khách được mua không hạn chế những sản phẩm của TC. Cũng trong tháng đó, chúng ta cho phép các cơ sở kinh doanh ở hải ngoại do Mỹ kiểm soát được buôn những hàng hóa không có tính cách chiến lược với Hoa lục. Tháng 4 năm 1970, chúng ta cho phép xuất cảng sang Hoa lục một số hàng hóa không có tính cách chiến lược do các hãng ngoại quốc chế tạo theo bằng sáng chế của Mỹ. Tháng 8 năm 1970, chúng ta bỏ việc hạn chế đối với các hãng dầu lửa Mỹ ở hải ngoại để các hãng ấy dùng tàu của Thế giới tự do chở hàng hóa không có tính cách chiến lược đến các hải cảng của TC. Chúng ta đang nghiên cứu những bước tiến khác, tất cả đều là những bước tiến để tiếp xúc và giao thương.

Cho đến nay, chúng ta chỉ nhận thấy rất ít dấu vết đáp ứng của TC trước những bước tiến của chúng ta. Bắc Kinh gọi những bước tiến ấy là «vai trò ma qui» để dỗ thừa cho Mỹ. Bắc kinh dùng vai trò đó của Mỹ để có cớ xiết chặt dân chúng và cũng là một điều rất quan trọng của Bắc kinh để tuyên truyền «chống lại đế quốc». Vậy theo quan điểm của Bắc kinh, nếu chúng ta hành động «không theo maqui» nữa thì Bắc kinh sẽ bối rối thật sự. Tuy rằng cuộc tranh chấp với Nga có thể khiến cho TC giảm bớt sự căng thẳng với nước Mỹ nhưng có thể ta phải chờ cho có một quyết định về vấn đề Đài loan trước khi mối liên lạc với Bắc kinh được cải thiện một cách đáng kể.

VII — Những mối liên lạc với Trung hoa Dân quốc.

Phải nhìn nhận rằng đã có những sự bất thường trong thái độ hiện tại của chúng ta đối với vấn đề Trung hoa và những sự bất thường ấy sẽ tồn tại trong ít lâu nữa. Trong các vấn đề thương thuyết quốc tế dính líu tới những nước khác có chủ quyền, không phải lúc nào cũng có thể giải quyết được những sự bất thường, trừ trường hợp để cho thời gian trôi qua cho vấn đề ấy đã chín mùi.

Rõ rệt là chúng ta không thể nào hoàn toàn đáp ứng để thỏa mãn một vài quyền lợi của chúng ta như cải thiện mối liên lạc của chúng ta với TC chẳng hạn khi chúng ta nhìn nhận rằng chúng ta phải thỏa mãn những quyền lợi khác như sự cam kết quân sự của chúng ta với Trung hoa Dân quốc. Như các người lãnh đạo của chúng ta đã nhiều lần nhắc lại thì chúng ta cam kết thi hành các nghĩa vụ của chúng ta.

Về thực tế thì người ta không tách rời chính sách của Mỹ đối với TC ra khỏi chính sách của Mỹ đối với Trung hoa dân Quốc. Theo hiệp ước an ninh chung năm 1954 thì Mỹ cam kết trợ giúp bảo vệ Đài loan và các đảo Pescadores. Tôi phải nói thêm rằng chúng ta không cam kết bảo vệ các lãnh thổ khác hiện do Trung hoa dân quốc kiểm soát, mặc dầu năm 1955, đã có một quyết nghị của quốc hội Mỹ cho phép Tổng Thống Mỹ hành động để bảo vệ các lãnh thổ ấy nếu thấy rằng việc ấy là «cần thiết hoặc thích hợp để bảo vệ Đài Loan và Pescadores» hoặc để trợ giúp chính phủ Trung Hoa DânQuốc trở lại lục địa. Chúng ta đã cung cấp sự trợ giúp vật chất lớn lao để giúp quân lực THDQ duy trì và tăng cường khả năng tự vệ. Mặt khác nước THDQ đã cộng tác để chúng ta có thể dùng các căn cứ và các tiện nghi tại Đài Loan yểm trợ cho Mỹ tại VN. Vì tầm quan trọng trong các tương quan quân sự và tầm quan trọng chiến lược của Đài Loan đối với nước Mỹ và đối với các đồng minh của Mỹ cho nên chính sách của chúng ta đối với THDQ đòi hỏi những sự nghiên cứu khác và trong trường kỳ, có lẽ đòi hỏi những sự nghiên cứu quan trọng hơn nữa. Từ 1951 đến 1965, chúng ta đã mở rộng sự trợ giúp kinh tế lớn lao cho THDQ. Chưa có nước nào dùng ngoại viện một cách tốt đẹp như vậy, chứng cớ là Đài Loan tiếp tục và liên tục phát triển kinh tế sau khi chúng ta không trợ giúp kinh tế nữa. Công bằng mà nói thì trong các nước Đông Á, THDQ đứng hàng đầu trong các nước phát triển kinh tế để đem lại một đời sống tốt đẹp hơn cho dân chúng.

Thành công ấy đáng kính phục nhưng có lẽ điều còn quan trọng hơn nữa là những kinh nghiệm về phát triển mà ĐàiLoan thâu thập được bây giờ tạo thành một nguồn tài nguyên đáng giá cho toàn thể cộng đồng Á châu, việc ấy đã đưa thêm kích thước mới vào mối liên lạc của chúng ta với THDQ. Trong 5 năm qua chúng ta đã cộng tác chặt chẽ với chính phủ THDQ khi chính phủ ấy mở rộng sự cộng tác tích cực trong các chương trình phát triển không những ở các nước Đông Á mà còn ở Phi châu nữa. Ngoài việc đóng góp vào những quyền lợi của chính sách đối ngoại của chính nước Mỹ, sự cộng tác ấy đã làm cho THDQ được kính nể như là một hội viên xây dựng và đóng góp của cộng đồng quốc tế.

VIII — Vấn đề Đài Loan

Sự hợp tác của chúng ta với những thành tích của chính phủ và của nhân dân THDQ trong hơn 20 năm qua, việc chúng ta chia xẻ trách nhiệm tăng cường an ninh và tiến tới phát triển cho toàn thể vùng Đông Á, cùng với lời cam kết của chúng ta bảo vệ Đài Loan và Pescadores là nền móng tương quan của chúng ta với THDQ ngày nay. Những điều ấy cũng là căn bản để chúng ta tiếp tục ủng hộ THDQ về mặt quốc tế.

Người ta muốn nghĩ sao về lời THDQ nói rằng THDQ là chính phủ hợp pháp duy nhất của Trung Hoa thì nghĩ, nhưng thành tích của ĐàiLoan và vai trò xây dựng mà chính phủ và nhân dân THDQ đang giữ trên trường quốc tế làm cho THDQ xứng đáng có một chỗ cao cả trong cộng đồng các quốc gia.

Về điểm này thì chúng ta bất đồng về căn bản với Bắc Kinh.

Trung Cộng tiếp tục nhấn mạnh rằng họ sẽ «giải phóng» Đài Loan và ít nhất trong quá khứ TC cũng không chịu từ bỏ việc dùng võ lực để đạt tới mục tiêu ấy vì TC coi đó là một «vấn đề nội bộ». TC nhấn mạnh rằng không thể cải thiện bang giao giữa Mỹ và TC chừng nào mà Mỹ chưa chịu chấm dứt điều TC gọi là «sự chiếm đóng của Mỹ» tại Đài Loan.

Không hiểu được rõ rằng Bắc Kinh đòi hỏi gì khi đưa ra yêu sách đó. Có lẽ TC muốn nước Mỹ rút sự hiện diện quân sự khỏi Đài Loan và khỏi eo bể Đài Loan tuy rằng TC biết rằng lực lượng Mỹ ở Đài Loan chỉ có ít. Sự hiện diện giới hạn về quân sự ấy có liên hệ với nhu cầu của chiến tranh VN và không phải là mối đe dọa cho Bắc Kinh.

Tuy chúng ta có thể làm dịu bớt điểm đó trong mối liên lạc với Bắc kinh nhưng ta không muốn làm theo cách sẽ làm suy yếu những cam kết bảo vệ của chúng ta đối với Đài Loan và Pescadores hoặc sẽ làm gián đoạn tương quan mật thiết giữa chúng ta với THDQ. Nước Mỹ không thể hi vọng giải quyết được cuộc tranh chấp giữa hai chính phủ thù nghịch. Nhưng chúng ta tin tưởng mạnh mẽ rằng những vấn đề ấy nên được giải quyết mà không dùng tới võ lực.

Những tuyên ngôn và quyền lợi quốc gia của chúng ta đòi hỏi chúng ta phải giữ những cam kết với THDQ và tiếp tục cộng tác với chính phủ ấy để theo đuổi những mục tiêu chung. Trên căn bản ấy thì chúng ta hi vọng có thể thuyết phục được Bắckinh hãy bỏ qua một bên vấn đề Đài loan để chúng ta có thể khai thác các khả năng cải thiện những mối liên lạc với Bắc Kinh.

IX— Vẫn muốn đáp ứng Bắc Kinh

Về phía chúng ta thì chúng ta sẽ tiếp tục sẵn sàng đáp ứng bất cứ một dấu vết nào của BK muốn làm bớt sự căng thẳng, sẵn sàng dẹp bỏ sự căng thẳng và đi tới đối thoại xây dựng khả dĩ đưa tới những quan hệ bình thường hơn. Chúng ta sẽ tìm cách thuyết phục BK rằng Mỹ «không ngăn chặn, không cô lập» TC và chúng ta tán thành việc Bắc kinh ra khỏi sự cô lập.

Trong khi đó, chúng ta sẽ thận trọng cân nhắc các bước tiến thêm mà sẽ đem lại lợi ích rõ rệt cho quyền lợi của Mỹ. Một lãnh vực mà chúng ta luôn luôn phải cân nhắc lợi hại là việc mua bán các hàng hóa không có tính cách chiến lược. Có thể nói trắng ra rằng một số quốc gia thân hữu, trong đó có Nhật, Anh quốc, Tây Đức, Pháp, Úc và Gia nã Đại đã thâu được những điều lợi đáng kể vì họ không phải cạnh tranh với Mỹ, trong khi Trung Cộng ngày càng gia tăng giao thương với các nước không Cộng sản.

Một số bước tiến mà chúng ta đã thực hiện hoặc sẽ thực hiện để cải thiện mối liên lạc bắt nguồn từ việc chúng ta nhìn nhận rằng tình thế đã thay đổi kể từ khi có chiến tranh Cao ly đến nay. Thí dụ một vài sự hạn chế về du lịch và giao thương ngày nay chỉ có ít hoặc không có hậu quả đối với TC và lại bất lợi cho chúng ta. Những bước tiến khác thì chỉ nhằm tháo gỡ chúng ta để chúng ta có thể mặc cả dễ dàng hơn với TC trên căn bản hỗ tương. Sau hết, một vài đường lối hành động của chúng ta có thể bắt nguồn từ tương quan tứ giác giữ 4 nước Trung Cộng, Nga, Nhật và Mỹ.

Thí dụ chúng ta không khai thác sự thù nghịch giữa Nga và TC. Mỗi nước đều lo ngại khi thấy chúng ta nỗ lực muốn cải thiện liên lạc với nước kia nhưng chúng ta không thể để cho những sự lo ngại đó cản trở việc tìm sự thỏa hiệp với cả hai nước đó vì thỏa hiệp ấy có ích cho quyền lợi của chúng ta.

Hơn nữa, nếu muốn tránh sự ngộ nhận và giảm thiểu sự căng thẳng thì phải thận trọng lập thế quân bình cho các mối liên lạc. Tuy không có gì là căn cứ nhưng Nga và TC vẫn lo vì Mỹ Nhật có tương quan an ninh mật thiết với nhau và cùng có nhiều mục tiêu chung khác. Trong những trường hợp đó thì điều rất quan trọng là chúng ta phải duy trì đều đều cuộc đối thoại hữu hiệu với Bắc Kinh cũng như với Mạc tư Khoa.

Việc gia tăng buôn bán và gia tăng du lịch có thể đóng góp vào sự làm hiểu biết nhau hơn mà chúng ta đang tìm. Bây giờ hơn bất cứ lúc nào hết, các cường quốc trên thế giới cần phải có sự truyền thông chặt chẽ hơn, rõ ràng hơn và mau lẹ hơn để liên lạc với nhau.

TRANG 3 — THỨ BẢY 27-3-1971

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYÊN

Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYÊN

CHỦ TỌA NGÀY NÔNG DÂN VIỆT NAM CỬ HÀNH RẤT TRỌNG THỂ TẠI LONG XUYÊN

TT Thiệu công bố kế hoạch PT Kinh tế nông thôn 71-75

đặc biệt chú trọng Nông, Lâm, Ngư, Súc để dựng xã hội mới

◎ Trong năm qua, chính phủ đã cấp phát 210.371 mẫu ruộng cao hơn dự trù 10 ngàn mẫu ◎ Chương Thiện đoạt giải xuất sắc nhất trong việc thực thi Luật Người Cày Có Ruộng

LONG XUYÊN (26-3). — Ngày Nông Dân VN, tức là lễ kỷ niệm ngày ban hành Luật Người Cày Có Ruộng, đã được long trọng cử hành tại khắp nơi trên toàn quốc ngày hôm nay. Đặc biệt, buổi lễ chính tại Long Xuyên đã diễn ra như một ngày hội lớn tại Công Trường Trưng Vương, dưới sự chủ tọa của Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu, với sự tham dự của ông Chủ Tịch Hạ Viện, Chủ Tịch Tối Cao Pháp Viện, Thủ Tướng và Nội Các, các Nghị Sĩ, Dân Biểu, Ngoại Giao Đoàn, và khoảng 10 ngàn đồng bào địa phương. Buổi lễ này được hệ thống truyền thanh Quốc Gia trực tiếp truyền thanh đến khắp nơi trên toàn quốc

● LÊ HOÀNG PHÚ

Kế hoạch phát triển Kinh Tế Nông Thôn 71-75

Nhân dịp lễ kỷ niệm đệ nhất chu niên ngày ban hành Luật NCCR, TT.Thiệu đã chính thức loan báo kế hoạch 5 năm Phát Triển Kinh Tế Nông Thôn kể từ năm 1971 và đặt nặng trên 4 ngành Nông, Ngư, Lâm, Súc. Theo ông, kế hoạch này nhằm vào 3 mục tiêu chính là thỏa mãn nhu cầu tiêu thụ nhu yếu phẩm, nâng cao mức sống người dân nông thôn, giảm thiểu nhập cảng đồng lúc với tăng gia xuất cảng. T.T. Thiệu nhấn mạnh, một khi 3 mục tiêu này được hoàn tất, nông thôn sẽ đóng góp một phần rất lớn vào việc phát triển Kinh Tế Quốc Gia, mà cương lĩnh của chính sách phát triển kinh tế và xã hội toàn diện đó đã được chính ông công bố ngày hôm nay. Theo đó, việc phát triển kinh tế phải được tiến hành song song với việc thực thi công bằng Xã hội, để giúp cho tất cả mọi người dân đều được hưởng thụ sự phồn thịnh Kinh Tế. Thứ hai, phải tạo dựng một xã hội mới, trong đó mọi người dân đều trở nên khá giả, và giới trung lưu sẽ chiếm đa số trong Xã hội. Điểm thứ ba trong cương lĩnh ấy nói rằng, một khi dân chúng sung túc, Quốc Gia phải tiến tới tự túc, trước tiên là tự túc thực phẩm, và nông nghiệp phải có đủ khả năng yểm trợ cho kỹ nghệ nhẹ, khởi đầu giai đoạn kỹ nghệ hóa và canh tân quốc gia đại qui mô.

Để thực hiện kế hoạch này, TT Thiệu cho biết một số công tác cụ thể đang được thực hiện như sẽ tự túc lúa gạo trong năm 1971 và tìm thị trường lúa gạo cho nông dân vào vụ mùa năm 1972. Song song với việc gia tăng nuôi gia súc, việc đánh cá ngoài biển khơi sẽ được tăng cao với các ngư thuyền trang bị máy móc tối tân.

Tổng Thống Thiệu hy vọng, đến năm 1975, số cá đánh được hàng năm sẽ lên đến 1 triệu tấn nghĩa là gấp đôi hiện nay. Ông cũng tiên đoán với kế hoạch này trong vòng 5 năm nữa, tổng số sản lượng tại nông thôn sẽ tăng 84 phần trăm và nhờ đó, nông thôn sẽ thêm [illegible]

Trong thông điệp, không thấy T.T. Thiệu đề cập gì đến các vấn đề khác như Quân Sự chẳng hạn, chỉ thấy đài phát thanh loan báo, sau buổi lễ, T.T. sẽ dành cho các ký giả cuộc phỏng vấn về các vấn đề thời sự quan trọng.

Kết quả trong năm qua

Ông Cao văn Thân, Tổng Trưởng Cải cách Điền Địa và Phát triển Nông Ngư Nghiệp đã tường trình rằng, trong năm qua, Chính phủ cấp phát 210.371 mẫu ruộng cho 162.341 gia đình nông dân, nghĩa là cao hơn con số dự trù 10 ngàn mẫu.

Với đà đó, T.T. Thiệu cam kết sẽ cấp phát đủ 1 triệu mẫu cho 800.000 nông dân trong vòng 3 năm như lời đã hứa trước đây.

Trong dịp này, 240 nông dân được hữu sản hóa, 20 điền chủ được trao chi phiếu bồi thường, nhiều cán bộ và nông dân được trao gắn nông nghiệp bội tinh, được phát thưởng, và cả đại diện điền chủ lẫn đại diện nông dân đều ca ngợi chính sách cải cách Điền Địa của Chính phủ.

Đại Tá Tỉnh Trưởng Chương Thiện được TT Thiệu trao bằng khen ngợi vì tỉnh này đã đoạt giải xuất sắc nhất trong việc thi hành luật NCCR. Ngoài ra 4 nông dân thuộc 4 Quân Khu cũng được trao thưởng mỗi người một chiếc máy cày vì đã sản xuất lúa Thần Nông trung bình mỗi mẫu đến 13 tấn.

Sau khi buổi lễ kết thúc, Tổng Thống và toàn thể quan khách đến Sân Vận Động Long Xuyên để dự lễ khai mạc cuộc triển lãm nông ngư nghiệp của 52 gian hàng của các đoàn thể. Sau đó, T.T Thiệu và quan khách cùng sẽ dự một bữa cơm đoàn kết với các nông dân và điền chủ tại Tỉnh Lỵ.

Khoan hồng 3044 phạm nhân

— Nhân ngày Nông Dân VN, theo đề nghị của Hội Đồng Ân Xá Trung Ương, Tổng Thống Thiệu đã ký sắc lệnh ân xá 244 phạm nhân gồm [illegible] ân giảm bình phạt khổ sai chung thân còn 20 năm khổ sai 2 người — ân thích 46 người — ân giảm 169 người. Ngoài ra đã có 2800 phạm nhân khác được ân thích và ân giảm ở các tỉnh, tổng

XEM TIẾP A TRANG 10

Sau cuộc tiếp xúc Phó Thủ Tướng Viên — UB Bảo Vệ Giáo Chức

Đã quyết định chấm dứt bãi khóa các trường đi học lại từ 27-3

★ Lại có nữ giáo viên suýt bị hành hung tại trường Sư Phạm

SAIGON 26-3. — Ủy ban bảo vệ giáo chức và học đường đã quyết định chấm dứt bãi khóa 3 ngày và yêu cầu các trường mở cửa bình thường kể từ ngày thứ Bảy 27-3.

Ủy ban cho hay quyết định trên đã được đưa ra sau một cuộc tiếp xúc giữa Ủy ban với Phó Thủ tướng kiêm Tổng Trưởng Giáo Dục Nguyễn lưu Viên và các giới chức cao cấp tại Bộ Giáo Dục vào chiều 25/3 vì nhận thấy giới chức thẩm quyền ngành giáo dục đã có những cố gắng thực sự giải quyết vụ Minh Phụng cũng như đã có những biện pháp khả quan hơn trước trong việc bảo vệ giáo chức và trường sở.

Kỹ sư Trần văn Trí, Chủ Tịch Ủy ban bảo vệ giáo chức và Học đường cho hay là Ủy ban vẫn tiếp tục nhiệm vụ theo dõi và kiểm soát việc thi hành những biện pháp mà nhà cầm quyền đã đưa ra. (TV)

Dịch hành hung giáo chức?

Dường như đã có dịch hành hung hay nhục mạ giáo chức. Vụ Trường Minh Phụng chưa xong thì hôm thứ tư (24/3) tại trường Sư Phạm Thực Hành cũng xảy ra một vụ toan hành hung nữ giáo viên. Nhờ sự can thiệp quyết liệt của nhà trường bọn hành hung không làm gì được và đã bị Cảnh sát bắt giữ. Tuy nhiên nghe nói thủ phạm, là một thanh niên có em học tại trường, đã được nhà chức trách trả tự do ngay. Lý do hành hung : em của thủ phạm bị cô giáo quở phạt !

TIN VẮN

— Tổng Hội Bóng Bàn Thế giới vừa bác bỏ lời yêu cầu của Trung Cộng là loại VNCH và KPC ra khỏi Tổng Hội. Tổng Hội nói bất cứ một hội viên nào của Tổng hội

Xem tiếp Q trang 10

Bị xe húc, hài nhi văng khỏi bụng mẹ

mẹ chết, hài nhi sống

QUINCY 25-3 (AP). — Một bài nhi ra chào đời trong một tai nạn xe hơi gây thiệt mạng cho người mẹ đã được ghi nhận là sức khỏe rất khả quan trong ngày thứ tư.

Em bé gái này đã bị bật ra khỏi bụng mẹ và văng ra ngoài xe khi chiếc xe gặp nạn, nhưng tin từ bệnh viện St. Mary cho biết em vô sự và cân nặng gần 4 kí lô. Mẹ em bé này là bà Robert Bange, 28 tuổi, đã thiệt mạng trong khi chồng và ba đứa con cũng bị thương trong tai nạn xe hơi hôm thứ bảy. Tại Chicago, Bác sĩ Evving Nichols, Giám đốc trường Cao đẳng sản khoa Hoa Kỳ xem vụ này là sự kiện lịch sử hi hữu trong y khoa.

CHỦ TỊCH LM NGHỊ VIÊN ĐÒI ĐỔI TT QUẢNG ĐỨC

SAIGON 26-3. — NV Như văn Ủy Chủ Tịch Liên Minh Nghị Viên vừa bí mật tới tỉnh Quảng Đức để điều tra về vụ bê bối của chính quyền tỉnh này và vụ tranh chấp giữa T.T. Hoàng Công Duân với NV Vương Sơn Thông.

Cuộc điều tra vừa chấm dứt, tiếp xúc với báo chí, NV. Như Văn Ủy đã long trọng báo động là nếu chính quyền Trung ương không cấp

XEM TIẾP B TRANG 10

---

1 LINH MỤC Ý RA TÒA VỀ TỘI GẠT TIỀN của bà Ngô Đình Nhu và Đức T.G.M. Thục

LA MÃ 26-3 (UPI). — Một vị Linh mục hôm nay phải ra tòa về các tội gian lận và biển thủ tiền bạc của một người anh và một em dâu cố Tổng thống Ngô Đình Diệm gửi.

Linh mục Pietro Gelmini đã phủ nhận các lời tố cáo trên từ chuyện Đức Cha Ngô Đình Thục cựu Tổng Giám Mục ở Huế gửi 96.000 Mỹ kim đến chuyện bà Ngô Đình Nhu gửi 24.000 Mỹ kim.

Đức Cha Thục, anh của cố Tổng Thống Diệm và bà Nhu em dâu hiện sống lưu vong ở Âu Châu kể từ khi cố Tổng Thống Diệm thiệt mạng trong biến cố năm 1963.

Đức Cha Thục đã khai là ông đã nhờ Linh mục Gelmini mua hộ một biệt thự ở La Mã và đã đưa trước cho Linh mục một số tiền lớn và sau đó khi gặp lại linh mục Gelmini, ông được biết Linh mục đã dùng một phần số tiền gởi để trả nợ riêng.

Các nguồn tin tòa án cho hay bà Nhu, hiện sinh sống ở Pháp, có thể sẽ ra trước tòa chấp cung trong tuần lễ tới.

---

tin cần biết

Nhập ngũ khóa 3-71 Sĩ Quan Trừ Bị phải trình diện ngày 19 và 20-4-71

— Bộ Quốc phòng vừa cho biết khóa 3-71 DBSQTB được dự trù khai giảng vào ngày 10-5-71.

Thi hành Luật Tổng Động Viên, Bộ Quốc Phòng đã gọi nhập ngũ vào thể vào khóa này các sinh viên Đại học sinh năm 1950 không đủ điều kiện để được hoãn học vấn niên khóa 1970-1971. Thời gian ấn định trình diện là ngày 19 và 20-4-1971.

Cúp nước tại khu Phú Thọ Bình Thới

— Saigon Thủy cục cho biết việc cung cấp nước tại khu vực từ ngã ba Phú Thọ đường 46 sẽ bị gián đoạn từ 8 giờ sáng đến 18 giờ chiều, ngày thứ Tư 31-3-1971 vì công tác nối ống cung cấp nước cho Hương lộ 14. Đồng bào tại khu vực nói trên nên trữ nước để dùng trong ngày 31-3-1971.

Khai lược giải cá nhân trễ hạn

— Theo quyết định của Liên Bộ Nội Vụ và QP kể từ 1-3-71 trở đi, các nam công dân thuộc mọi hạng tuổi hiện chưa khai Lược giải cá nhân trong các kỳ kiểm tra thường lệ, đều được đặc biệt chấp thuận cho khai trễ hạn tại Ủy Ban Hành Chánh Xã nếu cư ngụ tại các Tỉnh, hoặc Tòa Hành Chánh Quận nếu cư ngụ tại Đô thành, thay vì phải gởi đơn về Nha Động Viên xin cứu xét như trước.

28-3 : thâu đơn thi Tú Tài 2 Khóa I năm 1971

Nha Khảo Thí Bộ Giáo Dục cho biết các ngày thi Tú Tài II năm 1971 được ấn định cho Khóa I : 16-6-1971 và khóa 2 : 28-7-1971. Thời hạn thâu đơn Khóa I : từ 28-3-1971 đến 12 giờ 17-4-71, Khóa 2 : từ 26-4-1971 đến 29-5-1971.

Các tin khác

Nha Động viên Bộ Quốc Phòng cho biết 42.000 hồ sơ xin hoãn dịch học vấn của các học sinh Trung học trên toàn quốc trong niên khóa 1970-71 đã được giải quyết xong và việc cấp chứng chỉ hoãn dịch cho các học sinh hội đủ điều kiện đã hoàn tất. Các chứng chỉ đã được gửi về các phòng Quân Vụ địa phương.

— Kể từ niên khóa 1971, tiền lời các lô vé số Kiến thiết Quốc gia được sung dụng một phần vào Ngân sách Quốc gia và một phần vào Ngân sách Tự trị Tổng Cục Gia Cư.

Tối Cao PV phán quyết vụ Hoàng Hồ và nhiều vụ tranh chấp bảo hiến

SAIGON 25-3 (VTX). — Đại Hội Đồng Tối Cao Pháp Viện ngày hôm qua đã nhóm công khai, phán quyết nhiều vụ tranh chấp bảo hiến.

Trong các phán quyết của Đại Hội Đồng Tối Cao Pháp Viện có vụ của Dân Biểu Huỳnh văn Tư, tự Hoàng Hồ từng bị Tòa án Quân Sự Mặt trận Lưu Động Vùng III chiến thuật tuyên án tử hình khiếm diện và cung thác tài sản.

Trong phiên xử ngày hôm qua, dưới quyền Chủ Tịch Tối Cao Pháp Viện Thẩm phán Trần văn Linh làm Chánh thẩm, Luật sư Phan Thế Ngọc biện hộ cho Dân Biểu Hoàng Hồ đã xin Tối Cao Pháp Viện phán thủ tục truy tố Dân Biểu Hoàng Hồ là bất hợp hiến đồng thời xin tiêu hủy trực tố lệnh ngày 19/2/70 và bản án ngày 25/2/70 cùng các thủ tục kế tiếp.

Đại Hội Đồng Tối Cao Pháp Viện quyết định rằng sự hiện diện của nguyên đơn là cần thiết do đó Tòa đã định phiên xử cho đến khi nguyên đơn Dân biểu Hoàng Hồ xuất hiện trước Tối Cao Pháp Viện.

Ngoài ra, trong bốn vụ khác Tối Cao Pháp Viện đã bác khước kiện của các chủ phố và người mua phố xin tuyên phán bất hợp hiến và bất hợp pháp sắc luật số 22-65 ngày 8-10-65 của Ủy ban Lãnh đạo Quốc gia dự liệu quyền tiên mãi của người thuê phố để ở và làm nghề thủ công nghệ.

Tối Cao Pháp Viện tuyên xử Sắc lệnh nói trên hợp hiến và hợp pháp với lý do rằng UBLĐQG xuất phát từ cách mạng 1-11-63 là chính quyền nguyên thủy nên có thẩm quyền để ban hành luật như thế. Sắc luật nói trên có thể sửa đổi những quy tắc về dân luật liên quan đến nguyên tắc bất hồi tố của một đạo luật.

Dùng vòng xoắn ĐỂ NGỪA THAI hãy coi chừng !

LUÂN ĐÔN 26-3 (AP). — Một Bác sĩ sản khoa nổi tiếng ở Luân Đôn hôm thứ tư khuyến cáo nên coi chừng cẩn thận các loại vật dụng ngừa thai được đặt trong tử cung, nhất là loại vòng xoắn.

Giáo sư Norman Morris, trưởng ban sản khoa và phụ khoa tại trường y khoa Charing Cross, khuyến cáo là những loại vật dụng ngừa thai này có thể gây ra những bịnh về xương chậu đối với những người đàn bà không có con.

Gắn huy chương cho 17 nhân viên Quan Thuế hữu công. Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm tuyên bố :

VIỆC BÀI TRỪ BUÔN LẬU quan trọng cũng như việc diệt Cộng Sản

SAIGON 25-3 (VTX). — Khen ngợi các viên chức ngành quan thuế hữu công được ân thưởng huy chương trong buổi lễ tổ chức tại Phủ Thủ Tướng sáng nay, 25-3-71, Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm đã tuyên bố «việc bài trừ, tất cả những tham nhũng, buôn lậu, lũng đoạn kinh tế trong hiện tình của quốc gia cũng quan trọng không kém việc tiêu diệt Cộng quân nơi chiến trường».

Thủ Tướng nhấn mạnh trong những thời gian tới, tất cả kế hoạch dài hạn và qui mô của Chính phủ là làm sao đạt được mục tiêu lành mạnh hóa Kinh tế Quốc gia. Do đó, Thủ Tướng nhắc nhở các viên chức ngành quan thuế cần phải đẩy mạnh công tác diệt trừ tệ toan để sao cho trong các năm 1971-1972 nền kinh tế quốc gia được lành mạnh và ổn định được thị trường trong nước.

Dịp này, Thủ Tướng đã trao gắn bảo chương mỹ bội tinh đệ nhất hạng cho các ông Dương Thiệu Sinh, Chánh sự Tòa Sơ thẩm hạng 2, Tổng Giám Đốc Quan Thuế ; Dương Văn Mỹ, Thanh tra Quan thuế hạng 1, Phụ tá Tổng Giám đốc Quan thuế đặc trách Kỹ thuật và ông Trần Thiện Khởi, Đại Úy Quan thuế hạng 3, Chánh sự vụ Sở Kiểm soát Quan thuế toàn quốc.

Theo bảng tuyên dương công trạng, các viên chức nói trên là những cấp chỉ huy xuất sắc của ngành Quan Thuế luôn luôn nêu cao tinh thần phục vụ một cách đáng khen.

Với óc tổ chức khoa học, tài điều khiển khéo léo và kinh nghiệm dồi dào, các viên chức kể trên đã thành công mỹ mãn trong nhiệm vụ giao phó, làm rạng rỡ thanh danh của cơ quan Quan thuế.

Theo bảng tuyên dương, riêng sở Kiểm soát Toàn quốc đã bắt được gần 1.300 vụ buôn lậu trong đó có vụ bốn va ly bạc Việt Nam và Mỹ kim trị giá 70.731.266đ Việt Nam xuất cảng phi pháp và mới đây, việc khám phá hai vụ buôn lậu bạch phiến.

Ngoài ra, ông Nguyễn Bích Huệ, Tổng Trưởng Tài Chánh đã trao gắn ba Bội tinh Tài chánh cho ông Nguyễn huy Xương, Thanh tra Quan thuế hạng 1, Phụ tá Kiểm soát Khu trưởng Quan thuế Khu 2, Ông Nguyễn Văn Phúc, Đại Úy Quan thuế hạng 3, Trưởng Phòng Bài Gian Sở Kiểm soát Quan thuế toàn quốc và Ông Phạm Văn Vinh, Kiểm soát viên Quan thuế thượng hạng hạng 2, Trưởng Ty Hành chánh Tân Sơn Nhứt.

Ông Nguyễn văn Vàng, Bộ Trưởng Phủ Thủ Tướng cũng đã trao gắn 11 Bội tinh Tài chánh đệ nhị hạng cho các ông Bùi Tường

XEM TIẾP C TRANG 10

Dân Biểu vẫn tiếp tục « hàng tôm hàng cá » với nhau

VỤ D.B. LUYỆN VÀ 15 KÍ VÀNG KHIẾN PHẢI HOÃN CẢI TỔ NỘI CÁC

● D.B. Luyện hụt đau ghế Tổng Trưởng Ngoại giao ?

SAIGON 26-3. — Vụ buôn lậu vàng đã Cảnh Sát quốc tế phải nhúng tay vào đã gây nhiều hậu quả tai hại cho chính sự nghiệp Chính trị của Đệ Nhị Phó Chủ Tịch Hạ Viện Nguyễn Quang Luyện và một số người khác.

Một nguồn tin trong giới ngoại giao tiết lộ rằng Bác sĩ Nguyễn Quang Luyện đã được coi như ứng viên có nhiều hy vọng nhất được đề cử giữ Bộ trưởng Ngoại Giao trong kỳ cải tổ này.

Trước ngày bị Interpol bắt, DB Luyện đã úp mở nói với báo chí rằng ông sẽ không còn ở Hạ Viện trong kỳ cải tổ nội các sắp đến.

Bê bối Chính trị do vụ buôn lậu đã khiến vụ cải tổ nội các phải hoãn lại. Một vài giới thân cận với Dinh Độc Lập cho biết đáng lẽ sau khi có cuộc hành quân triệt thoái Hạ Lào, thành phần nội các sẽ được xét lại. Trước đây tin tức về cải tổ đã được nói đến nhiều nhưng sau đó chìm luôn vì vụ chìm cứt và vụ hành quân Hạ Lào. Giới quan sát viên đều đồng ý khi tình hình Hạ Lào đã ngã ngũ, nay là lúc Tổng Thống Thiệu có thể nghĩ đến việc thay đổi thành phần chính phủ, một việc cần thiết để sửa soạn cho cuộc bầu cử sắp tới.

Nhưng chỉ vì 15 ký vàng mà mọi chuyện phải tạm gác qua một bên. Những nhân vật có nhiều hy vọng lọt vào nội các đã tỏ ra phiền lòng về hành động của DB Luyện khiến họ chậm đi trên đường tiến thân.

Hạ Viện vẫn om sòm

Hôm nay Ông Mục Giao Phạm Hữu Giáo, Dân Biểu đơn vị Biên Hòa (Hố Nai) lãnh tụ của nhóm Dân Biểu Thiên Chúa Giáo thân Hành Pháp đã bị tố đích danh là cũng đã từng buôn lậu ma túy nhiều lần.

DB Trần công Quốc, người đã có lời qua tiếng lại với ông Mục Giao P.H.G. hôm nay tiết lộ rằng nhờ chức Chủ Tịch Ủy ban Ngoại Giao Hạ Viện, ông Phạm Hữu Giáo đã tải lọt nhiều lần hàng lậu vào VN. Ông Quốc còn nói rõ rằng chứ PHG đã được 1 tờ báo đăng tải như là một kẻ tải hàng lậu chẳng ai xa lạ mà chính là ông Phạm hữu Giáo. DB Trần công Quốc đã giải thích rằng ông P.H.G phải lo biện hộ cho DB Luyện chỉ là để chạy tội cho chính bản thân ông ta.

Nhưng ngược lại DB Phạm hữu Giáo đã thách thức bất cứ ai trưng bằng cớ về hành vi bê bối của ông. Ông tuyên bố «đối tình dùng tình đối lý dùng lý, còn muốn sử dụng võ lực thì ông chỉ cần hú một tiếng sẽ có cả trăm xe lam đến chào ngay».

Mặt khác DB Trần Công Quốc đã không liệt DB đảng viên của ông là người nữa. Ông Quốc bảo những lời tố cáo láo lếu của ông P.H.G. chẳng qua chỉ là thái độ của chó cùng cắn dậu trâu lấm vẫy quanh. Ông bảo rất lấy làm xấu hổ khi ở trong tập thể có những người như ông Luyện

Xem tiếp H trang 10

Sau khi bị tống giam

DÂN BIỂU CHÍ THIỆN đã được biệt đãi

SAIGON (25-3). — Dân biểu thân chính quyền, ông Phạm chí Thiện, đã được đối xử xứng đáng sau khi bị giam tại khám Chí Hòa.

Dân biểu Chí Thiện hiện được giam vào khu OC3. Đây là khu dành riêng cho các can phạm mắc các loại tội phá hoại xã hội bằng cách gây các tội ác vô nhân đạo như giết người, cướp của, lưu manh, du đãng và buôn bán các thứ thuốc độc.

Nguồn tin thông thạo sinh hoạt khám đường cho hay «Dân Biểu Chí Thiện chắc chắn sẽ được các đồng chí đón tiếp trọng thể đúng theo truyền thống».

---

27 công ty Mỹ-Nhật dự thầu khai thác dầu hỏa VN

VNCH coi dầu là nguồn tài chính mới để bù đắp thiếu hụt vì chiến tranh

★ Sau Lave nước ngọt, đến sữa Kim Cương được tăng giá
★ CP đang nghiên cứu việc bỏ thuế lương bổng tư chức

SAIGON 26-3. — Hôm nay đài Nhật Bản loan báo : Chủ tịch ủy ban dầu hỏa quốc gia miền Nam VN Trần văn Hội nói rằng cho tới nay đã có 20 hãng Hoa Kỳ, 7 hãng Nhật Bản xin dự cuộc đấu thầu khai thác dầu hỏa ở Nam VN. 7 hãng Nhật Bản và công ty dầu của Hoa Kỳ đứng chung trong cùng một tên. (Trong lúc đó thì Pháp đã cải chính không hề tham dự vào công cuộc khai thác dầu hỏa ở VN).

Đặc phái viên đài phát thanh Nhật Bản tại Saigon nói rằng việc khai thác dầu ở ngoài khơi miền Nam VN đang được chính phủ Nam VN coi như một nguồn tài chính mới để bù đắp những thiếu hụt vì chiến tranh.

Sữa Kim Cương tăng giá !

Giới chức thẩm quyền Bộ Kinh Tế trong cuộc điện đàm với Phái viên Chính Luận đã giải thích rằng, Vì giá đường cát gia tăng, nên buộc lòng Bộ Kinh Tế đã chấp thuận đề nghị của Ủy Ban Vật giá quốc gia cho tăng giá Lave và các loại nước ngọt để bảo đảm phẩm chất và mức sản xuất bầu đáp ứng nhu cầu tiêu thụ. Ngoài ra trong nghị định tăng giá đồ uống Bộ Kinh Tế còn cho tăng giá sữa đặc có đường hiệu Foremost (Kim Cương), loại sữa này được tăng mỗi hộp vài đồng.

Công nhận xi măng bán chợ đen

Về vấn đề chặn đứng nạn giá chợ đen giới chức trên lại vẫn nói rằng các cơ quan liên hệ vẫn làm việc đều để chặn bắt các món hàng bán quá giá. Giới chức này còn cho biết tháng Tư này xi măng sẽ tràn ngập thị trường. Và hiện tại số xi măng cung cấp cho thị trường không thiếu, nhưng gần giáp mùa mưa dân chúng tu sửa và xây cất nhiều nên các nhà buôn có dịp bán quá giá.

Công nhân Esso tranh đấu

10 giờ sáng 25-3-1971, khi nghe sở phòng phát lương mở cửa để phát lương tháng 3.71, công nhân Esso tụ tập lại đông đảo để lãnh lương. Nhưng khi xem lại thấy số lương của mình vẫn tiếp tục bị trừ thuế quá nặng (người bị trừ trên 2000đ, kẻ trên 5.000đ, người trên 10.000đ, thậm chí có người trên 20.000đ (gần 30°/o số lương) nên toàn thể đều bất mãn không chịu lãnh lương và đứng chật ních trước công nhân cho Đại biểu Công nhân hay, thì ông Nguyễn thừa Nghiệp, Đại biểu Công Nhân có điện thoại báo cho sở Lao Động Đô Thành biết sự việc và yêu cầu can thiệp.

Ông Lê Minh Đ.an, Chánh Sự Vụ Sở Lao Động Đô Thành cho biết là Chánh phủ đang nghiên cứu lại vấn đề thuế lương bổng và vì thì giờ cấp bách nên chưa xong và yêu cầu Đại Biểu Công nhân nói lại với Anh chị em là nên lãnh tháng này, cuối tháng tư có thể sẽ có sự thay đổi.

Đại biểu công nhân liền tường thuật lại cuộc điện đàm cho anh em rõ, và sau một hồi thảo luận, toàn thể đã quyết định, mỗi người tự tay mình viết và biên nhận : «lương trả thiếu» (thay số tiền thuế bị trừ), trước khi ký tên nhận lãnh lương.



Sổ tay

SỨC MẤY

ghi chép

NƯỚC TÈ

[illegible]

(Xem tiếp trang 10)

---

từ QUÊ ra TỈNH

6 ký giả NĐKGNV dự Hội Đồng Báo Chí

SAIGON. — Nghiệp Đoàn Ký Giả Nam Việt hôm qua đã tổ chức Đại hội tại Trung Tâm QG Báo Chí để bầu các đại diện vào Hội Đồng Quốc Gia Báo Chí. Sau phần thảo luận và giới thiệu ứng cử viên, 6 vị đã bình thứ được Đại hội tín nhiệm là các Ô. Nguyễn Kiên Giang, Phi Vân, Tô Văn, Hồ Ngọc Nhuận và Tô Nguyệt Đình. Ngoài ra, 2 đại diện dự khuyết nữa được Đại hội đề cử là 2 Ô. An Khê và Mộng Hùng. (TMN)

Hạn chót đóng tiền nhà làng Báo Chí : Thứ Bảy 3-4

SAIGON. — Ban Quản Trị Hợp Tác Xã Kiến Ốc NĐKGVN vừa ra thông cáo cho biết : Vì công tác xây cất làng báo chí thực hiện 1 cách mau lẹ ngoài cả sự dự trù của Ban Quản trị (trung tuần tháng 4.71 đã hoàn tất nửa làng tức 140 căn nhà) do đó, mặc dù thông cảm hoàn cảnh của các Xã viên, Ban Quản Trị đã mấy lần gia hạn đóng tiền đất nhưng vẫn còn 1 số anh em cố tình trì chậm nên BQT nhắc lại 1 lần nữa (lần chót) là cho tới 12 giờ ngày thứ Bảy 3-4-71 những ai không chịu đóng hết tiền đất thì đương nhiên coi như khước từ việc làm nhà trong làng báo chí. Mọi sự khiếu nại sau thời gian trên sẽ không được cứu xét và Ban Quản Trị sẽ hoàn lại số tiền của người này đã đóng và sẽ giao nhà cho các Xã viên dự khuyết. (TMN)

Một nhóm gia đình binh Dù biểu tình

SAIGON. — Theo tin AFP, một nhóm quyến thuộc binh sĩ Nhảy Dù VNCH tử trận và thụ thương trên chiến trường Hạ Lào ngày 24-3 đã biểu tình tại Nghĩa trang Quân đội Biên Hòa đòi chính quyền «hoàn trả chồng con» cho họ. Theo nguồn tin thông thạo tại Saigon, cuộc biểu tình đã chấm dứt ôn hòa với lễ cầu nguyện cho anh linh tử sĩ chiến trường Hạ Lào.

Chợ rau sắp được thành lập tại xa cảng

SAIGON. — Một chợ rau sắp được thiết lập nay mai tại Saigon nhằm làm giảm giá rau xuống tương đương với giá rau tại Đà Lạt. DB. Đỗ Trọng Nguyên vừa cho hay như vậy và thêm rằng Hạ Viện đã chấp thuận chuyển đến Phủ Thủ Tướng cho thiết lập một chợ rau tại Xa Cảng nơi dân đường Phan thanh Giản. Ông nói dân chúng Saigon đang mong đợi sự hình thành một chợ rau tư lâu vì họ phải ăn rau với một giá rất đắt, trong lúc các nhà sản xuất rau tại các Tỉnh Cao Nguyên chỉ bán với giá rẻ mạt. (TMN)

Nổ tại đường Lục Tỉnh

SAIGON. — [illegible] đêm 24-3 đồng bào tại đường Lục Tỉnh đang thu [illegible] nghe một tiếng nổ kinh hồn tại trước các nhà số 315 [illegible] thương. (AH)

Cướp giật 200.000đ, bị 5 năm cấm cố

SAIGON. — Ngày 22-10-68, bà Trương Ngọc Anh đến ngân hàng Quốc Gia lãnh 200 ngàn bỏ vào bóp ra về thì bị 1 thanh niên theo dõi. Sinh nghi bà Anh gọi xích lô để về nhà, lúc xe chạy về đến ngã tư Công Lý, Lê Lợi bà Anh vẫn thấy tên nọ đi theo, liền báo xe đứng lại. Bà Anh xuống xe định vào hiệu Bách Hóa cho lạc hướng nhưng đã bị thanh niên kia chạy lại giựt cái bóp trên tay bà rồi leo mình lên 1 chiếc xe Honda đậu gần đấy đã nổ máy sẵn chạy mất. Mấy ngày sau, Nguyễn Văn Long thủ phạm và Trần Tam Đệ đồng lõa bị bắt.

Tiếp sau lời biện hộ của luật sư cho bị can, Tòa dinh nghị án ra tuyên phạt Nguyễn văn Long 5 năm cấm cố và Trần Tam Đệ 3 năm tù ở hai thường nguyên cáo những số tiền đã trộm. (Th. Vũ)

Tên cướp lợi hại bị bắn chết

GIA ĐỊNH. — Khoảng tháng 2-71, tại căn nhà ở xóm Bà Quẹo Tân Bình có xảy ra một vụ cướp của cưỡng hiếp con gái khổ chủ tại bạo. Tên cướp sau khi vơ vét tiền bạc và tư trang trên 100.000đ còn dùng súng uy hiếp bắt nhốt mọi người trong gia đình rồi dẫn con gái chủ nhà cưỡng hiếp xong mới ra đi.

Nhà chức trách mở cuộc điều tra truy tầm hung thủ rất gắt. Nhân viên an ninh được biết tên cướp ấy tên là Trương quang Qu. tự Út Q. (36t) ngụ tại vùng Tân Bình. Út Q. là 1 tên cướp có nhiều thành tích, từng bị tù 5 năm tại Côn Đảo. Hắn lại là 1 quân nhân đào ngũ có mang theo vũ khí và công. Trong lúc nhân viên an ninh đang theo dõi để bắt hắn thì Út Q. biết bại lộ, trốn về ở tại nhà cha mẹ vợ tại vùng Phú Lâm. Hôm vừa qua, Út Q ăn hàng tại khu vực quận 6 bị khổ chủ tượt theo la cầu cứu, NDTV bao vây nổ súng bắn chết tại chỗ, xét trong mình có khẩu súng lục và cặp còng. (DL)

Không cướp được, đánh chủ nhà gục

SAIGON. — Ngày 24/3 đã xảy ra 4 vụ cướp — 2 giờ chiều, Ông Trần B. (38t) chủ tiệm điện hiệu SQ ở đường Trần quang Khải, đang ngồi đếm tiền trong quầy hàng, thình lình có 3 người mặc đồ kaki đến ngay chỗ ông B. ngồi toan cướp tiền. Ông lanh ý bỏ cả tiền vào hộc tủ rồi tri hô lên, thấy bộ 3 tên bỏ chạy ra ngoài đường, ông chủ tiệm rượt theo tri hô, 3 tên quay lại đánh ngã gục ông B xuống lề đường, sau đó nhảy lên xe Honda tẩu thoát, trong lúc bỏ chạy chúng làm rớt một cặp kiếng, một đồng hồ và một mũ nhà binh có biên tên là T.S.Q. (CC)

Em bé này con ai ?

GIAĐỊNH. — 9g đêm 24-3, Cảnh sát đi tuần có thấy 1 em bé trai độ 5 tuổi đứng khóc sướt mướt lên lề đường hỏi ra thì em này cho biết từ Biên Hòa lên Saigon với mẹ bị lạc, em này khai tên Võ Thanh Tùng. Hiện em bé này được đưa về bót để chờ của mẹ đến lãnh về. (DL)

Ham xem TV, để 2 con bị chết cháy

TÂN AN. — Đêm 24-3, nhà ông Trần văn Th. số 10/3, hẻm 10, đường Nguyễn Trung Trực, quận Thủ Thừa (Long An) bị lửa bắt cháy dữ dội và thiệt hại 100°/o nhưng may nhờ căn nhà này ở riêng rẽ nên không gây hỏa hoạn lan sang xóm. Khi đồng bào đến cứu chữa, thì [illegible]

Dụ dỗ con bạn đến mang bầu toan bỏ trốn bị bắt

SAIGON. — [illegible]

Xe gắn máy đụng lột... xe Lam, 9 bị thương

GIA ĐỊNH. — [illegible]

Cướp khuôn sò đọc tỉnh bọ trước một mặt người

SAIGON. — [illegible] (CC)

Thông cáo

Cần tuyển dụng một số ứng viên có 1 trong các điều kiện sau đây:
— Nhiều năm kinh nghiệm về ngân hàng.
— Tốt nghiệp Trường Quốc Gia Thương Mại.
— Tốt nghiệp chuyên môn Ngân Hàng tại Trung Tâm Huấn Luyện Ngân Hàng Quốc Gia Việt Nam.

(Nam ứng viên phải hợp lệ tình trạng quân dịch)

Hồ sơ (kèm theo ảnh) và lý lịch cùng số lương muốn hưởng, xin gởi về hộp thư số 33 trước ngày 15-4-1971.

NHÀ HÀNG VIỆT-NAM
62 MẠC ĐĨNH CHI — SAIGON



Ấm cúng lịch sự
Nơi lý tưởng để đãi khách tốt bạn
Nhà hàng luôn luôn:
— Cố gắng.
— Cải tiến.
— 3 đầu bếp thiện nghệ từ ba miền Trung Nam Bắc, cống hiến Quí Khách các món ăn thuần túy Việt Nam được luôn luôn thay đổi có bữa ăn gia đình đủ các món ăn nhiều đặc sắc.

Máy Nước Đá

— Máy lạnh rẹp hết — Không đòi hỏi điện lực — Không đòi hỏi máy kéo — Không dùng Compresseur — Không dùng điện lực — Do sự sáng chế tối tân của hãng:

Kỹ Nghệ Lạnh LÊ-THÁI
210 Hai Bà Trưng Đ.T. 40.559

TIVI — Ampli — Tape — Radio — Cassette v.v...
Xưởng sửa chữa Điện Tử

HOÀNG-VIỆT
642 Phan đình Phùng, Saigon, Đ.T.: 92.011

— 3 Kỹ Sư, 4 Chuyên Viên, tốt nghiệp, tu nghiệp tại những Học Viện, cơ xưởng danh tiếng trên thế giới như Sorbonne Pháp, RCA Mỹ, BBC Anh, NEC Nhật, kết hợp lại để làm việc.
— Không nhận sửa máy tại tư gia, không nhận sửa máy đã bị sửa sai, lầm, hư nát.

ĐẠI-LÝ:
Thermostat Foo-Tsin
— Cắt nở 93%, giá nở 96%
— Bảo đảm chính xác 1/10 độ
— Cần đại lý các tỉnh.

NHẬN LÀM
Hộp Nhạc Màu (Sound'n Color)
— Bộ phận điện tử khi tiếp nhận âm thanh trầm bổng của tiếng nhạc thì tùy theo tiếng nhạc, bật sáng ánh đèn màu xanh, đỏ, vàng, tím... trên một mặt kiến.
— Trang nhã và bền không thua gì của ngoại quốc, giá rẻ rất nhiều, bảo đảm 1 năm.
— Có hộp nhạc mẫu để khách coi thử.

RAO VẶT RAO VẶT

Sang hay bán 1 căn phố thương mãi ngay tại Ngã Sáu Saigon. Hỏi Tel: 23.041.

Đất Sang thửa đất 30mx40m tại Nguyễn Thái Học Vũng Tàu kế Đại La Thiên. Hỏi 223 Trương minh Ký ĐT ĐT.40.576.

Sang nhà 2 tầng đúc 2 triệu Phan thanh Giản cống Cư xá Đô Thành 1 C.

Sang 3T5 phố mặt tiền 5x13m có lầu, cửa kiếng, máy lạnh 2 ngựa mới nguyên, 2 công tơ điện 110-220V, công tơ nước, cổng riêng và đường, tiền phố 4800đ gần chợ, gần trường, trung tâm thành phố 60 Nguyễn văn Tráng góc Ngô tùng Châu Ngã 6 Saigon

Sang nhà có lầu, điện, nước, chỗ để xe, đất nhà thờ, gần trường học, gần chợ, gần nhà thờ, hẻm rộng camion vô được. Sang chắc giá 1T7. Hỏi 35/17A Phát Diệm Saigon ngoài giờ làm việc

Sang nhà mặt tiền 3x16m có gác điện nước, cầu lavabo, cửa sắt. Tiền nhà 1 tháng 600đ số 2A Phan chu Trinh GĐ

Nhà sang đủ tiện nghi. Hỏi 18J Lý văn Phức (gần đài Thành Tây).

Sang Kiosque điện thoại số 17 luôn tủ lạnh và đồ để mua bán giải khát có cả môn bài. Lợi tức hằng tháng trên 100.000đ. Hỏi 210 Đề Thám

Nhường Pharmacie vì thiếu người trông coi, bài Pharmacie đang đông khách tại Vũng Tàu. Hỏi Pharmacie Kim 40-F Nguyễn Thái Học Vũng Tàu hay 50 Thành Thái Bà Rịa.

Phố sang mặt tiền, đủ tiện nghi 48 Ng Bỉnh Khiêm.

Sang 4 nền nhà, đã đổ đất cao, 16x17, ở khoảng nhà thờ Tin Lành đường Hậu Giang. Có thể cất villa hay cơ sở kỹ nghệ. Hỏi căn đối diện với số 1 lô E cư xá Phú Lâm B.

Sang 470.000đ tiền tháng 900đ nhà trong hẻm đường Phan văn Trị GĐ, tiện nghi, êm, mát, xe hơi vô tận cửa. Hỏi bà Nga, 3 Nguyễn thiện Thuật GĐ ĐT 91.611.

Cần sang hay hợp tác với 1 viện bào chế nhỏ có giấy phép mà chưa hoạt động. 191 Ng tri Phương Chợlon

Sang appartement rất xinh 5x18m nằm trọn tầng lầu có điện thoại, máy lạnh, nước nóng, đầy đủ tiện nghi. Vô ở ngay khỏi sửa chữa. ĐT 25.903

Sang cửa hàng đẹp có lầu có [illegible] có ĐT. Hỏi 98 Nguyễn văn Thinh Saigon.

Sang cửa phố lầu Gia Long cho bán Honda. Minh Sang 145 Bis Ngô tùng Châu Sg.

Sang gian hàng có điện thoại từng trệt Tax. Hỏi gian 160 và 161 ĐT. 93.567.

Sang 2T5 về Pháp sang 2 quán nhậu liên nhau, thật đông khách 2 mặt tiền tại trung tâm chợ Xóm Chiếu. Kế bên quán nhậu Tư Sinh. Hỏi Kim Yến số 9 và 10 Lê Thạch SG. Luôn bàn ghế.

1T2 sang Chung Cư Nguyễn Thiện Thuật 027 lô G (trệt).

Sang 1 tiệm ăn, bán món ăn Việt Nam, hoặc phố không đường Nguyễn văn Thinh (gần Tự Do), địa điểm tốt. Hỏi 2/16 Hàm Nghi sáng 8g30, chiều 3g trừ chủa nhựt thứ hai.

Sang phố ở, đủ tiện nghi, khu yên tịnh. Số 66/15 Duy Tân SG.

NHÀ BÁN

400.000đ Bán gấp nhà gạch có gác. Hỏi 16/16/50 Nguyễn-t-Thuật Sg

Bán nhà mặt tiền, đủ tiện nghi nơi thị tứ, 3m50x14m. 241 Triệu Đà. Hỏi 156 Nguyễn phi Khanh (Tân Định) buổi chiều.

Khu yên tĩnh
Ngang 4m dài 12m lầu suốt, điện nước. Ngay đầu hẻm lớn, tiện buôn bán, xe hơi vô luôn nhà. Hỏi garage Phi Mã 47 xa lộ (qua cầu Phan T.Giản 150m) chỉ dẫn. Giá 1 triệu 350 ngàn.

Nhà bán Khu Kiến Thiết Hỏi 602 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán nhà 1 tầng lầu 3mx16m, bêtông đúc, có điện nước riêng, có sân chơi, chỗ để xe hơi. Khu yên tĩnh. Giá 2T5 Miền trung gian. Hỏi 11/1150 Cư Xá Trương minh Giảng (tức đường Nguyễn H...nh Đức) PN

860.000 phố lầu nhỏ, tiện nghi trung tâm thành phố cách lộ 20m 55/97A Nguyễn Biểu Saigòn.

1.500.000đ TÂN ĐỊNH
nhà 4mx20m, căn bìa có cửa hậu, đẹp mới sửa đầy đủ tiện nghi, hẻm rộng, khu lịch sự. Xin liên lạc 10A Tự Đức (nối dài) Saigon.

Bán gấp 1 căn nhà 1 tầng lầu đúc 4mx25m, có chỗ đậu xe hơi, 3 phòng, 3 WC luôn douche phòng khách, ăn, bếp, rộng mát, luôn meuble, công tơ điện, nước, QIII, rất an ninh, nhà trống giao liền. Coi nhà 339/52 Bis Trương minh Giảng Saigon, giá cả 75 Thủ Khoa Huân Saigon ĐT: 98429.

Nhà lầu đúc đẹp, đủ tiện nghi công tơ điện nước riêng, máy nước nóng, lạnh, đường Trương minh Giảng SG. Hẻm rộng xe hơi vào tận nhà. Đi xa bán gấp luôn đồ đạc, chắc giá 2 triệu rưỡi. Hỏi phở Tân Tân 25 Nguyễn bỉnh Khiêm Saigon (cạnh hồ tắm) chỉ dẫn

Phố thương mại bán 1.600.000 đồng, hoặc đổi bù xe vận tải nhẹ loại Toyota, Mazda, 3m60x32m đủ tiện nghi, điện nước. Xem nhà tại vựa cây Nguyễn Huệ, 47/5 Chợ Nhỏ Thủ Đức.

Nhà lầu bán luôn đất, mới cất xong 28x4m60, hẻm đi riêng, có miếng đất 20m2 để chăn nuôi, gara 5m, phòng khách 8m, 5 phòng ngủ, 2 nhà vệ sinh, điện nước riêng, giá 4T2. Xin hỏi số 47/20 đường Thiệu Trị Phú Nhuận, trường học Quốc Anh đg Cách Mạng vô 200m rẽ trái

Nhà Bán ngay chợ căn bìa 20x3,5 đủ tiện nghi xe hơi vô tận nhà tiện mở phòng mạch tiệm vàng, tạp hóa v.v... Hỏi 775 hẻm 8 ấp tây III Nguyễn huỳnh Đức Sg

Khu Sang Trọng
Bán nhà lầu đúc 4x23m luôn đất, đủ tiện nghi, có sân để xe (Miền Trung Gian) 55/3 Phát Diệm SG.

4T9 Bán 1 căn nhà 4mx14m mặt tiền № 387 Nguyễn tri Phương Chợlon máy nước nóng lạnh. Điện compt 20A An Ninh đẹp rẻ. Bán gấp đi về Mỹ Bà con mua được tặng nhiều đồ đạt trong nhà.

Nhà bán luôn đất, đủ tiện nghi xem nhà 39/15 Đỗ quang Đẩu Saigon

Bán nhà cư xá, vừa xây cất xong góc đúc, 15x4m, sân rộng, xe hơi vô tận nhà. Hỏi căn đối diện với số 1 lô E cư xá Phú Lâm B

Nhà bán
Nhà lầu đúc mặt tiền đá rửa. Cầu thang đá mài. Có điện nước 4m50x12m. Giá 2T5. Hỏi số 220/204/2 Trương minh Giảng SG (hẻm Đại Học Vạn Hạnh).

Đất bán chia lô nhỏ để cất phố buôn bán, kỹ nghệ, chăn nuôi v.v... gần cầu Băng Ky. Hỏi 63 Phan Kế Bính Đakao ĐT 90.498.

Chắc giá 650.000đ 1 căn nhà đủ tiện nghi. Hỏi 84/30 dg Hòa Hưng SG.

Villa lầu hơn 600m đang xây tối tân đẹp mắt làm theo ý chủ trả tiền phân kỳ dễ dàng tại 9 Nguyễn văn Học GĐ kế viện ung thư khu sang trọng hoặc đổi xe hơi.

Bán rẻ 650.000đ nhà mặt tiền có gác điện nước tiện buôn bán. Hỏi 167T Nguyễn Thông nối dài SG. Chợ Hòa Hưng đi vào lối Cống Bà Xếp.

Nhà bán Căn lầu đúc, 2 tầng 20mx4m mặt tiền. Đầy đủ tiện nghi ở Bùi thị Xuân GĐ. Hỏi 194 Bùi Viện SG.

Nhà mặt tiền đại lộ, điện nước gần chợ, trường học, khu thương mãi, tiện mở phòng khám bệnh Nha Y Sĩ và đại lý các ngành. 62 Quốc lộ 1, trước trường Đắc Lộ Đại Học Minh Đức Bảy Hiền hoặc ông Tấn, Đ.T. 23.111, 24 Cư xá Hầm Tô Chợ Quán.

Villa bán 2 tầng lầu, lịch sự, luôn đất BK riêng, Quận 3, đủ tiện nghi, máy lạnh, nước nóng, điện thoại, giá 13T rưỡi. 5A Trần quang Diệu nối dài (gần chợ Trương minh Giảng) chỉ dẫn, Đ.T. 40.338.

LÝ TƯỞNG 1
CHẮC GIÁ 3 TRIỆU
Bán nhà kiểu Villa song lập đầy đủ tiện nghi, mát, an ninh, nhà mặt tiền gần trường, chợ. Có đất cửa hậu. Hỏi SL 8 Cư xá Phú Lâm A đường Lục Tỉnh Chợ Lớn.

Phố bán lầu đúc suốt 4mx12m đang cất. Kiểu trúc đẹp, luôn đất. Điện nước. sân để xe, cửa hậu. Khu chiều biệt thự. Vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ Phú nhuận.

Nhà bán 620.000 đủ tiện nghi, điện nước công tơ riêng, cửa ba lô quạt trần lưới muỗi, bếp, cầu vệ sinh tươm tất, có chỗ đậu xe hơi Xem nhà 63B Hoàng Diệu trước của hãng sơn Sakyda sau trường Thomas từ 7g chiều.

Bán Nhà 2 căn phố lầu 9 căn phố trệt luôn đất gồm 870m2 có điện 3 giây tại số 3 Pétrus Ký Saigon. Hỏi Ô. Lập 237 Bến Vân Đồn từ 17g thứ 7 chủa nhật suốt.

Bán nhà luôn đất 182 th.v. mặt tiền căn bìa, đủ điện nước, sân trước sau. Xem nhà buổi chiều và chủ nhật 448 (số cũ) Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Nhà bán đủ tiện nghi 4x20 hẻm Phở 79 Võ Tánh 71/13 Lê Lai 120/12 Saigon.

Nhà bán lầu đẹp, có gác suốt, compteur điện và nước. Giá phải chăng. Mua xong lấy nhà liền. Tại 208/4 Nguyễn huỳnh Đức PN. Hỏi bà Giáo trên lầu 64A Hùng Vương Chợ Lớn.

Bán đất cư xá, lộ bìa hướng Đông Nam, có giấy phép xây cất 6mx12m chắc giá 520.000đ. Hỏi X4bis hoặc 9Rbis cư xá Sĩ quan Chí Hòa.

Phố lầu đúc 4 tầng 5m50x14m ĐT, điện 110 và 220 mặt tiền đang buôn bán, căn bìa, khu Trương minh Giảng Yên Đỗ, bán 14 triệu. Liên lạc cô Thủy ĐT.93381

Phố thương mại
Phan đình Phùng luôn đất 6mx40m, 3 tầng lầu đúc 16T — Phan thanh Giản 5mx20m có ĐT 8T5 — Ngô Tùng Châu Sg 4mx15m, 4 tầng đúc có ĐT 12T5. Hỏi 139J Võ Tánh Sg.

Bán rẻ biệt thự cả đất 60 Đặng Dung Tân định.

400.000đ nhà xây toàn gạch, đủ tiện nghi, xin hỏi 280/1 (số cũ 502/502A) đường Ngô tùng Châu Gia Định.

Nhà lầu rất đẹp, đủ tiện nghi 7mx14m, 1 phòng khách, rộng, phòng ăn, 3 phòng ngủ, bếp rộng garage xem và hỏi 182/6A Trương minh Ký Gia Định (sáng 10g-12g chiều 16g-19g).

Bán 2 căn phố lầu đúc mặt tiền miền bưu lợi ngay. Hỏi 365 Tr. m. Giảng Sg.

Bán nhà đúc, đủ tiện nghi giá phải chăng. Hỏi số 16/41/13 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Nhà đúc bán 4m x 28m 81 Nguyễn bá Tòng (nhà máy nước đá Đắc Lộ) đi vô 100m.

Nhà bán 68/99 Đỗ Thành Nhơn Khánh Hội đầy đủ tiện nghi, gác suốt. Có cầu nước mới cất

Nhà bán 680.000đ mới cất tường gạch có 3 phòng đủ tiện nghi có cửa hậu bán luôn đất 37/13 nơi an ninh số 189/7 Nguyễn thái Học. Hỏi 16 Phan bội Châu Gia Định

Bán nhà 4,5x15m giá 1T1 có sân chơi rộng 4x5m, điện, nước riêng. Hỏi 312 Hòa Hưng Saigon (đường vào khám Chí Hòa)

Bán nhà lầu đúc 16mx4m50 mặt tiền compteur điện nước, có cửa sau, nở rộng phía sau xem nhà 206 Bà Hạt Cholon

VILLA, ĐẤT BÁN CHẮC GIÁ
20x33m: Nguyễn văn Thoại 6.000đ 1m2 — 10x25m: Võ Tánh, TSN, 12.000đ, 1m2 — 16x18m: Lý Trần Quán Tândịnh 28.000đ, 1m2 — Villa lầu: 4 phòng ngủ, khu lịch sự, 7T rưỡi — Villa 400m2: 4 phòng ngủ, Trương minh Ký, 7T rưỡi — Villa Nguyễn Du: sang trọng, 77T. Liên lạc 12 bis Chilăng Gia Định, Đ.T. 23.637.

Phố lầu đúc có sân thượng, hẻm lớn có xe vận tải vào tận nhà, bán gấp luôn đất, bao sang tên qua bộ, giao nhà trống xem xe hỏi 156/5 bis Hùng Vương Thị Nghè (Đối diện cư xá VN Thương Tín).

Bán 2 căn phố lầu có sân thượng, điện nước, bên cạnh chợ đường Mai Khôi (Nguyễn văn Thoại) tới nhà thuốc tây Hưng Phú quẹo phải số nhà 334-336 thuộc ấp Tân Trang Gia Định. Hỏi 475 Nguyễn tri Phương CL, ĐT.50.776

Nhà rẻ bán 1 căn nhà song lập 4mx20m, đủ tiện nghi, điện nước, khu yên tịnh mát mẻ. Hỏi 580B Nguyễn huỳnh Đức PN (gần trường Thời Đại).

Bán một căn nhà có gác mặt tiền Đại lộ 3m6x14m Hỏi 613 Hậu Giang Chợlớn.

Nhà bán tại 533 đường Phạm Thế Hiển, mặt tiền có thể buôn bán được, 16mx4m, giá 1.350.000đ.

Bán 1.000m2 đất tốt tại trung tâm Cần Thơ gần bến xe mới. Mọi chi tiết, xin hỏi ông Hồng 44/8 Ngô đức Kế Saigon.

Bán phố, mặt tiền, thương mãi gần Xa lộ. 121/1C Hùng Vương Thị Nghè, (luôn đất) có: điện thoại, đèn, nước, ĐT 21.148.

Nhà bán luôn đất, công tơ điện nước. Phòng tắm tối tân, lavabo, bồn tắm, máy nước nóng. Hỏi 123/5 Chi Lăng P.N.

Nhà bán 56/6 cư xá Lữ Gia, phố lầu 1 tầng, giao nhà trống. Hỏi bà Tư Công số kế 56/4. Bên hông trường Tiểu học Lữ Gia, có Compteur điện nước.

Bán bán 635.000đ nhất định 33x6m vách tường, gạch bông quạt trần, cầu tiêu, điện nước. (Gần đại lộ 3m, hẻm lớn xe hơi ra vào, cần dầu. Hẻm chùa Liên Hoa 242/8 Bạch Đằng Gia Định. (Xem nhà cả ngày đến 9 giờ tối).

Đất bán 1.800m2 quốc lộ 15 Tam Hiệp Biên Hòa, hiện có một quán ăn «Đồng Nai Quán» đang đông khách và 3 hồ nuôi cá chép. Đất có bằng khoán, đồng hồ điện nước, có thể mở hồ tắm, bán giá hạ. Hỏi Đồng Nai Quán Tam Hiệp Biên Hòa.

Giá rẻ bán 2 căn nhà lợp ngói, tường xây 20, tiện nghi, xe vận tải vô tận cửa. 1 căn 1T2, rộng 4mx27m, gạch bông, 1 căn 2T, rộng 7mx27m. Rất tiện cho gia đình đông người, hoặc mở xưởng kỹ nghệ lạnh, in, dệt, chứa hàng. 317/4 Nguyễn văn Thoại Sg. hoặc nhà ông Trưởng Khóm.

Bán 1 căn nhà lầu đúc 1 tầng, có sân thượng, gát lửng, 4x13, Compteur điện, nước riêng, mặt tiền đường Tôn thất Thuyết gần ngã ba Nguyễn Khoái, cửa hàng đang buôn bán nhiều huê lợi. Hỏi 291 Tôn thất Thuyết Khánh Hội.

Phố bán rẻ 2 căn phố 82th.v. đất, luôn cả đồ đạt trong nhà, vách gạch, lót gạch bông, nước máy, Compteur điện riêng, giao phố trống, Hỏi khóm 3 số 122/1 Dương Công Trừng Thị Nghè Gia Định, kế bằng chéo.

Nhà rẻ 750.000đ đủ tiện nghi nhà trống giao liền. 16/16/40 Nguyễn thiện Thuật Saigon

5T5 bán phố lầu, thương mãi. Xem nhà tại 91 Vĩnh Viễn Cholon.

Bán 1 căn nhà lầu đúc 4mx15m compteur đèn, nước, gần trường, chợ giao nhà trống 248 Vĩnh Viễn (Hỏi 257 Vĩnh Viễn).

Bán nhà số 148/1/4 Yên Đỗ Saigon. Khu yên tịnh, có gác lửng. Hỏi ông Trương giờ làm việc ĐT 23.853.

Bán nhà 670.000đ, hai tầng, tường gạch bông, đồng hồ điện nước cầu, 3mx8 giao liền nhà 38 hẻm 16 Trần bình Trọng Chợ Quán.

Nhà bán luôn đất
6,50x13m đủ tiện nghi tại 107 Hồng thập Tự Sg. Giá 5T5.

Nhà rẻ mạt 1T1
Nhà số 190/2 mặt tiền, 4mx16m, đường Trần Kế Xương Gia Định, có gác, cửa hậu, đủ tiện nghi, đồng hồ điện nước, cầu, bếp cẩn gạch men, 2 quạt trần, cửa sắt kéo. (Trước Ty Công Chánh Gia Định đi thẳng qua khỏi chùa HuêNghiêm)

Bán 1 căn phố lầu đường Trần Tấn Phát số 20, 4mx25m, đủ tiện nghi, có chỗ để xe, khu yên tịnh, mua xong giao nhà liền. Hỏi 51-53 Hiền Vương.

Nhà bán mặt tiền đủ tiện nghi khu thương mại, địa điểm lý tưởng xem nhà số 479 Trương Minh Giảng Saigon.

Nhà bán luôn đất hoặc sang tiện buôn bán hay kỹ nghệ nhà hướng đông, xin mời ông trả 4T, lại thương lượng tại 24 Hiền Vương Dakao Sg.

3T6 điện nước, sân xe, hướng Đông, khu yên tịnh, bán luôn đất có BK, lầu đúc, có sân thượng, phố mới cất kiểu đẹp. Hỏi 156/5 bis Hùng Vương Thị Nghè (ngang cư xá VN Thương Tín)

TV-RADIO

052G nguyên thùng Teac 4010S Akai 1800-SD, 1710W M10 Sony 366, 355 TC200 Sansui 5000A/W 2000A Pioneer SX9000, 1500TD Kenwood KR 5150 TK140X Loa CS 99 SP1000 1500, 052G đường Sư Vạn Hạnh Saigo. chung cư

Scott 2.560 gồm Ampli AM. FM Cassette và 2 loa rời tuyệt đẹp. Akai GX 365D, X1800SD. Teac A-6010 Ampli 5000X (200W). 5000AW, Kenwood KR5150, SX-1000TW, Loa CS99, 88A, 77A, SP2000, AR4X. Hẻm 376 Trần quí Cáp ngõ 1 tay trái Số nhà 32/30 (gần Quán 8 Lọ).

Sansui 5000XW
Ampli mới nhất, 200W, mặt kiến 2 màu tuyệt đẹp. Ampli Pioneer SX9000, 1500TD, 1000TW, SX990, Kenwood 5150. Loa Pioneer CS99, 88A, 77A, 33A, Loa AR4X, Loa Sansui SP2000 SP1500, SP200, Loa Coral BX1000, 1200. Teac 6010U, 4010S nguyên thùng giá rẻ. Mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

TRUNG TÂM BỐI BÙ
Cần mua thêm nhiều TV, thâu băng, Ampli thùng loa mới cũ. Có sẵn. TV Nec 23, Denon 20, Sanyo 19 12, RCA 20. Akai 200D. Dokorder 8010. Sony 530. Pioneer 990, 1500TD, Kenwood TK 140X. 88. Loa CS99, 31. Sửa chữa lưu động, chuyên viên ưu tú, phụ tùng nguyên thủy. Xuân Viên 629 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Dalat).

Sửa TV tận nhà
TV Phúc Lợi 601 Trần hưng Đạo Saigon (ngã tư Nancy) chuyên viên trên 20 năm kinh nghiệm ngành điện tử nhận đến tận tư gia sửa đủ hiệu máy: Télévision Tape-Recorder Amplifier. Radio Meuble Đầy đủ Phụ Tùng thay thế Mỹ Nhựt, Đức, Hòa Lan. Máy sửa có bảo đảm 3 tháng.

Akai M-10, 365D
1800-SD, 200-D, 360-D, 330-D Teac 6010, 4010S, 2050, 2060 (có loa). Sony 651, 330, 630, 252-D, 355, Dokorder 8020 (tự động sang băng). loa CS99, 88A, 77A, 33A SP2000, 1500, AR-2-AX, Warf 70, ampli 5000-X, 5000A-W, 666, 1000TW, 5150, Pana 257-S (trọn bộ). TV Sanyo 16" Toshiba 12", Sharp 10", Admiral 19". Bán rẻ, Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức, PN (sát hãng xe buýt vàng).

Ampli SX.9000
Sansui 5000X loại mới, 5000AW, Kenwood KR5150, Pioneer SX990, SX1000TW. Akai 1800SD, X200D. Sony 630, 366, 1100W, Teac 6010, A20, 4010S, Loa CS99, CS88A, SP2000, SP-1500, AR4X. Quay đĩa PL50. [illegible] còn nguyên thùng [illegible] Bến Cờ (giữa Phan đình Phùng và Phan thanh Giản) [illegible]

Mua Tivi cũ
Mua nhiều tivi cũ, hiệu Nhựt giá thật cao. Đến 78 Công Quỳnh S.G.

T. V. SERVICE
Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN. ĐT 40281.

Băng nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài, tân nhạc, Tân Cổ, Tuồng, Dân Ca, Ca Bắc, Ca Huế, Ả Đào, Châu Văn, Kinh Phật, nhạc ngoại quốc (cổ điển, Top Hit...) **Băng Học** tiếng Anh, Pháp, Đức, Nhật, Ý, T.B Nha.
Đại lý băng **Shotguns**, Jo Marcel, T.Hải, T.Anh, A V. Thu, T.Khanh, Hoàng Lang, H.Sơn LU Phương, P.M.Cương...
Minh Châu 66t Lê Lợi SG.

Thâu băng nhạc hay, thâu giỏi giá rẻ. Xin mời thưởng thức chọn lựa băng nhạc tại Sóng Điện 92 Võ Tánh Phú Nhuận. Có nhận sửa Radio và Tivi.

Akai X 2000 SD. Tủ ướp thịt General Electric. Tủ lạnh Hotpiont 2 cửa 400L bán rẻ. Hỏi 123/5 Chi Lăng P.N

Máy TV sắp về
Sanyo — Panasonic — Sony 25, 20, 16 12 in đủ mọi model mới nhứt để Đổi bù cho quí vị (bảo đảm 1 năm). Mời đến XUÂN VIÊN 629 Pétrus Ký Sg. (bến xe Dalat).

Loa CS99, SP2000, SP1500, BX1500, Ampli SANSUI 4000 (55), 5000AX, KR5150, TK140X 250watts (58). Marantz 215A/12 Chi Lăng PN.

Bán TV National 20 lua chưa sài. — máy thâu băng National chưa sài. — Tủ lạnh Sanyo 150 lít còn tốt. Hỏi 242/55 Nguyễn thiện Thuật SG.

Teac 6010, 4010 (70), 99, Nivico 4330, KR 100 với đôi loa (50), TV đủ loại. Chưa khui, giá hạ. 34/19 Lữ Gia Phú Thọ.

Lớp Transistor
25-3-71. Chiều 30g00 — 6g30, Mọi tháng, mỗi tuần 21 giờ. Học sửa Ampli HiFi và Radio Transistor mạch in máy hiệu. Trường bao máy. 12-4-71. Lớp sáng 8g00 — 11g30. Ghi tên sớm được học Radio miễn phí.
Trường TRƯỜNG AN
770, Phan đình Phùng Saigon.

VÀNG THAO LẤN LỘN
Phòng Thâu Băng Nhạc TRỊNH QUAN
Thành lập từ 4 năm nay vẫn do bạn TRỊNH-QUAN và nhóm chuyên viên «cũ» trông coi.
Chúng tôi xin lưu ý quý khách:
Phòng Thâu Băng Nhạc TRỊNH - QUAN
hiện ở Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon
Trước mặt Radio Việt Nam và tiệm Chả Tân Phẩm)

TiVi hư sửa gấp
Quý ông bà có TiVi nếu hư xin điện thoại số 93.164 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa, còn điều chỉnh không tính tiền. Lý Thái Tổ Sg 16172

Bán trọn 1 bộ nhạc cụ đầy đủ cho 1 ban Kích động nhạc, Ampli Ferder, Hỏi Cô Thanh Villa 42 Cư Xá Tự Do, Phạm Hồng Thái Tân Sơn Nhứt.

Bán gấp Ampli 5000A Tape deck Sony 666D quay dĩa Dual 1219 Loa Pioneer CS88A. Hỏi 95 Nguyễn thái Học Saigon.

Fisher 800T
Marrantz 22, Pioneer SX 9000, 1500TD, 990, Sony 560, loa Scoh S.15, Ampli 386 Hỏi 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (sát hãng xe buýt vàng)

Teac A4010S cần tiền bán với giá rẻ. Hỏi 440 Tùng Thiện Vương Xóm Củi 2-5g chiều

Sửa TV số 1
2 điểm cần nhất để quý vị có TV khỏi lo ngại, sửa chớ lấy bằng máy tìm pan tối tân nhất, biết ngay bộ phận hư Bạch Đằng 169 Đại lộ Chi Lăng P.N.

Sang băng nhạc P.M. Cương Shotguns tôi mua 4000đ mỗi Master tape (băng cát) Jo Marcel (X2000S và X2000S mỗi lượt hai cái) để tự ra băng lớn cartridge, cassette, stéréo, mono bạn đảm chắc chắn hai kim của nhạc Jo Marcel (trọn bộ) nhảy mạnh, theo nhịp điệu Stereo, kim trái nhảy đua với kim mặt, âm thanh độc đáo. 120/7/12 hẻm Trần b. Đức

Hoa Sim thâu băng
259 Gia Long Saigon
(trước rạp Long Phụng)
Đại lý các loại băng nhạc Maxcell, Shotgun, Tố Quyên, Mây Hồng, Tình Ca v.v... Đủ loại băng thâu sẵn hay chọn từng bài. Sách và bài học Anh, Pháp, Đức, Ý, Nhật, Tây Ban Nha v.v...
Hoa Sim kính mời

XUÂN ĐÔ
Chuyên sửa các loại máy Ghi âm, Ampli, TV
Do chuyên viên trên 20 năm kinh nghiệm sửa chữa bảo đảm kỹ lưỡng, mau lẹ, giá hạ, biệt, Có đủ phụ tùng thay thế cho máy Mỹ và Nhựt. Nhận đổi 50 cho kỳ đủ loại máy, TV Mỹ ba đảm hết rung sửa lại loa bị đứt hoặc rè. Mua lại TV cũ giá cao. 241 Hai Bà Trưng (ngang đất thánh Tây).

Trung Tâm Thâu băng lớn nhất do cựu sĩ quan truyền tin điện tử đích thân điều khiển và tổ chức theo kinh nghiệm học hỏi tại Âu Mỹ.
Chuyên thực hiện băng nhạc đủ loại băng máy Ampex để hoàn thành băng cái lý tưởng cho tiệm thu băng các tỉnh, ở xa có thể đổi băng lấy liền hay đặt thâu sau 12 tiếng. Nhận mua bán hay đổi bù các loại Ampli và Tape Deck ân kỳ.
Hoan's Recording Center
95 Hai Bà Trưng Sg (Sau Hạ Viện)

Bán 1 máy ghi âm Akai 100A Amplifier Sansui 1000, speaker AR4. Hỏi Quán Ốc 31 Thái Lập Thành PN.

AKAI X2000S
M10. Chưa khui bán rẻ. 89 đường Bến Cờ (giữa Phan đình Phùng và Phan thanh Giản) Saigon.

Bán — 1 ampli Sansui 5000A (W) — 2 Ampli Pioneer — 2 cặp loa Sansui-SP 50 — 1 cặp loa ARX4 — 1 Dokorder (8020A) Hỏi 81 Nguyễn bá Tòng, nhà máy nước đá Đắc Lộ, đi vào 300m (máy giao tận nhà) xin miễn trung gian.

Bán 1 Ampli Pioneer SX1500 TW bán hạ. Hỏi 117/2 (hậu hãng xi Hưng Lộc) Ngô tùng Châu SG.

The Fisher XP9B. Du học mang từ Hoa Kỳ về 1 cặp loa XP9B danh tiếng nhất thế giới âm thanh đặc biệt. Bán gấp giá rẻ bất ngờ lỗ vốn. Hỏi 55 Nguyễn huỳnh Đức PN

Thủy Record 185A Trương Minh Ký (sau nhà thờ Ba Chuông) nơi phát hành những cuốn nhạc của Quý vị khó tánh nhưt luôn luôn có nhạc mới. Chuyên viên kinh nghiệm kỹ thuật thâu Tinh Vi Giá thật hạ

5000X KR5150, Fisher 400T Teac O.Marie 200D CS99-33A-103/7 Phát Diệm

Bán hoặc đổi
Akai GX365D (143) 4010S (51) Sony 250 (75) 8010 (53) — Ampli Kenwood KA 6000 — Tuner KT 7000 Sansui 5000 (53.000). — Loa CS.A 31 (35) Koghi (20). 560 Phan đình Phùng (sau 18g hoặc ngày nghỉ)

TV, Ampli, Tape recorder
RADIO, CASSETTE
sửa ở đâu? Mời quý vị đến 185A Trương Minh Ký (sau nhà thờ Ba Chuông TMG) ĐT.40.126, chắc chắn quý vị sẽ hài lòng vì những:
— Chuyên viên kinh nghiệm
— Kỹ thuật tinh vi
— Phụ tùng nguyên xứ
— Giá đặc biệt
Nhận giao tận nhà và sửa máy tại tư gia. Nhận luôn máy đã không sửa được. Sẵn sàng giải đáp mọi thắc mắc về máy hầu quý vị.

SURVOLTEUR Tự động. Chạy vẫn lẹ, bảo đảm 038 Lò D Chung cư Quang 50 đường Thành Mậu Chí Hòa (Ông Tạ)

LỚP RADIO ĐẶC BIỆT
Khóa 1 tháng ráp sửa Radio Ampli sáng chiều tối học phí 4000đ

LỚP SỬA T.V
Khóa 2 tháng. Học phí 5000đ. 2 lớp chiều tối thực hành sửa T.V National, Denon Sanyo, Admiral. Giáo sư tốt nghiệp Mỹ, Nhật phụ trách. Bảo đảm rành nghề. Mãn khóa cấp bằng. Ăn ở 5000đ 1 tháng. Ghi tên trước tại Đại Nam 808, 1011 Trần H Đạo (gần ciné Opéra) 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng) Khai Giảng 29/3 và 1/4/71.

Sansui 5 000X (2000w 5X 9000, 990, 1000Tw 770, Akai 2000S, 1800SD, 200D, 6010, 4010S Loa CS99 88A 77A SP2000, 33A, SP1500, Sony 630 651, quay dĩa PL50 chưa khui dưới hạ giá 385/24 Phan đình Phùng SG

DALA Thâu băng 201 Nguyễn Thuật Saigon. Trọn bộ Top-Hits 100 bản xếp hạng năm 1970, Jo Marcel Shotguns. Phạm Mạnh Cương Jo Marcel, Tâm Anh, bán sẵn kinh Phật, ca Bắc, ca Huế bài học sinh ngữ nhận chọn lựa từng bản. Đặc biệt (3x1800 Feet) nhứt bài ca hay nhất của Thái Thanh Trịnh công Sơn Stéréo, và Phạm Duy.

Sansui 5000A (65): Teac 1500A (vỏ gỗ 70): Loa CS 99 (55): Sony TC 230 (37) Tất cả mới khui thùng bán lố. Hỏi 6 Tuấn 26 đường Lữ Gia Phú Thọ

Bán rẻ Teac S.4010A Sansui 5000A gỗ, Sony TC630 mới nguyên, có thể bán từng món 6 Cô Giang Saigon. ĐT 99.065.

Mua TV 6 mới. Bán Akai 1800SD (kiểu 71) Bán IC Fet Transistor để sửa Ampli FM Stéréo thâu băng. Hỏi 1 Công trường Tự Do Thị Nghè (cạnh bót Cảnh sát) ĐT 95.823.

Lỗ bán 1 Pickup Radio meuble 16.000đ Hỏi 242/102 Nguyễn thiện Thuật Saigon

Bán 1 TV 23" 20" 16". Hỏi cô Tư 314/137 Trần quý Cáp Saigon

Sansui 5000XW 5000AW TK 1400 TX 400 Teac 4010 [illegible] 1 BT PL 41 [illegible] (Mỹ). Coral BX 85 (100w) [illegible] Sony (mới trong 2 loa 10w tuyệt đẹp có cây). CS 33 Hỏi Lữ 362 Phan đình Phùng Sg

LOA SCOTT
315 và Ampli Scott 386 đang chưa các tay sành điệu, đã khui. 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức, P.N.

Akai 2000S
Akai 3000 Sansui 5000X, [illegible] AR1A AR4X [illegible] Scott 118 Hỏi 265 [illegible] Tánh Saigon (gần ấp Quốc Thanh)

5000AW [illegible] SX 1500TD [illegible] A200 [illegible] SP2000 AR4X [illegible] 40W [illegible] Trai Saigon

Sansui 2000A [illegible] 2 Cao Thắng Saigon

AR4X [illegible] FM 180W (49) Sony 355 [illegible] Lại tối sẵn [illegible] (17) Quạt bàn [illegible] 2 TV 12" 16" [illegible] Mới lại 104/2 Trần quang Diệu (TT Bưu) Saigon.

Băng nhạc
Giá rẻ không ngờ
Vì đổi đi xa, cần bán một số băng thu sẵn chưa sài: kinh, phật, châu văn, Ca Bắc, Cô Đầu, Ca Huế Tân nhạc đủ loại 1800f và C90 1.000đ, 1200f và C60 800đ. Hỏi Trung Uý Sơn 46 Lê văn Duyệt Saigon.

Akai GX.365D
360D, 200D, 1800SD, M9, 10 Teac A3340 6010 7010 Sony 540 [illegible] Sansui 5000A, [illegible] Pioneer 1000TW 1500TD. [illegible] Loa CS77A, 88A, 99 SP, 300, 2000. Hỏi 55 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận

TK 140X Deca Auto Rev Pioneer T6600 BX1200 Cư Xá Lorégnère, đường B. Huyện Quận 5, [illegible] ĐT 25438. Hỏi Ôn.

TV Dư dùng bán 1 trong 2 Sanyo 23 inches và 20 inches tất cả đều có cửa lùa và chìa khóa de luxe 47 Trưng Dũng Gia Định gần sân banh Cộng Hòa

TV RCA Admiral 23, 19. Tủ lạnh Ytachi 120, 36 lô M trong cư đường Trần Nhân Tôn Hùng Vương

TV Nivico 23" rất tốt, cần bán. Hỏi số 123B Ngô tùng Châu Saigon.

TV Sharp 23inch (meuble) chân vuông. TV RCA 19inc. Radio pick up meuble Nordmende (10 dèn) Hỏi 82 Huỳnh tịnh Của Tân Định

Bán [illegible] 1 Akai M9 2 loa [illegible] và 1 radio Zénith tình trạng [illegible] bảo. Hỏi 382/28 Phan thanh Giản SG.

Bán Cassette radio 2 band FM Sony nguyên thùng. 37 Trần quý Cáp SG.

68.000đ miễn trả giá, 1 tape deck Dokorder còn nguyên trong thùng. Hỏi 41 Nguyễn thiện Thuật SG

Ampli TK-150U
Tuner Sansui TU70 (40watt) bán rẻ (33) 18 Bùi Thị Xuân SG.

Sony 330 Ampli Sony TA 1120. Tuner 5000FW Sony 630. Ampli Sansui 4000 loa SP 1500, Canon Zoom 518 chưa dùng. Hỏi 2b5 bis Võ Tánh Sg (cạnh rạp Quốc Thanh)

Bán TV National 19in có chân TV Denon 19 2 1 mới nguyên, máy chữ Việt trúng 40 (20 ...) 531/4 Ngã ba tri-Phương CL

T.V. 23' rẻ
[illegible] General Electric. Rất rẻ [illegible] Hỏi 87 Lê văn Duyệt từ 18 giờ 30.

Truyền hình truyền hình
Sony Sony — Denon — Sharp 12 16 20 và 23 ich giá hạ. Hỏi 317 152 Nguyễn Tri Phương Cholon.

RADIO TV SÓNG ĐIỆN
344 Phan đình Phùng Saigon
Phone 90715.

THÂU BĂNG
Sang nguyên băng và chọn từng bài với đầy đủ nhạc Shotguns, Jo Marcel Phạm mạnh Cương. Nghệ Thuật, thời trang, tiền chiến, nhông trà, và trường cổ nhạc và bài học Anh ngữ.

SỬA CHỮA
Chuyên sửa và điều chỉnh các loại radio T.V Magnétophone, ampli, Cassette. Có chuyên viên đến tận nhà để sửa cho quí vị.

MÁY TỦ LẠNH

60.000đ 1 Freezer đứng 200L 5 ngăn đông lạnh 35.000đ 1 máy giặt hiệu Frigidaire tự động. 35.000đ 1 máy giặt hiệu Philco Hỏi Phong Quang 219 T Q Tuấn ngang chợ cá

Bán 1 máy lạnh hiệu Fedders 2, BTU còn mới toanh Hỏi 419/34 Lê văn Duyệt Saigon trường học Thạnh Mậu.

Bán rẻ máy chữ điện Royal 4 ắc kiểu mới tinh và máy chiếu bóng 8 ly 364 Hồng Thạnh Chợ Lớn

Dư dùng bán lại các loại máy và dụng cụ để trang trí Mỹ viện. Liên lạc 6 Anh lầu 1, 215 Lê thánh Tôn Saigon.

Bán máy may điện mới nguyên hiệu Kenmore Hỏi 122F Bùi thị Xuân Saigon Buổi sáng

Bán 1 tủ lạnh hiệu Général Electric (Italie) 160L còn mới nguyên. Hỏi số 194/127 bis Trần quý Cáp Saigon.

Tủ lạnh Toshiba 140L qua National cần tiền bán gấp 51/10 Trần b. Trọng C.I.

SANYO 150L, loa SP 2000, CS 33A 66A, Hỏi 305 Lê văn Duyệt (đối diện rạp hát Thanh Vân).

Tủ lạnh
Sanyo 150 L mới nguyên thùng. Hẻm 376, Trần quý Cáp (ngõ bên trái số nhà 32/30 (gần quán 8 Lọ).

Bán 1 tủ lạnh General Electric kiểu mới nhất năm 1970 (400L) mới xài 1 năm. Giá 200.000đ. — 1 máy giặt Sanyo 7kg mới nguyên giá 110.000đ. — Bếp ga của Ý (thêm 2 bình ga) 14.000đ. Hỏi 16 Hoàng Diệu Phú Nhuận Gia Định (Cách Mạng Trường Quốc Dũng quẹo vào).

Tủ lạnh Hitachi R 2141 (nguyên thùng) National hyperwall 175L. Hỏi 82 Huỳnh tịnh Của Tân Định.

Bán rẻ 1 máy may còn mới và màn hiệu Mery Flover 1 máy Cassette thâu băng 2 món 29.000đ. hỏi 43 [illegible] Hai Quận tư.

Bán một máy đẩy tủ hiệu Strick Kippa Pricilisa Hỏi 655 Phan Thanh Giản, Saigon.

Sanyo 150L tặng Ga National 2 lửa [illegible] mới nguyên [illegible] 172/A Võ di Nguy PN.

Hoa Mai tủ lạnh
Rẻ hơn các nơi khác. Tủ Lạnh Nhật Bản từ 50 đến 150 lít. Hạ giá máy giặt — Lò Gaz. Giao tận nhà, Hoa Mai 434 Minh Mạng, Cholon.

Bán rẻ 1 tủ lạnh Hitachi 140L và 1 xe Cady. Hỏi 96 Tòng Lung (trường đua Phú Thọ).

Tủ lạnh rẻ Hitachi, National, Sharp, Sanyo từ 50L đến 100L, giao tận nhà, đại hạ giá. máy giặt Freezer, lò Gaz Quang Vinh 278 Pasteur Saigon

39.000 1 máy giặt tròn 7K điện 110V có đồng hồ tự động tốt, tiện cho gia đình đông. 1 máy giặt Whirlpool 7K điện 110V và 2 máy giặt Ý 5K điện 220V mới giặt tự động. 4 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận.

Bán gấp 2 tủ lạnh còn trong trong thùng chưa dùng. 1 hiệu Tospas giá 75.000đ. 1 hiệu Sanyo, giá 70.000đ. 1 tủ lạnh hiệu Sanyo, dùng rồi, giá 50.000đ. 1 Ti vi 9 in. 1 hiệu Panasonic 350 còn mới. Hỏi 159/2 Bùi Viện Saigon.

Máy may Singer
Bán mới nhập cảng nguyên chiếc kiểu 15 classe. Hỏi 188 Võ di Nguy Phú Nhuận, Đ.T. 40.467.

Máy tính Facit
Bán mới nguyên trong thùng. Hỏi 188 Võ di Nguy PN, Đ.T. 40.467.

GE Bán rẻ 1 máy lạnh còn mới 1,5. Hỏi 41 Trần Khánh Dư TĐ

Sửa tại nhà quí vị máy lạnh, tủ lạnh máy giặt bếp ga. Bảo đảm vừa ý với giá rẻ hơn mọi nơi. gọi **Đồng Tâm** 82 84 Trần quang Khải ĐT 23.417.

SỬA BẾP GA, MÁY GIẶT
ĐỒNG TÂM, 82 Trần Quang Khải Đ.T. 23417.

Bán 1 Freezer hiệu Danfoss, 200 lít giá 100.000đ. Hỏi Bà Đức 55 B. Huyện thanh Quan lầu 5 phòng 53A.

Bán máy điều hòa không khí 1,5 HP điện 220 Volts 50 Cycles 15000 BTU mới nguyên Hỏi 134 Công Lý Saigon (góc Nguyễn Du và Công Lý)

Biên Hòa bán máy 1, Caterpellar 4, máy cày thật tốt, 1 máy lạnh 5x5, Frick. 1 Baudouin 6 máy cũ bán thật rẻ. Hỏi 10, Đường Quang Trung Biên Hòa.

Bán Oscilloscope
55.000đ chưa sài, rất cần để sửa TV. Bán hoặc mua 1 loa SP2000. Hỏi 678, Nguyễn Trãi Cholon.

Nikon Télé 200 mới nguyên. Hỏi 178/3B Chi Lăng PN. Ngoài giờ làm việc.

Bán máy làm nước đá cục automatic hiệu Crystal Tips còn nguyên thùng điện 110V. 188 Cao Thắng Saigon

Bán 8 máy lạnh mới của Mỹ 120 ngựa dưới giá chính thức. — Bán 1 stock vảy ép và carô plastic lót nhà. Hỏi ông Hồng 145 Đề Thám Saigon ĐT. 99860.

PHÚ SƠN ĐIỆN ẢNH
21 Trần hưng Đạo Sg ĐT.21.775
Sửa chữa máy ảnh, máy chiếu bóng du hí và các dụng cụ điện ảnh.

Máy lạnh
Dư dùng nhượng lại giá hạ 2 máy lạnh 1 ngựa rưỡi hiệu Fedders còn mới. Xin liên lạc 14 Nguyễn văn Giai Dakao

mai bê bi

Trang báo hàng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỀN, TRỌNG-TẤU, PHẠM SINH KIM TÔ-NGỌC

Nhất quỉ nhì ma thứ ba

VU VƠ

NẾU có một dịp nào đó ngang trường học tôi, xin mời quí vị quá bộ vào thăm chúng tôi nhé. Tới lầu hai trường học quí vị cứ việc hỏi thăm cô Đoan và cô Lan, thế nào ai cũng biết (tôi trộm nghĩ thế đấy).

Chúng tôi nổi tiếng ? Vâng, đúng thế ! Nhưng xin quý vị đừng vội tưởng tượng ra 2 cô bé thật mỹ miều, dễ thương xinh xắn. Chẳng phải thế đâu quí vị ạ, thật ra chúng tôi tầm thường ghê lắm. Nhưng may lỗ nhờ trời chúng tôi rất có nhiều đặc điểm.

Này nhé ! Trước hết phải tả sơ qua hình dáng của chúng tôi mới được ; con bé Lan thì gầy còm ốm yếu đại diện cho tầm tre, còn tôi. Tôi chả dám nói mình mập như cái lu dầu, tốn thọ và phác thảm một chút. Kể ra tôi cũng có da, có thịt tí ti (tí ti thôi nhé !) Quý vị hãy thử tưởng tượng khi chúng tôi đi bên nhau xem sao ? Có vẻ tương phản quá đi mất thôi, phải không ?

Ấy thế mà chúng tôi lại tâm đầu ý hợp mới chết chứ ! từ hoàn cảnh gia đình, từ cuộc sống thường nhật cho cả đến tâm tình u-uẩn chìm sâu từ đáy tâm hồn. Quý vị đọc đến đây đừng vội sốt ruột vì chưa thấy ưu điểm của chúng tôi đâu cả nhé thì đây...

Chuông vào học rồi cửa trường đã bắt đầu khép, bóng giáng cha giám thị đã sẵn niện bên ngoài song cửa, tay cầm roi, tay cầm vạt áo mà chúng tôi vẫn dùng dình ngoài xa. «Thôi chết rồi nào chúng mình cũng được an ủi cho xem»

— «Chả sao Đoan ạ, nghề của chúng mình mà».

Con Lan vút chạy qua lối nhà thờ và tôi cũng chạy theo. Thế là chúng tôi đã lọt vào một cửa ải rồi đấy. Con Lan quay lại nheo mắt nhìn cha giám thị, gớm con bé ấy mà lại bỗn thế đấy. Tôi chưa kịp chi thì nó đã bắt đầu mở máy cười «Cái gì thế ?» à thì ra «la da mùa thu» (mỹ danh này tôi sẽ giải thích sau). Con bé thế thì thôi, Ông thầy dạy anh văn của chúng tôi đấy, hơi bé một tí nhưng nói tiếng «Ăn Lê» thì ba che. Có lẽ bây giờ thì con bé đã cười thoả thích rồi.

— Thôi chết: Đoan ơi, hôm nay giờ của lá xanh

— Ừ, ừ kbéo lo, nghề của tụi mình mà li.

Cả lớp đã yên lặng và chăm chú rồi. Tiếng giày «Đakao» của cô bé nghe lọc cọc. Tôi bỗng phá lên cười, nhưng nhìn vẻ mặt khó đăm đăm khó chịu của ông thầy vạn vật tôi cũng hơi chột dạ. Nhưng chẳng sao đã bảo chúng tôi là vua cười mà. Khi đã an tọa, mối nguy hiểm thứ hai bắt đầu đe dọa.

— Đoan ơi, mày có thuộc bài không ?

Tôi lắc đầu thiểu não. Nhìn cười vênh váo của con bé bây giờ dễ ghét rệ... «Mổ quả tim theo chiều dọc ta thấy có 4 ngăn... «Con bé Lan nhìn tôi cười đồng lõa, Tôi muốn đơ tay lên phát biểu ý kiến rằng : «tim chỉ có 4 ngăn thôi mà bé Lan lại có tới 6 người lận thì thưa thầy nhét vào van hạ vị, ruột già, ruột non... có được không ạ ?» Tôi chưa kịp nói, có lẽ ý tưởng lớn thường gặp nhau nên con bé đã vội vàng bỏ bô,... và suốt hai giờ học chúng tôi thành con lợi chọ

À ra chơi rồi, đấy bạn bè còn đang cặm cụi vẽ hình thì hai đứa tôi đã có mặt ngoài hành lang. Lúc này tụi thả cửa, tha hồ ngắm các người đẹp của lớp đệ nhị. Chúng tôi bắt đầu làm giám khảo : cô bàn đầu 08 cô ngồi giữa 11/50 và cuối cùng con bé kết luận.

— Thầy y tá của con Đoan o8/2o.

Thế có giận không cơ chứ ? con bé to gan đến độ dám đụng tới người hùng trong tâm nhĩ phải của tôi, và dĩ nhiên tôi trả thù, hậu quả là những cái nhéo tay, những cái liếc mắt, và những nụ cười dòn dã...

— Về không Đoan ?

Dĩ nhiên rồi mà học tâm lý làm gì nữa phải không quí vị ? Chúng tôi một cây tâm lý mà. Thế là lại như gió con Lan (bao giờ cũng nó trước) chạy bay ra cửa...và hoạt cảnh đó của chúng tôi tiếp diễn hàng ngày.

Ngoài cái nghề đi học muộn cười nơi trong lớp trốn học giờ thứ 5 mà quý vị vừa thưởng thức chúng tôi còn có thêm một biệt tài nữa là chọc thiên hạ và đặt hỗn danh. Ở đây tôi sẽ lần lượt kể cho quý vị nghe ngộ nhỡ mai mốt quý vị có phải đặt tên cho con cái thì có quyền cái đó vì chúng tôi theo cái ban môn gọi là khoa học thực nghiệm nên đã phải áp dụng ngay cấu trúc mặt mà bắt hình dạng.

Ưu tiên nhất là lá đa mùa thu ay nỗi buồn chocolat (2 tên là cười) tên này do sáng kiến của bé Lan đấy ạ, chỉ tội cho ông ấy ăng lê của tôi thật vô tình không biết ngày ngày vẫn khoác chiếc áo màu thơ mộng ấy mãi. Kế đến là thầy y tá của lớp học 12 với cái cặp táp to tướng sắp được gởi vào viện bảo tàng tới đến báo rộng (quý vị nhớ phải hiểu theo 2 nghĩa dùm chúng tôi nhé) chả là thầy tôi đến cứ nhà hàn Việt cơ đấy ạ (oai quá) và rồi đến đây là giai thoại lá xanh sở dĩ ông ta được đặt cái tên tươi thắm thế là vì ông ta tên là màu xanh và hình tự tặng là chiếc lá (thế nhưng ông ta chẳng tươi thắm một chút nào kính thưa quý vị.

Sau cùng là vườn dâu của con bé Lan, tôi mạn phép không dám kể giai thoại này vì sợ nó nổi tam bành lên lắm. Chưa hết đâu nhé chúng tôi con nhiều tên hay lắm quý vị ạ, nhưng nói ra nhiều quá thì ức lắm, tôi chẳng dám còn để dành cho con cháu. Đọc đến đây xin quý vị «con giai» đừng vội mừng thầm «sao mấy con bé vui thế ?» làm to đấy, nếu chẳng may bỗng gặp chúng tôi đơn phương độc mã, mặt đằng đằng sát khí, thì chỉ một liếc mắt nhẹ nhàng thôi cũng đủ cho con bé nổi máu tam bành rồi. Và nếu quý vị «con giai» có thấy chúng tôi cười «bờ mười cái răng» thì cũng cho cười lại nhé, sao quý vị sẽ chiều quý vị đó. Vì chúng tôi thuộc loại máu O nên chỉ muốn cho mà chẳng nhận lại bao giờ.

Đấy tài của chúng tôi nhiều như thế ! hỏi sao không lừng danh. Tôi

(Xem tiếp trang 6)

TRẢ THÙ

VĂN KHANH

TRỜI nắng chang chang tiết trời hật ôi bức với tia nắng len lén chui qua khe cửa sổ chạy vào phòng soi cả một đám bụi li ti đang di chuyển không ngừng như muốn chạy trốn cái nóng đốt người của ngọn lửa hồng đang soi rõ dạng mình Minh nè oải buông quyển tập xuống bàn.

— Chán chết đi thôi từ nay tới giờ mà có mỗi một bài công dân cũng chưa thuộc khó cả cổ sao hôm nay trời nóng lạ phải đi tìm miếng nước uống cái đã.

... Nuốt trọn nửa ly nước lạnh mà chưa đã khát. Vừa trở ra Minh chợt bắt gặp một cô bé đang đứng lấp ló ngoài cửa rào. Trời đang dạ trưa mà cô bé thì đầu không đội nón mồ hôi ra nhễ nhại, chảy dài xuống, khuôn mặt bầu bầu, đỏ lên vì nắng Minh vội bước ra hỏi :

— Bé kiếm ai đây ?

— Dạ thưa chị em đến tìm chị Minh ạ !

— À, chị là chị Minh đây !

Vừa mở cửa Minh vừa bảo :

— Vô nhà đi bé.

Cô bé rụt rè bước vào cửa.

— Em tìm chị có việc gì vậy ?

— Dạ, chị Hằng bảo em đến trao tận tay chị cái này.

Vừa nói, cô bé vừa đưa Minh một tấm giấy gấp làm tư.

— Em là em của Hằng hở ? Em tên gì ? còn Hằng đâu.

— Dạ, thưa chị em tên Nga. Còn chị Hằng đang giặt đồ.

— À.

Minh mở vội mảnh giấy.

« Chị Minh làm ơn cho Hằng mượn quyển sách sử địa lớp nhất để Hằng chép bọc bài thi. Vì nghe học nên Hằng không có bài mà sách của chị Thu đã mất từ lâu chị à nói chị có. Khi nào chép xong Hằng sẽ trả lại ngay. Cám ơn chị trước. »

— Nga ngồi đây chờ chị nha ! chị vào tìm sách cho vào phòng học tìm thấy sách xong, vừa dợn bước ra Minh chợt trông thấy một bức ảnh đã ngả vàng, rơi xuống đất Hình của chị Hồng, chị của Minh. Lật ra sau. Một hàng chữ đã nhạt màu ; « Kỷ niệm ngày mình thi đậu tiểu học một cách vẻ vang » Minh vụt nhớ ngay đến mối thù xưa. Đã là thù thì rất khó quên và luôn nhắc nhở cho ta nhớ để báo thù khi có dịp. Các bạn có đồng ý với Minh không hở ?

Và bỗng chốc vở bi kịch của 11 năm xưa mà mẹ mình đã nhắc lại để chị em Minh nhớ cách đây 4 năm liền lần lượt diễn ra trong trí Minh

Hồi ấy gia đình Minh còn sống trong cảnh nghèo túng Minh vừa 6 tuổi cái tuổi vô tư mà Minh còn phải xót xa khi nhìn chị, rơi lệ buồn cho số phận thấp hèn Số là : Lúc ấy chị Hồng đã học đến lớp nhất ở một trường làng nhưng chỉ còn một tháng nữa là nghỉ hè mà chị mắc phải bệnh nặng không thể đi học được vì rồi kỳ thi tiểu học lại tiếp nên chị phải đến nhà Thu chị của Hằng học cùng lớp với chị mà cũng là người đồng xóm chỉ khác là nhà chị Thu giàu để mượn tập.

- Thu ơ, cô Thu ở nhà không ?

- Ai đó.

— Hồng đây.

— A... Hồng đến tìm tôi có việc gì đó ?

— Thu làm ơn cho Hồng mượn sách để chép bài học nhé. Xong Hồng trả ngay.

Thu chau mày, một hồi lâu lạnh lùng nói :

— Tôi còn bận học bài, không thể cho Hồng mượn được ! Rồi Thu bỏ vào nhà, mặc chị Hồng đứng lặng người công tác. Trời lại đổ mưa, như xúc động trước cảnh khổ của chị Hồng (?), mà chị chẳng buồn cất bước tuy chị còn yếu vì bệnh, và rồi chị đã ngã quỵ bên rào lúc nào.

— Hồng con, cho đến nay mẹ ăn chưa được biết vì có gì con lại ngất xỉu ngoài mưa đề đến khổ như vậy ?

Chị lại khóc và nói :

— Thưa mẹ con đến mượn sách để chép bài thi, Thu đã không cho còn tỏ vẻ khinh bỉ nên con quá tức mà để xảy ra việc tai hại này làm mẹ và gia đình phải lo âu, thật con có lỗi lơn quá. Xin mẹ tha tội cho con, mẹ nhé !

Vuốt tóc chị, mẹ Minh nói :

(Còn 1 kỳ)

Truyện cổ tích

TRUYỆN THẰNG CHEY

Cổ tích Miên
L.T. kể

(tiếp theo và hết)

— Chey, mày là thằng khốn nạn. Tao không cho mày theo nữa, từ nay mày ở nhà hầu bà mày.

Một hôm, ông phủ bộ bàn cái công việc với các quan từ sáng đến quá trưa ở nhà, bà vợ dọn cơm chờ hoài không thấy chồng về, bảo Chey:

— Chạy mau gọi ông về ăn cơm, trễ quá rồi !

— Chey co giò phóng đến phòng họp vừa thấy chủ từ xa nó rống lên,

— Tại sao mày vừa chạy vừa la ó ầm lên thay vì theo phép lịch sự mày phải đến nói nhỏ vào tai tao ?

Chey thưa :

— Bà biểu tôi chạy gọi ông thật mau, tôi làm đúng theo lời bà dặn.

Ông Phủ bộ nói :

— Mày không biết lễ phép là gì cả, Từ rày về sau, khi có ai sai mày nói gì với tao, mày phải lại gần thưa nhỏ vào tai tao để người ngoài không nghe, nếu mày còn gọi tao như ngày nay tao sẽ đánh mày què. Mày hiểu chưa ?

— Ông ơi ông chủ ơi ! về ăn cơm.

Không thấy chủ trả lời nó chạy lần tới vừa réo gọi om sòm Ông phủ bộ nghe kêu lấy làm xấu hổ trước mặt các quan nên giả vờ không nghe.

Chey càng lại gần càng gọi to hơn

— Ông chủ ơi ! bà biểu tôi chạy chạy gọi ông về ăn cơm trễ quá rồi.

Ông phủ bộ phát giận bỏ dở phiên họp lên ngựa lật đật về nhà gắt ầm lên.

Chey, gật đầu vâng lệnh chủ ít lâu sau, lúc ông phủ bộ họp với các quan, nhà ông bị lửa cháy.

Bà vợ bảo Chey :

— Chạy cho ông hay, lửa cháy nhà.

Chey vừa đi vừa dặm bầm : « Thưa chủ, lửa cháy nhà ! Thưa chủ lửa cháy nhà » Ông phủ bộ thấy nó vừa đi vừa nói nhỏ, bèn gọi nó :

— Chey mày làm gì thế ? Tại sao mày không nói lớn lên tao không nghe gì cả.

Nhưng Chey vẫn lầm bầm trong mồm đến khi gần chủ nó mới kề sát tai nói :

— Thưa ông lửa cháy nhà !

Ông phủ bộ nhảy dựng lên, hét :

— Chạy nhanh về rán dem món nào nhẹ ra.

Chạy phóng chạy về nhà mang gần 3 chục ổ gà. Khi ông phủ bộ về tới thì lửa đã tắt. Ông gọi mọi người gom những món đồ cứu được để kiểm điểm. Trước mấy ổ gà của chey, ông quát to :

— Mày lấy ổ gà làm gì ? Sao không lựa những món đáng giá hơn ?

Chey thưa :

— Dạ, ông dặn tôi lựa món nào mẹ nhất, tôi thấy chỉ có mấy ổ gà chả nhẹ hơn, hết mà thôi.

Ông nổi đóa trợn mắt,

— Đã hết ngoài sân đi bắt kẻ nào làm cháy nhà cho tao.

Chey vào bếp đóng gông cái cà ràng cột giây kéo ra, khoanh tay thưa :

— Dạ thưa ông, đây là kẻ làm cháy nhà vì nơi đây có lửa suốt ngày và lửa từ đây cháy lan ra.

Ông phủ bộ nghe xong nghĩ thầm rằng :

« Ta không thể nào chịu nổi thằng quỷ quái này, nếu ta tiếp tục mướn nó thì ta sẽ mất một vì nó và đồ đạc trong nhà sẽ hư hao hết. Ta phải tống cổ nó đi càng sớm càng hay »,

Chey hớn hở ra khỏi nhà ông phủ bộ vì đã trả được mối hận. Nó hân hoan bước vào cuộc đời mới.

thơ trẻ

Lớp Em

Lớp em, cái lớp «bảy hai»
Nghịch thì như quỷ chẳng ai sánh bằng

Nhưng mà học cũng rất hăng
Thầy cô đều mến khen rằng : «lớp ngoan»

Thật ra thì chẳng có ngoan
Đó chỉ ir cái... cái ngoan bề ngoài
Lớp em cứ giỡn hoài hoài
Nhưng mà chỉ giỡn với «ai» «hiền hiền»

Nếu «ai» mặt lạnh như tiền.
Lúc này bảo giỡn cho liền cũng không.

TƠ VƯƠNG

Trôi đi

Một buổi sáng đẹp trời
Mùa thu trở giấc
Không cho nắng vàng len lốt đám cây xanh
Mây trắng buồn đi nhường mây tím
Cho lá vàng rơi hiu hắt may
Một buổi sáng đẹp trời
Hạ ơ rũ ra đi
Với tất cả kỷ niệm học trò áo trắng
Đi mãi không lời một thở than
Em hỏi ! em còn tiếc nhớ chăng H

VỸ UYÊN HẰNG
(M.D.H)

CƯỜI CƯỜI CƯỜI
Ngớ Ngẩn

Thanh xem báo thấy có quảng cáo phim «Một mắt, một cho» sẽ làm nổ tung màn tọa nên hỏi với mẹ.

Thế mình đừng đi coi phim này mẹ nhỉ ?

— Sao vậy ?

— Vì nếu coi nó sẽ nổ vung miền trung mình sao ?

— !!?!?!?

LÝ LÂM THANH

CON HEO ĐẤT VÔ GIÁ



Con Rùa Vàng

(số 7) của Tô-Ngọc

Tuy còn nhỏ, nhưng Tấn cũng hiểu rằng khí hậu đóng một vai trò quan trọng trong sức mạnh của con người. Thêm vào đó là sự hoạt động của cơ thể. Càng thấy nên đau yếu không chịu vận động, các cơ quan trong người dám ra bị ngưng trệ lại, không chịu làm việc hăng hái.-.Những ngày sống trong đô thành, tuy có khoẻ, nhưng vẫn không bằng những ngày sống ở vùng núi rừng này. Ở đây chỉ thiếu có ti-vi và xi nê mà thôi, nhưng những thứ bó đối với Tấn lúc này lại không cần thiết mấy nữa, vì nó đi ngủ vào khoảng 9 giờ tối...Ăn cơm lúc bảy giờ hơn, đọc sách hoặc nghe ta dô chút đỉnh, rồi sau đi vào giường nằm, tà tà một tý là ríp mắt lại ngủ ngon lành và ngủ một mạch cho tới lúc sáng.-.ít bữa nay Tấn dậy rất đúng giờ và dậy sớm.-.Khí hậu cao nguyên lạnh, dã có chăn bông, nhưng đặc biệt nó vậy là dậy được nguy chớ không ườn èo như trước đây..-Tấn cảm thấy thơ thới dễ chịu lắm, và nó biên thư gởi tay về Sàigòn báo cho ba má nó biết để ba nó đỡ lo về nó...

Thật thế, vợ chồng ông Tiến Phát từ ngày xoay ra nghề thầu khoá thì bận rộn lắm. Ông Tiến Phát giờ đây là chủ một hãng thầu, còn bà vợ thì trông nom một cửa hàng chuyên bán các vật dụng xây cất. Hơn thế nữa bà còn cung cấp các món hàng đó cho nhiều cơ quan công cũng như tư, nên công việc vô cùng bề bộn. Từ hồi gửi Tấn lên biệt thự Tùng Phong tới giờ, hai vợ chồng mới chỉ lên thăm con có hai lần, và lần nào thì cũng tất tả về Sài gòn ngay...Công việc làm ăn buôn bán của ông bà rất quan trọng, nếu thiếu người trông nom là loạn ngay...Thứ nhất là làm nghề thầu khoán xây cất, lơ là một chút là bọn cai và bọn thợ thông đồng dở trò ăn cắp tức thời.

Tấn ngồi dưới gốc cây nghỉ mệt, trong khoảng nửa giờ đồng hồ nó thấy đã trở lại bình thường. Rồi chính nó cũng không ngờ là nó mau lại sức đến như vậy. Bình thường khi chưa ốm đau gì, chơi đùa với bọn «Gunsmoke, Boanaza» một lúc mệt nhoài, nó phải ngồi nghỉ lâu hơn thế này nhiều...Còn có nhiều hôm về nhà chân tay đau như dần ấy nữa chứ. Thế mà mấy bữa nay đi bộ, leo núi, vượt đồi, chạy nhảy trong rừng với Y Kreng cả nửa ngày trời, về nhà chỉ nghỉ sơ sơ một tý là ăn cơm được ngay, lại ăn khoẻ là đằng khác. Thế mới biết khí trời trong lành vẫn có hơn thật. Ở Sài gòn sức mấy mà có cái cảnh khoan khoái như vậy...

Tấn chờ mãi...

Bốn mươi lăm phút trôi qua, nó không thấy thằng Y Kreng trở lại. Không hiểu thằng ranh đi đâu mà đi lâu thế. Nó bảo nó đi kiếm ít trái về ăn mà sao lại lâu quá như vậy.

Chắc cu cậu thấy ở đây không có, lại quay về buôn lấy chuối chứ gì. Tấn biết Y Kreng khoái ăn chuối lắm. Mỗi ngày nó ăn cả nải mà vẫn không chán. Nó ăn chuối trừ cơm là thường... Y Kreng cũng khoái ăn hột mít nữa. Dường như dân ở mấy buôn Thượng thích ăn hột mít lắm thì phải, và họ cho đó là một món tổ hảo, có khi ăn chung với cơm mà có khi nếu có hoàn cảnh thì ăn thay cho cơm luôn.

(Còn nữa)

Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.
— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.
— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.
— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gởi để tiện liên lạc khi cần.
— Bài đã gởi cho MBB xin đừng gởi cho báo khác.
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút
— Thư từ, bài vở gởi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 8a LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23-244)

Phan Đình Phùng

Truyện bằng tranh của LONG AN



(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ MƯỜI MỘT

Đại trưởng Lão Đ... Đô gặp [illegible]

Chẳng định trả bất thần, [illegible] lên :

— Bắt thích khách !

Liễu tôn Trung [illegible]

[illegible]

Liễu nghe thấy [illegible]

— Con ng... [illegible]

— Lão [illegible] Lao Sơn Tử Sát !

— Cẩn thận, con diều thối [illegible] có thẩy thoát.

— Ối chà ! Bắt đó, [illegible] !

Liễu tôn Trung nghe [illegible]

«Kẻ mà bọn chúng gọi là [illegible] Trùy bà bà [illegible] !

Chẳng định [illegible] thoát, bắt giặc [illegible]

«Nàng đã thoát [illegible] theo kịp.

Chàng vừa yên [illegible] cười nhạt thông thẳng nói :

— Con nhãi ranh [illegible] !

Liễu tôn Trung [illegible] Cận, bỗng lại có người nói :

— Nếu có Diệu Vương cùng [illegible] Trương nguyên [illegible] nói vui ! Hi hi !

Liễu tôn Trung thất kinh nghi hoặc :

— Hà ngọc Trì [illegible]

Hà ngọc Trì bốn mặt thọ địch

Liễu tôn Trung [illegible]

[illegible]

Chỉ nghe [illegible]

— Tiểu cô Nương, [illegible]

Hà ngọc Trì mặt đỏ bừng, [illegible]

— Xì ! Ai hứa duyên với ngươi !

Trương Nguyên cười hì hì nói :

— Lão Trương ta đã bảo hứa duyên, cổ bé đứng lấy nó làm thê, mắc, ơ bé đấy là tổng đàn của Cái Bang, không phải Thạch [illegible] Địch, tiểu tử hại Liễu không tới cứu tiểu cô nương được đâu.

Hà ngọc Trì trợn mắt hỏi :

— Sao ngươi biết là chàng không tới ?

Trương Nguyên cười [illegible] đáp :

(Còn nữa)

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIỂU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(Tiếp theo)

Hồi 89

Cơm chẳng lành canh chẳng ngọt

— Hắn xông vào lúc đêm khuya là có lòng bất [illegible], [illegible] thái hậu hạ chiếu tứ tử (cho lệnh để tự vẫn mà chết).

Hoàng thái hậu nghe nói lấy làm lạ bèn nói

— Hoàng hậu rõ ràng ở khoang sau mà còn có Hậu nào tới ngự chu nữa ?

Nói đoạn, bà cho gọi ngay bọn thái giám và cung nữ hầu hạ hoàng hậu tới, truyền lệnh kéo cổ viên thái giám [illegible] ra ngoài, từng côn đập chết, một mặt sai thái giám cầm cờ tiết của Hoàng thái hậu sang bên ngự chu triệu hoàng hậu về tức khắp.

Một lát sau, Hoàng hậu về tới. Hoàng thái hậu nhìn thấy bà Phú Sát rũ tóc buông tơ, máu lệ đầy mặt, thở dài nói :

— Gây lộn đến thế thì thể thống hoàng hậu còn gì nữa chứ ?

Hoàng hậu Phú Sát chỉ việc khóc mãi. Chẳng nói được câu nào. Càn long hoàng đế ngồi bên cạnh cứ một mực giục thái hậu hạ chiếu tứ tử. Hoàng hậu thấy hoàng đế không còn lấy một chút tình nghĩa [illegible] hương nào nữa, trong lòng bất giác nguội lạnh như tro tàn. Bà thấy lúc mọi người chung quanh không phòng bị, cất bước chạy ra mũi thuyền, [illegible] một tiếng nhảy đại xuống giòng sông. Đáng thương thay một đời mẫu [illegible], hậu trong chốc lát đã theo ngọn sóng trôi xuôi mất tung biệt tích. Đứng trước cái chết của người vợ đau khổ như thế mà Càn long hoàng đế vẫn thản nhiên. Coi như một người ngoài cuộc [illegible]. Thật đúng buồn cho nhân tình thế thái !

Đến lúc này thì thái hậu đã cảm thấy [illegible] hoàng hậu thật đáng thương. Bà vội truyền lệnh bọn thái giám, thị vệ khắp nơi tìm vớt. Hai bên bờ, bọn binh sĩ cũng như quân dân, ai cũng [illegible] lo cách tìm kiếm cứu vớt, thượng lưu cũng như hạ lưu, lúc này đầy nghẹt những người tìm kiếm cứu vớt [illegible] mới thấy và đem lên được. Hoàng hậu lúc này đã uống [illegible] nước, mê man không còn biết gì nữa.

Bọn thái giám ba chân bốn cẳng khiêng bà chạy lên thuyền, đặt bà nằm tại khoang sau. Bà nửa ọe ra được không biết bao nhiêu nước, lúc đó mới tỉnh lại. Bà nằm liệt giường [illegible] chẳng dậy được, lòng bà hết sức đau đớn chẳng khác gì muôn mũi [illegible] xỉa vào.

Qua ngày thứ tư, lòng bà bỗng thấy [illegible] lạ thường chủ ý đã định, bà thừa lúc bọn cung nữ không có ở kề cạnh, bèn rút cây dao cạo bằng vàng trong tay áo ra rồi xoẹt một tiếng, bà đã cắt gọn mớ tóc mây sát tận đến chân. Bà bước lên khoang trước, quỳ trước mặt thái hậu khẩn cầu thái hậu gia ân cho bà cắt tóc đi tu.

Hoàng thái hậu đã thấy sự việc đã xảy ra như vậy, hơn nữa còn biết rõ Hoàng đế và hoàng hậu quyết không thể hòa hảo được nữa nên bà nâng Hoàng hậu dậy rồi nói :

— Khi đi qua Sơn động, ta thấy cạnh hồ Đại Minh có một tòa thanh tâm am, sơn thủy hữu tình, có thể tịnh tâm tu hành được. Nay ta cho người đưa ngươi tới đó ở tạm. Đợi khi nào Hoàng thượng hồi loan, ta sẽ đem ngươi về kinh, ngươi bằng lòng như vậy chứ ?

Phú Sát hậu nghe nói, lại càng quỳ xuống lạy tạ thái hậu. Lúc đó thái hậu mới cho gọi 4 tên tiểu thái giám tới dặn chúng mười một chiếc thuyền lớn, đưa hết quân cờ đã đặc của Hoàng hậu xuống, mời Hoàng hậu qua thuyền rồi đưa thẳng tới thanh tâm am phổ tế nam.

[illegible]

(Còn nữa)

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Ngôi nhà ấm cúng và con chó

— MỖI KHI ĐI LÀM VỀ, BẠN THẤY MỘT CON CHÓ CHẠY RA VẪY ĐUÔI VÀ MỘT NGƯỜI VỢ CHẠY RA KIẾM CHUYỆN THÌ BẠN THÍCH THỨ NÀO ?

— TIẾC THAY, Ở VIỆT NAM TA CHƯA CÓ HỘI NHỮNG NGƯỜI YÊU CHÓ. MÀ CHỈ CÓ HỘI NHỮNG NGƯỜI YÊU THỊT CHÓ...

của TRỌNG TẤU

(TIẾP THEO)

NHỮNG HỘI ĐẶC BIỆT — Nếu Hội Chó Trung Ương điều khiển các Hội địa phương thì Hội đó cũng lại đã điều khiển và cố vấn cho tất cả các Hội đặc biệt là những Hội của các người chuyên chú về từng giống chó một, những giống chó mà họ thích chú ý tới.

Để thống nhất đường lối chăn nuôi mỗi Hội chỉ được quyền chú trọng tới một loại chó riêng biệt mà thôi. Thí dụ như Hội những người nuôi chó Bergers thì chỉ biết có chó Bergers mà thôi. Muốn biết rõ danh sách những Hội chó đặc biệt cho từng giống một người ta chỉ cần viết thư cho Hội Chó Trung Ương ở số 3, đường Choiseul, Paris, là sẽ được thỏa mãn ngay.

PEDIGREE.— Một trong những nền tảng quan trọng nhất của chăn nuôi là sự hiểu biết rõ về không những con vật đã sản xuất lại, mà cả đến những con vật trước đó nữa cả về phương diện kiểu mẫu lẫn phương diện phẩm chất.

Tài liệu mà người chăn nuôi có thể căn cứ vào đó để biết, vào lúc hai con chó đi tơ với nhau, chính là « Pedigree ». Một con chó được gọi là rặt giống cần phải có một « Pedigree » mới được coi là [illegible]. Nói tóm lại, Pedigree cũng chẳng khác nào như tờ giấy khai sinh của loài người ta vậy. Nhưng có khác biệt là ở chỗ nó đã có rất nhiều chi tiết hơn về giòng giống.

Trong một « Pedigree » của con chó, người ta có ghi số thứ tự của bản khai sinh, ngày tháng, tên con chó, thuộc giống chó gì, số thứ tự về sự phân loại (Thí dụ : 1 — Dogues Pháp, 2 — Dogues ngoại quốc, 3 — Mastiffs, 4 — Bull Dogs, 5 — Bergers Pháp 6 — Bergers ngoại quốc v.v... Số thứ tự phân loại này được in ngay ở bên [illegible] bản « Pedigree », tên người chủ đứng khai, địa chỉ tên người nuôi, địa chỉ, người nuôi, ngày sinh của con chó, giống cái hay giống đực, tình trạng bộ lông, mầu lông và những đặc điểm.

Riêng về nguồn gốc, thì ở đoạn dưới của bản «Pedigree», người ta có ghi rõ tên cha và tên mẹ con chó, thuộc về của ai ; tên cha và tên mẹ của con bố, con mẹ, thuộc về của ai ; tên cha và tên mẹ của con bố, còn mẹ, thuộc về của ai, và có thể đi xa hơn nữa thành một bản gia phả thực sự.

Người ta cũng lại còn ghi những điều đáng chú ý khác, thí dụ như là con chó đó đã đoạt giải nhất trong cuộc thi chó đẹp tại Ba Lê năm 1882 v.v...

Bản «Pedigree» số 1 được ghi chép vào trong cuốn sổ cội rễ Pháp vào ngày 12 tháng 3 năm 1885 là của con chó «Marco» (Livre des Origines Francais — L.O.F). Tài liệu này cho ta thấy rõ về sự quan trọng của cuốn L.O.F., được Hội Chó Trung Ương giữ thường xuyên không ngắt quãng cho tới nay, và những văn khố đều được cất giữ rất kỹ lưỡng tại trụ sở của Hội.

Theo một Quyết Định của Bộ Canh Nông Pháp ngày 24 tháng 5 năm 1975, cuốn sổ L.O.F. được ghi chép vào sổ Hệ Tộc của Bộ. Như thế tức là ở Pháp, cuốn L.O.F. được coi như cuốn sổ duy nhất và hợp pháp về Hệ Tộc các giống chó vậy.

Có một cuốn Sổ Cội Rễ Pháp tạm thời đã được mở ra trong thời kỳ chuyển tiếp.

DẤU MŨI.— Nếu thẻ căn cước của loài người chúng ta có những dấu tay để kiểm soát thì lý lịch của con chó cũng được kiểm soát bằng dấu mũi của nó vậy. Dấu mũi của con chó sẽ được in vào bản «Pedigree» của nó.

Dấu mũi của chó được in bằng một thứ mực đặc biệt. Phương pháp này cho ta thấy rõ ràng công việc lấy dấu mũi của con chó thật là dễ dàng vô cùng : Chỉ cần thoa một chút mực vào ngón tay cái của bàn tay cái lên đầu ngón tay chó để tải cho mực đều ra, sau đó ta dùng tay trái cầm cái mõm con chó cho bàm dưới của nó, khép lại cho nó đừng lè lưỡi ra, đoạn lau sạch cái mõm nó đi, bôi mực lên trên bằng những ngón tay có chà mực, sau đó, cầm tờ giấy lên ấn nhẹ vào mõm nó là được.

Trong khi ghi cuốn L.O.E. vào Sổ Hệ Tộc, Bộ Canh Nông Pháp sẽ có ghi rằng từ nay về sau, những «Pydzgree» phải do Hội Chó Trung Ương cấp, và in trên một mẫu giấy giống nhau.

Bắt đầu từ ngày 1 tháng Giêng năm 1958, những sự ghi chép trong cuốn L.O.F. phải theo các thủ tục sau đây :

1) KHAI ĐI TƠ.— Bản khai này phải : Do người chủ con chó ký tên với sự đồng ý của chủ cái. Được người chủ chó cái gửi tới Hội Chó Trung Ương 6 tuần khi con chó đã chịu đực rồi

(Còn nữa)

SỐNG đời sống MỚI

Trong một tờ báo độc giả thích đọc gì nhất ?

Một tờ báo Ba Lan tờ Politika đã mở một cuộc thăm dò ý kiến xem độc giả của mình thường chú ý tới mục nào nhất. Bảng tổng kết cho biết : trước hết độc giả đọc những tin tức về các sự biến chuyển trong địa hạt mình ở sau đó tới các ... [illegible] tới các mục linh tinh. Tờ Politika thú nhận rằng phần lớn các độc giả đều không thích đọc những tin đề chính trị.

Một tờ báo pháp tờ Hérisson cũng mở một cuộc thăm dò tương tự và dưới đây là kết quả :

1.) Bạn đọc mục nào trước nhất ?

Truyện tình	24.%
Án mạng (thành công hay không)	21
Chuyện phiêu-lưu	17.%
Tin tức thể thao	12.%
Chương trình phát thanh	8.%
Tin khí tượng	.%
Rao vặt	6%
Giá chánh	3.%
Thông tin chính trị	1.%
Không đọc gì hết	2.%

2) Trong một bài báo bạn thích những gì

Giật gân	47.%
Gợi tình	22 %
Cảm động đến chảy nước mắt	14
Lời văn đẹp	[illegible]
Sự thật	1
Đầu đề hấp dẫn	10
Không có ý kiến	[illegible]

3) Bạn thường chú ý tới những nhân vật nào có đăng lên trên báo ?

Brigitte Bardot	38 %
Nikita Khrouchtchev	12 %
De Gaulle	12 %
Người tuyết	[illegible]
Công chúa Margaret	[illegible]

Bài vở gửi cho
« MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
8a Lê Lai Saigon

Nhất quỉ nhì ma

(tiếp theo trang 5)

có dám nói khoác [illegible] quý vị. Chúng tôi [illegible] hạnh phúc và yêu đời. Có một điều làm chúng tôi lo lắng nhất là năm nay đi thi bài vở còn nhiều quá, chưa kịp thanh toán vì thế 2 đứa tôi đã quyết định lo giải nghệ cười, vì thế nào năm nay cũng phải từ giã nghề lương này để hiên ngang bước vào đại học với quý vị người lớn.

Dù có nhất âm I mà ngâm lên một câu thơ ngơm sao mà nhớ thấm hay phải nói một câu thật lâm ly, thống thiết, não nùng, ai oán : «partir c'est mourir un peu» thì cũng đành lòng vậy.

Nhưng khổ thay hai đứa tôi lại là tuổi con mèo hay ăn vụng và nhảy nhót, nên chưa thực hành được. Cầu mong sao cho một ông thầy nào đó của chúng tôi bắt gặp 2 đứa « ăn vụng và mắng cho một trận thì may ra mới được, không thôi lại nổi tiếng quá muốn đi luôn một chuyến [illegible] thì ôi thôi, tôi sẽ phải vừa khóc vừa ru con Lan rằng :

Tao đi gió thổi tung lên tóc.
Kể lối nào đây hỏi cuộc đời
(Chúng tôi cũng thơ văn mô cây đia)

Hương xa

HUCK FINN BỤI ĐỜI

Số 19

Nguyên tác : HUCKLEBERRY của MARK TWAIN
Bản phỏng dịch : TRỌNG - TẤU

CHƯƠNG BẢY
Cuộc-đào tẩu

Tôi vừa giật lùi lại vài bước, vừa nhìn công trình của tôi. Chỉ có khi nào được ai bảo cho biết trước thì họa may người ta mới nhận ra được những vết cưa. Vả lại, bức tường này cũng ở cuối túp lều nên chẳng bao giờ người ta đi tới đó cả. Trong khi đi ra chỗ chiếc ca-nô tôi đã không để lại một dấu vết nào cả bởi vì ở đây toàn cỏ là cỏ cả. Nhưng tôi vẫn đi vòng lại một tua nữa cho chắc ăn hơn. Tôi đảo mắt nhìn trên sông Không có ai cả !

Tôi bèn cắp khẩu súng lên vừa đi vào rừng để tìm kiếm một con mồi nào đó. Cuối cùng, tôi đã gặp một con lợn rừng. Tại vùng này thường phi có những con heo nhà sổng chuồng ra đi và trở thành một con heo rừng. Tôi đã giết con heo đó và đem về lều. Sau đó, tôi đã lấy một cái búa rìu và phá cửa, bửa nát cánh cửa. Rồi tôi để con heo ở gần chiếc bàn, tôi dùng búa đè bửa cổ con heo ra cho nó chảy máu tùm lum ra đất. Căn lều này không có sàn, mà bằng đất nện.

Sau đó, tôi đã bỏ những cục đá lớn vào trong một cái bao và đi từ chỗ con heo, tôi kéo cái sắc đó ra tới cửa, rồi tôi kéo qua rừng cho đến tận bờ sông đoạn liệng bao đá xuống sông. Người ta thấy rõ dấu vết những gì bị kéo lê ở đây. Nếu mà anh Tom Sawyer ở đây cùng với tôi thì hay biết mấy... Chắc chắn anh cũng không thể nào sắp đặc được một cách nghệ thuật hơn tôi trong cái công việc làm này.

Cuối cùng, tôi đã bứt một mớ tóc và dán vào chiếc búa rìu đầy máu me, đoạn dứt vào trong một góc lều. Tôi lại lượm con heo lên, ép chặt nó vào người tôi để cho máu dừng có chảy nữa, và đem nó ra liệng xuống sông ở cách xa căn lều [illegible] mất [illegible]. Một ý kiến phát bỗng đến với tôi, và tôi đã trở lại chiếc ca-nô để kiếm bao bột và cái lưỡi cưa cũ kỹ. Tôi để bao bột vào chỗ cũ của nó rồi lấy lưỡi cưa thọc một lỗ ra. Ở đây chẳng có dao mà cũng chẳng có nĩa. Sau đó tôi vác bao bột đi trên khoảng một trăm thước và để cho bột chảy xuống thành một đường dài, cho đến một cái hồ nhỏ ở về phía đông căn lều. Hồ chảy vào một con sông, mà con sông đó chảy tới đâu, tôi cũng không được biết nữa.

Tôi bỏ hòn đá mài của chú tôi ở bờ hồ. Người ta sẽ tưởng đâu đâu là hòn đá này bị ai vô tình đánh rơi ở đây. Tôi [illegible] một lỗ thủng của bao bột lại để cho bột khỏi chảy và đưa về chiếc ca-nô của tôi.

Đêm xuống, và tôi đã tháo giây cột chiếc ca nô ra. Tôi đã chiếc xuồng trôi tới một bụi cây liễu bên bờ sông đoạn chờ trăng lên.

Tôi cột xuồng vào bụi liễu để ăn cơm tối, đoạn nằm dài trên xuồng để hút ống vố và suy nghĩ.

Chắc chắn là người ta sẽ khám phá được ra những dấu vết do cái bao đá kia để lại, và người ta sẽ chài trên sông để tìm xác tôi. Và người ta sẽ theo vết bột đi ra tới chỗ bờ hồ để tìm kiếm những tên cướp đã giết chết tôi.

Nhưng tôi lại nghĩ rằng họ không kiếm ở phía sông [illegible] trừ ra là để kiếm xác của tôi mà thôi. Trong khi đó thì tôi đã có thể đi trốn bất cứ ở đâu cũng được, như ở đảo Jackson [illegible] hạn. Từ nơi đó, tôi có thể trở về thành phố một cách dễ dàng, khi nào tôi muốn phải. Đảo Jackson là một nơi vô cùng an vậy.

Tôi bị mệt lả người và đã ngủ thiếp đi lúc nào không biết. Khi thức dậy, tôi cũng không được biết là mình ở đâu nữa. Tôi trỗi dậy và hơi sợ. Tôi nhìn xung quanh tôi. Rồi [illegible] lại. Con sông có vẻ rộng đến hàng [illegible] mấy chục cây số. Đêm thật sáng cho nên tôi đã có thể đếm được cả những thân cây lên thui và im phăng phắc ở cách xa bờ [illegible]. Một sự im lặng kỳ dị diễn ra. Tôi cảm thấy như [illegible] lắm rồi vậy... và tôi cũng không thể nào giải thích [illegible] tại sao tôi lại biết nữa.

(Còn nữa)

Khu vườn mùa mưa

Truyện dài của THẾ - UYÊN

(45)

CHƯƠNG NĂM

— Vậy hả bác.

Cô bé đã đứng dậy và biến nhanh vào trong nhà. Tôi uể oải đứng dậy vươn vai, nhìn khu vườn trong một ngày đang khởi đầu. Mệt mỏi ùa đến [illegible] một mỏi [illegible], tôi vào nhà leo lên chiếc đi văng lớn phòng [illegible] — nằm đây tôi có thể nhìn thấy bảng mía đu đủ [illegible] là bên ngoài khung cửa sổ phía trên chỗ Dư nằm.

Tôi mơ màng nhìn con bé lau mặt thằng Dư như săn sóc một người bệnh. Nó đã tỉnh — tôi biết thế qua ánh mắt hồng bừng lên vui vẻ của con bé. Tôi lắng nghe những lời nói trao đổi, có ru mình vào giấc ngủ.

— Không em không có hôn anh đâu. Anh toàn mùi bia không à.

— Hát cho anh nghe vậy cho anh ngủ nữa. Hả dì Uyên...

Con bé nghiêng người, một tay ấn trên ngực Dư, đôi môi mấp máy những âm thanh của một bản [illegible] tình ca cổ kể, nói về biệt ly và nhớ thương. Tôi mơ màng nghe lắng đắng theo đôi bàn tay nâu của Dư đặt nhẹ lên ngực con bé, ấp đó, ân cần và thật nhẹ rồi đi chuyển [illegible] phía bên kia ngực. Thận trọng như sợ làm vỡ nát. Tôi hát lũng thiếp dần đi trong tiếng lá mía xào xạc và tiếng ca trong như không có của con bé. Bà cháu bảo cháu là con chim uyên màu xanh... Con chim nhỏ đã tới, nhảy nhót những tiếng trên đôi chân nhỏ và một những lời xa xưa, mang từng mẫu quá khứ tới rạc [illegible] trên phiến đá đầy những lá khô rơi

X

Nhạc đã chuyển sang kích động náo nhiệt. Các thực khách mất dần vẻ uể oải sau bữa cơm vừa ăn. Những bật lửa loé lên châm những điếu thuốc bắt đầu cho một đêm thoải mái. Tôi khó chịu — khó chịu ngay từ lúc dẫn Dư bước vào phòng khách rộng dượm mùi hoa nồng từ ngoài vườn tỏa vào và Lan từ trên lầu bước xuống, thân hình chín muồi của thiếu phụ bốn mươi thấp thoáng sau bộ đồ may bằng nỉ lông ngắn như màu da. Tôi không nhìn họ, tôi nhìn ra vườn nhưng qua vài cử chỉ sượng lại của cả hai bên, thiếu phụ và thằng con trai tôi, tôi biết sẽ có nhiều truyện rắc rối đang nảy mầm. Lan là người tình cũ của tôi khi còn trẻ và nó, thằng Dư, là hình ảnh tuổi trẻ của tôi xưa. Lúc đó, thật tình tôi đã bối rối đã dẫn nó tới nhà vợ chồng bộ trưởng Minh — nếu không vì đã hứa dẫn nó tới coi Yellow Club, chắc tôi sẽ bỏ về ngay, dẫn nó theo ra một quán cóc ngồi uống bia.

Tôi thở dài nhìn quanh. Các bàn đều đầy người, phòng ăn rộng lớn của câu lạc bộ như thu nhỏ kích thước lại. thông khí ấm cúng. Tại bàn danh dự, hai vợ chồng ông phụ tá đều hiện diện. Đúng như tôi đoán, ông phụ tá mang về mặt đăm chiêu nhăn nhíu của một trí thức thuần túy đang muốn dùng quyền lực để biến hoài bão của mình thành thực tế. Tôi hơi nể sợ : đời mỗi mộng mìm thường xuyên và ánh mắt do ăn nhậu và đam mê — giết người, giết hàng loạt không phải là điều làm con người này ngần ngại. Từ lâu, tôi vẫn biết những người đấu tranh nhiều quyền lực mà lại lăng mạn, lý tưởng, sẽ là những kẻ gây đổ máu nhiều nhất — như những người lãnh tụ cộng sản hay những tu sĩ cuồng dại của bất cứ đạo nào.

— Anh Kim có điều gì không vui vậy ?

Tôi quay lại, thiếu phụ mỉm cười sau chiếc ly đang giơ ngang môi. Tôi hiểu và bực tức : thiếu phụ tay thừa hiểu tôi đang khó chịu vì lý do gì và đang [illegible] sẽ làm tiếp nữa, cóc cần tôi. Thằng Dư ngồi ngay ngắn trong ghế như có vẻ bị bộ complet đi mượn quá chật gò bó. Nhưng tôi biết nó — con sật bung bằng lăng lẫy đã nhảy qua một chướng ngại chưa biết rõ nhưng cương quyết sẽ băng qua, không cần biết để làm gì và đi tới đâu.

Nó quay sang tôi nói nhỏ :

— Cạc bà ăn mặc giống nhau theo cái mốt gì. Toàn hàng ngũ [illegible] tóc kéo ngược lên như Marie Antoinette không...

Tôi liếc hất đầu về phía bàn danh dự :

— Họ bao giờ cũng bắt chước bà phụ tá...

Dư quay sang nhìn chăm chú, thiếu phụ quyền uy nhất nước quay lại, ánh mắt sắc. Dư không cúi đầu, không quay đi — tôi hơi hoảng, chỉ một cái ngoắc tay một câu nói, hai bố con tôi có thể bị tống khứ ra khỏi nơi này và [illegible] cho đi luôn vào trại giam an trí nào đó. Nhưng tôi không làm gì cả, kệ thằng Dư, muốn tới đâu thì tới. Nhưng thiếu phụ quyền uy đã quay mặt đi trước, không vẻ bực tức bảo trước cái thìa số sàng, thiếm hiểm của thằng Dư. Tôi thở ra nhẹ nhõm, vì nó tuổi trẻ, tuổi trẻ của nó.

Tôi quay lại nói với nó :

— Đi coi câu lạc bộ không ? Tối nay ba mệt chắc không ngồi lâu đâu.

— Vâng.

Tôi đứng dậy trước, nhưng đúng lúc đó, tiếng trống dập lớn, nàng này loạn bảo man vũ. Tôi lại ngồi xuống. Để nó coi cho biết... Vũ công đêm nay người Á châu thắc Đại Hàn với thân hình phò pháp và lác da trắng như sữa. Tôi châm điếu thuốc mới, uể oải theo dõi những động tác khiêu dục cổ điển đang kế tiếp bộc lộ theo đề tài đau ba tìm khoái lạc một mình.

(CÒN NỮA)

CHIẾC LÁ VÀNG KHÔ

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 145 —

Nhơn giựt mình :

— Anh không để em thấy xa hiểu rộng như thế. Không lên tiếng thì thiên hạ nghi ngờ. Em tính sao Hôm rày, anh cứ uống rượu.

— Tối nay, có rảnh, anh viết lá đơn em ký tên để tố cáo những kẻ vô danh âm hại gia đình. Tha rằng nhơn viên mật thám và làng này, điều tra thủ phạm. Mình giúp họ vật bằng cớ. Anh nghĩ sao ?

Nhơn lo sợ vô cùng. Không khéo, chàng gây thêm thù oán với thầy hương quản và đồng bọn. Chừng đó, làng này sẽ có năm ba người bị bắt, nếu nhơn viên mật thám chịu khó cho người xuống đìa mù u mò xác Hai Được. Tuy nhiên, chàng vẫn bình tĩnh :

— Anh đi làm chứng hay là em ? Anh không muốn dính líu vào chuyện này. Anh là người... ngoại cuộc, về mặt pháp lý.

Cô Út nói gắt :

— Anh giúp em chuyện này thôi. Chữ nghĩa của em không bao nhiêu, em viết được, em ký tên. Anh cứ đi chợ quận Gò Quao, nộp đơn dùm em.

Nhơn gật đầu :

— Anh thì sẵn sàng, miễn là em đừng cho ai biết.

Sáng hôm sau, Nhơn thay quần áo sạch sẽ. Cô Út trao cho chàng một số tiền khá to mà căn dặn.

— Đừng cho ai biết anh đi chợ quận. Đi cho mau rồi về. Thầy hương quản là người khó tin.

Nhơn đáp :

— Ngày mai, anh về sớm.

Chàng đỏ lá đơn trong túi, đột nói ai rồi căn dặn :

— Ở nhà, ai hỏi thì em nói rằng anh đi uống rượu.

Cô Út nói với theo :

— Mươn đò dọc, đi lẹ và kín đáo hơn.

Ra khỏi nhà, Nhơn chưa biết liệu định lẽ nào. Chàng chưa muốn rà khỏi xứ này. Chàng thấy rằng mình có quyền hưởng cái gia tài mà ông chủ Hạnh để lại. Chàng đã mang tiếng, đã chịu cực nhọc. Thình lình, chàng dậy lại. Đúng là cô Út không theo dõi.

Đột nhiên, Chàng nghe tiếng chào :

— Thầy giáo !

Chàng giựt mình, đôi chân lúng túng như muốn chạy trốn mà không dám. Người gọi chàng chính là ông Bảy Thuận.

Ông Bảy hỏi :

— Thầy giáo quên người... trưởng ban cứu tế « Ấm Công » này sao ? Đi đâu mà quần áo sạch sẽ vậy... Có này từng tiền qua nhưng tôi muốn đãi thầy giáo một tiệc.

Trong khi Nhơn lúng túng, ông Bảy Thuận lại cười :

— Mình có gì thù oán với nhau đâu ? Chuyện đàn bà, chuyện gia tài đâu làm mất mê tình bạn được.

Nhơn hỏi :

— Uống rượu tại đâu ! Tôi muốn mình tới chỗ nào kín đáo. Tôi có tiền đây.

Ông Bảy Thuận :

— Thầy giáo xuống xuồng mình qua xóm bưng. Chắc tôi với thầy giáo còn nhiều chuyện đáng bàn bạc với nhau. Giữa tôi với thầy, trước kia không xảy ra chuyện gì thắc mắc nhưng từ khi ông chủ Hạnh chết thì dường như có ma quỉ xúi dục.

Nhơn gật đầu.

— Tôi rối trí quá, quá nhiều chuyện xảy ra liên tiếp, nào là Ba Thắng, Hai Được thay phiên nhau chết. Vái trời cho mình được yên ổn.

Vừa nói, Nhơn vừa xuống xuồng. Ông Bảy Thuận bơi phía sau, chậm rãi. Người trên bờ như không chú ý tới Nhơn và ông Bảy. Đường qua xóm Bưng thưa thớt nhà cửa. Nhơn tin rằng hôm nay là ngày vui, chẳng lẽ ông Bảy Thuận lại dư, chẳng đến chỗ vắng mà giết. Trên bờ, rải rác có nhà cửa và trẻ con chơi nhau bơi lội, lặn hụp sát bên xuồng.

Ông Bảy Thuận mở lời :

— Tôi kiếm chú giáo từ mấy ngày rày. Lúc chú giáo có tiền bạc mà tôi tới lui thì kho coi quá. Với chút ít ruộng ở sau nhà, tôi đủ sống rồi. Nhưng tôi muốn trình bày với chú vài việc. Miễn là chú thành thật với tôi.

Để chứng tỏ rằng mình là thành thật, Hơn nói :

— Bấy lâu, tôi sống được là nhờ bác Bảy. Trước kia, tôi là đứa không cửa không nhà. Gặp cô Út... chỗ nói chuyện với cô Út đều là nhờ lòng tốt của bác Bảy. Chắc là cô Út tới làm cho bác Bảy buồn lòng. Tôi còn nhỏ tuổi, đời sống còn nhiều sơ sót...

(CÒN NỮA)

SIROP PROMERGAN
VIỆN BÀO-CHẾ HADZER
NGƯỜI LỚN_CON NÍT :
_HEN SUYỄN
_MẤT NGỦ
_HỒI HỘP_LO SỢ
_NỔI MỀ ĐAY. NGỨA
_TRƯỜNG HỢP CÓ PHẢN ỨNG KHI ĂN TÔM CÁ (ĐỒ BIỂN)


UROSIPHON


BỊNH VỀ THẬN
NÓNG NHIỆT
NỔI MỤN
Hộp 8 ống
ĐỂ UỐNG
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
DO HADZER BÀO-CHẾ NHƯỢNG-QUYỀN TẠI V.N.
K.N SỐ: 69M.QC.D.P 28.2.66

CHUYỆN PHIẾM

ĐÀO MÍ KÉP !

của T.T.H.

Nữa đi, nữa đi ! gặp con nhỏ này là suốt ngày đào đào, kép kép, hình như cuộc đời và sự nghiệp của nó chỉ có thế là đáng nói mờ thôi ! Chán quá. Vâng ạ ! thật sống ở đời thử hỏi ai lại không sử vào từ ngữ «lỗ vơ» bao giờ. Nghe người ta bàn đến thì làm bộ chê bai [illegible] nhưng khoái thì mờ, phải không ?

Sau đây, xin có vài dường gọi là nói về giới đào và kép. Đào dĩ nhiên không phải là trái đào, mà ai cũng biết dó chỉ cho nường con gái, nho nhỏ, xinh xinh, dễ thương, vân vân và vân vân... Kép : thật tình tác giả không hiểu nghĩa đen của chữ này. Mặc dù đã có dịp biết rằng kép là đôi, là hai, là lưỡng... nhưng cứ hiểu rằng kép là ngược với đào ! Thế là chịu ! Ngược với đào là kép có nghĩa là một anh con trai, đẹp xấu tùy trời ban, cao ốm mập lùn, hô móm, mắt một mí, hai mí, ba mí... ! Và nhớ rằng hễ có kép thì phải có đào, và ngược lại !

Do định lý trên, ta có nhiều trường hợp thật buồn cười, thật đau đớn, thật chua xót diễn ra. Đầu tiên, xin kể đến trường hợp gặp nhau cái đã. Ối dào, gặp đâu mà chả được, ngoài đường phố, trong xi nê ma, trên bãi bể, trong boum, trong quán, trong tiệm... nhiều lắm. Nàng liếc thấy chàng xem cũng được, áo quần bảnh bao, nếu trong một cái party thì dễ ý thấy chân chàng sao mà dẻo nhẹo, nhảy Show, gogo, lả lướt quá xá. Và nàng bèn lấy làm cảm phục quá xá. Nếu ở trong piscine hay trên bãi bể, thì sao mà chàng costaud thế. Ngực nở, bụng thon, nước da hồng hào, rám nắng làm sao ! Làm nàng cảm động ra rít và chịu chịu rồi đó. Còn nếu trong rạp hát sao mà chàng trầm tĩnh đến thế. Chàng trông nghiêng sao giống Alain Delon kinh khủng. Chàng ngậm điếu thuốc lệch làm chàng càng thêm phần... đa tình. Và nàng tự dưng cảm thấy quả tim của mình đập bồm bộp mỗi khi lén nhìn chàng.

Còn ngược lại, khi chàng nhìn nàng, lẫn trong đám đông, sao mà nàng nổi bật nhờ cặp mắt nai tơ, đen láy tròn xoe, trông đáng yêu làm sao ! Và làm cho chàng cảm thấy tâm hồn thi sĩ của mình nổi dậy, muốn làm tút xụt dăm bài thơ để ca ngợi đôi mắt ấy !

...Trên đường chiều gió lộng, nàng đi như cánh bướm... tà áo bay, quần bay, tóc bay, tất cả đều tung tóe, nhưng đẹp làm sao ! Mái tóc đen huyền (không đánh rối, xịt keo) chảy dài như dòng suối... trên, rơi rớt trên vai, trên lưng nàng làm chàng cảm động, ngây người ra nhìn và muốn nâng niu, vuốt ve mấy phát !

Gần với thiên nhiên hơn, chàng gặp nàng trên bãi sau vào một buổi sáng chủ nhật đẹp trời hay một buổi hoàng hôn xế bóng. Giữa trời mây nước, lòng chàng cảm thấy phơi phới, yêu đời. Nàng từ xa đi đến, mặc một cái mini jupe xinh xinh, cổ đeo lủng lẳng mấy xâu ốc, một tay cầm máy ảnh, một tay xách cái túi mọi nặng chĩu vỏ sò, nàng đi như cánh chim, đôi chân nhún nhảy, dễ thương quá xá cỡ. Làm chàng nhìn theo, và có cảm tưởng trông cô này quen, hình như gặp nhau ở đâu rồi thì phải và một màn làm quen bắt đầu.

...Nếu mỗi người một chỗ thì một màn «kênh xì móc king» bắt đầu. Lóng nhóng đã loạn xạ, miệng cười tủm tỉm làm duyên, ngoẹo đầu ngoẹo cổ, sửa tóc sửa tai, loạn xà ngầu cả lên. Nàng cười nhỏ nhẹ hơn, đi đứng nhẹ nhàng, bớt hung hăng huỳnh huỵch, ăn uống từ tốn. Chàng ngồi nghiêm chỉnh hơn, oai phong lẫm liệt, chứ không cò rò rúm rúm, tay chống nạnh, tay vuốt tóc cho có vẻ nghệ sĩ [illegible]. Cặp mắt sâu sắc nhìn đăm đăm làm nàng bối rối ngượng ngùng quá cỡ, tay chân thừn thãi, phải quờ quào cái này cái nọ để [illegible] trống trải. Và sau đó, nếu thấy thuận tiện, chàng sẽ làm quen. Bằng một câu hỏi giả vờ, đã được sắp đặt sẵn sàng, nàng vừa trả lời là chàng tức khắc [illegible] câu chuyện tiếp để đưa câu chuyện sang phần thân [illegible] một chút. Và sau đó, [illegible] dần không khí sẽ dễ thở hơn, câu chuyện sẽ đậm đà thân thiết hơn. Tên tuổi, gia thế, quê quán, địa chỉ sẽ được khai tuốt tuột. Và như vậy thì hạ màn ! Vì mai sau có cái gì xảy ra thì ai mờ biết được ? Và chàng, cái phút ban đầu ấy đã qua, thì còn gì đáng nói để mà nói !

Một trường hợp khác.

Chàng ở đầu ngõ. Nàng ở [illegible] bên kia. Hai cái nhà nhìn nhau mỗi ngày. Hai cánh cửa [illegible] được mở ra, đóng vào dăm bảy lượt. Cứ mỗi lần nàng ra khỏi nhà là thấy chàng đứng đó, nhìn sang. Năm này qua tháng nọ. Nàng cứ mỗi ngày một xinh thêm, chàng vẫn kiên nhẫn đợi chờ. Sáng sáng, nàng ôm cặp đi học, áo dài [illegible] mái tóc đen nhánh. Làm cho chàng sáng nào cũng phải dậy sớm ra sân mà nhìn. Nhưng mà ở gần như thế, tiện [illegible] tiện nhưng tiện thì cũng có bất tiện. Cứ mỗi lần nàng [illegible] khỏi nhà là phải quần áo chỉnh tề, tóc tai chải gỡ cẩn thận, vì lúc nào cũng có người... nhòm ngó. Ăn hàng cũng khó. Cà rem, bún riêu, xu xoa, bánh bao, xíu mại, tàu hủ, chè bắp, chè khoai [illegible] xào dưa đều tạm gác. Còn không thì mỗi lần mở cửa là thậm thà thậm thụt, xem chàng không có thì ngoắc lia lịa vào nhà, và đóng cửa lại thật nhanh sợ chàng xuất hiện bất tử. Đôi lần phải ra ngoài, đang ba hoa chích chòe, tay xách nách mang tô chén, thì trời ơi chàng đứng đó tự bao giờ, nhìn sang tủm tỉm cười. Nói làm sao cho hết nỗi «quê» của nàng lúc ấy ! Nàng cuống quá, mặt đỏ bừng, trả tiền lẹ lẹ và dọt vào nhà thật nhanh. Ối chao, mãi đến vào nhà, đóng cửa rồi mà tim nàng vẫn còn lao xao, mặt nàng vẫn còn đỏ, và nàng cảm thấy hận cái tính ăn hàng của mình kinh khủng. Nhưng con gái ai lại không ăn hàng, cho nên tình trạng trên cứ tiếp diễn, và tiếp diễn mãi cho đến khi nào một trong hai kẻ dọn đi nơi khác mới chấm dứt được.

Nhưng mà rủi không ai dọn đi và câu chuyện không chấm dứt thì sao ? thì tiếp tục vậy ! do đó, có một ngày nào đó, trời xanh, gió xanh, vạn vật xanh tươi, chàng sẽ mở miệng đề làm cái việc thật hay ho và cảm động. Ấy là chàng xin được kết bạn với nàng, dĩ nhiên nếu tình bạng giao tốt đẹp thì độ vài năm sau hay vài chục năm sau, chàng sẽ xin kết «chồng» cùng nàng ! Còn chịu hay không là tuỳ ở nàng, nên tạm dừng ở đây vậy.

Cuối cùng, đây là một trường hợp khác về đào và kép nữa. Không nói về trường hợp gặp gỡ giữa đào và kép nữa làm gì, bây giờ đến việc nói sang cái tình hữu nghị giữa hai bên.

Trừ những cặp có tình yêu chân chính thì không nói đến làm gì, [illegible] là nói về những đào với kép vô diên với nhau. Quen nhau chớp nhoáng. Kép bèn mời đào đi du hí, thôi thì đủ mục ra trò. Và anh kép nhà ta cũng diễn đủ mục. Nhưng nàng đào cũng chẳng phải tay vừa, nay bắt địa cái này, mai vòi vĩnh cái kia. May áo cho [illegible] giờ thêm lạy, cứ đưa giấy cho anh kép lấy hộ, vờ mượn dăm quyển báo mà anh kép chả bao giờ đọc, vài dĩa hát mà anh kép chả bao giờ nghe, để tội cho anh kép bỏ ti mua muốn hụt hơi.

Sau đây, tác giả xin kể một câu chuyện có thật 100%, chính mắt tác giả trông thấy [illegible]. Ấy là một hôm, nhân dịp vào một tiệm ăn, tác giả trông [illegible] một bàn gồm 6 mạng : 3 anh Hippy...yaourt và 3 nương Hippy...các chú !

Sáu cụ ngồi ăn uống ra chiều thân thiết ghê lắm, tội nghiệp 3 anh yaourt hầu 3 nàng «tẫu» muốn đổ mồ hôi. Một lát sau, 3 nàng đứng dậy về trước [illegible] 3 chàng. Câu chuyện tưởng êm đẹp như vậy thì thôi, tác giả nghĩ như thế nên cảm thấy hơi phục cái lòng can đảm của 3 chàng khi phải bao sòng bữa ăn trên. Nào ngờ, trước khi trả tiền, 1 chàng bỗng dưng kêu lên :

— Trời, 3 đứa này cũng nước bỏ nhiều uống quá, tụi mình phải trả tiền !

— Ha [illegible] do ba chọc thấy mẹ !

Ồ [illegible] chiều là bần tiện xau xa phút chọc bỗng dưng [illegible] bộ vó bảnh bao [illegible]. Chẳng hiểu 3 kia [illegible] ngay chính anh kép của mình... chú [illegible]

Từ [illegible] thay cho các mối [illegible] anh em cứ ngọt xớt [illegible] này, con nọ. Chẳng [illegible] không thì không biết, nhưng [illegible]

Và bây giờ [illegible] đang bận chân đợi nên không thể viết tiếp, tiếc rằng [illegible] là một vấn đề... thiên hình vạn trạng, [illegible] thấy rằng [illegible] khai thác thêm thì xin có việc tự nhiên [illegible]

TRẦN THỊ HUỆ

Lá thư miền hỏa tuyến

MỘT CUỘC SĂN ĐẦY CHUA CHÁT VÀ HẤP DẪN

phóng sự của Nguyễn Tú

Cuộc săn tin đến nay đã sang tuần thứ sáu. Gần 40 ngày đủ mọi màu sắc và khí hậu : xam xám, xám xịt, đỏ ngầu trắng lóa, xanh lơ trong vắt, vàng hanh, mưa, gió lạnh, bùn sâu, bụi mù. Gần 40 ngày tâm thần trải qua đủ mọi trạng thái đột ngột : vui buồn, bực dọc, tấm tức, phẫn nộ khóc cười, xót thương, chua chát chán nản đến độ muốn «tung hê» tất cả, chửi thề bất cứ ai để rồi lại thấy cuộc săn đầy hào hứng dồn dập, đầy hấp dẫn ham đến say đắm trong nguy nan và hồi hộp quên hết mọi khổ nhọc no đòn, đói góp, khát rét run, nắng cháy da, nắng và mồ hôi. Một cuộc săn tin liên miên trong không gian và thời gian. Một cuộc săn không đếm bằng số lượng thú rừng bị bắn hạ mà được tính bằng những giòng chữ : Cuộc săn tin chiến sự Hạ Lào.

«Ai thô bạo ? Ai văn minh ?»

Trên thực tế, cuộc săn khởi sự từ mồng Ba Tết Tân Hợi tức 29-01-1971. Một cuộc săn bắt đầu ngay bằng 1 lệnh «phong tỏa» tin tức, được nối tiếp liền bằng lệnh «phong tỏa di chuyển» tới trận địa Lào kéo dài 16 ngày từ 29-01-71 tới 13-02-71 Nhà báo trong và ngoài nước chỉ có thể đi tới Lao Bảo là địa điểm cuối cùng ở bên này biên giới. Mà cũng khó khăn lắm, vì cái lệnh «phong tỏa» trên được đưa ra một cách hết sức mờ mịt như sương núi ban mai. Ai cũng có thể «cấm» được và ai cũng có thể «cho đi» được. Do vậy, nhà báo vẫn còn cho là «sướng rồi». Nhưng tới ngày 8-2-71 thì cả đoàn báo chí khoảng 100 người Anh, Ý, Pháp, Mỹ, Nhật đều mang bộ mặt «nhà đám» phía đại quân V.N.C.H vượt biên bằng trực thăng và thiết vận xa, mà... thầm «số rủi» : họ không được phép «tháp tùng». Lệnh «phong tỏa» của giới chức quân sự Mỹ quá nghiêm ngặt : không được loan tin đi, không được gởi phim ảnh đã chỉ mới chụp hay được các cảnh chuyển quân và thiết lập hậu cứ ở phần đất Việt Nam, không 1 trực thăng Mỹ nào được phép chở nhà báo. Đã có 1 số ký giả ngoại quốc lén lên được trực thăng đã bị phi hành đoàn Mỹ thẳng tay, thẳng chân thì đúng hơn, — đạp xuống đất.

Có một chuyện viên của một trong 3 băng truyền hình lớn nhất Mỹ Quốc lén lên được trực thăng rồi lộ đã bị 1 nhân viên phi hành đoàn dằng lấy máy quay phim và ném từ trên cao 3000 bộ xuống rừng Lào ném máy chứ không... ném người ! Một ký giả ngoại quốc khác trèo lên được trực thăng nhất định không xuống. 2 tay bám chặt lấy chân ghế đã bị một nhân viên phi hành rút súng lục kê vào đầu : «đầu lộ» với súng thì hơi phiều ký giả trên đành phải buông chân ghế nhảy xuống đất. So với cách đối xử «thô bạo» của nhân viên trực thăng Mỹ các phi công trực thăng Việt Nam vô cùng lịch sự và... văn minh gấp bội ! Họ chở được thì chở ngay, mà không thì từ chối rất từ tốn. Vậy mà họ cũng đã giúp được một số ký giả ngoại quốc vượt biên tuy họ cũng bị lệnh phong tỏa chi phối. Riêng Chính Luận đã được tất cả anh em phi công trực thăng Việt Nam yểm trợ tình từ phút đầu, từ việc «bốc người» cho tới việc «bốc tin» gửi về Saigon và tiếp tế ăn uống cho Chính Luận. Nhiều lúc tôi phải phân vân không biết chọn phi vụ nào. Các phi công thường bảo tôi : «Ông viết nhiều về tụi ở «dưới đất» ấy. Tụi nó đánh nhau cực quá !» Không bao giờ có lấy tới một người bảo tôi, dù là gián tiếp, viết một chữ về không đoàn hay phi đoàn của chính họ. Nhưng rồi, về «tụi ở dưới đất», tôi không «viết» nổi lấy một... phết ! Còn «tụi ở trên trời», thì một «dấu chấm» cũng không «chấm» nổi ! Đó là chuyện sau này.

«Tin Lào là cái chi chi ?»

Chiến trường Việt Nam đã thu hút trong hơn 5 năm trời biết bao ký giả quốc tế và quốc nội. Tới tháng 5-1970, nơi «quần anh tụ hội» đã dời sang đất Kampuchia. Ngày 8-2-1971, «chư vị quần hùng» lại dồn lên miền hỏa tuyến ở cực Bắc Cộng Hòa Việt Nam : đối với ký giả, giờ đây hai chữ «Hạ Lào» có mãnh lực của nam châm. Có lẽ vì huyền thoại đường mòn Hồ-chí-Minh đã ở tầm tay ? Có lẽ trận địa đã gần Bắc Việt sào huyệt chính của giặc Cộng Sản Việt Nam ? Dù sao thì sự có mặt của hàng trăm ký giả luân phiên nhau săn tin Lào, bằng bút, bằng máy hình, bằng máy quay phim đã «đảm bảo» cho nhãn hiệu «chiến sự Hạ Lào» là nhãn hiệu hạng A, nhãn hiệu «số sách». Và cũng là nhãn hiệu của một chính sách thông tin không biết có còn nên loại vào hàng «chính sách» nữa không ?

Mỹ ? Việt ? Cùng một giọ !

Như đã thuật lệnh phong tỏa bắt đầu 29-1-71 mãi tới 13-2-71 mới bãi bỏ Trong suốt 16 ngày ký giả chỉ được di chuyển tới Lao Bảo. Từ 8-2-71 là ngày Tổng Thống Thiệu ra lệnh tiến quân vượt biên giới tới 13-2-71 ký giả có thể tự coi như mù và sau này nguồn tin độc nhất gọi là đáng tin cậy là ở các cuộc họp báo tại phi trường Ái Tử. Nhưng lúc đó ký giả thường được mời hai món ăn chơi đến...nhàm tai đó là Tôi không biết hoặc Miễn bàn (I don't know – No comment). Thảng hoặc đổi thực đơn, thì có : «Tôi sẽ phối kiểm hoặc Tin tôi nhận được có vậy !» Sĩ quan báo chí Việt và Mỹ hành động sâm sẫm và rất tương ứng có tương ứng có lần một sĩ quan Việt cho Số thương vong bên ta là hơn 300. Một ký giả Mỹ vừa ở Sài gòn tới cho biết tùng cuộc họp báo ở Saigon sĩ quan báo chí nêu con số hơn 400. Vị sĩ quan Việt tại Ái Tử trả lời : Con số tôi vừa nói là con số Đông Hà tôi không biết con số Saigon ! giữa con số ở Đông Hà và con số tại Saigon chênh lệnh gần 100 mạng chiến sĩ đã hi sinh, không biết nên ôm lấy số nào ?

Riêng tôi dĩ nhiên tôi chỉ muốn ôm số ta Đông Hà, vì nó... bé hơn. Và nếu có ai cho tôi ôm số tròn như quả trứng, nỗi hân hoan của tôi nhất định sẽ tăng gấp bội. Cho tới lúc lệnh phong tỏa được bãi bỏ thì cuộc săn cũng không khá quan hơn. Có chăng là về phía Mỹ. Trong thời gian phong tỏa, họ thô bạo với ký giả bao nhiêu thì [illegible] hết phong tỏa họ lại cưng ký giả bấy nhiêu.

Hàng ngày 2 trực thăng do phi công Mỹ lái sẵn sàng đưa họ vượt biên có thêm hai trực thăng chiến đấu hộ tống. Đó là kết quả của sự chống đối của báo chí bên Mỹ, ở đó ba chữ «Đệ tứ quyền» không phải chỉ ghi để làm cảnh trong Hiến Pháp của họ. Tuy vậy, không phải ký giả muốn đi đâu thì đi. Phải tới Hàm Nghi là bộ chỉ huy hành quân của Trung Tướng Hoàng xuân Lãm ở Khe Sanh nơi đây, thuận cho đi đâu mới được đi. Thời gian làm việc tại một nơi nào đó bên Hạ Lào vẫn giới hạn từ 1 tới 2 tiếng đồng hồ. Đối với phóng viên nhiếp ảnh hoặc truyền hình thì tạm đủ, nhưng đối với những ký giả nào muốn có nhiều thời gian hơn để tìm hiểu chiến tình thì quả là eo hẹp. Cũng phải khách quan mà nhận định rằng có trường hợp bộ tư lệnh có lý không cho phép ký giả tới trận địa khi đôi bên đang giao tranh với bảo ý bảo vệ sinh mạng ký giả.

Nhưng điều đáng nêu ở đây là chính sách thông tin của Việt lẫn Mỹ Bưng bít không ra bưng bít, hở không ra hở, phong tỏa không ra phong tỏa. Lệnh phong tỏa đã được bãi bỏ không có nghĩa là «giải tỏa». Có thể nói là tới một ngàn lẻ một phương cách gây khó cho ký giả, và phương cách nào cũng đều khoác bộ giò «hợp lý». Đã là ký giả không ai lại không nắm vững luật chơi. Anh giấu tôi tìm ! Anh «bưng» ? Tôi bới ! Nhưng trong cuộc săn tin Lào «luật chơi» đã bị hai giới chức quân sự Mỹ lẫn Việt xử dụng những đòn «tuyệt vời» để phá. Tuyệt vời và tế nhị đến nỗi ký giả khó có thể đưa ra một bằng chứng cụ thể để buộc tội. Ngoài ra còn hai đòn quyết liệt như thanh gươm treo trên cổ ; Phía Mỹ thì thu thẻ ký giả (tạm thời hay vĩnh viễn) và nếu bị thì ký giả đó chỉ còn lối xách va li về nước, phía Việt là truy tố ra tòa có thể đi tới chỗ đóng cửa tạm thời hoặc vĩnh viễn. Ký giả ngoại quốc nào bị mời đi thì hãng lại gửi người khác sang thế chẳng sao báo Việt ngữ mà bị đóng cửa thì.

Tuy vậy, hậu quả của chính sách này tai hại trông thấy : đó là các bản tin do các hãng thông tấn, các báo chí ngoại quốc loan đi mà chính Trung Tướng Hoàng Xuân Lãm đã phải lên tiếng phê bình là «thất thiệt» và «thất lợi». Báo chí Việt ngữ bị ảnh hưởng lây : đa số đều mua tin của các hãng thông tấn này. Kể cả của hãng thông tấn nhà nước VTX. Các tin tức trên do báo chí Việt ngữ mua dịch viết lại cho đăng đã và có thể còn vô tình gây nhiều âm ức tới chỗ phẫn nộ cho anh em chiến sĩ tại mặt trận Lào và gây hoang mang cho gia đình họ ở hậu phương và cho tới cả quảng đại quần chúng mà chính phủ ta và quân đội ta rất mong chờ sự hậu thuẫn của họ về mọi phương diện cho nỗ lực chiến tranh của xứ sở.

Thiếu tướng Trung Tướng Hoàng xuân Lãm, «người đã buồn lòng không ít về các ký giả ngoại quốc và trong nước», Thiếu Tướng Trần văn Trung, cục trưởng cục chiến tranh chính trị nên cùng nhau chia sẻ trách nhiệm về hậu quả này, đồng thời được xét lại chính sách thông tin ngoài mặt trận, cải thiện đường lối, kế hoạch chiến tranh chính trị, tâm lý chiến, tăng hiệu năng cho các sĩ quan báo chí Việt Nam của Bộ Tư Lệnh Tiền Phương ngõ hầu giúp họ dễ dàng hơn trong công việc tiếp xúc với Ký giả trong cũng như ngoài nước. Chứ đừng vội dồ hết lên đầu báo chí Việt ngữ vốn đã nghèo phương tiện về tài lực và nhân lực lại gặp quá nhiều khó khăn trong việc phối kiểm tin tức chiến sự Hạ Lào.

Một vài sự kiện :

1— «Chúng tôi không tranh công của... xác chết».

Cuộc hành quân Lam Sơn 719 đã sang ngày thứ ba. Đó là ngày 10-2-71, một ngày mà không đoàn 51 trực thăng VN tại Quân Khu I khó mà quên nổi. Một phi tuần 4 trực thăng (2 của phi đoàn 213 và 2 của phi đoàn 233) được lệnh bay từ Đông Hà sang Lào trong cùng một phi vụ tiếp tế và đưa quân nhân hết hạn nghỉ phép trở về căn cứ ngoài mặt trận. Trên đường bay tới mục tiêu trong lãnh thổ Lào, một trực thăng của phi đoàn 213, một trực thăng của phi đoàn 233 bị đạn phòng không 37 ly của địch bắn hạ. Phi hành đoàn và các hành khách trên hai trực thăng đều tử nạn. Một giờ sau khi xảy ra tai nạn, Chính Luận là nhà báo độc nhất biết tin đó. Giờ thứ hai, có thêm chi tiết. Đến giờ thứ tư thì biết danh tính 2 phi hành đoàn, 2 Đại Tá và 5 ký giả xấu số, trong toán này có ông Từ Vũ là phóng viên nhiếp ảnh của Quân Đoàn 1. Số người tử nạn còn lại, vì là khách «quá giang» vào phút chót, nên lúc đó chưa có danh sách. Tin này không được tiết lộ trong buổi họp báo cùng ngày. Riêng Chính Luận đã được «yêu cầu» giữ kín, với lời hứa sẽ được điện về tòa soạn sớm hơn các đồng nghiệp khi tin này được «giải tỏa».

Tôi nghĩ lời yêu cầu này chính đáng vì trực thăng bị hạ có chở 2 vị đại tá giữ nhiệm vụ tối quan trọng trong cuộc hành quân Lam Sơn 719, một ông trưởng phòng 3, một ông trưởng phòng 4, và tôi đã làm đẹp lòng lời yêu cầu kín đáo trên. Nhưng lời hứa nghiêm chỉnh của ai kia không được tôn trọng, vì hai hôm sau, một sĩ quan phi công của phi đoàn 213 VN lẳng lặng chỉ tay cho tôi đọc một nhật báo chữ Việt : ngay trang nhất đăng tin 2 đại tá chức vụ đăng sai và 5 ký giả tử nạn, còn 2 trực thăng bị bắn hạ được mô tả là 2 [illegible] phi hành đoàn [illegible]. Ông bạn phi công lạnh lùng nói : Chúng tôi không đi tranh xác chết [illegible], chúng tôi không đi tranh công của xác chết, chúng tôi cũng không muốn tranh công với phi công Mỹ. Họ cũng chịu nhiều hy sinh trên chiến trường Lào. Nhưng tin phải cho đúng. Có tôn trọng sự thật mới có thể gây một niềm an ủi cho gia đình và bạn hữu của những thằng đã bị bắn gục. Ông biết rất rõ tai nạn này ngay từ đầu, sao lại đi như vậy ? Thà đừng loan còn hơn !

Tôi cố giải thích cho ông bạn phi công bằng cách cho ông coi ba chữ VTX đứng giữa 2 ngoặc đơn in ngay đầu giòng bản tin có nghĩa là tin xuất xứ từ cơ quan thông tấn nhà nước Việt Tấn xã chứ không phải từ Chính Luận. Tôi cũng không thấy cần phải nói rõ vì lý do gì tôi đã không điện bản tin về Saigon ngay hôm xảy ra tai nạn trực thăng. Ông ấm ớ lặng thinh.

Hôm sau 13-2-71, tôi vào Quảng Trị điện bản tin với khá nhiều chi tiết về tòa soạn. Được vài hôm vẫn ông bạn phi công trên gặp tôi về với vẫn cái giọng lạnh lùng bữa trước :

— Chính Luận nhà ông đăng tin trực thăng tụi tôi cừ hay quá !

Tôi vui vẻ :

— Đăng đúng, hài lòng chứ !

— Đúng thì đúng lắm ! Đúng y trang cái tin mà tờ báo hôm nọ tôi đưa ông coi đã đăng... trước Chính Luận nhà ông. Mà sao ông kiếm tốn quá vậy ? Vẫn vẹn vài ba giòng ở mục tin Từ Quê ra Tỉnh ! Miễn quá Hạ Lào yên ổn đấy ông ? Còn hài lòng thì... Mấy giòng đó nếu đánh đi đăng tin...«bế hội đồng» thì tụi tôi có thể hài lòng. Ít nữa cũng... vui hơn và... phấn khởi tinh thần lính tráng hơn !

Chưa bao giờ tôi thấy miệng tôi khó đắn thế !

Ngày 12-02-71, tức một ngày sau khi 2 trực thăng Việt Nam bị địch bắn rớt, tôi xin được bay cùng với Thiếu Tá Trương văn Vinh, phi đoàn trưởng phi đoàn trực thăng 213 trong một phi vụ bắn phá địch bên Lào bằng trực thăng võ trang, người Mỹ thường gọi là «gơn síp» (gunship : tàu có gắn súng). Loại gơn síp vẫn là loại trực thăng VHIH chở quân và tiếp tế chỉ có khác có gắn 2 minigun cỡ 7 ly62, mỗi khẩu 6 nòng 3 thùng đạn 12.000 viên và 2 ống phóng rốc kết, mỗi ống chứa 7 trái, tất cả đều bắn bằng điện. Chỉ có thứ gơn síp này mới chở thêm được nhà báo và gặp trường hợp cấp bách có thể tải thêm thương binh, còn thứ Cobra, hoả lực mạnh hơn, chỉ có 2 chỗ ngồi cho 2 phi công, trưởng và phó. Loại này không quân VN chưa được viện trợ. Thiếu Tá Vinh đã bay một phi vụ buổi sáng và một xạ thủ của ông đã bị bắn vào đùi, thương tích may không nặng. Phi vụ tôi bay với ông là phi vụ chiều, mục tiêu : đồi 31, bộ chỉ huy của lữ đoàn 3 Nhảy Dù do Đại Tá Thọ làm lữ đoàn trưởng. Trời xanh cao vút, nắng quá đẹp. Chiếc gơn síp thứ hai cùng bay với Thiếu Tá Vinh do Trung úy Châu là phi cơ trưởng điều khiển.

Rút kinh nghiệm qua tai nạn hôm trước, thiếu tá Vinh ra lệnh cho phi công 213 phải bay thấp sát ngọn cây và áp dụng kỹ thuật «lá vàng bay» nghĩa là lúc mức lên, lúc nhào xuống, lúc lạng sang trái, lúc tạt qua phải nói tóm lại y trang «lá vàng bay giữa gió thu». Theo Thiếu Tá Vinh bay sát ngọn cây để tránh đạn phòng không 37 ly của địch : thà «lãnh» đạn tiểu liên AK 47 còn... hơn, và kỹ thuật «lá vàng bay» để tránh làn đạn địch.

Vừa cất cánh khỏi khe sanh, Thiếu Tá Vinh và Trung úy Châu (sau này cũng bị đạn của địch bắn bị thương nhưng thoát hiểm) áp dụng ngay 2 kỹ thuật bay nói trên. Hai ông bay giữa 2 vách núi, sát ngọn cây, có lúc tưởng chừng như đâm sầm vào sườn núi trước mặt, nhưng đến phút chót trực thăng lại ngóc đầu lên, lúc nào cũng giữ độ cao sát ngọn cây. Hai trực thăng nghiêng ngả hơn «con tàu say», nhồng nhèo hơn gái mới dậy thì. Và một đôi trọc, có chạy vàng dưới rừng Lào gay gắt hiện ra với các công sự phòng thủ, hầm chỉ huy, hố cá nhân, mấy cỗ trọng pháo, ăn ten radiô : đồi 31. Hai trực thăng đã đáp tại bãi đáp : lúc đó là 16 giờ.

Thiếu Tá Vinh và Trung úy Châu đi về phía hầm chỉ huy. Xạ thủ phi cơ và hoa tiêu phó ở lại bãi. Tôi nói chuyện với mấy anh lính nhảy dù. Anh cho biết từ 8-2-71 tới nay 11-2-71, chưa có trận nào đáng kể. Các đại đội được tung ra thám sát quanh căn cứ 31. Về phía Bắc đồi 31, tôi thấy một vệt đỏ, to, nổi bật trên nền xanh của rừng núi Lào : một khúc đường mòn Hồ chí Minh rộng ít nhất cũng 5 thước. Cũng ở hướng đó, từ một khe núi bốc lên một cột khói rất cao, đen đặc. Anh lính dù cho tôi biết một đại đội của Lữ đoàn đã phát giác một hầm lớn vũ khí và nhiên liệu đốt từ sáng tới bây giờ vẫn còn cháy. Từ cao nhìn xuống khe tưởng gần nhưng nếu muốn đi tới cũng phải mất 2 giờ. Tôi hỏi căn cứ đã bị địch pháo kích chưa. Anh lính cười, đáp : «Chưa, nhưng sớm, muộn thế nào cũng bị. Ở đây, giữa khu tiếp vận của tụi nó mà không bị, thì ở đâu mới bị ?» Rồi anh đi về «nhà» nghĩa là hầm của anh. Tôi leo lên trực thăng ngồi xuống sàn, rút sổ tay sắp viết thì «ùm, ùm!» rồi tiếng kêu của các anh lính dù vang lên trong trời Lào !

«Pháo kích ! pháo kích !»

Tôi nhìn đồng hồ : 16g30 các anh lính dù rất thính tai và gan dạ, chỉ khi nào nghe thấy tiếng «đề pa» tức là tiếng xuất phát của hỏa tiễn địch họ mới nhảy xuống hầm. Sau tiếng nổ họ lại nhảy lên miệng hầm quan sát chỉ trỏ, cười nói oang oang đua nhau đoán hỏa tiễn địch từ hướng nào bắn tới. Đại bác của ta ở căn cứ cũng phản pháo. Thiếu tá Vinh và Trung úy Châu không thể nào chạy ra kịp để cất cánh và đang bận hội với Đại tá Thọ. Một anh xạ thủ nói : «Nó bắn trúng vào đây thì tụi mình tan xác. Tôi đồng ý ngay : tổng cộng trên hai trực thăng đã sát cánh nhau có 24 ngàn viên đạn, 28 rốc kết khác dự trữ ở dưới bãi. Khoảng hơn mười hỏa tiễn địch rớt quanh chúng tôi cách từ 60 tới 100 mét ở sườn đồi. Cành cây gãy răng rắc, đất và bụi bắt về phía chúng tôi. Bãi đáp không ở hầm trú ẩn. Tới 17g30 thừa dịp địch ngớt pháo kích. Thiếu tá Vinh và Trung úy Châu ra khỏi hầm chỉ huy, chạy đua khoảng 300 thước tới trực thăng, leo lên nổ máy cất cánh và bắt đầu bắn phá vùng nghi có đặt hỏa tiễn địch. Dưới chúng tôi hỏa tiễn địch vẫn nổ trên căn cứ 31.

Sau phi vụ, chúng tôi về căn cứ Đông Hà, an toàn. Lúc đó đã gần 19 giờ. Như vậy, ngày 11-2-71 là ngày đầu tiên địch pháo kích bằng hỏa tiễn vào căn cứ 31, và Chính Luận đã được chứng kiến. Nhưng rồi tôi lại được «kín đáo yêu cầu» đừng loan tin này. Rồi cũng như lần trước tôi lại bị «nhỡ tàu» với tòa soạn. Tại sao lại có chuyện «lạ lùng» như thế này?

Rồi tới cái ngày mà, cũng lần đầu tiên, đồi 31 bị địch tấn công bằng chiến xa, và Chính Luận lại được may mắn bay trước cả những ký giả ngoại quốc gần 15 tiếng đồng hồ. Trận giao tranh khởi diễn hồi 14 giờ. Tới 17g30 cùng ngày

Chính Luận đã có một số chi tiết : 5 xe tăng của địch bị phi pháo phá hủy, một khu trục phản lực F3 Phantom của Mỹ bị bắn hạ, địch tăng cường thêm xe tăng, phòng tuyến đồi 31 vẫn vững anh em Dù chiến đấu không nao núng...

Thế rồi cũng như hai lần trước, tôi lại được kín đáo yêu cầu kín miệng. Rồi cũng như hai lần trước tôi lại bị nhỡ tàu với tòa soạn.

Tại sao lại có chuyện lạ lùng như thế này ?

Rồi tới cái ngày mà một thông tín viên ngoại quốc, dường như muốn ăn chắc loan trước 3 ngày tin đồi 31 thất thủ.

Tôi không muốn nói rõ thêm, chỉ biết tôi lại được kín đáo yêu cầu... và lời yêu cầu trái ngược với những lời kín đáo trước kia. Tại sao lại có chuyện lạ lùng như thế này ?

Vụ tiểu đoàn 39 Biệt Động Quân được đăng tải qua báo chí phần lớn căn cứ vào những bản tin của các hãng thông tấn ngoại quốc đã gây hoang mang lo lắng không ít cho trại gia binh Biệt Động Quân tại Đà Nẵng. Hậu quả của chính sách thông tin mặt trận như thế nào trong chuyện này chắc các giới quân sự tối cao ở Quân Khu I tất cả phải biết sau khi thân nhân các chiến sĩ Biệt Động Quân đã bày tỏ tâm tình một cách rất công khai.

Tại sao lại có chuyện «lạ lùng» như thế này ?

Chúng ta CÓ hay KHÔNG CÓ một Cục Chiến Tranh Chính Trị và Tâm Lý Chiến ?

Tin tức chiến sự Hạ Lào quả là một mớ bòng bong, một màng lưới hỗn tạp không đầu mối, lộn vộn, loạn xạ, trái ngược, xanh đầy, vàng đầy mà đen đầy.

Cuộc chiến này và nhất là mặt trận Hạ Lào chưa đã gì chấm dứt đâu hôm sớm mai và không phải một lát nữa là các chiến sĩ của chúng ta trong Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa được thong dong tay súng.

Vậy, ngay bây giờ chúng ta CÓ hay KHÔNG CÓ một chính sách thông tin mặt trận ?

Hay là KHÔNG CÓ tự nó đã là một chính sách rồi ?

Nhưng có lẽ «Sự Thật» nằm trong câu nói này của một thương binh vừa mới mất một cánh tay, tay còn lại run run cầm một tờ báo :

— «Đ... M...! Mình uỵch thấy mẹ ở mặt trận, giết giặc cộng đến phát gớm tay, sống sót về đây đọc báo mới hay mình... bị thua ! Mà thua vì... giặc thông tin của nhà mới tậu, cho !»

Thật là chua chát !

Cũng như đây chua chát cuộc săn tin chiến sự Hạ Lào.

Vậy mà cuộc săn vẫn vô cùng hấp dẫn.

Chính vì đầy những chua chát !

NGUYỄN TÚ.



BS. Phạm Huy Sinh 231 Phạm Hồng Thái Gia Định
B.S. Bùi thị Như 64 Đường Bắc Việt Phú Thọ Chợlớn
— Nguyễn khắc Chương 534-A Trương minh Giảng Saigon
— Phạm Cứu 315 Lý Thái Tổ Saigon

TRUYỀN HÌNH

Thứ Bảy 27-3-1971

Việt Nam

(Trên băng tần 9)

- 18g00 Đài hiệu — Quốc Kỳ. Giới thiệu chương trình
- 18g03 Tin ngắn
- 18g06 Thiếu nhi Trường Giang
- 19g00 Thông Cáo
- 19g05 Thể thao Quân đội
- 19g15 Cảnh sát Quốc gia
- 20g00 Tin Tức
- 20g20 Tạp diễn Song Ngọc
- 21g10 Bình Luận
- 21g20 Hình ảnh tuần qua
- 21g30 Kịch «Tình Thiêng» do ban Kịch Sống thực hiện
- 22g15 Tin chọn lọc
- 22g30 Kịch tiếp
- Đài hiệu — Quốc kỳ

Mỹ

(Trên băng tần 11)

- 1200 Don Knotts
- 1305 Dean Martin
- 1405 Sports
- 1600 Andy Williams
- 1630 Info
- 1705 As it happened
- 1730 Room 222
- 1800 The Forest World
- 1900 News
- 1930 Dragnet
- 2000 Flip Wilson
- 2100 Mod Squad
- 2200 News
- 2230 Montage
- 2305 Movie : Passion

HỌC

Anh văn cấp tốc bảo đảm

mở ngày 01-4-1971

Do G.S. H.Tuấn Huy (BADES) Đại học Cambridge Anh Quốc và kỹ sư Smithson, GS Eric, kỹ sư Thiele, cô Pierce.

— Dạy từng nhóm ít người : Sáng—Chiều—Tối.

— Bảo đảm 2 tháng NÓI và VIẾT 5000 câu thông dụng với các tiết mục : xã giao, chuyện phiếm, chính trị, kinh tế, điện ảnh v.v.

— Ghi tên tại 197B Lê văn Duyệt Saigon (gần Tòa Đô Sảnh Miền) hay biệt thự số 235 Trần Quốc Toản (góc đèn xanh đèn đỏ Nguyễn Tri Phương).

HỌC MAY ĐỂ LÀM TẠI SAIGON

Học may thường học đâu cũng được. Nhưng học làm chủ tiệm hay làm thợ tại Saigon, trường giới thiệu may quần trắng. Phải tìm trường chuyên môn, đã nổi tiếng trên 15 năm tại thủ đô. Học phí chỉ thu bằng nửa các nơi khác. Trường THÀNH MỸ 109 Lê quang Định đầu cầu Hang Gò Vấp GĐ. Nếu ở Saigon Cholon ghi tên tại Trường THÀNH MỸ 339 B đường Pétrus. Ký, khu Ngã Bảy Saigon (ở xa có nội trú)

Trần Công Lý

Chuyên dạy bổ túc sửa Radio TV transistor Lý thuyết và thực hành ngay trên máy hiệu. Bảo đảm lành nghề. Nhận sửa TV Radio lấy tiền giá phải chăng.

15A Nguyễn Hoàng — Saigon

Dạy Cắt May Thực Hành

Gồm các môn : áo dài tay Raglan Jupe, Robe, quần Tây, Chemise, đồ hộ, Thượng Hải, v.v.. Do chủ nhân hướng dẫn. Bảo đảm 3 tháng rành nghề. Hỏi nhà may Hương 736 đường Phan đình Phùng Saigon. Mỗi khóa 6 học viên, dành riêng cho ai đến trước.

Lớp khiêu vũ

Phượng Hoàng

dạy riêng từng người, vô nhiều bước mới, hợp với thời đại, dễ hiểu do Vũ sư nam và nữ chỉ dẫn, âm thanh nổi, bảo đảm mau hiểu. 57A Nguyễn đình Chiểu 57A Tân Định Saigon

2 Nữ SV ĐH Sư Phạm muốn kèm trẻ từ lớp 10 trở xuống về Toán Lý Hóa. Xin Hỏi : Hiệp, Nương 97 Trần quí Cáp Saigon.

Dạy theo cách Pavlov

Anh, Hoa, Nhật Hoa

Bảo đảm 3 tháng nói được, nói đúng. Giảng bằng Việt, Pháp, hay Anh Ngữ. 3 buổi 1 tuần 7g-8g30 NHẬN DỊCH thư từ và tài liệu Hỏi Ô Hồng 145 ĐỀ THÁM SAIGON ĐT 39.860

Hai Sinh Viên con dòng Phú Thọ nhận dạy kèm từ lớp 6e trở lên vào buổi tối hay luyện thi tú tài I. Xin liên lạc địa chỉ VINH, Phòng 4/9 đại học xá Minh Mạng. Cuốn, Phòng 1/4 đại học xá Minh Mạng Cholon.

Lớp Nhạc, Khiêu Vũ và nhận trình diễn tất cả về Văn Nghệ ghi tên tại (Dũng Honda) 275 Lê văn Duyệt Saigon.

KẾ TOÁN

Dạy theo chương trình trường QGTM Mãn khóa bảo đảm đủ khả năng hành nghề. Có lớp Cấp tốc 7 tháng học nhiều giờ. Xa học Hàm Thụ.

Trường THÀNH ĐẠT 103 Trần văn Thạch Tân Định Saigon

Trường Thăng Long 344 Võ Di Nguy Phú Nhuận

Pháp - Văn

LUYỆN THI TÚ TÀI I và II A-B-C-D

170 CÔNG LÝ SAIGON

Anh ngữ thực hành cho các cô, từng người hay nhóm G.S. Kinh nghiệm.

Hỏi : Hẻm 266 Trương tấn Bửu Phú Nhuận số nhà 10/36 sau trường Hoài An.

Nữ sinh viên Lacc II muốn kèm trẻ em tiểu học . hấp vùng Saigon vào buổi chiều — điện thoại số 91587 giờ làm việc.

SV Khoa học năm cuối cử nhân lý hóa. Nhận dạy tại tư gia từ lớp (11) trở xuống hay luyện thi tú tài I Liên lạc SANG : 8/5 Đại học xá Minh Mạng

2SVĐH Sư Phạm, cử nhân Lý Hóa nhận dạy mọi lớp bậc Trung Học Luyện thi tú tài AB Hỏi hay thư về ô Hùng 199/11 Trần quốc Toản Saigon hoặc ô. Hợi, ĐT. 20151/365

DẠY CẮT MAY

Khóa cấp tốc

Nhận ít học viên, thực hành ngay trên vải, phòng học yên tĩnh, học phí :

— Áo RAGLAN 2000đ00

— ROBE — JEAN v.v.. mỗi môn 1500đ00

Hỏi nhà may NGUYỄN KIÊN 446 Phan đình Phùng Saigon

(Khai giảng chiều thứ hai 29-3-71)

ĐẶC BIỆT : Có khóa 2 tháng bảo đảm thành nghề.

Dạy khiêu vũ

Dạy riêng từng người, bảo đảm mau biết, nhận đến nhà dạy. Do bà Bích Hồng hướng dẫn. 529/15B đường Phan th. Giản Saigon.

Hàm thụ hoạt động trên 12 năm, dùng phương pháp, sát chương trình thi, nhiều kết quả — Tân Hàm Thụ (Trung Tâm Hàm Thụ cũ). 23 Nguyễn văn Giai Đakao Sg.

1-4 Mở 6 Lớp TOÁN LÝ HÓA

— LUYỆN THI TÚ TÀI I ôn giáo khoa - giải đề thi

— LỚP 11 A-B dành cho học sinh học gần hết lớp 10

— BỔ TÚC CÁC LỚP 6, 7, 8, 9, 10

Ghi tên tại Trung Học TRÍ-ĐỨC 180 Lý thái Tổ (cuối Phan đình Phùng)

DẠY LÁI XE

RẺ KHÔNG ĐÂU BẰNG

Trường lâu năm kinh nghiệm lấy công làm lời, có đủ các loại xe để tập dợt nhiều xe mới, dạy lái giỏi. Kết quả Đậu trăm phần trăm. Học xong về lái xe được ngay. không sợ hư xe không gây tai nạn. Có lớp cấp tốc học ba ngày thì được bằng dấu, có lớp riêng cho phụ nữ.

Trường TÂN DÂN 95 Bùi Thị Xuân Saigon

Học nghề kỹ nghệ lạnh

— Quí vị phụ huynh đang lo lắng không biết cho con em mình học nghề nào để bảo đảm cho tương lai nó.

— Các bạn thanh niên đang phân vân không biết nghề nào để học mau kiếm được tiền nhiều.

Xin quí vị và các Bạn hãy đến (LỚP DẠY SỬA TỦ LẠNH và MÁY LẠNH) tại xưởng kỹ nghệ lạnh của Kỹ Sư NGUYỄN VĂN TOẠI số 167 Võ Tánh Saigon

— Chắc chắn quí vị và các Bạn sẽ được hài lòng vì nơi đây : Có nhiều máy để học viên thực tập và dụng cụ điện tử tối tân nhất VN để học viên tập xử dụng.

— Học viên được chuyên viên 20 năm kinh nghiệm ở Kampuchia chỉ dẫn tiêm phân quấn giây tủ và Máy lạnh.

— Mãn khóa, học viên xuất sắc sẽ được tuyển chọn làm việc lo cho xưởng.

Khóa mới khai giảng ngày 2-4-71

— Lớp chiều và tối.

DẠY CẮT MAY

61 Võ Tánh Saigon

Âu, Việt, Đầm, bảo đảm khóa 3 tháng vải chỉ may do trường cung cấp, có lớp sáng, chiều, tối. Có khóa cấp tốc. Nhận học viên mỗi ngày.

Dạy khiêu vũ RIÊNG TỪNG NGƯỜI

Hoàn toàn đứng đắn. Cô Phụng, ông Thanh chỉ dẫn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi Viện.

GIÁO SƯ DO

Quí Vị nam nữ ! Đừng tuổi hay son trẻ, ngày thứ đều nên thưởng thức các VŨ ĐIỆU Thời Trang. Dễ tiện việc giao tế và khỏi bẽ bàng mỗi khi bè bạn đón mời đi BUM. VŨ đã cần thiết, VŨ còn là môn vận động (thể thao) hoàn toàn, giúp cho mềm mại, dẻo giai. Tìm học VŨ G.Sư DO 14 Phan Văn Hùm Phòng C. lầu 1 (Ngã 6 Saigon)

Dạy đan máy tự động. ngoài khóa hàng chợ, có khóa đặc biệt chỉ dẫn về các kiểu trong Catalogue Pháp. Nhận dệt, đan tay, đan máy, len, coton đủ loại : polo, pull-over, tunique, robe, jupe, demi-bas, foulard, châle. Phù hợp thời trang ở Âu Châu. 11 Nguyễn Phi Khanh Saigon.

SV Khoa Học, cử nhân Vật Lý năm chót. Nhận dạy kèm tại tư gia Toán Lý Hóa lớp 6 đến lớp 12. Xin liên lạc : số 262 Bùi thị Xuân, ấp Tân Chí Linh, Tân Bình, GĐ. Hỏi ông Quỳnh (buổi tối khoảng 7g)

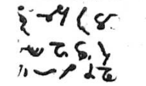
Sinh Viên ban Toán, có 4 chứng chỉ Toán. Nhận dạy tại tư gia từ Đệ Nhất (12) trở xuống.

Hỏi : Nguyên 490/84 Lý thái Tổ Saigon

TRƯỜNG HỌC LÝ TƯỞNG

QUỐC - VIỆT

71 Thủ Khoa Huân SG



Kế Toán Đánh Máy. Tốc ký Việt Pháp Mỹ. Chỉ dẫn từng học viên áp dụng triệt để plan 57. Mãn khóa được cấp chứng chỉ hợp pháp : đủ khả năng hành nghề 100%. Ở xa học hàm thụ. ĐT.92500.

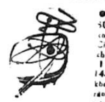
Trường máy xe hơi

67 Hồng Thập Tự Saigon

Khóa mới mở ngày 2-4-71

Học bằng 19 loại máy. Bảo đảm lành nghề khi ra trường có bằng. Xin ghi tên trước.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision



● Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 179 Sáng Chiều, Tối sẽ khai giảng ngày 1, 6, 8 và 14-4-71 Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh

● Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

● Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision

● Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu.

Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện

« TẤN PHÁT »

50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

Trường ĐIỆN TỬ

TẤN THÀNH

100, Đinh Tiên Hoàng Đakao SG.

DẠY ĐAN máy, đan tay, đan tay đủ kiểu áo nón vớ, làm bông cách đo, thử len tính ác, Nhận đan 438 Hòa Hảo Triệu đà C.L.

GUITARE - TRỐNG khóa cấp tốc 2 tháng, luyện ca để trình diễn văn nghệ — Phòng trà — đài phát thanh và Truyền Hình, tại Lớp Nhạc tình ca quê Hương 119B Trương Minh Ký (gần cổng xe lửa số 6.

Dạy đan máy

Hãng dệt Toàn Mỹ 257 Gia Long Saigon dạy đan len, sợi, chỉ, đủ kiểu áo, robe, jupe, quần Chemise, nón, dớ, áo choàng, đồ bộ nít, bỏ hông tay, bông máy, cách đo v.v... Một tháng ra nghề. Có việc làm ngay. Nhận đan tay đủ loại theo Catalogue. Bán máy mới. Mua máy cũ. Sửa máy hư, bảo đảm tốt như mới.

Lớp dạy cắt may Việt Nữ

49 Bùi Viện SAIGON



Raglan 2000đ
Áo dài 1500đ
Robe 1500đ
Pattes 1500đ
Trọn khóa 3000đ

Do bà Hiệu trưởng tận tâm hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

MATH

TERMINALES A.D.C

Problèmes Revision annales

Groupe de 10 matin et soir.

S'adresser : 109 Pasteur, Saigon : Tél. 24.806 (matin)

Phòng phiên dịch

ANH—PHÁP—VIỆT TVC

110 Pasteur-Phòng 104-ĐT.93.567

Trước rạp Casino Saigon

Đã được tín nhiệm 12 năm nay. Có giấy phép của chính quyền do một ban chuyên viên dịch thuật Việt - Mỹ phụ trách. Đã và đương dịch tài liệu cho trường Võ Bị Đàlạt, Vô Tuyến Truyền Hình VN, Hàng Không VN, Quốc Hội, Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ, T.L.S. Ấn Độ, Ngân hàng Đại Hàn, JUSPAO, USAID và nhiều xí nghiệp Việt Nam và ngoại quốc.

Tổ chức quy mô. Công việc bảo đảm và nhanh chóng. Tài liệu cần lấy ngay.

ANH NGỮ

ĐÀM THOẠI và CĂN BẢN

130 Pasteur. Phòng 104. ĐT. 93567

(Trước rạp Casino Saigon)

G.Sư TRẦN VIỆT ANH

Đã được tín nhiệm 14 năm nay và đã đào tạo mỗi năm hàng ngàn học viên nói và viết thạo Anh ngữ. GS Mỹ luyện giọng. Phòng học lịch sự máy lạnh. Dành cho những người lớn tuổi. Mỗi lớp 10 học viên

Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần)

Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần)

Lớp mới 1-4-71

Thợ máy xe hơi chú ý

Lớp cấp tốc 1 tháng. Ráp sửa đủ loại máy do Giáo Sư Phú Thọ phụ trách. Ưu tiên cho 50 người ghi tên trước, học phí 3000đ. Lớp thường lệ 2 tháng 5000đ. Mãn khóa cấp bằng. Học sáng, chiều, tối, ra trường rành nghề. Ghi tên tại ĐẠI NAM 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng) KHAI GIẢNG 29-3 và 1-4-71

VŨ SƯ PHẠM THƯỜNG

359/1/71 Trương minh Giảng

— Dạy nhiều bước Tân kỳ mọi vũ điệu.

Kết quả mau lẹ và biết phân biệt Nhạc.

T.L.H Căn Bản

19 giờ 1.4 (ôn 6-7 8-9-10)

Dành cho Học Sinh

— Sắp lên nhì mà chưa hiểu T.L.H

— Chương trình Pháp muốn thi Tú Tài Việt

BÍCH TÂN 202 Trần quí Cáp

Anh Ngữ Căn Bản

Chúng tôi mở khóa cấp tốc đặc biệt này để làm vững lòng các bạn hiếu học Anh ngữ đã học lâu, học nhiều sách rồi mà vẫn chưa thực hành được, càng học càng thấy tối tăm, mù mờ, chán nản, đó là triệu chứng « thiếu căn bản ». Tình trạng đó vì như sụp đổ trong việc cất nhà mà không xây nền vững chắc ! Bạn đừng quá bôn chôn lo âu về cấp bằng, vì khi, đã có căn bản thực tài rồi thì muốn học bất cứ chương trình gì cũng được, cũng đủ sức ! Hãy đến để chúng tôi tạo lại căn bản cho bạn chỉ trong 4 tháng. Mở ngày 1-4-71 và mỗi đầu tháng, có lớp Sáng, Chiều, Tối cho mọi trình độ tại số : 42 và 56/4 Cao Thắng, Saigon LÊ ANH TUẤN Giảng Sư Anh Ngữ Đại Chúng Việt Sg

Bắt Đầu

— Lớp bánh Pháp Thông dụng 24 món tại nữ công Mỹ Hạnh — ngày 2 tháng 4 do chính bà HIẾU ĐỨC trực tiếp chỉ dẫn : Bảo đảm làm được.

Hỏi tại 1B Lê quang Định Gia Định (cách chợ bà Chiểu 50m)

SV Khoa Học, Cử Nhân ban Toán, đứng đắn và tận tâm, đã dạy nhiều nơi — Rất kinh nghiệm lớp thi. Nhận dạy kèm tại tư gia Toán Lý Hóa lớp 11 AB (đặc biệt luyện thi Tú Tài I khóa 7-7-71) Bảo đảm kết quả tốt. Điều kiện rất dễ. Xin liên lạc : Lê văn Gần 40/95 Trần quang Diệu SG

Lớp Gia Chánh đặc biệt

Chính Công

44 Nguyễn phi Khanh TANĐINH

Thứ Hai 29-3 : Chiều 3g : Cơm Chay : Khóa mới 10 món 1500đ : Canh vịt luộc — Cháo tam sắc.

Thứ Ba 30-3 : Sáng 9g : Bánh Rochers aux Amandes — Cải giếng ăn thôn bằng kẹo

Chiều 3g : Tôm chiên đuôi phụng — Cá sauce chua ngọt

CẮT - MAY ĐỀ THÁM

216 ĐỀ THÁM Saigon

— Dạy có bản đảm thật khéo, qua 40 KIỂU VIỆT PHỤC, 29 KIỂU ÂU PHỤC, 32 KIỂU ĐẦM hợp thời trang, học phí nhẹ, giảng viên kinh nghiệm, tận tâm chỉ dẫn từng người một, có chỗ ăn ở. NHẬN HỌC VIÊN MỚI NGÀY

2 - 4 - 1971

KẾ TOÁN PHÁP VIỆT : Đủ lý thuyết và đủ nghiệp vụ giao dịch với Ngân Hàng, Thực hành với sổ sách thật sự. Lớp cấp tốc học mỗi ngày từ 10g30 và lớp từ 15 giờ lớp tối từ 18g30 vào ngày thứ 3, thứ 5 và thứ 7, do Ô. NGUYỄN VĂN CẢNH, đảm nhận. Ghi tên để lấy trước chương trình và bài học

ACCOUNTING : Bài học và thực hành hoàn toàn với Anh ngữ để vào Ngân hàng và các cơ quan dùng ACCUNTING Lớp cấp tốc học mỗi ngày từ 14 giờ và lớp tối từ 18g30 vào ngày thứ 2, thứ 4 và thứ 6. Ghi tên để lấy trước chương trình và bài học.

ĐÁNH MÁY CHỮ : (Thâu học viên mỗi ngày) Máy mới, học viên được chỉ dẫn tận tâm. Luyện tốc độ và bản số để thi lấy chứng chỉ Bộ Q.G.G.D.

Sg Thương Nghiệp Học Đường 170, Võ Tánh Saigon

Sáng lập 1949 và được nhiều tín nhiệm

SV cử nhân Khoa Học, ĐH SP năm cuối đứng đắn kinh nghiệm, nhận dạy Toán Lý Hóa bậc trung học. Luyện thi tú tài AB và vào chuyên khoa. Hỏi hoặc thư về : Ô. Hùng 199/11 Trần quốc Toản Saigon hay Ô. Đào Đ.T 41295.

PHÒNG DỊCH THUẬT

209 Nguyễn văn Sâm, gần bót Quận Nhì

Chuyên dịch các tài liệu chuyên môn, thư từ (lấy ngay). Do Giáo sư TÔNG trên 29 năm khảo cứu Anh văn đảm nhiệm với sự cộng tác của Thạc Sĩ John, Tiến Sĩ Ban, Phó Tiến Sĩ DAVID.

NHẬN DẠY ANH VĂN CÁ NHÂN và nhóm 6 học viên SÁNG, CHIỀU, TỐI — THÂU BĂNG HỌC English for today từ Book 1 đến Book 6. Bảo đảm âm thanh điều luyện do Giáo Sư Hoa Kỳ phụ trách.

Bộ Giáo Dục cấp giấy phép số 659/GDTN/KTHV/QĐ

NGHỀ NÀO

— TƯƠNG LAI Bảo Đảm

— THANH NHÃ. Bạn gái cũng thích hợp ?

— VUI mà còn thu nhiều tiền ?

Hãy ghi tên học sửa ráp RADIO TRUYỀN HÌNH VÀ ĐIỆN tại

Trường Kỹ Thuật chuyên nghiệp điện tử

MINH TRÍ

157 Trần Quốc Khải [illegible] Sg

Luyện thi đệ thất

Tư Gia Khóa Cấp Tốc 2 tháng

Khai giảng : 1-4-1971

42 Trần quang Khải (gần rạp ciné Văn Hoa Đakao)

Nữ Công KIM DUNG

79 Nguyễn Phi Khanh Tân Định SAIGON

Sáng 9 giờ Thứ năm 01-4 mở thêm lớp bánh trái cây, 15 thứ trái tuyệt đẹp chùm nho xanh và đỏ như thiệt. Chiều lúc 15 giờ lớp bánh Việt 20 món bánh trọn lọc vừa nhân mặn và ngọt. Sáng chủ nhật lớp tỉa bông đủ để được tại lầu. Chiều bánh Pháp.

ANH VĂN THƯƠNG MÃI

5 Yên Đỗ và 38 Đặng Tất (Tân Định)

KHÓA MỚI : 1-4-71

Chiều — Tối, môn học :

THÀNH LẬP QUẢN TRỊ XÍ NGHIỆP, XUẤT NHẬP CẢNG, THƯ TỪ, KHẾ ƯỚC, ĐẠI DIỆN THƯƠNG MÃI VẬN TẢI, BẢO HIỂM, THUẾ VỤ

G.S. NAM-KYM : Tốt Nghiệp CAO ĐẲNG THƯƠNG MÃI Đảm trách. PHỤ GIẢNG Commercial Law, Labor Legislation

G.S. BOILEAU

Dạy Pháp Văn — Dịch Anh Pháp Việt. Luyện thi Tú Tài — S.V. Đại Học và xuất ngoại.

Học : Le fruit du travail est le plus doux des plaisirs.

221/1B Trương minh Giảng Saigon

LỚP 10 NGƯỜI

Toán Lý Hóa và Luyện Thi

— 1.4.71 Mở lớp mới CĂN BẢN TỔNG HỢP THẤT TỨ (6 tháng) Dù chưa học hay mất căn bản đều phải giỏi sau mỗi khóa học. Học ngay để có đủ thì giờ theo tiếp các lớp TÚ TÀI I AB thi khóa 1972 (BẢO ĐẢM ĐẬU)

— Luyện thi TÚ TÀI I AB 1971 (Giáo Khoa, Bài Tập) và TRUNG HỌC TRÁNG NIÊN 1971 (Ôn kỹ từ Đệ Thất) —

CHÚ Ý : Nhận rất ít, ghi tên ngay.

Lớp HIẾU HỌC 315/14 Trương minh Giảng (Hẻm lớn ngay cây xăng Trương Tấn Bửu)

TRƯỜNG CẮT MAY

HỒNG - HẠNH

27[illegible] Lê Văn Duyệt Saigon



Dạy đủ môn Âu Việt phục. Lớp sáng, chiều, tối. Có luyện thi lấy Bằng của Bộ Giáo Dục.

Giấy phép số [illegible]78 KNMT/KHT/[illegible]

Anh Pháp Đàm Thoại NAM-KYM

5 Yên-Đỗ (Hai-Bà-Trưng) 38 Đặng-Tất (Hãng sáo Tân-Định)

Khóa mới : 1-4-71 Sáng - Chiều - Tối

ANH VĂN : 1)— Lớp đàm thoại thực hành cấp tốc I. II. III. IV.
2)— Lớp phiên dịch văn chương Anh
3)— Lớp luyện thi T.O.E.F.L. (cho du học sinh)
4)— Lớp Thương Mãi và chuyên nghiệp Ngân Hàng

PHÁP VĂN : 1)— Lớp Đàm thoại thực hành cấp tốc I. II. III. IV.
2)— Lớp phiên dịch văn chương Pháp
3)— Lớp khảo sát Văn phạm Dịch luận

CHÚ Ý : Học sách riêng do G.S NAM-KYM : Cao Đẳng Thương Mãi, Văn Chương và ngôn ngữ học Biên soạn theo tiêu chuẩn của Viện Ngôn Ngữ Quốc Tế, Trường Q.G.S.N. Đông Phương (Paris), bạn sẽ nói lưu loát viết đúng mẹo luật. Đặc biệt nhà trường trang bị Audio-Lab Tối Tân

TRUNG HỌC

Thượng - Hiền

141 Trần quý Cáp Saigon Đ.T. 90,489

SÁNG — CHIỀU — TỐI

1-4-71 Mở thêm Luyện Thi

Tú Tài I ban C — Tú Tài II ban C

dành cho học sinh theo CHƯƠNG TRÌNH PHÁP

Nhà trường đảm nhiệm việc gởi đơn thi

ĐẶC BIỆT có lớp chỉ học chiều THỨ BẢY và CHỦ NHẬT

1-4 Khai Giảng 4 lớp

Luyện Thi Lý Hóa 12AB

G.S Trần Minh Tâm : Tiến Sĩ vật lý

G.S Đại Học Khoa Học Saigon

28-3 Khai giảng Toán 12B

(Học Mỗi Sáng Chủ Nhật)

G.S Nguyễn thanh Tân Kỹ Sư và Cử Nhân Toán

Ghi Tên 526 đường Bà Hạt Chợ Lớn (góc Nguyễn tri Phương) và Biệt Thự 235 Trần quốc Toản (góc Nguyễn tri Phương)

Lớp Căn bản : 7—8—9—10—11 AB

Anh Văn Cấp Tốc

BIỆT THỰ 209 Nguyễn văn Sâm, Gần Bót Quận Nhì Saigon.

ƯU ĐIỂM : Bác sĩ thường trực giúp học viên tăng cường trí nhớ đã theo các lớp CẤP TỐC. Mỗi lớp chỉ nhận 9 học viên. G.S TÒNG đã hành nghề trên 19 năm tại BẮC TRUNG NAM và các QUÂN TRƯỜNG nổi tiếng dịch thân hướng dẫn. Máy luyện giọng điện tử tối tân. Nhà đã ấn tượng [illegible] SÁNG, CHIỀU, TỐI 29-3-71 Mở thêm : VỠ LÒNG CẤP TỐC [illegible] 3000 câu quan trọng) ĐÀM THOẠI SƠ CẤP (dành cho người đã học qua, nhưng thiếu căn bản) ANH NGỮ BỔ TÚC các lớp Trung học (đào tạo căn bản vững chắc để đi học, kinh doanh, xuất ngoại) ANH NGỮ THƯƠNG MÃI (dành cho thương gia)

Luyện thi : (Tú Tài [illegible] Toán Lý Hóa — Triết)
(Tú Tài [illegible] (Toán Lý Hóa)

Giáo Sư

Toán ([illegible] Nguyễn [illegible] Toàn

Lý Hóa (— [illegible] văn Tiến — Phạm Huy Tòng

Triết ([illegible]

KHAI GIẢNG : Chiều ngày 1-4-71

tại Trung Học Đồng - Tiến

(Trần Nguyễn Tri Phương nối dài)

CHƯƠNG TRÌNH CA NHẠC

JO MARCEL - LỆ THU

Tại nhà hàng RITZ

203 TRẦN HƯNG ĐẠO SAIGON Điện Thoại 93710.

MỖI ĐÊM TỪ 20giờ30 ĐẾN 24giờ, với :

— LỆ THU — THANH LAN — JO MARCEL — XUÂN SƠN

— ANH KHOA — MỸ THỂ — DIỄM CHI — THIÊN THU — ANH LỆ.

Các ban :

— THE CAT'TRIO (UYÊN LY — KIM ANH — MINH XUÂN)

— THE DREAMERS với hai cô JULIE và VÉNY.

— TUYỀN và HUY (Du ca Việt Nam và ngoại quốc)

— Đặc biệt độc quyền : LÊ UYÊN PHƯƠNG tái xuất hiện.

— Tứ ca SAO XANH với HỒNG LOAN-THÙY TRANG-BẠCH LA-PHƯƠNG MAI

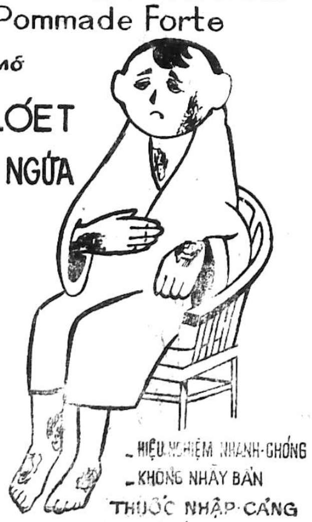
IDRONEOMICIL®

Pommade Forte

THUỐC MỠ trị

LỞ LOÉT

PHONG NGỪA



— HIỆU NGHIỆM NHANH CHÓNG

— KHÔNG NHẦY BẨN

THUỐC NHẬP CẢNG

(POLI) Y-ĐẠI-LỢI

62/BYT/22-6-70

1-4 Trung Học Trí Thành chiều - tối

54 Yên Đỗ Đakao

— LUYỆN THI TÚ TÀI I AB.
— ĐỆ NHỨT : 4000
— LUYỆN THI TÚ TÀI II AB
— TOÁN LÝ HÓA — VẠN VẬT
— LỚP TRIẾT [illegible]

ghi tên và hỏi [illegible] VÕ DUY MINH

ANH VĂN Việt Nam Quốc Tế Học Đường

118—C Nguyễn huỳnh Đức — Phú Nhuận

1-4-1971

[illegible] — Anh văn các lớp 12 (I.F. Toàn) — Giáo sư Việt - Mỹ bản ngữ

TÌM VIỆC

— S.V. KS Phú Thọ, [illegible] Lý Hóa [illegible] lớp 10. Liên lạc [illegible] Nguyễn văn THoại.

— SV [illegible] 38 Tô Xương Sài Gòn

— SV năm thứ 3 [illegible] Qui Cáp Sài Gòn ĐT. 92-640

— S.V.Kỹ Sư [illegible] Gòn [illegible]

— Nhận dạy [illegible] Lợi 12904 [illegible]

Đã [illegible] NGƯỜI LÀM GƯƠNG PHỤ NỮ của Nguyễn [illegible] Lê trích và lược dịch gồm : 4 nhà tu sinh cho nhân loại; 5 nhà mạo hiểm, 6 nữ sĩ.

— CĂN NHÀ CỦA MẸ (của Thế Uyên) Tuyển tập tình yêu viết cho tuổi hai mươi trong bối cảnh của cuộc chiến dài nhất thế kỷ.

TRÍ ĐĂNG xuất bản — ĐỒNG NAI phát hành

1-4 đợt chót :

Lớp Giải Đề Thi Toán Lý Hóa

TÚ TÀI I và II AB

Hoàng Đức 25/14 Bùi Chu Saigon

5-4

Luyện Thi Tú Tài I C

dành cho học sinh trường Pháp thành tuần toàn bộ chương trình 3 tháng

Luyện thi Việt Văn tú tài I C

chuyên luận mẫu câu hỏi giáo khoa

Các lớp sáng chiều tối tại TRÍ ĐỨC 55 Cao Thắng ghi tên ngay dà nhà trường chuyển hồ sơ thi

Luyện thi Toán Lý Hóa IIAB

ghi tên trường HỒNG LẠC 75 Trần quốc Toản Saigon

ĐỨC : gs. Bạch đinh Vệ HH : Nguyễn Vọng. ĐIỆN : Nguyễn mạnh Tiến QUANG : Trình quốc Tráng khóa học 3 tháng (1.4—1.7)

Tư Thục Trường Sơn

129-131 Lê Văn Duyệt Saigon

1-4-71 Khai Giảng

8 Giờ 30 Sáng :

Luyện Thi Tú-Tài I ban A.D

Luyện Thi Tú-Tài I ban CD

3 Giờ Chiều :

Luyện Thi Tú-Tài I ban CD

CHÚ-THÍCH :

Các lớp trên do 2 sinh ngữ chính Anh và Pháp. Lớp CD dành cho học sinh theo chương trình Pháp, Hoa. Phải ghi tên trước.

TƯ THỤC ANH VĂN LUÂN ĐÔN



THE LONDON SCHOOL

226/3A Phan Đình Phùng — Saigon.

Dạy đủ mọi trình độ từ các lớp Vỡ lòng đến luyện thi Cambridge Lower và Proficiency. Toàn giáo sư Anh Mỹ được tín nhiệm lâu năm ở đô thành.

1-4-71 : Khai giảng lớp vỡ lòng Sáng — Chiều

Đặc biệt : Quân Nhân, Tu sĩ được giảm 25 %

ANH VĂN SÁNG — CHIỀU — TỐI

ĐỦ MỌI TRÌNH ĐỘ KHAI GIẢNG : 6-4-71 tại

TƯ THỤC ANH NGỮ BÍCH TÂN

THE BRITISH SCHOOL

202 Trần Quí Cáp Saigon

[illegible] Từ grade I đến grade VII. Mở thêm nhiều lớp Sáng, Chiều cho các Em sửa soạn vào lớp 1 và đang học lớp 2 đến lớp 5 Laber.

CĂN BẢN : Từ Book 1 đến Book 4.

LUYỆN THI ANH VĂN TÚ TÀI [illegible] 71

ĐÀM THOẠI THỰC HÀNH [illegible] các cấp. Đặc biệt thêm [illegible]

[illegible]

RAO VẶT [illegible] ĐẤT

Bán nhà thương mại 3 tầng, đẹp tiện buôn bán mọi ngành (đang sinh lợi) gần chợ, trường 1,7T. Nhà cư xá rộng mặt tiền nghỉ 1 1T5. Hỏi 56 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Nhà bán rẻ chỗ tốt mặt đường, nơi mở tiệm buôn bán có thuận lợi. Hỏi 13/A Nguyễn tri Phương nối dài chợ Trần q. Toản.

270 ngàn nhà sân rất rộng (4,5x16m) mặt tiền hẻm ... kế cư xá Vĩnh Hội, đủ giấy tờ. Hỏi 20 lô U cư xá Vĩnh Hội chỉ dẫn.

Nhà bán 4x14 công tơ điện nước, sân thượng đẹp, gác suốt, gạch bông đủ tiện nghi trong cư xá Phú Hữu. Hỏi 337/43B Phan Chu Trinh GĐ.

Nhà bán Lầu 3 tầng mặt tiền. Hoặc đổi xe Peugeot 404-504. Mời Thiếu Úy ... 4T90 đến giao nhà. Hỏi 662 ... Giang Cholon.

BÁN TIỆM RADIO - T.V.
Phố lầu 3 tầng 3m50x28m, đẹp tiện nghi, máy lạnh, điện thoại, điện nước, có giấy phép bán và sửa Radio TV. Hay có thể buôn bán mọi ngành, giá 8T8. 560 Trương minh Giảng Saigon, Đ.T. 40.115.

Nhà mặt tiền 4x20 có điện nước số 612/118 Bàn Cờ. Hỏi 258 Trương minh Giảng Sg.

Nhà rẻ cư xá mới cất trên đất tư tuyệt đẹp 4x16m có sân để xe hơi, có thêm 100m đất phía sau tiện cho gia đình đông con, chăn nuôi, tiểu công nghệ tại khu Ngã tư Bảy Hiền, gần chợ đang xây cất, khi chợ xong nhà này sẽ lên giá trên 2T. Nay chỉ bán 1T5, hỏi bà Tuyền 143 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ cạnh hẻm Kim Ngọc.

THƯƠNG XÁ P.NHUẬN
Gian hàng số 7 nhượng lại giá 1 triệu rưởi. Hỏi Bà Phú 16 Phan Bội Châu Gia Định.

Bán nhà 9mx6m lầu đúc, đủ tiện nghi. Hỏi 113/1D Bùi thị Xuân G.Đ.

Đất bán đất xa lộ (giòng ông Tố) gần chợ, gần đường, sát sông. Tiện xây cất ... trại chăn nuôi v.v... đã phân ... cỡ 500m2 và 2.500m2 giá ... Hỏi 36 Trịnh hoài Đức (... Lăng Ông) GĐ.

Nhà bán Trung tâm Thành phố cần bán đủ tiện nghi, điện nước, có lầu suốt, 4mx11m. Hỏi số 29?/28P Nguyễn Tiểu La Cholon.

Nhà bán gấp gác suốt, có điện nước thuận lợi về thương mại, giao nhà trống. Hỏi 247 Minh Mạng Cholon.

Bán đất trống 626 th.v. mặt tiền, đường lớn, xây mặt hướng Đông, cạnh Cư Xá Phú Lâm A tiện xây cất biệt thự, biệt lập hay song lập cơ xưởng; kho hàng hay trại chăn nuôi. Xin hỏi Ô Lê văn An 9A Sương Nguyệt Ánh (lầu 3 nhận chuông [illegible]).

Nhà bán tại số 16/26 Trần bình Trọng (Chợ Quán) ngoài vô 7 thước bên trái, đủ tiện nghi, có 2 đồng hồ điện nước, giá rẻ, đến buổi chiều từ 12g đến 18g nhà trống mua xong ở liền.

Đà Nẵng bán gấp 1 nhà ở đường Đống Đa, đủ tiện nghi, một nhà ở An Hải, ngay mặt đường và 1 xe Honda thực dụng toàn hảo, chưa rodage. Hỏi ông Trang, 146 Hùng Vương Đà Nẵng.

Cư xá Phú Lâm A
Bán 4mx20m, hướng đông nam. Điện nước riêng, đủ tiện nghi, có cửa hậu sát lộ lớn, giao nhà liền, bán thật rẻ. Hỏi 5R cư xá Phú Lâm A đường Lục Tỉnh.

Nhà bán cạnh chợ ông Tạ. Nhà mặt tiền, lầu 3 tầng, thương mại phát đạt, compteur điện và nước (16x4). Hỏi viện uốn tóc Hạnh 224A Thoại Ngọc Hầu ông Tạ Gia Định.

Nhà bán mặt tiền khu thương mại. Điện 3 giây, gần trường chợ. Hỏi 435 Phan Đình Phùng Saigon.

2T9 nhà lầu đúc suốt 4x25 kiến trúc tân tiến, có sân để xe hơi Terrace, đủ tiện nghi điện nước riêng. Cư xá 351/1C Lê đại Hành (trước cửa chính trường đua P.T ... 300m).

Bán 1 căn phố có đất 4x25m kế rạp hát Quốc Thái 719 Trần Quốc Toản Cholon.

Bán gấp 2 căn nhà đủ tiện nghi điện nước. 1 Cư xá Kiến Thiết Trương Minh Giảng, 1 gần Tổng Y Viện Cộng Hòa. Hỏi Lô I 2139 Cư xá Kiến Thiết Trương minh Giảng.

HỎI 288 HÒA HƯNG SG
nhà mặt tiền hơn 200m2 ngang 6m tiện buôn bán, đầy đủ tiện nghi, 3 phòng ngủ, máy lạnh, điện 220-110V ... rộng v.v... bán gấp.

Bán nhà lầu đúc 3 tầng mặt đường, luôn tiệm uốn tóc đông khách. Hỏi số 612/37 Bàn Cờ giao nhà trống.

Nhà lầu bán tại đường Nguyễn cư Trinh Saigon 3x12m, đủ tiện nghi, gần trường chợ, rạp hát giao trống liền. Hỏi 193/11 đường Nguyễn cư Trinh Saigon chỉ dẫn.

1T6 nhà bán có máy lạnh, lầu suốt cách đường 20 thước, có compteur điện và nước gần chợ và trường. 385/41 Phan đ Phùng Sg.

Pharmacie đông khách, bán vì thiếu người trông nom, 4mx22m, kiểu tốt, lầu đúc suốt, nước, điện 110v và 220v. Địa điểm thương mãi tốt, ngay ngã tư, cạnh bệnh viện và 3 phòng mạch BS. Có thể mua nhà để làm thương mãi mọi ngành. Hỏi 285 Lý Thái Tổ Cholon.

THẬT! Tắm hước nóng để dễ phòng phong thấp cảm cúm tê bại xuội, chỉ có 10.500đ 1 máy tắm nước nóng của ITALY có bán luôn công rấp. 41 Nguyễn trí Phương Cholon gần đường Đồng Khánh.

Mặt tiền 62 Trương Minh Ký Gia Định 4mx32m có cửa hậu, đang có sẵn huê lợi.

Bán gấp nhà gạch 6x30m đất tư, đủ điện nước có cây ăn trái, 3 chuồng heo, khu yên tĩnh, tiện chăn nuôi giá 800.000đ. Hỏi 191/38 (hẻm 185 ... hóa Mai Phái) đường Bà hom Phú Lâm B. Cholon.

Nhà bán hẻm 321 số 123/7 Cao Đạt (Quận Hòa Hội) Chợ Quán. Nhà gạch bông, gác suốt, Compteur điện nước. Giao nhà trống. Chìa khóa hỏi nhà 139/7.

Bán Villa trệt, hỏi 443/24 Trương Minh Giảng Sg gần đó chỉ dẫn.

Nhà bán luôn đất, có bằng khóa, đồng hồ điện nước riêng xem nhà thương trực tại số 125 Phan thanh Giản Saigon.

Nhà lầu đúc bán gấp 3m7x17m trung tâm Đô Thành đồng hồ điện nước riêng. Cột nhà vững 9 liền. Mời ông trả 3.200.000đ lại thương lượng. Xem nhà 15/2 Trần quốc Toản SG xe hơi vào tận cửa.

Nhà lầu đúc mới cất bán 3,7T. 12 có cửa hậu gọn dẹp đường lớn xe du lịch vô tới nhà, quạt trần điện nước sẵn tiện đường xe lam gần trường chợ, cạnh trường võ Chi Lăng, chắc giá 1.550.000đ. Xin liên lạc 19/2A Nguyễn Duy GĐ suốt ngày.

Nhà bán lầu đúc suốt, hai tầng có cthượng 4mx20m, có sân 4mx5m. Hàng rào xây cao dùng để xe hơi. Mặt tiền đường rộng 8m có trải nhựa. 16/32 Cư xá Lữ Gia. Hỏi số nhà 16/30 Cư xá Lữ Gia hướng dẫn.

Mỹ Tho Đất trên 12.000m2, 3 nhà lầu, tiền hậu sát quốc lộ số 4 và bờ sông, gần châu thành. Tiện khuếch trương kỹ nghệ, mở bệnh xá, trường học v.v... Hỏi Ông Trung Hà 23A Ngô tùng Châu và 54A Phan văn Trị Gia Định, Ông Trần Ngọc Thụ 80 Trần quý Cáp Saigon.

Villa Cách Mạng bán, kiến trúc mới 5 phòng ngủ, 5 phòng tắm, đầy đủ tiện nghi. Xem tại 245/6 Cách Mạng Saigon.

250.000đ Cư Xá Tân Quí Đông khu 3, dãy C, số 11. Hỏi 62/7 Duy Tân Saigon.

Nhà bán lầu đúc, cao bìa, sân thượng, đủ tiện nghi, 11mx3,8 giá nhứt định 2T800. Địa chỉ 269/23 Đề Thám Sài Gòn.

980.000đ nhà bán mặt tiền đường, thị tứ, 4mx24m, rất tiện buôn bán mọi ngành. Hỏi 141 Phạm Thế Hiển (phía trái cầu chữ Y) Saigon.

Bán nhà lầu
đúc 2 tầng xinh đẹp đủ tiện nghi có Compteur điện nước gần chợ trường học, xong giao nhà trống. Hỏi 595/82 Phan đình Phùng Saigon.

Bán nhà gạch rất đẹp 4mx18m, đèn nước, đủ tiện nghi, mặt tiền đường số 215 Trần Quốc Toản ngang Viện Hóa Đạo, giá phải chăng. Xin hỏi 132 Yên Đỗ Saigon, Đ.T. 40.787.

Nhà bán lầu đúc 4x18 có compteur điện, nước, đất có bằng khoán. Giá 3T2. Hỏi 68/7G Trần Quang Khải Tân Định Q.1.

Bán gấp Một căn nhà dài 19m rộng 3m trị giá 1T3 trên có gác và một quạt ... đủ tiện nghi số 466/57, A1 đường Trương minh Giảng Saigon.

Bán gấp 1 căn nhà mặt tiền gác suốt 1/44 Nguyễn Thông nối dài, đủ tiện nghi, Compteur nước điện, tiện cho mọi ngành buôn bán giá 1T4. Hỏi căn bên cạnh. 1/48.

Nhà bán có gác suốt, có Compteur điện nước, gần lộ giá phải chăng mua xong lấy nhà liền. Tại 208/4 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận, hỏi bà Giáo trên lầu, 64A Hùng Vương CL.

2T nhà trệt, phía sau có lầu đúc rộng 4m dài 17m, có sân trước và bên hông gạch bông đồng hồ điện nước, gần chợ và trường. Hỏi 57/14 Hòa Hưng Saigon.

Nhà đúc có lầu đủ tiện nghi đường Phan đình Phùng 704/112. Hỏi ... J 005.

Bán 1 căn nhà ở trung tâm Saigon có đủ tiện nghi (compteur điện nước riêng, có chỗ để xe hơi, sân v.v.) rộng 5mx15m. Hỏi 345/3 Phan Đình Phùng Saigon.

Bán 1 căn nhà rộng rãi, đầy đủ tiện nghi, luôn đất 112m2. Khu vực Cư xá Tôn Thất Thuyết xe cam nhông vô được. Hỏi 30D Huỳnh quang Tiên SG trong 2 ngày thứ Bảy và chúa nhật, hướng dẫn xem nhà.

Nhà bán 529/5 Phan thanh Giản. Hỏi 282A Trương m. Giảng trong giờ làm việc.

Phố lầu đúc 4 căn mặt tiền tuyệt mỹ, mới cất, 4 phòng chính, máy tắm nóng lạnh, rất tiện mở phòng mạch buôn bán, sân xe hơi, kế Pharmacie Thắng Anh. Mỗi căn 3T5 luôn đất. Xem nhà 61/8B Bùi thị Xuân (Trương minh Giảng Sg tới Trương Minh Ký – Thoại ngọc Hầu (quẹo trái 100m) tới B.T.X. Một nhà lầu rất đẹp 2T5.

Phố Bà.H.T. Quận 7T. Đặng Dung 6T T.Q.Cáp 4t. Xa ... cầu P.T. Giản 6t P.Đ. Phùng 3 tầng ĐT. 12t5. Tô H.Thành Hòa hưng 1 căn 15t. Hùng Vương CL. 8t5, Lý T. Tổ 2t8. Ngô T. Châu GĐ. 13x16t6t.

Villas Pasteur H.T. Tự 1200m2, 7 phòng ngủ lớn tiện lập văn phòng 40t Tự Xương 200m2 : 15t H. Tịnh Của Tân Định 404m2 15t. Đặng Dung trệt 9t5. Ngô T. Châu GĐ 450m2 mới : 14t.

Đất Trương M. Ký GĐ 450m2t 8t. Lý T. Quận SG 312m2 : 28.000 1m2. Xa lộ, Tân thuận đông và nhiều nơi khác. Xin đến xem hồ sơ tại 335 Trần Q. Cáp Ô. Phan H. Việt Mỹ Chuyên ... dịch vụ mua bán cho thuê, nhà ... xe hơi ... ĐT. 90.689 có là chủ nhật.

Bán phố 9 từng suốt ... đất 4thx3... mặt tiền thị ... cửa hàng tiện buôn bán ... kho hàng ... Hỏi ... chợ Cũ Saigon ...

Đất bán nhà 1 lot tại CL Gia Định 4x20m gần trường, chợ, bệnh viện. Hỏi 9C Trần Nhật Duật Tân Định từ 16giờ-18giờ.

1T5 bán rẻ nhà đúc 4m đủ tiện nghi, gần trường, chợ 137/494 Trương minh Ký.

8 trăm 50 ngàn
nhà 3,5mx19,5, trường xây lợp, cửa lót gạch bông, sân thượng, cửa hậu, đầy đủ tiện nghi, gần chợ, nhà thờ, trường học. Xem nhà và thương lượng tại 116/33/13 Tô Hiến Thành Saigon.

Bán gấp nhà 4mx17m điện nước riêng xe hơi vô tận cửa. Giao nhà trống. 38/10/22G Trần Khắc Chân Tân định.

Nhà bán 3x14, an ninh. Tiện buôn bán. Đồng hồ điện nước. Bán 1 xe Mazda PU1000 TK36/5 Nguyễn Cảnh Chân SC. Sau đây nhà lầu 6 căn.

Phố lầu 3 tầng bán luôn đất. 268 Bến Hàm Tử Cholon. 29x4, gần chợ Hòa Bình, hướng Đông Nam gió mát bờ sông Hàm Tử.

Nhà bán 3 triệu khu yên tịnh, mát mẻ, rộng rãi, điện 110V và 220V, nước đồng nai. luôn 500 thước vuông đất hẻm xe hơi vào tận nhà và đất trống 2,3 trăm thước. Hỏi 77 Đinh-t-Hoàng Đakao.

Phố lầu thương mại bán, có Compteur điện, nước số 154 Phạm hồng Thái, Ngã ba Ông Tạ Chí Hòa Saigon (Trước cửa nhà thờ Nam Thái).

Bán gấp 800 ngàn nhà đủ tiện nghi, mặt tiền 3m5x15m khu thương mại, gần trường học, nhà Thờ, chợ v.v... (ngang chi Cảnh sát Nguyễn Thông (nối dài). Hỏi 57C Nguyễn Thông (nối dài) Saigon nhà may «Trung Toàn».

Nhà lầu đúc 3m4x21, sân thượng mặt đường, gần chợ, trường học. Hỏi 74 (số mới). Hồ biểu Chánh Phú Nhuận GĐ. Giá 3T3.

Nhà bán 1 căn phố thương mãi mặt tiền 2 tầng lầu. Hỏi 222 Trần quý Cáp Saigon.

Bán nhà số 208 (lầu 2) lô C Chung cư Ấn Quang (Bà Hạt). Hỏi tại địa chỉ trên hay 015 lô B Chung cư Ấn Quang.

Bán phố lầu luôn đất tại Ngã Sáu đường Nguyễn tri Phương, luôn đồ đạc, máy nước nóng tiện cho ngoại kiều thuê. Hỏi 237 Phan đình Phùng.

Bán đất lô 287m2, 658m2 và 993m2 nơi cư xá Bộ Nội Vụ ngang ngã ba Cát Lái xa lộ Biên Hòa. Hỏi 90A Cô Giang SG.

Chỗ tốt bán nhà 200m2 có sân rộng, tiện mở garage, nhà hàng hay chăn nuôi. Do 42 xa lộ (ngang an ninh Tân Cảng)

Nhà Bán 3m20x22m, mặt tiền có điện 399. Hưng Phú. Chánh Hưng.

Nhà bán gần trường học gần chợ 5x12m lợp tôle cầu tiêu, nhà tắm, sau số 52 đường Nguyễn Khoái Vĩnh Hội có Mỹ Lệ.

Nhà bán khu yên tịnh, lịch sự mát mẻ, rộng 4m dài 16, có lầu sàn ... có sân thượng. Có 2 Compteur điện (110v, 220v), nước mua xong lấy liền. Giá phải chăng 1/36 Cư Xá Lữ Gia Phú Thọ.

Nhà bán Mặt tiền thương mãi Hỏi 1545 Lê văn Duyệt Gia định.

2T9 chắc giá, nhà mặt tiền, 3 tầng, đẹp, đủ tiện nghi. Có thể để xe hoặc buôn bán được. Hỏi 242/50 Nguyễn Th. Thuật Sg.

Vũng Tàu bán gấp 4 căn nhà mặt tiền đủ tiện nghi. Hỏi 62/4 Quán ăn Đồng Tâm đường Nguyễn Thái Học VT.

Đất Trống Bán
Đất Lý Tưởng tại đường Cách Mạng có B.K. mặt tiền 1.400m2 đã xây tường rào và cổng sắt. Hỏi Bà Vân ĐT.40.810.

Bán gấp nhà 2 căn có lầu đủ tiện nghi đèn nước, 29 quạt trần, vách tường gạch bông trên dưới, gần đường cái, trường học, chợ, nhà Thờ giá đặc biệt 750.000đ mua xong nhà trống giao liền 88/90 bis. Bà Huyện Thoại Quang SG.

Tây Ninh Bán phố thương mại, 90 Đại lộ Gia Long. Có Điện thoại 2032.

Nhà có lầu, tiện nghi, khu yên tịnh. Giá 100.000đ. Hỏi 6. Thành, 13/4 Dương Công Trừng Thị Nghè.

Nhà bán 5mx7m lầu gạch, điện nước. Hỏi 304/23 đường Hòa Hưng.

2T5 1 căn nhà lầu đúc suốt, đủ tiện nghi. Hẻm lớn xe hơi vô được. Hỏi 152/6 Yên Đỗ Saigon.

Bán Villa lầu
luôn 700thv đất, 12 phòng đủ tiện nghi, sân rộng, giao trống, mặt tiền đường Trương Minh Ký PN số 236-K. Hỏi 242 Đề Thám SG 2

Nhà bán rẻ, gấp. Có công tơ điện, nước, rất mát, ... rộng khu lịch sự, giá hơn triệu đồng. Hỏi 96 Hồ Biểu Chánh (cắt Nguyễn huỳnh Đức giữa khoảng Trương Minh Ký và cống xe lửa số 6).

Nhà bán gấp : 900.000đ có công tơ điện, nước. Gạch bông. 3m x 14. Số 50 Nguyễn Bỉnh Khiêm nối dài Saigon.

Vũng Tàu ... bán thật rẻ nhà gạch xinh xắn 3mx8m gác suốt mặt tiền tiện nghi mát mẻ kế biển trước. Tại 1A Trương Công Định. Hỏi 149 Ngô Tảo Cholon.

Nhà Bà bán hai biệt thự đúc ... 3 tầng lầu đúc ... bằng đủ tiện nghi nước Đồng nai máy nước nóng 139/5 Bùi thị Xuân Tân sơn nhất bán 11 và 12T. Bất xa lộ trước làng Đại học gần Hàng dệt Liên hoa và Socimiva vùng Kỹ nghệ 12.000thv giá 350đ/m2 trước. Khu Đại học gần Viện Đamiah 23000m2 giá 220đ/m2. Hỏi 290/2 Công Lý ĐT.41087.

Nhà bán mặt tiền đường Cao Đạt. Mọi chi tiết xin hỏi 62 Trần bình Trọng Cholon.

Nhà bán lầu đúc hai tầng có sân thượng 3m30 x 17 gần ngã tư Nancy. Compteur điện nước xe hơi vô tận nhà giá nhứt định 3.800.000đ, tại 569/1 Trần hưng Đạo (Sg).

Bán gấp căn nhà lầu 4mx22 ... cho thuê bỏ ... nhiều. Số 48 nhà 135/104 Hòa Hưng Sg.

Bán nhà gạch 4x14 đủ tiện nghi sang 300 th. vuông đất khang trang hỏi 53/1/44A Trần khánh Dư Tân Định.

BÁN PHỐ THƯƠNG MÃI
phố lầu 3 từng địa điểm thương mãi tốt, đầy đủ tiện nghi, ngay ngã sáu đang buôn bán. Hỏi 524 Hồng thập Tự Saigon.

1T2 nhà gạch 3,5x10, có lầu 3,5x7 đồng hồ điện nước khu an ninh, 536/1 Võ di Nguy Phú Nhuận (số mới 582/2)

Bán đất luôn nhà 1 miếng đất 800m2 và 1 căn nhà giá phải chăng. Hỏi 63/450 Gia Long Gò Vấp.

Bán gấp nhà số 157 đg Thoại ngọc Hầu (Ông Tạ) gần chợ, mặt tiền 4m trong 5m, ngoài 17m, đủ tiện nghi điện nước, compteur riêng, mua xong giao nhà ngay. Hỏi địa chỉ trên hoặc liên lạc với ông Xã Trưởng xã Tân Sơn Hòa ĐT 40.584 trong giờ làm việc.

Phố bán luôn đất, thật rẻ (mới cất 4m.x22) 4 căn liền (hay từ căn) gần Tư dinh Quận Gia Long Gò Vấp và 2 căn đất ... mặt tiền chợ tiện buôn bán tất cả có sân để xe sát tiện nghi đất biệt mua xong hướng dẫn làm công nhà Xã, vạn không tính tiền, có điều kiện trả tiền hay đổi xe D.L.P.U. Jeep, Bồ Bàu. Hỏi nhà may Phúc 116 Nguyễn Minh Chiếu Phú Nhuận chỉ dẫn.

Bán nhà đúc 3 từng đủ tiện nghi đang có huê lợi mỗi tháng. Hỏi tiệm bánh Phong Phú Nguyễn Thông chỉ dẫn.

Bán nhà 1 tầng lầu 4mx30m và đất trống hướng Đông Nam có giấy phép mở Pharmacie, tiện mở lò bánh mì hoặc tiệm ... bán gấp. Hỏi 26J Cư Xá Kiến Thiết Vĩnh Hội, Hẻm 129 Bến Vân Đồn Saigon.

Pharmacie địa điểm đông khách ... gần chợ, gần Bác Sĩ bán vì đi xa. Hỏi 424 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà bán đủ tiện nghi điện nước, cầu riêng gác suốt, khu yên tịnh trung tâm SG-CL. Phương tiện xe dịch tiện lợi. Mua xong giao ngay. Hỏi tại 48/8 Nguyễn Biểu Cholon.

Bán vườn vì thiếu người trông nom bán 1 mẫu vườn xoài cát đã có huê lợi (ở sát lộ) có 3 ao to nuôi cá và luôn cơ sở chăn nuôi đang phát triển (giá rẻ) hoặc 1 căn phố thương mãi ở nơi thị tứ buôn bán mọi ngành. Hỏi 92 Nguyễn văn Thoại Cholon.

1T8 Nhà xây 4mx20m, nhà sau lầu đúc, plafond quạt trần, gạch bông, compteur điện nước. Hỏi 521/123 Lê văn Duyệt, SG.

Nhà lầu bán 4mx16m, 180/1E, đg. Phú Thọ Chợ Lớn, đủ tiện nghi 2 plafond, có nhà để xe. Hỏi 343 Phan đình Phùng Sg.

Bán Phố lầu đúc 4mx20m. 1 từng mới xây cất xong có garage xe hơi, 6 căn còn 4 căn điện nước luôn đất và căn lợi 1 lô đất trống 560m cất phố hay lầu, hỏi gần trường Nhân Chủ 175/9 Nguyễn văn Thoại.

Bán nhà lầu mặt tiền đường, xe tiện mở phòng mạch. Pharmacie buôn bán gần chợ 3T. 436/22 Lê văn Duyệt SG.

Nhà bán Mặt tiền khu lịch sự, an ninh, gần đường Cách Mạng Công tơ điện nước riêng (4x11m) giá 1.800.000đ (có nhiều đồ dùng và linh tinh bán ...). Hỏi 16 Hoàng Diệu Gia Định (Cách Mạng) Trương Quốc Dung quẹo vào.

Nhà bán Đủ tiện nghi khu lịch sự mát mẻ. Số 637/F Trần hưng Đạo Nam ... Liên lạc ông Tư 156 Nguyễn Biểu Chợ Quán.

Nhà Bán 20x5th, khu yên ... đủ điện nước tiện để xe giá phải chăng. 233/11 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Bán 1 căn nhà bề dài 22 thước bề ngang 5 thước, có điện nước đầy đủ tiện nghi. Hỏi 466/31 Trương minh Giảng Saigon.

Trả góp đất đang sinh lợi ngõ trước nhà thờ Tân Định (17 ngàn/1 thv). Xem 250/1C Hai Bà Trưng. Hỏi 27/10 Hiền Vương Dakao.

Đất Vũng Tàu
Có 4 mẫu đất chạy dọc đường ... bến xe đò mới, bán giá phải chăng. Xin liên lạc 115 Hiền Vương Sg.

HIỆP HƯNG ĐỊA ỐC
282 Công Quỳnh Sg. ĐT 90.167

VILLA trống bán
— Villa trệt tốt Dakao 441m2. — Villa Pasteur Sg. 500m2. — Villa lầu Công Lý Sg 1.183m2. — Villa trệt Công Lý Nguyễn Du Sg. 605m2. — Villa lầu Cộng Hòa Nancy 1.040m2.

Bán nhà lầu mới cất, đầy đủ tiện nghi, điện nước, trên lầu, dưới đất, phòng tắm, bếp gạch men giá 2T1. Xem nhà số 16B Trần quang Diệu nối dài buổi sáng.

Cần bán 1 căn nhà có lầu mặt tiền luôn đất tại đường Trần hoàng Quân, p 6 thương mãi rất tiện, buôn bán. Hỏi 470B Trần hoàng Quân Cholon.

Đất bán nhiều lô khu chợ trung Phú Thọ Hòa (khu F gần Đại Học Minh Đức). Hỏi 230/A12 Minh Mạng Cholon.

920.000đ nhà 3m20x16m. Sân thượng, gác suốt, compteur điện nước. Đủ tiện nghi. Đến xem với ngay. 142/2 (ngã đường) Bùi Thị Xuân (cách cầu Sạn 40m) bà 146 Trương minh Ký GĐ.

Ngã Bảy bán 1 căn nhà ... 3 từng 4mx14m ... đủ tiện nghi ... ĐT. 91.439.

Nhà bán 3 căn nhà đúc (2 căn trệt, 1 căn lầu 1T2) mỗi căn 4x23m (đất 4x27m) khu chánh trang gần hãng O.P.V. Nguyễn văn Thoại. Liên lạc tiệm Việt Nam 132/39 Mai Khôi (Ng-văn Thoại) Gia Định.

Bán nhà Có đẹp đúc chắc kiểu villa thật đẹp 4 phòng sân xe 4mx20m lối đi riêng của 10 nhà song trong đi quẹo 62/6A Bùi thị Xuân Gia Định số 59 Thoại ngọc Hầu quẹo trái 100m và một căn buôn bán mặt chợ Kiến thiết Hàng Xanh, kế bót Cảnh Sát quận ... số 6/14, 4m20x18m mới cất gấp chủ địa chỉ trên.

Bán vườn cây ăn trái 2.000m2 ... mặt tiền hướng đông ... Bình Phước, Bình Triệu đi lên hỏi 441 Võ di Nguy Phú nhuận.

350.000đ nhà mái tôle 5mx15m nền ciment 650.000 nhà mới xây 4mx15m đủ tiện nghi hỏi 195/37A Nguyễn Thông nối dài SG mua cả hai giá nơi hơn.

Nhà bán 12x4m 2 tầng mặt tiền đường, đang bán quán Café giá 2T7. Hỏi tiệm Trúc Giang 96 Nguyễn Hoàng.

2T4 nhà lầu đúc, điện nước gần trường chợ. Xem nhà 609/13 Phan đình Phùng.

Biệt thự lầu luôn đất, đủ tiện nghi, trung tâm đô thành, mặt tiền Tự Xương. Biệt thự lầu luôn đất, đủ tiện nghi đường Nguyễn văn Thoại Phú Thọ. Đất trống Xa lộ Phú thọ Hỏi 116-67/6 Cao Thắng Sg Đ.T 25904.

Nhà bán đủ tiện nghi đường Tr. minh Ký 267/65A1 7x18 lầu đúc.

Nhà bán gấp, có hẻm điện nước riêng, khu yên tịnh 5x11 gần chợ trường học sau Tổng Liên Đoàn 15m hẻm 61/710 Lê quang Định Gia Định.

Bán nhà Khu Bàn Cờ, ngang 4m, gác suốt, balcon đúc, quạt trần, gạch bông hảo hạng. Hỏi 242/21/48 Nguyễn thiện Thuật, từ 5g chiều Thứ Bảy và cả ngày Chủ Nhật.

Bán gấp căn nhà có gác đúc phía sau 4x11 đủ tiện nghi gần trường học, chợ, tiện đường xe lam đi Saigon Chợ Lớn Bà nào để trả 1.350.000đ Xin lại thương lượng. Hỏi 443/12 Phan thanh Giản Saigon.

Nhà số 1030 Phố đúc Chính Gia Định gần Lăng ông 6mx22m đủ tiện nghi 1T8 Hỏi 57 Duy Tân lầu 1 Phòng 15 Saigon.

Bán 1.800.000đ nhà 3x14m ... hẻm, gác suốt, tiền đất 30đ có công tơ điện nước đủ tiện nghi gần trường tiểu học Phan-đ-Phùng hẻm lớn xe hơi vô được. Xem nhà 16/55/33 Nguyễn thiện Thuật. Hỏi chìa khóa nhà 32 trước.

Phố bán Phan Đình Phùng Sg Lầu đúc 3 từng 6mx12m. Hiền Vương Saigon lầu đúc 2 từng 4x20 giá 12.000.000đ. Trần Hưng Đạo Saig n 4x23, 3 từng lầu đúc giá 16.500.000đ. Hỏi 430 Phan Đình Phùng Saigon.

Bán nhà 600 ngàn, rộng, đủ tiện nghi. Hỏi 187 Nguyễn Huệ PhúNhuận (cống xe lửa số 11)

Nhà bán. Khu cư xá, gần trường, chợ, giá phải chăng. Hỏi 299/84P Nguyễn Tiểu La Cholon chỉ dẫn.

630 ngàn 1 căn nhà vách tường gạch bông, có gác, điện nước. Hỏi 162/415 Lê văn Duyệt GĐ. (Cầu Bông xuống lối 100th. bên trái gặp hẻm Hoàng công Bảy quẹo mặt nhà số 415).

2 triệu 4 nhà lầu đúc 4mx20m đủ tiện nghi, điện nước riêng, garage xe hơi, khu yên tĩnh, gần chợ và trường học. Xem nhà tại 33/10A Huỳnh Quang Tiên Phú Nhuận (lộ ... chuông).

HIỆP HƯNG ĐỊA ỐC
282 Công Quỳnh Sg. Đ.T 90.167

BUILDING TRỐNG BÁN
— Building Tự Do Sg. 10 từng 490m2. — Building Hàm Nghi Sg 4 căn 280m2. — Building Trần quang Khải 4 từng 712m2. — Building Trần hưng Đạo Cholon 359m2 4 từng. — Building Pasteur Sg. 750m2 5 từng.

1T đi xa bán gấp nhà mặt tiền đường đại lộ, 4mx24m, luôn bán lô kế giao luôn 2 thợ, hiện đang khai thác ngành điện tử, huê lợi tháng trên 70.000đ tiền có rất nhiều thân chủ quen. Hỏi 441 Phạm thế Hiển (Cầu Chữ Y Saigon).

850.000đ bán rẻ 1 nhà có gác Nguyễn huỳnh Đức. 3mx11m, tường rào xây, cửa sắt, gạch bông, đá rửa. Và 1T1 một căn lầu 2 phòng, phía sau một Villa đường Pasteur, có chỗ để xe, tiện gia đình ít người. Hỏi 139J Võ Tánh Saigon.

Qui Nhơn bán gấp phố lầu 5m50x45m đất tư có bằng khoán, Trung Tâm Thành phố, gần công viên, rạp chiếu bóng, bến xe, nơi sầm uất Nhất Qui Nhơn đang có hoa lợi cao, đầy đủ tiện nghi, điện nước lạnh, 3 máy nước nóng, xe hơi Toyota Sedan 800cc mới, bàn ghế, tủ lạnh, 2 tivi, đồ nghề uốn tóc hoàn hảo trên 20 ghế v.v... Giá 15 triệu. Giao nhà ngay. Hỏi Viện uốn tóc Mỹ Trang tiệm, số 33 Võ Tánh Qui Nhơn.

VILLAS, PHỐ lầu, ĐẤT bán
Công ty nhà đất chúng tôi có rất nhiều biệt thự, phố lầu và đất muốn bán tại Trung Tâm Saigon, Cholon, Gia Định, Vũng Tàu, Đà Lạt. Vậi quí vị hãy tiếp xúc với chúng tôi để được một tòa nhà thích hợp với ý muốn. Hỏi 384/46 Công Lý Saigon (trước chùa VĩnhNghiêm) ĐT. 23.414.

Phòng trà Ca vũ nhạc bán nhà ... 3 tầng lầu đúc, trệt đang mở tiệm giầy lầu 2 mở phòng trà có nhiều phòn, hiện đang cho Mỹ thuê, vì đổi đi xa, cần bán gấp. Hỏi tiệm giầy King's 267A Trương minh Ký Gia Định.

NHÀ THUÊ

Phòng đủ tiện nghi cho thuê Hỏi 345C Trần hưng Đạo Saigon.

Nhận ở trọ nhà lịch sự đứng đắn ... 1 phòng, đủ tiện nghi luôn ... đạc, cả tủ lạnh 1 tháng 4000đ ... nhận phái nữ độc thân. Xin ... cả ngày 80/12 Nguyễn Trãi CL.

Thuê nhà xe hơi
1 số đông khách Ngoại kiều dân sự cần hỏi mướn Villa, phố lầu Apart 2, 3 phòng ngủ giá cao, trả trước từ 3-6 tháng. Liên lạc 50 Cách Mạng ĐT. 40.652

Phòng tiện nghi, cho trọ vợ chồng son. Xin hỏi cô Sáu 42/1 Nguyễn văn Thành Gia Định.

Cho thuê tầng lầu 1, đủ tiện nghi, khu yên tịnh, hợp vợ chồng son. Hỏi 6. Thạch 162/61 Nguyễn Tri Phương Saigon 10.

Phòng cho mướn đẹp đủ tiện nghi (máy lạnh, nước nóng) tiện ở 1 cặp vợ chồng. Hỏi 62 Trần tấn Phát Tân Định.

Cho mướn dưới nhà, đủ tiện nghi 165/2 Trần Quốc Toản.

Villa lầu 6 phòng ngủ, phòng khách rộng, nước nóng lưới muỗi, có điện thoại, điện 3 giây. cách lộ 90m rộng xe camion vào tới 2 garages. Hỏi 19b Ngô-T-Châu Saigon Đ.T 90557.

Phòng trọ dành cho nữ độc thân. Hỏi 351/66 Trương Minh Giảng Sg.

Nhà cho ngoại kiều thuê nhà lầu đúc. 521/98C Lê văn Duyệt Sg. giá 20.000đ mỗi tháng (hoặc bán 1T8).

Cho ngoại kiều thuê trên lầu đủ tiện nghi 2 phòng ngủ, từng dưới phòng khách, phòng ăn tủ lạnh, nước nóng 30.000đ mỗi tháng bao luôn điện nước lấy trước 2 tháng. Hỏi 91/92/5 Nguyễn đình Chiểu PN.

Một phòng nhỏ trên lầu cho nữ độc thân thuê. Hỏi 107/23 Trần quốc Toản Saigon.

Nhà nhỏ cho thuê. Hỏi 107 Đặng DungTân Định.Sáng từ 9-12g.

Bác Sĩ và Nha Sĩ
Muốn có Phòng khám bệnh tốt. Xin hỏi Ông Trọng 38 đường Hoàng Diệu Thủ Đức chỉ dẫn.

Cho mướn 1 căn 4x4m mặt tiền hẻm lớn, gần quận Gò Vấp ở rất xinh hay buôn nhỏ nhỏ được tháng 2000đ đóng 1 lần 5 tháng. Ký thêm 10.000đ Khi đi trả lại đủ. Hỏi 339B Petrus Ký Saigon chỉ dẫn. Hay bán rẻ 400 ngàn xung quanh còn đất trống)

Nhà cho thuê đủ tiện nghi ở đường Trần Hưng Đạo dành riêng cho nữ công tư chức độc thân. Bán một bộ salon và 1 tủ áo. Hỏi 84/42 Nguyễn Biểu SG.

CHO MƯỚN
nhà 4mx20m đầy đủ tiện nghi, chia đôi, trước 6.000đ sau 6.000đ, chỉ dành cho người nam, độc thân, xin liên lạc 10A Tự Đức nối dài, Saigon.

Phòng cho mướn Nữ Công Tư chức độc thân 51/4 Cao Thắng Saigon.

Nhà 3 ph. ngủ, 2 ph. tắm, Salon, bếp gaz 40.000đ 1 tháng. Hỏi 48/38 Hồ biểu Chánh, Phú nhuận (đến số 143 Cách Mạng đi vào).

KHÁCH SẠN AN HÒA
273 Lê Thánh Tôn và 18 Trương Công Định Saigon. Phòng rộng đủ tiện nghi chỉ nhận khách Việt Nam.

Mướn gấp Villa, nhà APT
Ngoại kiều Dân sự từ 16 cần mướn gấp Villa, nhà, APT. khu lịch sự trung tâm Saigon, Gia Định, Tân sơn nhứt ... Hỏi 12 bis (số cũ) Chi Lăng Gia Định ĐT : 23.687.

Phòng cho mướn. Tiện mở phòng mạch 4mx6m. Hỏi 116 Nguyễn văn Học GiaĐịnh.

Villas APTS nhiều ngoại kiều dân sự, đứng đắn cần gấp ở vùng Saigon-Dakao Cách Mạng. Trả tiền với điều kiện dễ. Ông Ly 8 Tự Do ĐT 25.838

Cần thuê nhà (có tiền thế chân) khu Nguyễn Tri Phương Trần Quốc Toản. Hỏi 145/3 Trần quốc Toản, ngang Viện Quốc Gia Hành Chánh.

Ngoại kiều cần THUÊ NHÀ VÀ XE HƠI
Nhiều ngoại kiều dân sự cần thuê nhà và xe hơi với giá cao. Giao kèo do LUẬT GIA soạn thảo rất kỹ lưỡng để bảo đảm quyền lợi cho chủ nhà và chủ xe. Xin liên lạc 327-329 Công Lý Saigon,ĐT-40841

Nữ độc thân nhận 1 nữ Sinh Viên, nữ công chức ở trọ. Hỏi 194/7 Cư Xá Sở Bông Thị Nghè

Lầu Cho mướn đủ tiện nghi máy lạnh, tủ lạnh, nước nóng Salon, tủ giường, bếp gà. Hỏi 184 Lý Thái Tổ Saigon.

Phòng cho thuê có lối đi riêng rộng rãi và lịch sự. Hỏi 115 Trần hưng Đạo Sg

350đ phòng tiện nghi cho mướn ngày, đêm.Billard Hưng Đạo 242 xa lộ, qua cầu Phan thanh Giảng 700 thước, bên trái cạnh trường võ OH DO KWAN

Cho mướn suốt 1 từng lầu có bếp, điện nước cầu thang riêng ở đường T Q.Toản. Hỏi 66B Công Lý trong giờ làm việc.

Ngoại kiều dân sự đứng đắn (Mỹ Pháp, Nhật) cần nhiều Villas 2-4 phòng ngủ và Apts vùng yên tịnh ở Saigon. Điều kiện dễ ông Ly 8 Tự Do ĐT 25.837, 25.838.

NGOẠI KIỀU CẦN MƯỚN
N.à Villa và Appartement vùng Sg, Gia Định với giá cao.
Xe du lịch và Pickup với thời hạn lâu dài. Giá cao, giữ gìn cẩn thận Hỏi 371-AB Hai bà Trưng Tân Định Saigon PTT : 41.539.

Cho thuê 1 phòng 5000đ dành riêng cho nam nữ độc thân. Phố cho thuê một chỗ nấu phở. Hỏi tại quán Ngọc Loan, 150 Nguyễn văn Học Giadịnh

Room For Rent
cho ngoại kiều thuê 1 phòng đẹp, máy lạnh và nước nóng, 1 phòng nhỏ hơn có quạt trần, cho 1 người độc thân, hay 1 vợ chồng đứng đắn khôn, ... Xin hỏi 103 Bùi thị Xuân Saigon Mrs ... (trên lầu ... 11g-2g, chiều từ 4g)

Ngoại kiều dân sự
Cần thuê gấp villa từ 2-4 phòng, trung tâm thành phố. 218 Lê Lợi ĐT.22.845.

Ngoại kiều cần thuê 1 căn nhà ở ... trên lầu hai vợ chồng, cần đủ tiện nghi giá tiền từ 30.000đ đến 35.000đ gần quanh vùng chợ Saigon. Xin liên lạc ông : Rory E Y ung 200E Lê Lợi Saigon. (Xin đến vào buổi chiều).

Nhà ở dư 1 phòng cho thuê (không nấu ăn) lối đi riêng 15.000. Hỏi 81 Phạm đăng Hưng Dakao từ 12g.



Bán một xe Du lịch hiệu Ford Edsel đời EL. còn tốt hỏi Ông Nhã Trại Lê Lai Gò Vấp (ngang Tổng Y Viện Cộng Hòa) giờ làm việc.

MAZDA 1500 DELUXE
El.8 máy lạnh nguyên sơ, radio Cadridge Stéréo 1 đời chủ, ít đi, Hẻm 326 Trần quý Cáp (ngõ 1 bên trái). Số nhà 32/30 gần quán 6 Lợi. Miễn trung gian

Volkswagen du lịch EM Sơn đồng máy, hảo toàn tốt thực đẹp. Hỏi số 42 Triệu Đà Chợ Lớn.

Peugeot 203 thật tốt coi xe 209 Đề Thám SG.

Peugeot. 403
vận tải nhẹ đời EA. 5904. Cần bán với giá 650.000đ Hỏi 33 Võ Tánh Thủ Đức GĐ.

Jeep Capot cao, rất tốt, ít đi. giá nhất định 720.000đ. Hỏi tiệm Mỹ Lợi số 221 Thoại ngọc Hầu G.Đ. (cạnh Pharmacie Bình Dân).

Bán Toyota Stout 2000. 9... hoặc đổi xe du lịch 203-403. Do nơi nhà thuốc tây hiệu Thành Hưng ngang bến xe chợ Đức Hòa.

Bán xe International 1300 Puck up EH... nguyên thủy chưa chở hàng. 68 Bùi Viện Saigon

Bán Simca Versaille Ariane EC-2980, máy, móc, vỏ ruột rất tốt. một đời chủ. —1 xe Ladalat : mui, nệm hợp thời, xe mới. — Bơm lạnh Frick 7x7 mới. còn trong thùng. Hỏi 37 Phát Diệm SG.

Cần mua 2 cheveaux gấp khoảng 400.000đ Hỏi 13/19 Đinh Tiên Hoàng Dakao.

Toyota 800 Du lịch E.I Ra... dio, màu trắng ít đi toàn hảo 238 Võ di Nguy Phú nhuận.

Dauphine đời EC bán toàn hảo tiệm Công Thành 104 Nguyễn Huỳnh Đức P.N. Gần cầu Công Lý SG.

Bán gấp 2 xe Dodge, có sẵn hàng đang chạy và một Mazda P.U 1500 do chủ lái, hỏi số 5 Nguyễn khắc Nhu Saigon.

Peugeot 403 v.t nhẹ toàn hảo Honda SS50 67-71 còn mới 26/162 Phan thanh Giản Gò Vấp gần tiệm kem Tân Hương.

VOLKSWAGEN 1300 EF.
Một đời chủ, ít đi, Radio Origine 494 Lý thái Tổ Saigon.

Taxi 4CV, EJ.7. Đồng, sơn, máy toàn hảo. Đầy đủ giấy tờ hợp lệ. Hỏi 44/3 Huỳnh quang Tiên Gia Định (gần Nhà thờ 3 chuông quẹo vô).

Bán Volkswagen 1970. Số X. mới mua ở ngoại quốc về. Hỏi 215/B5 Chi Lăng Phú Nhuận. mỗi buổi chiều từ 6g30.

Bán gấp 2 xe Benoit đang chạy. — 1 Desoto PC 600 EF.6. — 1 Dodge 600 EI 99. — 1 Cortina deluxe 1500 EH, có radio. Hỏi 294/3 đường Lê quang Định Gia Định, xế chùa Dược Sư vào lúc ngày chiều

Taxi bán 1 chiếc. Tất cả còn tốt nguyên. Hỏi tại 202A Lê quang Định GĐ.

Toyota 800 màu trắng chưa sơn lại. Xe du lịch tuyệt đẹp thích hợp cho các cô. Bán rẻ 1 triệu 2. Hỏi 69B Phan đ. Phùng Gia định (Lò Heo Mới)

Bán Mazda Pickup 1000 đời EO 3 đã dòng sơn Familial 153/14 Hùng Vương Thị Nghè.

Bán Toyota 800 Pick-up Daihatsu EO 150 Bạch Đằng Gia Định.

R Dauphine EC, thật tốt, mua ngày khỏi sửa. 149 Đề Thám Saigon.

Bán Reo hai chỗ đất mới đẹp chưa chạy. Reo nhất cho cây. Hỏi Bà Đỗ 262/30 đường Phú Thọ Bình Thới, ông Nhang 73/4 chợ nhỏ Thủ Đức.

Xe bán số X Datsun 1300. Hỏi 273 Võ Tánh Tân Sơn Nhất.

Renault 14 vận tải nhẹ máy đồng sơn toàn hảo bán. Hỏi Ông Hoàng số cứu hỏa Đô Thành 258 Trần hưng Đạo SG mời ông trả 450.000 đến thương lượng.

Bán xe Plymouth 58 máy còn rodage sơn đồng mới làm xem xe tại quán Hủ Tiếu Tôm cua cạnh Trường Nam Tiểu Học Thủ Đức.

HONDA N360
Du lịch đời EI.8, (Radio tự động) nhỏ gọn tuyệt đẹp. Xe ít đi còn mới nguyên bán gấp. Hỏi 162A Cộng Hòa Saigon.

Peugeot 403 vận tải nhẹ EP. Hỏi 241 Phan đình Phùng SG.

Bán gấp xe Daihatsu còn mở đăng sau mới nhứt chưa số hoặc đổi xe Daihatsu Hijet cũ. 426. Hai bà Trưng Saigon

Toyota Corona 67 Radio bán rẻ bao qua tên. Hỏi 320 Thành Thái Cholon.

Bán Hillman du lịch đời 58. 1 xe (Daihatsu) du lịch và 1 Peugeot 203 du lịch đen. Hẻm 125, và nhà 125/5 (đầu hẻm có phòng tắm nước.

Opel 2 cửa toàn hảo, đời NBT 9... bán gấp miễn trung gian Hỏi 402/18 Trương minh Giảng ĐT 40.993.

Consul 315 ... toàn hảo bán. Hỏi 194 Lý thái Tổ.

Cần mua Fiat 125 ... EP ... EO. Hẻm 376 Trần quý Cáp (ngõ 1 bên trái). số 32/30 gần quán 6 Lợi.

Toyota số X ... máy lạnh ... Hỏi 123B Ngô Tùng Châu SG.

Toyota 2000 PU ít đi toàn hảo. Hỏi 2E đường ... 46 Cholon.

Ngoại kiều dân sự tại VN cần thuê xe du lịch, Pick up, Jeep với giá tiền cao, có tiền thế chân. Xe được bảo đảm, hư hỏng có garage sửa chữa. Nơi tín nhiệm của các chủ xe. L/L 115 Trương Tấn Bửu PN GĐ.

Dauphine EE.7 ... 100% mới chạy đúng 17.000km cho như mới bán. 212 Lục Tỉnh CL.

Mazda 1500 El.9 ... mới máy lạnh, radio origine. Hỏi 180C Trương minh Ký GĐ (Trương minh Giảng nối dài).

Bán 1 Peugeot 404 đời EH màu trắng, nệm da nâu, cartridge, quạt gió. Hỏi 87 Nguyễn văn Sâm SG (từ 12g-22g).

Bán 1 traction 11 giá 250.000đ Hỏi 54 Nguyễn văn Thành Saigon từ 11g-23g có Mỹ Linh

Cho người VN mướn xe Datsun du lịch Toyota Minh P/U. Hỏi 115 Trương tấn Bửu Phú Nhuận Gia Định

BÁN TAXI DAUPHINE
xe nhà mới ra Taxi số lòng 7 ngàn dầu. Hỏi ông Xuân y tá BVCSGC đường Hùng Vương Ch lớn coi xe buổi sáng

Xe bán Micr bus Volkswagen EC đồng, máy mới hoặc cho thuê. Hỏi garage 358/2 Phan thanh Giản (sau Salon Xuân Quang)

Cần mua xe hơi
trả tiền ngay xe Du Lịch và Pick-up. hiệu nào cũng được, do 527 Phan Thanh Giản Saigon.

Daihatsu EP.. xe nhà ... đi, tình trạng toàn hảo. Hỏi 578 Trương minh Giảng Sg.

P.403 vận tải nhẹ đời EP ... mới ... máy ... đồng ... toàn hảo bán Hỏi 508 Nguyễn tri Phương Saigon.

Fiat 125 bán xe rất ít đi. Còn như mới. Hỏi 314/1 Phan thanh Giản Sg ĐT 92878.

Xe Ba bán ... đi ... cầu Reo Nhì 2 xe ... Diamond, có remorque, đầy đủ cáo, chaine, xe tốt. Xin hỏi 328 Trần hưng Đạo. Sg (Nancy).

Bán 1 xe du lịch thật đẹp, tốt, rẻ, hay đổi nhà ... hoặc hoa hồng cho vị nào giới thiệu Xem xe tại 339B Petrus Ký Saigon (mời ông trả 800.000đ lại thương lượng).

P.203 toàn hảo, đồng hồ tròn, kiếng ta ... Bán rẻ. D... trạm xăng Shell Ngã Sáu Saigon.

Tin mừng các chủ xe hơi
282B TRƯƠNG MINH KÝ
Xưởng Thái Long. Chuyên sửa các loại xe hơi. Khai trương bớt 40% (gần Lăng Cha Cả TSN).

Simca Berl. P60 ... (số mới 216) Lê Quang Định GiaĐịnh.

403 Berl. luxe, chủ từng lái ... radio. 160 (số mới 218) Lê Quang Định GĐ.

Bán Hillman NBN toàn hảo. 84A Nguyễn văn Học GĐ.

MUSTANG 67 ... 8 máy hộp số thường xe mới nguyên giá 2.800.000đ. Xem xe 194 Lý thái Tổ.

Mazda 1500 số X, radio máy lạnh nguyên thủy kiểu 1969 toàn hảo bán bao thuế bậc không 94 Võ Tánh Sg ĐT : 23688.

Chevrolet 57 6 máy số thường toàn hảo bán gấp 335 Trần Q. Cáp SG.

Honda EN-360 số EO ... ráp. Hỏi 4071 Hương lộ 14 gần Cống ...

Jeep thấp, 1 pont, số tay lái, mui, đệm, sơn mới. 83 Hoàng Hoa Thám.

Bán 1 xe du lịch Ford-Fairlane đời EC, có máy lạnh, Radio, sơn, đồng, vỏ ruột mới, tình trạng tốt. Xem xe tại 35/37 Pasteur Saigon.

Bán gấp mới xe International 1300 ... đầu đời EO Hỏi tại 265 Nguyễn tiểu La ChợLớn.

Dauphine ... EI-1610 ... bông 7426. Có Radio Giá ... Coi xe tại trước số 20 Hồng Thập Tự.

Taxi Renault 4CV đang chạy xe tốt, đường Nguyễn ... Thoại, kh ăn ... 175/B, Tại trường học Nhân Chủ thẳng vô 100m, nhà lầu ...

Ford mui sập EA ... bán tại 398 Phan đình Phùng Saigon.

2CV Fourgon EB ... sơn đồng ... 83 Hoàng Hoa Thám GiaĐịnh.

Traction ... 11 ... 1 ... Nguyễn Trãi Cholon, cửa vô trái hỏi Ông Năm.

Volkswagen EB một đời chủ, cần tiền bán rẻ 1T 180 ngàn. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Saigon.

MƯỚN XE ! MƯỚN XE !
Giá rất cao, có thế chân
Rất đông ngoại kiều ... công ty Dân sự cần mướn gấp nhiều xe ...
Du lịch, Pick Up Microbus Jeep với giá ... chỉnh. Bảo đảm không ... mất ... hư sẽ bồi thường ... Quý vị ... hoặc gửi thư về số ... Chi Lăng Gia Định, ĐT ...

Nhắn tin Cho Hoàng văn Kiệu 43 tuổi Em Hoàng thị Minh 17t hai em trai trước ở tại Bạc Liêu nay ở đâu, biết tin cho mau đến số nhà 233/24 Võ Tánh Sg.
Con HOÀNG THỊ KIM AN

Chuộc xe Daihatsu vận tải nhẹ, có thùng lưới, số EO.5715. Xin chuộc lại cam đoan không làm khó dễ. ĐT.91.795.

Nhắn tin
Ông NGUYỄN VĂN XI hiện giờ ở đâu ? tin về cho biết, tôi cùng bà Trương thị Ngọc Cầm (vợ xe Vespa) cần gặp ông. LÊ THÀNH TÂN

Nhắn tin TỪ ĐÌNH XUÂN ở Quảng Ngãi. sau ở Đại Lão Bảo Lộc, em TỪ-ĐÌNH-GIỮ cần gặp anh gấp, cho em địa chỉ bằng thư bảo đảm. Thư về Từ Đình Hải 408/759A Hồng Thập Tự, Quận Ba Saigon.

Tìm Con tôi có đứa con trai tên Đinh Ngọc Trung 15 tuổi đi lạc tại cổng bà chiểu ngày 19 3 1971. khi đi lạc mặc quần xanh áo trắng. ông bà nào thấy cháu ở đâu xin dẫn về hẻm 237/62 Nguyễn Thông nối dài sẽ hậu tạ. Ai chứa chấp sẽ chịu trách nhiệm trước pháp luật.
ĐINH VĂN SAO

Tìm vợ cô Trần thị Út tự cô Chín C/C-02767720 mình về gấp anh mong mình lắm. Anh đã tìm kiếm mình khắp nơi, những lỗi lầm, vợ chồng mình nên dung hòa và tha thứ cho nhau. Mình nhận được tin này xin mình trở về ngay, anh thương nhớ mình lắm và anh đang bịnh nặng. Chồng của mình. Lương bửu Dy. 80/105B Trần quang Diệu Saigon.

Tìm người nhà
Thời em về ngay, đã nhận thư, cứ về đừng sợ. Có mà giải quyết. Má đau nặng, trông em lắm. Cả buôn khổ mong em về. Anh Cò truyền đó Ban Mê Thuột.

Chuộc xe Honda
CL 90CC màu da cam mất ngày 24-2-1971 tại số nhà 475 Phan Giản Saigon. Số máy CL90.109557 số sườn CL90E.102574. số lưu thông T27308. Xin chuộc lại 50 ngàn đồng tại địa chỉ trên.

Chuộc xe
Daihatsu vận tải nhẹ, có thùng lưới, sơn sau, số EO 5862 mất tại đường T.T.Thiệp đêm 12 rạng 15-3-71. Xin chuộc lại với điều kiện dễ. Cam đoan không làm khó dễ. Xin Điện thoại số 93.600.

XE · SCOOTERS

Honda Dame còn mới bán. Hỏi 216 Nguyễn th. Thuật Saigon.

Honda 90cc 2 chiếc ! VK HH số ZP và 1 số EH. 45 Ngô tùng Châu Gia Định

LAMBRO EB 2181 giá rẻ. Hỏi 145 Đề Thám Saigon.

NHA SĨ
Từ-thị Ngọc-Nữ
làm việc tại Dưỡng Đường Hoàn Mỹ 155B Trương Minh Giảng Saigon (ngã tư Yên Đỗ) Đ.T. 94.375 Sáng 8g—11g Chiều 3g—6g và theo giờ hẹn

Dưỡng đường HOÀN MỸ
155B Trương m. Giảng ĐT 94375
Bác Sĩ TỪ UYÊN, Y khoa Đại học Saigon và Montreal. Mỗi ngày làm việc theo giờ hẹn. Tại Dưỡng Đường Hoàn Mỹ ĐT 94375.

Honda SS50V kiểu 72. Hỏi 298 Lý thái Tổ

Yamaha đàn ông còn mới bán rẻ. Hỏi 2/17 Trần chh nhân Tôn (CL).

Bán 2 Lambro số EG.6660 luôn bến Bà Chiểu Chợ Lớn xem xe tại bến. 1 chiếc số EG 2993 cùng bến Bà Chiểu. Xem xe số 77bis (B) Hùng Vương Thị Nghè. 1 kiểng trước mặt xe International 1700 cùng địa chỉ.

Honda toàn đồ origine. SS67 98.000đ SS60 95.000. C50 115. Hỏi 296 Phạm hồng Thái, ông Tạ. SG.

Bán Suzuki M-15 đen 50cc toàn hảo ít đi. Hỏi 7-8A Cư xá Triệu Đà (sau trường CVA) đường Triệu Đà CL.

Bán không người trông nom bán rẻ xe Lambro đời EG.6... số má xe thay thế, chạy lộ trình Bình Thới-Saigon. Coi xe 2 đầu bến.

Bán Lambro 3 bánh đưa khách, có giấy phép chạy đường Tân Đân — Saigon, đời E.C Hỏi 198 Tôn Thất Thuyết K.H.

Lambretta Special EF. hoàn hảo bán Hỏi cây xăng Tân Thuận Đông qua cầu 200m.

Bán Lambro EO 6 bảng đen Lambretta EB 9 số bông Saigon 607 Phạm Thế Hiển gần cầu Mật.

Vespa Super. EF chủ chưa đi tốt như mới bán 539 Phan đình Phùng Sg.

Cần mua các loại xe 2 bánh giá cao. Honda Vespa Lam.... Tại 75A Cộng Hòa (chợ nẫu xị).

Bán 2 Honda C50. 2 Honda 67 1 Suzuki, 1 CD70 tại 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Honda SS.50V
mới nguyên, dư dùng cần bán. Tại 245/6 Cách Mạng

Mini Lambretta và Vespa 50cc toàn hảo 85.000 1 chiếc 35/2 Vườn Chuối (sau tiệm Hiệp Lợi 3 căn nhà).

Honda dame rất tốt bán tại Ánh Dương. 236 Phan Thanh Giản.

Cần mua giá cao
Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta, do Salon 527 Phan thanh Giản Saigon.

Bán Honda SS50, C50, Suzuki Yamaha, Vespa EL 9.Hỏi 275 Trần-q-Toản (cửa Nhà Quản Cơ).

Bán 2 Lambro xe nhà, 1 Daihatsu, 1 Vespa EG. Hỏi Lam Sơn 82 Tôn Đản SG.

Honda dame và SS67 đàn ông bán rẻ. 25/3 Vườn Chuối Q3 Sg.

Vespa Super EE đỏ thay đen vườn xe còn bán toàn mới chưa sơn lại xem xe tại L.17 Cư xá Phú Lâm A Chợ Lớn.

Vespa Standard EE 0676 hoàn toàn tốt bán gấp giá nhất định 250.000đ. 2100 lô X Cư Xá Kiến Thiết Trương-m-Ký.

PS50 Honda tốt bán rẻ, phòng răng Từ H.Bình 263 Trương minh Ký (T.M. Giảng nối dài).

Bán 1 Cady, 1 Mobylette, Cần 1 thợ sửa xe Honda, 1 thợ sơn xe Phan thanh Giản cùng Cư xá Đô Thành SG.

Bán 1 Honda dame màu xanh còn mới. Nơi kiếm Hiệu Thanh Hùng 613-615 Pétrus Ký Sg ngay bến xe Đalat đi Vô 30m. Hỏi số 384/40/11.

Rẻ tôi lại không sợ mất Lambretta đời NA, máy, sơn đồng bảo đảm thật tốt 612/109 Phan đình Phùng Saigon.

Vespa Super EF. ít đi 240.000đ. Hỏi 491/50 Phan đình Phùng SaiGon.

Vespa Sprint EI Vespa Super EF toàn hảo bán. Hỏi 435 Phan đình Phùng Sg

S90 và Honda 150cc, cả 2 như mới bán. Hỏi 385-385A Lục Tỉnh Phú Lâm.

Lambretta 125cc. Vespa 90cc bán. Hỏi 47/7 Vườn Chuối SG.

Honda CB 125cc kiểu mới 1970 của VKHH đã hợp thức hóa giấy tờ, và lưu thông tự do, bán rẻ. Hỏi 524A Trương minh Giảng. T.M.K (SG)

PC.50 bán giá 55.000đ hỏi 222 Trần quý Cáp Saigon

Cần mua giá cao
Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Vespa Super ít đi tốt như mới bán. 161 Trương Tấn Bửu PN.

Honda SS50 còn mới, bán. Tại 1920 lô U. Cư xá Kiến Thiết Trương M. Giảng đường lộ ngay trước nhà thuốc Tây Huỳnh quang Tiên, đường Huỳnh quang Tiên xem xe chiều thứ 5-6-7.

SALON 75 CỘNG HÒA
Tại 75A Cộng Hòa (Chợ Nẫu xị).
MUA — BÁN — ĐỔI — GỬI
các loại xe bánh Honda, Suzuki, Vespa, Lambretta... luôn luôn có trên 57 xe đủ loại. Kính mời quý khách.

Salon Thu Tiên
mua bán đổi gửi các loại xe Scooter đủ loại xe gắn máy. Hiện có Honda 160, 125, S90, Vespa, Lambretta. Thủ tục nhanh. 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

TIẾP THEO **C** TRANG 3

Chung, Kiểm hóa viên thượng hạng hạng 3; Trưởng Phòng Điều Tra, Sở Kiểm soát toàn quốc: Lê Chí Thanh, Đại Úy Quan thuế hạng 2 Phụ Tá Trưởng Phòng Bài Gian; Nguyễn Công Minh Đại úy Quan thuế hạng 3, Phó Trưởng Ban Kiểm soát Lưu động; Võ văn Hạnh, Thư ký Tài chánh thượng hạng hạng 2, Trưởng Ban Kiểm soát (phòng Bài Gian); Dương Đình Tịnh, Thiếu Úy Quan thuế tập sự: Nguyễn Trường, Kiểm hóa viên thượng hạng hạng 3, Phụ tá Trưởng Ban Khám hành lý Ty Hành dịch Tân Sơn Nhứt: Phạm văn Chương, Đại úy Quan thuế hạng 3, Phó Trưởng toán Khám hành lý Ty Hành dịch Tân sơn Nhứt: Bùi Đạt Hiền, Kiểm soát viên thượng hạng ngoại hạng. Chủ sự phòng Tố tụng: Trần Văn Ry, Trưởng toán đặc biệt Ty Hành dịch Tân Sơn Nhứt: Trần Ngọc Mẫn, Trung sĩ Quan thuế hạng 3, và Nguyễn Văn Lâm, Tuần viên Quan thuế hạng 1.

Tham nhũng khổng lồ hàng Quân Tiếp Vụ QK I

Vụ tham nhũng khổng lồ tại kho hàng Quân Tiếp Vụ QK I lên đến hàng trăm triệu bạc hiện đang được một phái đoàn Thanh Tra đặc biệt của Bộ Tổng Tham Mưu QLVNCH tới Đà Nẵng điều tra.

Theo giới am hiểu vụ này thì từ tháng 1 năm 1970 đến nay số lượng hàng QTV do Cục Quân Tiếp Vụ đi chuyển ra cho Sở 1/QTV ước tính 3 phần thì Sở 1/QTV đã «bốc hơi» mất 1 phần (1/3). Tính ra trong hơn 1 năm, hàng trăm triệu đồng hàng QTV tại Sở 1/QTV không cánh mà bay. Nhiều hàng QTV đã bày bán la liệt ở chợ Cồn. (TMN)

Bán 1 Cady giá 60.000đ, Hỏi bà Đức 55 B. Huyện Thanh Quan, lầu 5, phòng 53A.

Honda SS50V. Hỏi 123/5 Trương tấn Bửu PN

Bán rẻ 1 Yamaha đàn ông 50cc tốt như mới. Hỏi 93/10 Trần khắc Chân Tân Định.

Bán 1 chiếc Yamha 100cc. Tại 9 Võ di Nguy PN (tại chân cầu) GĐ.

9.000đ vélo đèn vuông. tốt. 305 Trần Quốc Toản SG.

Bán 1 Honda SS.50V đỏ về xi mới hoặc đổi lấy một Lambretta hoặc Vespa 83 Triệu Đà

Honda C50 đời YJ toàn hảo 115.000đ. Hỏi Tiến 296 Phạm hồng Thái (ông Tạ)

Honda SS50, PC50, C50 bán. Hỏi 394 Hòa Hảo Cholon.

Bán Bridgestone, còn tốt, từng đi xa 60.000đ. Hỏi 521B Lý Thái Tổ Cholon. Có nhận nợi trả 4 000đ tại đây.

Honda SS67 bán 75.000đ. Hỏi 178/79A Ng. Kim Cholon

Vespa EB tình trạng hoàn hảo, máy rất êm. Hỏi 40/53 Trần quang Diệu Saigon.

Benly 90cc màu xanh và xi nguyên thủy xe Kampuchia có số thuế VN EP. Bán 107 Minh Mạng Cholon.

LỘC ĐỈNH KÝ
(TIẾP THEO TRANG 11)
Trốn vào sơn động

Đống rơm bắt lửa cháy bùng. Tiểu Bảo kéo tay vị Ni Cô chạy ra đằng sau, thấy bên vách núi phía tây có một sơn động, hắn không còn thì giờ quan sát kỹ, vội nói với A Kha, vị Sư thái chạy vào hang động đó, để tránh bọn Lạt Ma.

Và hắn bước lên phía Tang Kết mấy bước, kêu lớn: Nếu các ngươi có gan, không sợ «Cách Sơn Đả Ngưu Thần Quyền» và «Kim Cương Hộ thể Thần Công» của tiểu gia thì, Tang Kết, ngươi là kẻ cầm đầu hãy đến nếm thử vài nắm tay cho biết.

Câu nói lớn lối của Tiểu Bảo làm cho Tang Kết hơi ngán, nhất thời thật tình không dám nhích lên, nhưng bây giờ bộ Kinh chưa lấy được mà bọn sư đệ thì đã chết hết mười rồi, nếu bỏ cuộc thì danh dự còn chi nữa. Hắn thấy vị Ni Cô chậm chạp đi lần về phía sơn động, có gái bé phải vịn dò từng bước, rõ ràng là nếu không phải mang thương nặng thì cũng là người bệnh hoạn, chính đây là một cơ hội tốt, chẳng lẽ một thằng nhãi con như thế mà mình lại không qua nổi nó? Nhưng rồi Tang Kết lại cũng cứ chần chờ không quyết, vì hắn vẫn ngán cái môn võ công kỳ dị của Tiểu Bảo.

Khẽ quay đầu lại thấy vị Ni Cô và A Kha đã vào hang động, Tiểu Bảo nói với Tang Kết: — Ngươi đã không dám cùng với ông tỷ thí, chắc chắn ông phải làm dữ chuyện.... sát nhân rồi đó, các ngươi không chịu chạy trốn à?

Câu nói của Tiểu Bảo vô tình làm lòi cái đuôi cố giấu, làm cho Tang Kết chợt nhận ra rằng nếu thằng tiểu quỉ này thật sự có bản lãnh giết người thì nó làm ngay chứ không bao giờ có chuyện hăm he như thế, nhất định rằng nó đang sợ mình dữ lắm, nghĩ thế nên Tang Kết vùng cười sằng sặc, vén xắn tay áo, nắm cứng bàn tay lại, gân cốt kêu răng rắc và hắn chầm chậm nhích lên......

Tiểu Bảo thấy thế than thầm: «Bỏ mẹ rồi, lần này thì làm sao có cách gì mà giết hắn?...

Lúc bấy giờ bên sau lửa phừng ngùn ngụt, vạt áo của Tiểu Bảo đã gần bắt lửa, nhưng hắn vẫn nghĩ chưa ra được một kế nào, hắn nghĩ: «Tốt hơn hết là ông hãy tạm chạy vào sơn động, rồi sẽ thong thả nghĩ cách giết hắn sau...»

Nghĩ đến việc trốn trong sơn động, lòng hắn vụt rộn lên, hắn nghĩ ở trong hang động đó tối om om, nhất định sẽ là một cơ hội thuận tiện để rờ mó cô gái A Kha.

Hắn bèn cong lưng xuống nhặt lấy bàn tay của Hồ Ba Âm nhét vào trong lưng và kêu lớn: — Ở đây bây giờ lửa cháy ngùn ngụt qua, ta không thể trổ xuất bản công. Nếu ngươi có gan thì hãy đến chỗ sơn động rồi sẽ biết.

Nói xong, hắn co giò nhảy tuốt vào sơn động.

Bây giờ vị ni cô và A Kha đã ngồi trong ấy và Tiểu Bảo thất vọng ra mặt. Ở đây không phải là sơn động mà chỉ là một cái hóc cạn cợt, nơi vách núi cũng chẳng có tối mấy, nhất là A Kha lại cùng ngồi dựa bên mình vị Ni Cô, hắn không làm sao quơ mò gì được cả.

Tang Kết và hai tên lạt ma đi lại chỗ hóc đá nhưng bọn chúng chỉ đứng cách ngoài ba trượng chứ không lại sát và Tang Kết ra lịnh: — Các ngươi đã lâm vào tuyệt lộ rồi, hãy mang đuốc đến cho ta.

Hai tên Lạt Ma lấy mấy bó rơm làm đuốc trao cho Tang Kết, hắn sửa soạn ném vào hang động. Tiểu Bảo lật đật kêu lên: — Hay lắm, hãy mau ném lửa vào đi, bọn này chưa cháy thì bộ Tứ Thập Nhị Chương Kinh sẽ cháy tiêu trước nhất». Tang Kết hơi khựng, hắn thấy Tiểu Bảo nói đúng. Vị ni cô [illegible] hai tên quỷ nhỏ có chết cũng chẳng sao, nhưng nếu bộ kinh cháy thì kể như bỏ công vô ích. Hắn bèn buông bó đuốc xuống và nói lớn: — Hãy mau trao bộ Kinh. Phật gia sẽ mở lượng từ bi mà ban cho sinh lộ.

Tiểu Bảo cũng nói lớn: — Ngươi hãy dập đầu lạy sư phụ ta ba lạy, rồi sư phụ ta mở lượng từ bi ban sinh lộ cho.

Tang Kết nổi nóng, chụp lấy bó đuốc ném vào cửa động, khói tỏa ra mù mịt làm cho Tiểu Bảo và A Kha ho sặc sụa, chỉ có vị Ni Cô thì không hít mạnh nên vẫn còn yên.

Bên ngoài, hai tên Lạt Ma thấy việc làm có công hiệu, nên tiếp tục ném vào thêm mấy bó.

Tiểu Bảo nói: Sư thái, bộ Kinh bây giờ vô dụng, hãy trao cho chúng để làm kế hoãn... tương.

A Kha cãi lại: Kế hoãn binh.

Tiểu Bảo gân cổ: Ba tên Lạt Ma này đều phải là... binh?

A Kha bị khói sặc luôn mấy cái, cô ta không thèm cãi nữa.

Vị Ni cô nói: — Cũng được...

Và lấy bộ kinh trao cho Tiểu Bảo, Tiểu Bảo bèn kêu lớn: — Kinh thư có một bộ đây. ta quăng ra nếu lửa có cháy thì chịu ấy nhe.

Nghe hắn chịu giao kinh, Tang Kết mừng quá nhặt mấy cục đá ném vào, công lực của hắn đã mạnh mà lại ném chính xác, nên mấy bó đuốc đều tắt ngấm.

(CÒN TIẾP)

tiếp theo **Q** trang 3

có trả tiền hội phí và tiền dự giải đều có quyền tranh tài và « các cuộc đua giải do Tổng Hội tổ chức không phải là cuộc tranh chấp giữa các quốc gia».

— Tổng Thống Hoa Kỳ Nixon hôm thứ tư đã nhận được một huy chương tối cao danh dự của hội đồng thể thao quân sự quốc tế. Cố T.T Kennedy, cố T.T Nasser cũng nhận được huy chương này.

— Cuộc tranh đấu sắt máu của lối 2.000 PB Khánh Hòa đã đem tới thắng lợi hoàn toàn. Tòa Hành Chánh và Hội Đồng Tỉnh đã nhượng bộ cho 40 PB ngư phủ được ưu tiên khai thác đầm đăng Thạch Trụ Bãi Đế như họ đòi hỏi.

SỔ TAY (TIẾP THEO TRANG 5)

Bảo rằng gà của các quý vị lãnh đạo tinh thần dân hải hoi, rồi bị Hành pháp làm cho sa đọa, chẳng khác gì những ả giang hồ bào chữa rằng mình đều là con nhà lành, nhưng không may bị bọn sở khanh, ma cô đưa vào đường tội lỗi. Biện minh như vậy cũng có lý một phần, nhưng e rằng quá giản tiện. Bởi vì, nếu Hành pháp có lỗi là đã làm cho các cơ quan dân cử bị sa đọa, thì không phải việc làm của Hành Pháp chỉ nhắm vào một số Dân Biểu, mà nhắm vào tất cả Dân Biểu, tất cả Nghị Sĩ. Nhưng không phải tất cả đã bị sa đọa.

Để biện minh cho sự thay lòng đổi dạ, từ lâu, người ta hay nhắc lại một giai thoại đối đáp giữa nhà ngoại giao Án Anh của nước Tề, và vua nước Sở. Muốn làm nhục Sứ thần nước Tề, vua Sở cho dẫn ra 2 người nước Tề bị phạm tội trộm, và hỏi Án Anh:

— Người nước Tề hay ăn trộm lắm sao?

Án Anh nói rằng Cây Quýt trồng ở Giang Nam thì trái ngọt, mà đánh sang trồng ở Giang Bắc, thì trái chua.

Ý muốn nói rằng người nước Tề vẫn đàng hoàng, nhưng vì ở nước Sở, nên sinh ra trộm cắp. Vua Sở thua, và câu đối đáp của Án Anh đã được coi như «khuôn vàng thước ngọc».

Nhưng nếu vua Sở quật ngược lại rằng:

— Ta tưởng nước Tề toàn người khí tiết, ai ngờ chỉ là loài thảo mộc, thay đổi tùy phân bón sao ru?

Không hiểu nhà ngoại giao nước Tề sẽ trả lời thế nào.

TIẾP THEO **B** TRANG 3

độc thay đổi vị Tỉnh Trưởng thì chắc rằng nhiều hậu quả đáng tiếc sẽ xảy ra. Ông nhấn mạnh rằng quả thực NV. tố hạm ở Quảng Đức đang bị đe dọa trầm trọng, quả thực là dân chúng ở Quảng Đức đang sắp sửa chết đói, quả thực là tham nhũng đã đục khoét tới tận xương tủy tại Tỉnh này.

Ông còn nói thêm rằng những điều đó chưa nguy hại bằng vấn đề đồng bào Thượng ở đây đang bị chính quyền Tỉnh bỏ quên và tương lai, nếu họ có trở thành Thượng Cộng hoặc Fulro chính ra không phải là tại họ. NV Uy tuyên bố rằng đã đến lúc chính quyền Trung ương nên cấp thời giải quyết các ung nhọt ở tỉnh Quảng Đức. (TMN)

TIẾP THEO **A** TRANG 3

cộng có tất cả 3044 phạm nhân được khoan hồng trên toàn quốc.

Ngày Nông Dân ở ĐT

Trong lúc đó ở Đô Thành lễ kỷ niệm 1 năm ban hành Luật NCCR đã được tổ chức trước Tòa Đô Chánh dưới quyền chủ tọa của Đại Tá Đô Trưởng. Nhân dịp này, ô. Chủ tịch HĐĐT đã ca ngợi công tác CCĐĐ và «kết quả 1 năm qua đã làm đẹp lòng những người khó tính nhất và hoài nghi nhất, đập tan kế hoạch lấy nông thôn bao vây thành thị của CS.»

Trong khi buổi lễ diễn ra, tất cả các ngã đường đều có ngăn chặn của lực lượng Cảnh Sát Dã Chiến. Hai trung đội CSDC cũng đã bao quanh tòa nhà Hạ Nghị Viện với dùi cui, súng đạn, khiên mây, mặt nạ và lựu đạn cay sẵn sàng.

Tại hầu hết các tỉnh, chính quyền địa phương cũng tổ chức những buổi lễ kỷ niệm tương tự để nói lên thành quả của Chính Phủ qua luật Người Cày Có Ruộng.

QH sẽ tu chính luật NCCR

SAIGON.— Nhân dịp kỷ niệm ngày Nông Dân (Người Cày Có Ruộng) 21, DB Nguyễn Hữu Thời, thuyết trình viên UBCNHV cho hay, để Luật NCCR được hoàn hảo và tránh sự bất công, Ủy Ban CN Hạ Viện đang dự xét đề án tu chính Luật NCCR, nhưng chưa đệ nạp Hội Đồng nghị trình. Đáng lẽ Ủy Ban đã đệ nạp sớm vì Hạ viện còn trong thời gian hưu khóa, do đó, chắc chắn trong phiên họp khoảng đợi đầu tháng 4 tới đây vấn đề sẽ được [illegible]

TIẾP THEO **H** TRANG 3

và dọa sẽ từ chức nếu ông Luyện không tự xử, từ chức đệ nhị PCT Hạ Viện và Chủ tịch LHNSAC cũng như chức DB.

Hỏi rằng có một thời hạn nào để ông Luyện tự xử không, ông Quốc lắc đầu. Ông giải thích nếu đưa một thời hạn nhất định, ông Luyện không chịu từ chức đúng ngày mà lại để chậm một hai hôm, lỡ mà ông phải từ chức thì .. bố to.

THUỐC

Gan suy choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sút cân: Nám canh dần dọc, bần thần. Ban ngày mỏi mệt đau gân, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng Hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh, 469B Lê văn Duyệt Sg.

Biếng ăn mất ngủ
Uống RÉACTIN (Beta)
— ăn ngon. mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

Thận hư dương kém. bào thận, Đau Lưng tảo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt, muộn bầu. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn Đông Dược sĩ HOÀN SINH 469B Lê văn Duyệt. Saigon.

THUỐC
Thận suy. Dương kém đau lưng nên đến 232 Nguyễn Hoàng Cholon nhờ ông giáo sư Anh Văn chỉ thuốc Gia Truyền Thiên Hạ Đệ Nhứt dùm cho. Nam nữ đều dùng được. Danh bất hư truyền.

Thuốc ghẻ Gala
— Trị bệnh ghẻ và bệnh chí(chấy tóc)
— Chỉ cần bôi thuốc một lần.
— Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót,
— Không nhờn Không bẩn quần áo
— Không [illegible]



AUDI Er 9 nút
máy, mui, nệm hoàn hảo radio bán. xem xe 50 Cách Mạng Phú Nhuận.

203 Berline số máy 17 bánh lâu tình trạng hoàn toàn mới bán 329. Nguyễn tiểu La, Ngang trại Đồng Đa. Trần Quốc Toản.

203 berline. EK 6. Đồng sơn nệm thật mới bán rẻ 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền CL.)

Toyota corona P.U
xe thật Toàn hảo, có Radio giá 960 Hỏi 201 Lê văn Duyệt Saigon.

Mướn xe, nhà
Giá cao nhất
Công ty Dân sự ngoại kiều cần mướn gấp Villa nhà. Apt đẹp và các loại xe tốt: Du lịch, Vận tải nhẹ (1000—1500cc). Jeep (miễn tài xế) giá cao nhất, được bảo đảm, có thể chận. Hỏi 12 bis (số cũ, Chi Lăng, Gia Định. ĐT 23.637.

P.203. Máy 1T3
CONTESSA EB.1300
hay đổi xe vận tải nhẹ. 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

BÁN RẺ XE MORRIS EC
thực dụng, đồng, máy đều mới thay toàn toàn, tiện chở hàng nhà, bảng khách. Hỏi 29/29 Nguyễn Cảnh Chân, Saigon (cạnh Bộ Lao Động).

Bán 3 Peugeot 204 - 403 - 404 1 Mazda 1500, 1 Jeep Willys, 1 Renault Floride. Hỏi Ô. Đại 131 Nguyễn Huệ Saigon, Đ.T số 21124 — 22531.

Contessa 1300
ED-8 chỉ bán có 890.000đ. Hỏi 49 Lê văn Duyệt Saigon hay Đ.T 93219.

PEUGEOT 203
Cần bán số 203 NBI số mới EM xe thật tốt 520.000đ. Do 527 Phan thanh Giản Saigon.

Biên Hòa bán xe
1 xe Daihatsu EO PU 8 ngàn đầu 1 xe Austin EB du lịch kiểu như 404. 1 Opel 1700L du lịch EI. Bán 1 trong 3 chiếc. Xin hỏi số 10 đường Quang Trung Biên Hòa.

Hao xăng vì bô (Pot) bể ghé Hùng Cường 348 Thành Thái CL. có Pot cho Honda N360 v.v...

Bán 2 xe Triumph 1200 và F. Mustang tự động, máy lạnh, Radio Cassette, 1 Frigidaire 310L. Hỏi 25 Tạ thu Thâu. Đ.T 20.678.

403 vận tải, đời mới, số máy 4T6, xe nhà, ít đi, sài kỹ, không chở nặng và đi xa. Máy và thùng xe thật tốt. Tại 36B Chi Lăng Gia Định (trạm xăng Esso).

Bán gấp xe Peugeot 203, máy tốt. Hỏi bà Mạng 197B Lê văn Duyệt Saigon (gần Đại sứ Miên).

Mazda 1000, Pickup, mui bố một chủ, thật tốt [illegible] Đề Thám Saigon.

2CV đời EE.9 bán. Hỏi 511 Phan thanh Giản Saigon

Bán xe du lịch Desoto đời 58 số mới EM, 9 nút, xe toàn hảo. 416 Bà Hạt Cholon.

R.10 EH.6 xe 100% nguyên thủy, một đời chủ, ít đi, bán gấp. Hỏi 49 Lê văn Duyệt Saigon hay Đ.T. 93.219.

Honda N.360 El.5, du lịch tình trạng toàn hảo bán. Hỏi 49 Lê văn Duyệt Sg hay Đ.T. 93.219.

Phú Lâm A vì cần tiền mua xe hơi, thuận bán Cư xá số E/11 với giá thật hạ, đủ tiện nghi điện nước, tiện cho gia đình đông người ở và có xe hơi, mua sớm thì giá rẻ, mua muộn giá sẽ tăng gấp đôi.

Volkswagen Variant 1500 đời El rất đẹp, ít đi, như xe mới. Địa chỉ hướng dẫn 230/6 Cư xá Minh Mạng Cholon.

Bán Ford. F600 đời EG 8 đời máy 354. 615 Trần Quốc Toản gần trường học G.T. Cholon.

Jeep Capot bửu thùng hơi. Bán gấp. Hỏi 49 Lê Văn Duyệt Sg hay Đ.T. 93219.

Bán gấp Toyota đời EO 7859. 1 tấn rưỡi. Hỏi Tân Phước sửa xe gần máy chợ Thương Binh Tây Ninh.

CHERVOLET CORVAIR T...
Bán xe Chevrolet Corvair monza 900 số T... Model 64 tình trạng còn thật tốt. Liên lạc 153 Trần Quang Khải. Giờ làm việc.

64 Võ Tánh Saigon Bán: — Toyota Hilux Pick up El-7. — Toyota 800 Berline El-2 — Toyota Mark II El-5.. — Daihatsu Hi-Jet EO-9 (mui Jeep) — Mazda 1200 El-8. — P.404/EB-4.. — Honda Pick-up EO-EP.

Toyota Stout 2000 mui tôn El.75 tình trạng tốt bán. Coi xe giờ làm việc. 206C Lê văn Duyệt.

Chevrolet Station Wagon 1965 6 máy số 17B thường EP toàn hảo bán rẻ. 178 Chi Lăng PN.

Traction sửa sang đẹp thay cả bộ thắng điện 12vol có cartric, nệm trắng, hoàn hảo giá mắc. Bán tủ lạnh 450 Lít (hiệu Philco). 212 Minh Mạng PN 205 Cách Mạng quẹo vào.

Opel Rekord NBV
Đã đổi EK xe hoàn hảo, cần bán gấp Do 508 Lý Thái Tổ SG.

Renault 16 Cần bán. hỏi tại: 259 Cách Mạng Phú Nhuận ĐT.41.105

Opel 1.700 de luxe đời EH, xe toàn hảo xem và hỏi 182/6A Trương minh Ký Gia định (sáng 10g-12g, chiều 16g-19g)

Bán gấp 1 xe vận tải nặng hiệu Chevrolet máy đầu 354 đời EF 1 xe Ford vận tải nhẹ 1 Honda 360. Hỏi: 287 Nguyễn văn Thành Cholon (cách cầu Bình Tiên 200m)

Bán Jeep cả bô cao thật tốt. Hỏi tiệm phở Lợi Thành 411 Trương minh Ký Lăng Cha Cả tức Trương minh Giảng nối dài. Coi xe buổi chiều

Bán 1 Volkswagen Mirobus đời EL hoàn toàn tốt Giá 450.000đ. Tại 18bis Hồng Thập Tự Saigon.

Cần bán 1 xe vận tải nặng 7T5 chạy dầu hiệu Chevrolet đời El. rất tốt ít chạy. 1 xe Microbus đời EM 20 chỗ ngồi máy tốt 1 lô mặt hàng bằng sắt và bằng mica (Austin). Hỏi 543/50 Phan đình Phùng SG (8G đến 12G)

Bán Honda N360 du lịch 9... (9 nút) màu trắng toàn hảo Hỏi Tân Phát 211/4 Bạch Đằng Hàng Xanh Gia Định.

Toyota T25 EO 9 đầu. gấp rẻ. 615 Trần Quốc Toản Cholon.

504 màu trắng đời 1970. Coi xe 179/3 Trần hoàng Quân Cholon

Peugeot 404 Camionette mới chạy 16.000 cây số bảng mui làm theo kiểu đò nhỏ. Hỏi số 89 Hòa Hưng SG.

Taunus EM bán gấp. 602 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Cầm thế xe vị nào có xe d.l muốn cầm xin liên lạc 5C Trần nhật Duật Tân Định Sg.

Bán rẻ 1 xe Ford Card (vận tải nhẹ), 1 xe Jeep ca bô cao toàn hảo. Hỏi 154 Lục Tỉnh Chợ Lớn.

Dauphine và R8
Bán một trong 2. 119 Đào Duy Từ Chợ Lớn

Bán xe 2CV đời NBU (số mới EL.) chủ lái, ít đi, đồng sơn máy toàn hảo. Hỏi 470 Hùng Vương nối dài Gia Định ngoài giờ làm việc.

1T1 Mazda du lịch, 4 cửa, radio anten tự động tốt bán. Tại 181/1B quán Trang Trần Quốc Toản Saigon.

Jeep Capot bửu bán. Sơn đồng máy hoàn hảo, hoặc đổi Daihatsu 367 Tùng Thiện Vương Xóm Củi.

Peugeot 403 NBU toàn hảo. Hỏi 133/2 Nguyễn văn Học GĐ.cách Ngã Năm Bình Hòa 100th.

Daihatsu EP mui vải, đóng kiểu Jeep toàn hảo. 700.000đ. Hỏi X4bis cư xá sĩ quan Chí Hòa.

Chevy II Nova
model 65, có máy lạnh, radio, ant. tự động. Xe de luxe. Bán rẻ 1 triệu 8. 274 Đề Thám Saigon.

Ngoại Kiều dân sự cần mướn gấp nhiều xe du lịch đời mới và Pick-up. 218 Lê Lai ĐT: 22.845.

Bán gấp Peugeot 403 NCD vận tải nhẹ Hỏi 3 lô R hẻm Hãng Phân Bến Vân Đồn.

Xe bán Volkswagen microbus đời EA máy ED xe tốt ? 210 Đề Thám chủ phòng điện thoại số 17.

Daihatsu 1000 đã đóng thành du lịch EO ít đi toàn hảo xin hỏi số 2E đường 46 Cholon.

Bán Daihatsu EO.6. Hỏi 167/28B Lý Thái Tổ (từ 18 giờ).

Honda N.360 Du lịch E I.5 màu trắng xe ít đi cần bán 288 Võ di Nguy Phú Nhuận.

DAIHATSU DU LỊCH E.P...
xe còn mới như trong hãng cần bán gấp do 508 Lý Thái Tổ Saigon.

Mazda 1500 De luxe Du lịch E.1.6. Radio antenne tự động Máy lạnh origine xe như mới bán 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

P.203 du lịch 393/26 Trần Hưng Đạo Sg (miễn trung gian).

Volkswagen cabriolet du lịch décapotable EM 8 nút (NBP) hoàn toàn tốt, bán gấp. Hỏi 263 Gia Long Saigon.

Bán gấp Simca 9, sơn, đồng, máy toàn hảo coi xe suốt ngày số 7 Phan văn Trị ChoLon.

Floride EA 9 nút 2 mui trắng xám radio ant auto toàn hảo. máy mới làm một tuần xem suốt ngày. 357 Phan văn Trị GĐ (khỏi chợ cây thị bên trái)

Cần mua xe hơi
Trả tiền ngay (khỏi gửi). Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg

Volkswagen X...
Bán Volkswagen đời 65 có radio, máy lạnh nguyên thủy. Liên lạc 153 Trần Quang Khải. Giờ làm việc.

XE CƯỚI, DU NGOẠN
Xe màu đỏ, xanh, trắng đẹp, giá hạ, nhận đi Vũng Tàu mỗi ngày Lục Tỉnh Đà Lạt. 335 Trần quý Cáp. Đ.T. 90.689 Cả lễ, chủ nhật.

Bán DKW đời EB màu rượu chát, quạt máy radio AM/FM. Hỏi: 592/172 Trần hoàng Quân CL.

2 Volkswagen
Microbus bán rẻ. Đời EF và ED. Bảng kiếng toàn hảo. Hỏi 303 Võ di Nguy PN.

Audi EE 1 đời chủ thật tốt đủ phụ tùng Ford Consul máy, sơn, nệm mới làm lại rất tốt 43 Phan chu Trinh, cửa tây chợ Sg.

Bán máy lạnh xe hơi Mark IV kiểu mới nguyên thùng. 63C Phát Diệm Saigon

Renault 10 du lịch đời EH 9. một đời chủ xe thật tốt bán hỏi 446 Phan đình Phùng (Saigon).

Bán Peugeot 404 EB Toyota Corona EH lại độc đáo 4 số tới, cả 2 Radio Cassette. Hỏi 17 Nguyễn Thiện Thuật Sg.

GARAGE PHÁT THỊNH
Điện Thoại 50.228. 18KB đường Antoac Phú Thọ Hòa Gia Định. — Nơi tập trung nhiều thợ chuyên môn tận tâm phục vụ quí khách, rộng rãi. Quí vị sẽ vừa lòng. Giá phải chăng. Máy, đồng, sơn, điện, mui nệm. Có đóng thùng xe đò và La Dalat. Nơi chỉ dẫn Hotel Tài 88-89-90 Nguyễn văn Thoại.

Bán Simca EK grand large 440.000đ. Hỏi 837N Đồ thành Nhân Gia Định (sau lưng tòa tỉnh Gia Định)

Bán 2 xe xúc 1 tấn. Tình trạng tốt. Hỏi 476 Hùng Vương nối dài- Gia Định (hiệu tạp hóa Vĩnh Thái).

Cần mua nhiều xe Daihatsu giá cao, hỏi Cao Tùng 224B Pétrus Ký (bến xe An Đông Cholon)

Borgward (du lịch), xe rất hoàn hảo, đẹp. bán gấp 360 ngàn.

Simca 8 (du lịch) nhỏ gọn, ít hao xăng. tiện làm Taxi (tình trạng tốt). Bán rẻ 195 ngàn. Hỏi 218 Bà Hạt Sg.

Ford Taunus microbus đời EC (6 đầu) máy, đồng, sơn còn nguyên thủy thật tốt cần tiền bán gấp 19 Phạm thế Hiển (đầu cầu Rạch Ông).

Sắp xuất ngoại, bán rẻ 1 xe vận tải 10 tấn hiệu Ford F600 đời EG máy dầu. Hỏi 68 Trần hoàng Quân Cholon ngoài giờ làm việc

Bán Toyota PU 800 đời El.5. Hỏi hiệu sửa xe gắn máy Hưng Phát Q.L 15 Tân Mai Biên Hòa.

Peugeot 203 Du lịch sơn trắng, máy, đồng, nệm toàn hảo, giá rẻ. Hỏi 44bis Hiền Vương Tân Định.

La Dalat đã đóng hết tiền lãnh xe tại hãng Hỏi nhà in Thiện H., 105 quốc lộ 15 Bùi Tiếng Biên Hòa

Taxi Taxi bán Renault 4CV thật tốt. Hỏi 195 bis số mới 355 Trần quốc Toản ngang Viện Hóa Đạo

Bán Toyota Pick-up Hilux EO 1. Hỏi 119 Chi Lăng Phú Nhuận Hỏi ngoài giờ làm việc

Bán xe Consul tình trạng toàn hảo chủ lái ít đi. Radio, bánh viền trắng. Xem xe 62 Quốc lộ 1. Trước trường Đắc Lộ hoặc Ô. Tân. ĐT 23.111. 24 cư xá Hàm Tử Chợ Quán.

Bellett Izuzu
Deluxe đời EP có radio cassette Xe màu trắng thật tốt bán rẻ 1 triệu 3. Hỏi 31 Lê văn Duyệt Sg

Toyota Mark II Familial El 8 còng kính toàn hảo 238 Võ di Nguy Phú Nhuận

Bán Mazda 1000 đời EO.3 vận tải nhẹ 77i Bùi thị Xuân Saigon

Bán Taunus vận tải nhẹ. 3 Lê đại Hành Cholon

Battery Charger
Máy sạt bình điện hiệu «Shauer» U.S.A. Charge được tất cả các loại bình xe hơi, Tivi và xe gắn máy. bán. 410-412 Hai bà Trưng Sg.

XE HƠI ĐẸP
Nhờ may mui, nệm. Tiệm **Tiến Phát**. Kỹ thuật tối tân chủ nhân tự trông coi lấy. Đặc biệt xe **La Dalat** và **Jeep** làm mui theo kỹ thuật mới, độc đáo. Giá phải chăng. Mời đến 31 Lê văn Duyệt Saigon tiệm **Tiến Phát**

Inter. Reo đầu loại 5 tấn mới đóng xong, máy mới. Hỏi số 135/2 Chợ Nhỏ Thủ Đức.

Camion cần bán gấp Chevrolet vận tải nặng. đời El, tình trạng toàn hảo. Hỏi 41 Trần khánh Dư Tân Định.

Peugeot 404 Super Deluxe bán, có đủ máy nóng, máy lạnh, máy hát dĩa, các máy này ráp tại hãng Peugeot Pháp. đẹp và tốt nhất ở VN loại 404. Xem xe 2A Lương hữu Khánh Sg.

Bán 1 xe Bedford Microbus, 11 chỗ ngồi, đời ED, giá 700.000đ, Do nơi 116 Gia Long. Đ.T. 23.773.

403 Peugeot vận tải nhẹ, đời EC, số thật bán toàn hảo bán. Hỏi 157A Cây xăng Esso đường Gia Long Gò Vấp Giađịnh, đối diện Chi Thanh Viên.

Phụ tùng Taunus 12m du lịch, dư dùng, nhượng dưới giá chánh thốc Cardan, Amortisseur, disque embrayage, chụp đèn lái, carburateur... 29 Đốc Đất Saigon (trước Grall).

Honda du lịch cuối đời El bán. 398 Phan đình Phùng Saigon.

Mazda PU 1000 EO-I-VW du lịch EH. Hỏi 140/1 Thành Thái Chợ Lớn.

Toyota T25 vận tải nhẹ EO còn mới bán. 104 Hàm Nghi Biên Hòa.

Bán Fiat 125 spécial đang rodage. Do 25 Ng. văn Trương GĐ.

350 ngàn Traction cốp vuôn thùng dài rất tốt mới làm toàn hảo. Hỏi cửa sau trạm lính gác Tòa Hành Chánh GĐ dg Đỗ Thành Nhân. Bà Nghi trong giếng nước.

Volkswagen Microbus bảng kiến sơn máy đồng sơn thật tốt. 226 Nguyễn Hoàng Cholon.

Bán 1 xe Toyota
tulux đời EO số 5 đầu 1 xe Jeep Carb 1 bầu đời EF. Hỏi 470B Trần Hoàng Quân Cholon.

Bán 650 000đ Taunus 17M de luxe còn rất tốt. Hỏi 16E Trương quốc Dung (Cách Mạng đi TSN tới Tân lâm Điều quẹo trái).

Bán Taxi hiệu Simca mới làm máy lại. Tại 369 Phan thế Hiển Saigon.

2CV bán tình trạng tốt, EA thật, do chủ lái. Hỏi 16 Đường Tự Đức Dakao.

TOYOTA 800 PU mui bố
Màu xanh lợt origine còn như mới 494 Lý thái Tổ Saigon.

Bán hay đổi
xe rẻ hơn. R8 (66) bao thuế 1T4, Mercédès 190 (X) 1965 không thuế 600 ngàn, Toyota M2-71 mới (X) máy lạnh Origine 1T8 thêm thuế 2T6, Mercédès mới 220 (71) máy lạnh, màu trắng, thuế rồi 8T8 không qua tên 8T. Hỏi ông Hồng giờ làm việc 144A Hồ Văn Ngà hay ĐT 21383.

MÁY & TỦ LẠNH

Bán rẻ máy giặt hiệu Fuji, 3kg, điện 220, nguyên thùng. Hỏi 146/6A Hiền Vương Sg

Bán rẻ Về Mỹ bán rẻ 1 tủ lạnh 450L 2 cửa. Giá 130.000đ và 1 Freezer lớn. Bảo đảm xài kỹ, thật lạnh. Giá 110.000đ. Điện 110V, Số 387 Nguyễn Tri Phương CL.

Máy giặt mua lại tất cả các loại máy giặt mới cũ kể cả tròn và vuông Mỹ giá cao. Bán máy giặt Sanyo, National, Hitachi mới nguyên thùng đủ cỡ, đổi máy cũ bất cứ loại nào lấy máy mới bù tiền. Tại Việt Hùng, 4 Nguyễn minh Chiếu P.N, Đ.T. 41.014.

MÁY GIẶT FREEZER
Hitachi, Sanyo (vắt tự động). Sanyo 1 và 2 cửa. Bán rẻ, giao nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức P.N (sát hãng xe buýt vàng).

Nhường lại Hai Compresseur ammonia 8x8 Worthington và hai máy kéo 175 và 250 mã lực. Hỏi 77 Đinh Tiên Hoàng Dakao.

Bán rẻ 1 máy lạnh Fedder, 1,5 HP 13.000 BTU, 1 máy lạnh Carrier 2 HP, 18.000 BTU dùng điện 220 volts, cả hai còn mới. Hỏi 263/32 Võ Tánh Saigon.

TÚI GIẤY KEM ESKIMO
có sẵn. tại nhà in Phùng Hưng 351/44A Nguyễn Trãi Chợ Lớn.

SCM Photocopy điện tử, máy Ronéo tay điện, máy chữ Olympia SM.9, Underwood five trục 68cm (45) bán 318/299A Sư Vạn Hạnh.

Máy giặt, bếp ga
Máy giặt và bếp gas Sanyo, National đủ cỡ, cam đoan rẻ nhất. Bảo đảm mua được 100% nếu quý khách khá giá trước khi ghé 441 Minh Phụng Cholon.

Máy chứa kem rẻ
Hitachi hai cửa còn mới xin hỏi tiệm vàng Đức Thắng 214 Thoại ngọc Hầu chợ Ông Tạ.

Bán 1 máy may Singer de luxe Hỏi Cô Mai 46C Hòa Hưng Phú Nhuận

TỦ LẠNH RẺ
Nhiều tủ lạnh Nhựt đủ hiệu như Hitachi, Toshiba, Sanyo, National 150L, 140L, 127L và 47L, giá rẻ. Mời đến 847 Hậu Giang Cholon.

Máy giặt dưới giá chính thức, tủ lạnh 2 cửa. bếp Gaz Urania có lò nướng, nồi cơm tự động, Freezer National 2 máy, quạt đứng Sharp De Luxe, Freezer đứng Electrolux 2 cửa lạnh rất tốt đang bán kem có nhiều ngăn. 44 Lê quang Định số mới 36.

Bán 1 máy đan len còn tốt. Cần hợp tác vì thiếu vốn mở tiệm bán bếp Gaz hiện có nơi đông khách. • Tiệm Thực Tâm • 177 Võ Tánh cửa phi trường Tân sơn nhứt Gia Định. Tr.1. 41968

Việt Hùng Frigo
45 Trịnh minh Thế ĐT.90.400.Mua bán sửa chữa bảo trì máy lạnh, máy giặt. Có xe lấy và giao hàng tận nhà.

Máy làm cà rem cây
Có máy sẵn, nguyên thùng, giá rẻ. Xin hỏi Hãng Xương Hưng. 76 Nguyễn văn Sâm Sg. ĐT.91.198.

Fedders ICV5 và 2CV còn mới bán. Hỏi 425/6 Phan Đình Phùng Saigon. Tél. 90.381.

Bán gấp máy kem đủ đồ làm với giá thật rẻ. Hỏi hiệu sửa xe Hưng Phát Q.Lộ 15 Tân Mai Biên Mai Biên Hòa.

Máy quay Film
Hiệu Gal ống kính 1.7 tự động (Zoom) bán rẻ. Hỏi 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức P.N.

Đi xa bán Frigidaire 400L 2 cửa. Conditionneur Feeder 13000 BTU. Tủ Commode giường trẻ con đồ tốt. Hỏi 34 Ng. văn Thành (cửa nhỏ).

Freezer Sanyo dư dùng còn tốt cần bán 100.000đ Hỏi tại 200 Lê văn Duyệt Saigon.

Ciné bán máy quay và máy chiếu Super 8 ly hiệu Yashica. Còn bao da và và thùng. hỏi 688 Phan thanh Giản Saigon

Bán Tủ lạnh Kelvinator 143L đẹp và tốt. TV National 19, có kiến khuếch đại tốt. 118/47 Trần Quang Diệu Saigon.

Bán 1 quạt đứng lớn, tủ lạnh Freezer 500lit 1 máy thâu băng. Hỏi 157 Trương minh Ký GĐ

Máy rọi ảnh
bán 1 máy rọi 6x9 (rọi màu và đen trắng) và một số dụng cụ làm ảnh. Hỏi 253/6 Nguyễn Huỳnh Đức PN.

Hàng mới về
Bán sỉ và lẻ dưới giá chánh thức Tủ lạnh, bếp gaz, máy giặt Freezer đủ loại, đủ kiểu. Tại Vĩnh Hưng Tường 89 Tôn Thất Đạm Saigon ĐT.98518.

Freezer máy giặt, bếp Gaz Nồi nấu cơm v.v... Và Radio Télévision giá chánh thức Tại Thủ Đô Thương Cuộc 361A Phạm ngũ Lão Saigon (Chợ Thái Bình).

HÀNG MỚI VỀ
Máy điều hòa không khí, National điện 110V, chạy êm, ít hao điện, không khí mát như Đalạt (quý khách có đồng hồ 10A là xài được).
HÀNG SẮP VỀ: Máy làm lạnh để bán nước rau má và sữa đậu nành. Tại QUANG MINH, 61 Phạm ngũ Lão Sg. Đ.T. 22.359.

SẮP VỀ Máy giặt, bếp Gaz «Zanussi» Ý. Tủ lạnh, Freezer, Showcase (tủ ướp lạnh bày hàng) «Sanyo», «Hitachi» từ 70 đến 300 lít. Đặt tại: THANH HỒNG 615 Phan Thanh Giản Saigon. ĐT.92.293. — Nhập cảng: DŨNG TIẾN CÔNG TY Nhận đặt [illegible] Hoa bảng nhỏ

Lộc đỉnh ký

của KIM DUNG người dịch : THƯƠNG LAN

(Tiếp theo)

Tên lạt ma vội thốt :

— Không phải ! Không phải ma ! Đại sư huynh ta bảo ta đừng tin người nói ... ta cứ chém cho cái đầu người tét làm hai.

Tiếng ... cất âm thanh, thanh đao từ trên cao giáng xuống.

Vi Tiểu Bảo ... hồn lạc phách, cái khí khái anh hùng biến mất, lập tức rút cổ kêu thảm :

Mạng ta đi đời rồi !

Ngờ đâu thanh đao xuống còn cách đầu hắn độ ba thước, tên lạt ma biến chiêu, chuyển thanh đao nửa vòng, trích ra phía sau lưng Vi TiểuBảo thành cái thế Hoài Trung Bão Nguyệt, chém vào lưng hắn.

Thế đao rất mạnh, chạm trúng lưng. Vi Tiểu Bảo nghe đau quá chừng, hắn không đứng vững, ngã chúi tới, sa vào lòng tên Lạt ma, thanh chủy thủ sẵn nơi tay hắn, lập tức hắn đâm vào khoảng giữa ngực vàbụng tên Lạt ma ba phát, đồng thời hắn cúi gằm đầu lòn qua dưới háng tên lạt ma, lọt ra bên kia, kêu lên :

— Hứ ! Hứ ! Ngươi không giữ lời nói của ngươi mà !

Rồi hắn chạy về đống cỏ.

Tên Lạt ma kêt hịt hịt mấy tiếng, trong lúc đó thì thanh đao của gã còn đà, quật luôn vào mặt gã, gã ngã xuống, co rúm người thành một đống, run run một chút, rồi bất động.

Vi Tiểu Bảo chỉ mong tên lạt ma chém nhát đao đó vào ngực hắn, bởi ngực có chiếc áo quý hộ thân, không việc gì thì bốn tên lạt ma sẽ bỏ chạy luôn, ngờ đâu gã không chém ngực mà lại chém lưng, làm hắn ngã chúi vào lòng tên lạt ma. Lợi dụng cơ hội đó, hắn đâm mấy nhát chủy thủ vào mình gã rồi lòn qua háng gã mà thoát ra phía sau.

Như vậy, kể cũng ê mặt quá chừng, nhưng trong cơn nguy, thoát chết được thì thôi, cần gì cái cách thoát chết anh hùng hay tiểu nhân ?

Hắn kêu lên :

— Sư phụ ơi ! Thần công của tôi đã luyện đến lưng rồi, sư phụ xem kìa...c...c...he... thanh đao quật trở lại, giết chết gã ! Hay quá ! Hay quá !

Thực sự thì thanh đao quật trở lại, chạm mặt tên lạt ma, gây thương tích rất nhẹ, ba nhát chủy thủ của hắn mới thành trí mạng cho tên lạt ma. Song bọn Tang Kết ba người nào có biết ất giáp gì,cứ tin là giới đao quật lại làm chết người, chúng sợ quá mặt biến sắc trắng nhợt nhạt, chúng nhảy vọt ra ngoài xa hơn mấy trượng, rồi gọi tên lạt ma bị thương đó.

Gã đã chết rồi, tự nhiên gã im luôn.

Vi Tiểu Bảo vận chiếc áo hộ thân, ni cô áo trắng biết, còn A Kha thì đã hai lượt chém hắn mà hắn không việc gì, lần nầy nàng không lấy làm lạ lắm, nhưng hắn dám dùng cái đầu mà thử đao, nàng khâm phục can đảm của hắn hết sức.

Vi Tiểu Bảo vừa rồi sợ quá, sợ đến xón đái ra quần, quần của hắn còn ướt nước tiểu, từng giọt từng giọt, trừ hắn ra, còn ai biết được điều đó đâu !

Nhát đao của tên Lạt ma chém mạnh quá, cơ bỏ gân và xương củahắn đứt tiện, hắn dựa lưng vào đống cỏ, rên hừ hừ

Ni cô áo trắng lấy một hoàn Tuyết Sâm NgọcThiềm trao cho A Kha bảo:

— Đưa cho hắn uống,nhanh đi.

A Kha nhận thuốc, mang cho Tiểu Bảo. Vi Tiểu Bảo thốt :

— Tôi không nhúc nhích được !

A Kha không biết làm sao, đành nhét hoàn thuốc vào miệng hắn.

Vi Tiểu Bảo thấy bàn tay nàng trắng nõn nà, hoàn thuốc vừa lọt vào miệng, hắn chồm môi hôn lướt qua bàn tay nàng.

A Kha vội rút tay về, nhưng môi của Vi Tiểu Bảo cũng phớt qua lưng bàn tay nàng rồi. Nàng kêu á lên một tiếng.

Vi Tiểu Bảo gọi lớn :

— Sư phụ ơi ! Cái bọn Lạt Ma đó xảo trá quá, nói mà không giữ lời đã hăng lọng ... đầu nhưng lại chém lưng, hiện tại còn thừa lại ba tên đệ tử xin dùng Cách Sơn Đả Ngưu ThầnCông đánh chúng chết luôn.

Bọn Tang Kết nghe thế, lại lui ra xa hơn nữa. Chúng xì xào với nhau một lúc, rồi bật mồi lửa, quấn vài bó cỏ, đốt lên, phóng tới.

Cỏ cháy, rơi tại khoảng không

Tang Kết lại quấn một bó cỏ khác, đốt cháy lên, bước tới hơn trượng, vận thần lực phóng đi, rồi song chưởng thủ thế phòng vệ quanh mình, sợ Vi Tiểu Bảo tung thần quyền đánh bất ngờ.

Sau đó, gã phi thân trở về chỗ cũ.

(Còn Tiếp)

Cần Người

— 3 Tài Công, 3 Thợ Máy để lái 3 Xà Lan chở nhiên liệu 40 tấn tại Rạch Giá, Hà Tiên và Cần Thơ.

— Cần người hợp tác khai thác 3 trạm xăng nổi tại Rạch Giá, Hà Tiên và Cần Thơ.

Hỏi Ông Tuấn 66 Cách Mạng Saigon
Điện Thoại : 24.129

CẦN .

Hãng Ngoại quốc cần tuyển một Thơ Ký đàn bà viết và nói Anh ngữ thông thạo, lanh lẹ, bặt thiệp, đánh máy từ 50 đến 60 chữ một phút. Lương rất hậu nếu hội đủ điều kiện, xin miễn tiếp nếu không đủ điều kiện. Liên lạc vào giờ làm việc tại số 105 Yên Đỗ Saigon, hỏi bà JOHNSON.

Nhà Hàng Ca Nhạc

THANH-THANH

(Ngã Tư Xa-Lộ --- Thị-Nghè --- Gia-Định)

Thức ăn Tàu và Việt Nam thuần túy :

- Chạo Tôm
- Đầu cá hấp
- Gỏi gân bò
- Cơm tay cầm
- Gà nướng chao

Và nhiều món ăn đặc sắc theo ý thích của quý khách

Lãnh tiệc cưới, họp bạn, sinh nhựt.

Phòng ăn rộng rãi, lịch sự.

Kính Mời

Cáo Thị Khảo Giá

Công Ty ESSO cần mua các vật liệu sau đây :
- 30 Rolls Printing paper OZALID Ultra Rapid red
- 50 Liters Ammoniac (in 5 jerry cans)
- 1 Box Colored pencils STAEDTLER
- 10 Pieces 20 Exposure Prepaid Processing Mailer PK 20 for EKTACHROME film
- 2 Boxes ATLAS PEN «5000» Extra Fine
- 10 Rolls Tracing Paper 1m10x20m (65/70 grs)

Nhà cung cấp hãy biên giá từng đơn vị theo thứ tự trong bì thơ niêm kín gởi đến Ông Giám Đốc Mãi Dịch ESSO, 8 Thống Nhứt Saigon trước ngày 1-4-1971. Ngoài phong bì xin ghi rõ « Hiến giá Ozalid ». Hàng giao trong vòng 7 ngày sau khi nhận Phiếu Đặt Hàng.

Cáo Thị Khảo Giá

Công Ty ESSO cần mua các vật dụng sau đây :

- 50 SH Paper silicone abrasive 180
- 50 — —nt— 220
- 50 — —nt— 280
- 50 — Elbow 90° steel threaded 1/2»
- 50 — 1»Elbow 90° steel threaded
- 10 — 3/4»Elbow 45° —nt—
- 10 — 1/2»Elbow 45° —nt—
- 10 — 1 »Elbow 45° —nt—
- 50 — 20mm O stainless steel clamp
- 50 — 40mm O —nt—
- 50 — Electric bulb, 220V, 1000w SB
- 5 — Electric soldering Iron 220V
- 400 — Bolts and nuts 18 x 80mm
- 20 — Lens 966215R1

Nhà cung cấp hãy biên giá từng đơn vị theo thứ tự trong bì thơ niêm kín gởi đến Ông Giám Đốc Mãi Dịch ESSO 8 Thống Nhứt Saigon trước ngày 1-4-71. Ngoài phong bì xin ghi rõ « Hiến giá vật dụng linh tinh ». Hàng giao trong vòng 7 ngày sau khi nhận Phiếu Đặt Hàng.

AD.S Invited Contractor has the following positions available for Local Nationals :

1.— Sales Supervisors
2.— Sales Clerks
3.— Accounting Clerks
4.— Stock Control Clerks

Applicants should be at least a High School graduate and must speak and understand English.

Send reply with personal resume and inexpensive photo to ONE-AND-TEN, P.O. Box 788, Saigon.

SÁCH SÁNG TẠO ĐÃ CÓ BÁN :

Trái Đắng Trầng Sinh

Truyện ngắn của DOÃN-QUỐC-SỸ

Chuyện Vợ Chồng

Truyện tiếu lâm của ĐẶNG-TRẦN-HUÂN

DELTA ELECTRONICS

415 Trần Quý Cáp — Saigon
(Khoảng giữa Lê văn Duyệt và Cao Thắng)

Xưởng Kỹ Thuật Điện Tử, tối tân nhất hiện nay.

Chuyên môn SỬA CHỮA và BẢO TRÌ các loại máy :
RADIO—TELEVISION—TAPE RECORDER
HIFI—STEREO—TRANSISTOR v.v.. đủ loại

Kỹ Thuật sửa chữa bảo đảm 100 /o. Đầy đủ phụ tùng nguyên gốc. Chuyên viên kinh nghiệm. Nhận đến sửa tại Tư gia. Giá rẻ. Nơi được tín nhiệm nhất trong 3 năm qua.

LỜI TIÊN TRI của Chiêm Tinh Gia



G.S. SINGH

ĐẠI TÀI ẤN ĐỘ

G.S. SINGH

Đã khai thác tất cả môn Coi Bói, theo lối thiên văn Khoa học thần huyền mà xứ Ấn Độ đã có hơn 2,000 năm nay.

G.S. SINGH

Đã gặp nhiều vị Tổng Thống và đã tiên đoán không sai như sự lật đổ của T.T. Sukarno (1967), sự thoái vị của thống chế Ayub Khan (1969).

G.S. dám tuyên đoán cuộc chiến tranh ở Trung Đông sẽ chấm dứt vào 1971-72 và ... Phi Luật Tân sẽ bất ngờ phát triển hùng cường do nhờ kho tàng thiên nhiên vào năm tới. Nghe lời tiên tri bất hư truyền này T.T. MARCOS rất hài lòng ngợi khen và cám tạ GS SINGH hồi ngày 29 tháng 10 năm 1970.

Giữa trời chiến tranh, vận hạn con người, hay thăng giáng bất ngờ. Quý vị nên xem cho biết trước : Số mạng, Kinh doanh, Thi cử, Tình duyên v.v... hoặc mọi sự thắc mắc khác, nếu không nhờ nhãn quang kiến thức để giải quyết (GS SINGH chỉ ở Saigon vài tuần).

Xin mời Quý vị đến hỏi GS SINGH, chiêm tinh Ấn Độ tại Khách Sạn I.C.I. 134 Trần Hưng Đạo Saigon. (kế Ciné Hưng Đạo), Phòng 216, Đ.T. 20501, 20503 (từ 10g. đến 18g).

Giáo Sư Tiếng Xem Tử vi. Chỉ tay. Triết tự quẻ việc cầu Quan lộc. Tình duyên. Thương mãi, chuyên hội thành thắng 122 Nguyễn Hoàng Saigon.

Dọn nhà cho thuê cả xe Toyota Mark II P.U. bao lao công, hỏi 391/31C Trần Q. Toản Cholon

Rẻ nhất 2 Thermostats và Thermomètres đã dùng bán 2500đ bà Sáu 40 Phát Diệm Saigon

Bán lưới mùng nylon đủ màu sỉ và lẻ khổ 2m, số 12 đường Kim Biên CL chợ Kim Biên

Piano Yamaha mới nhiều màu Việt Long 90 Phùng Hưng Cho Lon (Paris cũ).

BÓI BÀI Xem chỉ tay KIM - THANH 356 Phan thanh Giản.

Organ Ace Tone model Top 9 Ampli Yamaha bán 408 Nguyễn Hoàng Cholon.

Bóng bàn Bi Da có sẵn giao liền 194/151 Trần quý Cáp Saigon

Dọn nhà ? Giao Công thương xã 145 Đề Thám ĐT 99860.

Hôn Thú và Xuất Ngoại Chắc ăn nhất Sài Gòn, không xong trả lại tiền. Hỏi Ông Hồng 145 Đề Thám Sài Gòn. ĐT .99.860.

Thiệp Cưới BBC The so called. Nhà in B.B.C. chuyên môn Thiệp Cưới và giấy tờ sổ sách Anh, Fáp ngữ, in lẹ, rẻ, đẹp, bền, rất nổi danh quốc tế. ở số nhà 212/17 đường Nguyễn Thiện Thuật Sg. welcomes your orders of all kinds, at all times. Moderate price. Very ine workmanship.

VĂNPHÒNG DỊCH VỤ CÔNG LÝ 333 Công Lý Saigon ĐT : 20683 Hôn thú Việt Mỹ, hôn thú Việt Phi, hôn thú Việt Hàn (làm xong trong 5 ngày) giấy sống chung, khế ước con nuôi, nhìn nhận con. Mọi thủ tục xuất ngoại theo chồng, xuất ngoại kết hôn (kèm bố cáo hôn thú). Phiên dịch và soạn thảo các thứ văn kiện Việt ngữ ra Anh, Pháp ngữ và ngược lại, v.v...Công việt cẩn mật, tận tình, mau chóng.

Cuộc đời ?? — Quý vị đang gặp những việc rắc rối khó xử nhất về mọi phương diện trên đường đời : Xã Hội, Tình Cảm, Pháp Lý v.v... Mời đến gặp Ông Hồng Đức số 307 Nguyễn huỳnh Đức PhúNhuận, Đ.T 41.701 được giải đáp giúp đỡ (bảo đảm kín đáo).

50đ một gọng kính Dựa đeo lâu ngày mờ đánh bóng như mới Có máy đóng lại đinh (Rivet) cho các gọng dựa đinh ngàm bị gẫy. Thay mới dựa gọng Đức bị hư. Xin đem lại 473 VĩnhViễn CL.

Cầu tiêu nghẹt Thợ chuyên sửa cầu tiêu nghẹt bảo làm cái mới. Hỏi chú Ngầu 98 đường Vĩnh Viễn gần ... Nguyễn Kim.

Piano Yamaha mới khui, Model 55F bán sỉ 408 Nguyễn Hoàng Cholon.

Đặt biệt ... bán đủ loại ... Vinaleca 2 ... Hỏi ... Thành. 155 Cao Thắng Saigon.

Nhận ... Có đại diện ... tháng tới.Giá hạ. Ông Hồng ... 145 Đề Thám SG.

Nguyệt Hồ 19 ... Tân Định Saigon. Bói bài, ... Chỉ tay. Bảo đảm đúng 90o/o.

Giấy sống chung hôn thú hợp thức hóa con riêng và con nuôi, xuất ngoại theo chồng. Bán vé máy bay Hội Hãng Du Lịch NBC, 60 Võ Tánh Saigon, Đ.T. 93.072.

THIỆP CƯỚI và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp ... phải. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia Long — Saigon ĐT-21.5..

Phòng chỉ dẫn Hôn thú Việt Mỹ, giấy sống chung Nhận dạy và dịch Anh, Pháp, Việt, Dạy khiêu vũ (riêng từng người) GS Huyền 159/27 Trương Minh Giảng Saigon (đi lối máy nước đường Kỳ Đồng dễ kiếm hơn).

Photo Service 115 Cao Thắng Saigon. Bán các loại Film. Nhận rửa hình amateur đen trắng và màu. Chuyên chụp đám cưới, đám tiệc v.v... Do một nhóm phóng viên nhiếp ảnh chuyên nghiệp đảm trách, công việc nhanh chóng,giao hình trong 24 giờ. Giá hạ hơn mọi nơi.

Vùng Phú Nhuận Tiệm đồng hồ duy nhất có máy radar thử nhanh chậm. Nơi bán và sửa chữa các loại đồng hồ danh tiếng thợ sửa chuyên môn, Xin mang tới Tiệm. XUYẾN KÝ WATCH 238 Võ di Nguy P.N. Chủ nhân Kính Mời

Nhà cưới nhà hàng Ngọc Hương (quý khách khỏi thắc mắc). Cho mướn đầy đủ tiện nghi, lịch sự, trang hoàng đẹp, cổ xe, quả, quần áo cô dâu, chú rể và người mang lễ, đồ dùng bàn ghế một bếp ... liệu Y. tại có thể nấu cho 300 đến 500 người ăn và tiện cho người làm bánh. Xin mời lại 155 Gia Long Saigon ĐT 93.620

XIN CHÚ Ý - XIN CHÚ Ý Có rất nhiều ban nhạc trẻ và nhiều nữ vũ sinh, có thể ca vũ giúp vui trong các buổi tiếp tân, sinh nhật gia đình v.v... Nhận lãnh đi diễn các Tỉnh, điều kiện dễ giải và phải chăng. Địa chỉ liên lạc ông Quốc Minh, trong hẻm 267 quẹo trái số nhà 267/C đường Trương m. Ký GĐ.

Cần nữ thơ ký và kế toán viên thạo việc làm tại Quận Thốt Nốt. Do Ngân Hàng Nông Thốt Nốt.

Cần nhiều Giám thị Công trường có kinh nghiệm và chứng chỉ tốt, lương cao. Gửi hình và Résumé về P.O Box. 2470 Rét 1.021.

Cần 1 người thợ may đầm biết cắt để hợp tác điều kiện ... thương lượng số 253 Hai Bà Trưng Đ.T 94541.

Restaurant cần 4 giặt ủi, 4 người phụ bếp và nhiều cô chạy bàn, 2 người coi Hotel ... tại chỗ,biết nói tiếng Anh ai : 1147 Trần Hưng Đạo Saigon (gần nhà hàng Đồng Khánh) từ 10g30 đến 11g30.

Cần người làm việc nhà và bếp nấu ăn đồ Việt. Hỏi 221D Võ Tánh Phú Nhuận.

Cần gấp tài xế đứng tuổi, biết rành về máy xe hơi dù ..., kinh nghiệm lâu năm. Hỏi trạm xăng Shell 169 Hai bà Trưng.

Vì thiếu người trông nom, Cần người hợp tác hoặc cho thuê bar đông khách. Hỏi 90 Trịnh minh Thế (Khánh Hội Bar Mỹ L..

Cần tuyển nhiều ê kíp mộc, hồ, sơn để lãnh xây cất sửa chữa, tu bổ nhà ... Hỏi ông Ngữ, 12bis Chi Lăng Gia Định.

Công ty xuất nhập cảng cần 1 nữ thơ ký trình độ Tú Tài, biết đánh máy và kế toán. Xin hỏi số Sương 37-39 Tôn Thất Sỹ (lầu II, phòng 110.

Cần ban nhạc nhường quyền lợi lớn về tiền nước giải khát của phòng trà ca nhạc, bảo lương từ 200-300 ngàn hàng tháng. Cần gặp Ngọc ... 282 Trương minh Ký Phú Nhuận

Cần 1 người đàn bà giúp việc nhà. 333 TrầnH.Đạo Sg.

Vũng Tàu cần 1 bà bếp nấu ăn và 2 người giúp việc nhà. Hỏi Dương Võ di Nguy hẻm 435K, số nhà 414/4 Phú Nhuận.

Cần người lao công BSanh Hương Lan số 70 Mạnh Tư Cholon, 2 chị giặt đồ các bà sanh lau dọn lương 4000đ có tiền ngoài.

Điện lạnh cần nhận nhiều phụ 6 học viên hiểu ngoan cho thực tập. Hãng Thiên Hà 282 T.M.Ký P.N.

Cần Gấp 3 nam hay nữ thơ ký đánh máy giỏi rành việc văn phòng, tuổi từ 25 trở lên lương ... khởi (10.000đ).Hỏi số 8 Lý Thành Nguyên, Chợ Lớn (kế hãng xà bông Việt Nam và chợ Trời Kim Biên.)

Cần người bán thuốc tây rành nghề hỏi 41 Đoàn ... Khánh Hội

Cần nhiều cô ... giỏi khoa ... hỏi nhà ... Lia 221 Phan Đình Phùng Sài Gòn.

Cần gấp 1 tài xế đứng tuổi lái xe vận tải nhẹ biết rành về máy. Trả lương hậu hỏi 699 Trần hưng Đạo ông Chứ phòng Usaid trên lầu giờ làm việc

Cần tài xế xe vận tải nhẹ hạnh kiểm tốt, không thạo miễn đến. Hỏi 11 Trần khánh Dư Tân Định

Cần 1 người giúp việc lặt vặt trong nhà giặt ủi, lau quét nhà, lương hậu, không thạo xin miễn tới. Hỏi 119E Gia Long Saigon (trên lầu Đức Mỹ Viện).

Cần thêm 2 thợ lành nghề Moto Honda gắn máy tin cậy.

Đền ơn 100.000đ điểm chỉ Xe EO 0123 mất cấp giấy 66110987,máy 2K 1109957 «Toyota P. Kup» Do 177 Trần bình Trọng Saigon.

Cần 2 cô rành áo dài raglan, đồ bộ Hỏi sẹp vải Thủy Tiên chợ Trương Minh Giảng.

Cần 1 nữ y tá làm phòng mạch tư sáng và chiều. Hỏi 149 Bùi Viện SG từ 18g30 đến 19g30.

Cần 1 người bếp nhà hàng và 1 người thợ làm bánh ngọt đàn ông đàn bà cũng được và 2 em nhỏ gái hoặc trai chạy bàn biết chút tiếng Anh, hỏi 146AB Pasteur Sg. sáng 8-9 giờ, chiều 3-4 giờ, chưa nhựt cả ngày.

Cần tuyển nhiều vũ sinh yêu nghề vũ ca lương ngay điều kiện dễ dàng, hỏi 286/38 Trần Hưng Đạo Sài Gòn.

Cần tài xế lớn tuổi lái xe du lịch hạnh kiểm tốt. Hỏi 104 106 Tổng Đốc Phương Chợ Lớn.

Cần 1 người đứng tuổi giúp việc nhà, biết nấu ăn lương từ 6 đến 7000đ 1 tháng. 26/4 Lê Thánh Tôn Sài Gòn.

Cần 1 chánh, 2 phụ, rồng. Bà Lê uốn tóc 90 Gia Long Tây Ninh.

Cần gấp 1 tài xế, 2 thợ nhuộm 2 thư ký Anh Pháp, 3 người giúp việc nhà. 145 Đề Thám

Cần một thầy dạy kèm học sinh lớp đệ thất lực ngữ ... 91 Chi Lăng Gia Định.

Cần người giúp việc nhà lương hậu hỏi 38c Đinh Tiên Hoàng Đa Kao.

Cần 1 nam thơ ký biết Anh văn và có phương tiện di chuyển. Hỏi tại 115 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận từ 8 giờ đến 11 giờ 30

Nữ thơ ký kế toán tìm việc làm ... có thể làm thêm buổi tối. Thư về địa chỉ 353/14 Võ Tánh SG. II.

Thợ Hình cần gặp thợ rành thật giỏi làm ... Hỏi Phố Mỹ Dung 423 Trương minh Ký Lăng Cha Cả

Cần 1 người làm việc nhà sạch ... nàng lương hậu hỏi 645 Trần Hưng Đạo, Nancy.

Cần 1 người nấu bếp, và 1 giữ em 9 tháng, tuổi từ 17 đến 30. Hỏi 278 Phan đình Phùng ...

Cần 1 người đàn bà làm ... Biên Hòa ... Saigon nhà ít người ... việc ở dưới tỉnh lên càng được.

Cần nhiều chiêu đãi viên, bao ăn ở. Bar Xuân Hương 174 Nguyễn văn Thoại GĐ.

Cần thợ may nhiều thợ may đầm thật giỏi giá khoán cao. Thợ chuyên đo cắt áo dài tay Raglan làm chia (không rành miễn đến). Điều kiện hỏi tại nhà may Phong Dung's số 393 Phan thanh Giản Sg

Quán ăn đông khách cần 2 cô duyên dáng bặt thiệp. Hỏi số 43 Hậu Giang CL

Xí nghiệp kỹ nghệ cần, 1 thư ký quản kho biết tiếng Pháp, 1 tài xế rành máy xe hơi để lái xe chở hàng 3T5. Ứng viên phải hợp tình trạng quân dịch. Hỏi 134, Nguyễn Biểu Chợ Quán trong giờ làm việc.

Cần 5 chiêu đãi viên trẻ đi Đà Nẵng Bao ăn ở, muốn biết rõ chi tiết đến hỏi tại Phòng Trồng Răng Hoàn Cầu, số 234 Lê văn Duyệt Sg. Sáng 8 giờ đến 11 giờ30 Chiều 3 đến 6 giờ.

Cần thợ luôn ủi dài giỏi lương hậu nhà may Hòa Hậu 562 Phan Đình Phùng Sài gòn.

Cần 1 thầy lớn tuổi, dạy thêm sinh ngữ Anh và Toán Lý Hóa, 2 giờ tối cho 3 em : Lục Tứ, Tam. 339B Pétrus Ký SG. 10

Cần người từ 15-45t làm ngay tại Saigon điều kiện phải học xong 1 khóa Anh văn tại trường Thánh Mỹ 339B Pétrus Ký Saigon (ở tỉnh về học có nội trú)

Cần gấp một nữ thơ ký đánh máy giỏi, học lực Trung học hạnh kiểm tốt. Xin liên lạc 513/19 Phan thanh Giản Saigon từ 18g chiều.

Cần 2 nữ chuyên viên tốt nghiệp Trường Cao Đẳng Mỹ Thuật lương cao. Hỏi 76 Lê Lai Saigon giờ làm việc.

Cần 1 người thợ may âu phục rành nghề và 1 thợ chụp hình giỏi để làm chia hay công tùy. Hỏi tại 348 Phan đ. Phùng Saigon

Cần gấp thợ sửa Film (biết chụp hình) Hỏi 359/3 Trương minh Giảng Saigon.

Cần vốn hợp tác mở trường đánh máy dạy theo băng giáo sư RMK, PX Bộ Lao động. Quan Thê phụ trách đã có giấy phép nhà, máy, sách và băng tối tân để dạy hỏi 48/109 Cách Mạng GĐ.

Phở cần người nấu phở giỏi. Hỏi 38 Quốc Lộ 13 Bình Dương.

Cần người — Mấy người thợ biết điều khiển máy dệt (ngoài tuổi Quân dịch). — Mấy người nữ công dệt (Thạo việc) — mấy người nữ công quay chỉ (đánh suốt) xin đến hỏi xưởng Hương Á khu Phú Lâm (qua mối tàu và An Dương Địa) đường xuống Mỹ Tho.

Cần nhiều thợ may đồ bán quần tây và sơ mi có kinh nghiệm hỏi 496 Phan Thanh Giản Sài Gòn.

Cần nhiều thợ may đồ bán có kinh nghiệm hỏi có Hai 246 Đề Thám Sài Gòn.

BAR

Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở. Hỏi bar Ce Bé Thành170-172 Nguyễn văn Thoại

NHÀ HÀNG ORIENT BY NIGHT : Cần nữ chiêu đãi viên trẻ đẹp và biết chút ít Anh ngữ. Hỏi 146 Pasteur Saigon ngày 19-3-71 tới 21-3-71, sáng từ 9g tới 12g.

Tuyết Mai đời chủ cần nhiều chiêu đãi viên và quản lý có xe đưa rước bao ở lại Nhà Bè 114

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết nói tiếng Anh hay không cũng được bao ăn ở. Hỏi 77 Nguyễn văn Giai Daka. Mỹ Ly Bar.

Cần chiêu đãi viên đi Vũng Tàu. Hỏi 193/2 Công Lý Tân Định.

Bar «Tuyết» 44 Tôn thất Thiệp S.G., cần nhiều C.Đ.V. bao ăn, ở có lương do 2 địa điểm đông khách Nhà Bè, Saigon. Cần 1 bà Quản Lý biết rành tiếng Anh làm Nhà Bè, và giới thiệu 1 số C.Đ.V.

Bar Bar có nhạc sống cần nhiều chiêu đãi viên có thưởng bao ăn ở. Hỏi 90 Trịnh minh Thế (Khánh Hội Bar Mỹ Ly)

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp lương hậu bao ăn ở Hỏi BarVenus số 12 đường Nguyễn Trãi Vũng Tàu.

Bar ở Nguyễn v Thoại cần 1 bà Quản lý có chiêu đãi viên trẻ đẹp, hợp tác hay trả lương cũng được liên lạc 180 Đồng Khánh

Cần gấp 15 chiêu đãi viên rành nghề. Bar Hotel rộng lớn đông Mỹ uống nhiều bao ăn ở có thưởng tại bar Man'S 142/33 (Phú Hòa) Nguyễn văn Thoại.

Bar lớn khai trương ngày 28-3-71 cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở hỏi 170-172 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ 10g đến 12g, 16 đến 20g.

Bar cần chiêu đãi viên trẻ đẹp hỏi Happy Bar, 56 Nguyễn Văn Thinh Sài gòn.

Vũng Tàu cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết thạo tiếng Anh chủ bao ăn ở và có lương hằng tháng. Hỏi 329 Trần Bình Trọng Chợ Lớn.

Quán giải khát đông khách cần nữ chiêu đãi viên kinh nghiệm hay tập sự không biết nghề sẽ được giúp đỡ, bao ăn ở có hoa hồng thật hậu điều kiện dễ dàng Quán Đào Nguyên 210 Lý Thái Tổ, hỏi anh Tư Chủ.

LINH TINH

Gà Con gà con đủ cỡ và chim cút tại 47 Võ Tánh Sài Gòn.

Cút Thermostat bán sỉ lẻ, rẻ. Hỏi 259 H.B ... Anh 43 Phan chu Trinh ... 3 Đặng-Dung-Tân Định.

THERMOSTAT Đại hạ giá, bán lỗ vốn vì về quá nhiều. Turn X 1900đ, 300w 3 900đ nhiệt kế 500đ Ẩm kế 1.900đ. Bảo đảm 100o/o Mỹ. Mua nhiều giá rẻ hơn. Hỏi hoặc thư về 380/4A Công Lý (gần cầu).

Cút Thermostat, Thermometer Bán sỉ, lẻ 43 Phan chu Trinh Saigon hay 3 Đặng Dung Tân Định.

Trại cút Thu Hương 279 Hai Bà Trưng Saigon bán cút giống, trứng ăn, trứng ấp Đặc biệt : bán trong 1 tháng 60đ trứng ấp bảo đảm có cồ 100o/o (đem ấp tại trứng nào không có đổi lại)

CÚT MỸ BOTWHITE 3 tuần 700đ Pharao Nhật để 1000đ. Hỏi 188 Lý thái Tổ.

Máy ấp gà, vịt, cút từ 4-600 trứng, trở trứng tự động hoàn toàn xài điện tự động 16 000đ xài dầu 12.000đ (mở cửa từ 15-20 giờ) 128 Ngô tùng Châu Saigon ĐT 25.135

CÚT MÀU CALIFORNIA trắng, vàng, đen, khoan cổ. Giá phải chăng. Mời đến 23 Võ Trường Toản Gia Định (Cinéma Cao Đồng Hương quẹo mặt).

Cút và trứng Giá rẻ đặc biệt, cút con 1 tuần 150đ, trứng có cồ 25đ. Có Thermostat và quạt của ngay trại Marsh mới về giá đặc biệt. Hỏi tại : 163 Đinh tiên Hoàng Saigon.

Chim cút Nơi tập trung chim Cút. Cút con 3 ngày (100đ) đến chim đẻ (1,500) lẻ trứng giống ấp (30đ), trứng ăn (15đ), lãnh ấp, trứng 20đ. Có đủ loại lồng máy ấp tự động điện và dầu, sẵn lòng chỉ cách nuôi chim. 121A Nguyễn Thông nối dài Saigon.

Bán Cút giống ngoại quốc, trứng, đen, khoan cổ, vàng Pharaoh, giá rẻ bất ngờ nhằm khuyến khích ngành nuôi cút và tạo thị trường tiêu thụ thịt và trứng cút. Cám cút trộn đủ giống thức 80đ/1 kí. Máy ấp trọn kiểu Mỹ 23.000đ. Lồng sắt cút để 8 ngăn 1800đ. Đặc biệt lồng cút để kiểu Mỹ 5 ngăn mỗi ngăn 1 trống 2 mái tuyệt đẹp giá rẻ. 27 Đồn Đất Saigon (trước Grall)

CHIM CÚT ĐẠI HẠ GIÁ tại 47 /2A1 đường ... Phú Lâm, cút 1 tuần 100đ cút đang đẻ 1.500đ một cặp, trứng ấp 30đ, máy ấp 500 trứng 8000đ chuồng ... chuồng đẻ nuôi 12 ... mái 1 trống) 1000đ ... thể 3 ngăn nuôi 30 con 1.500đ tất cả lồng đóng kỹ đẹp và gọn.

Cút bán rẻ vì bận không trông nom được CÚT TƠ ĐANG ĐẺ (trắng đen, khoang, vàng,Pharaoh: 9.000đ 1 cặp ba (1trống, 2 mái), Tuxedo 1.500đ 1 cặp ba (1 trống, 2 mái), cút con Nhật 1 tuần 100đ, 2,3 tuần 150đ, 4 tuần 200đ, cút con Mỹ 1 tuần 500đ ... 1 máy ấp điện ... 15.000 ... 121 ... xe lửa số 6 quẹo mặt.

CÚT GIỐNG PHARAOH Bán giá hạ nhứt Thủ Đô 100 200 300. Cút đẻ 2500đ, ấp mướn. Hỏi 629 Pétrus Ký Sg. (Bến xe Dalat).

Cút không thể nuôi bán rẻ chuồng cút 134 con vừa đẻ trứng số 86 Bùi Viện Saigon.

Chim cút Pharaoh bắt đầu đẻ bán đại hạ giá 1600đ 1 cặp ưu tiên cho ai đến trước. Hỏi 916 (trên lầu) Trần hưng Đạo Saigon

Cút Cút con 1 tuần bán rẻ đặc biệt D. 96 Lê văn Duyệt SG.

Cút ! Gà ! Cút giống ngoại quốc đủ cỡ, chuồng cút đẻ và nhiều thứ chuồng khác Nhựt bổn, bán sỉ và lẻ. Gà con đủ loại. Thực phẩm gà cút, thuốc LEOLITE JAPAN. Mời lại TRUNG TÂM số 255B Nguyễn Biểu Cholon (gần trường Bác Ái).

Cút Bán cút giống ngoại quốc 1 tuần 200đ, lồng sắt 8 ngăn 1800đ, lồng cây 5 ngăn mỗi ngăn 1 trống 2 mái 2000đ, máy ấp tròn thiếc 300 trứng kiểu Mỹ chạy điện tự động thức ăn trộn sẵn bao đều đúng công thức, 80/1Kí, 29 Đồn Đất SG (trước Grall).

TRẠI CÚT MINH TÂN 75 Huỳnh tịnh Của Saigon có bán : Trứng ấp tốt và cút giống đủ cỡ, chuồng các kiểu, thực phẩm đặc biệt nộng lúa cho cút con ... lớn, cho cút đẻ, đẻ nhiều...

Cút giống bán Ngoại Quốc ... bạch cút Pharaoh ... 3 ngày 120đ 1 tuần 150đ 2 ... 200đ 3 tuần 250đ, sắp đẻ 500đ, đang đẻ 800đ, trứng có cồ 40đ, chăm ... chỉ dẫn chăn nuôi ấp trứng đại quy mô, trại cút 130 Trần nhân Tôn, ngã Bảy Minh Mạng, Kế rạp hát Mỹ Đô ĐT. 51845.

Đại Hạ Giá Thermostat, Thermomètre và Ẩm kế (của Mỹ ... mới ấp gà và cút, đầu hay điện) tại 301 ... Trương Minh Giảng; 198 Ng... 400 Ng Huy Dương; ... Nguyễn Hoàng, ... Phú ... Hùng ... (Lê V. Duyệt Sg nối dài).



Chim cút Bán đủ loại chim cút giống. Trứng giống. Nhận ấp mướn bảo đảm 65o/o đến 80 /o giá rẻ. Hỏi trại cút Việt Nam 132/39 Mai Khôi (Ng. văn Thoại) GĐ.

Cút Mỹ, Pháp British Range, English White, Tuxedo, Manchurian, Caille Lourde, cút thịt trứng ấp trứng ăn. Bán sỉ giá hạ. Hỏi 305E/85 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán hết Cút và trứng. Giá hạ đặc biệt đặc biệt tặng thêm chuồng nuôi. Hỏi 215 Lò F. Chung cư tái thiết Ng. thiện Thuật, SG.

100đ cút con 1 tuần 30đ trứng ấp Cần 1 giáo sư kèm trẻ em bậu trung học. Hỏi 209 ĐinhTiên Hoàng Sg

Gà Chặt chỗ bán gấp 100 con gà máy đang đẻ trên 60o/o giá rẻ Tại 119A Trần khắc Chân, Tân định (Sg).

Cút dùi ai từ 150đ—2.500đ. Hỏi 94 Sương nguyệt Ánh SG.

Trại cút. 203 Trương minh Ký GĐ. Bán cút đủ cỡ.

Gà con đẻ, thịt, 70đ/90đ. 229 lô C cư xá Nguyễn Thiện Thuật SG.

Bán gấp17cặp chim cút đẻ giống ngoại quốc. Giá rất hạ. Hỏi 217 Chung Cư Nguyễn thiện Thuật Lô D. Buổi chiều.

Cút Anh muốn lập trại nuôi cút hả ? Hữu lý ! Nếu cầm bút tính thử, chỉ cần 5 hay 7đ một trứng cút ăn bán ra thị trường : Nếu Anh nuôi được 2 hay 3 ngàn con cút ... ngày anh kiếm được từ 10.000 đến 12.000đ thế thì ... và nhẹ nhàng qua ... giống ... 119A Trần khắc Chân Tân Định (Saigon) anh đến đó sẽ hài lòng ngay.

Yên Đổ Cút giống tốt 3 ngày và 1 tuần, bảo đảm dễ nuôi, mau lớn, giá rẻ. Bán tại 79 Yên Đổ Saigon.

Trứng Cút ấp 40đ ăn 15đ tại 5c Trần Nhựt Duật Tân Định Saigon.

Gà con nhập cảng (Newhamshire, Pilch, Brown-nick, G...) gà 1 ngày, 1 tuần, 2 tuần bán tại 149 Nguyễn văn Sâm Saigon

Cút đẻ 1500 6 tuần 1200, con 120, trứng 15 ấp 30, đêu ... 304/23 Hòa Hưng.

Giường nệm mousse. Còn 15 cái giường nệm mousse 5.000đ 1mx2, bảo viết 1,4 mica 3.000đ 1 cái. 54 Tự Đức Đa Kao C ... giờ tan học.

Bé lộp nhận bế đủ các loại hộp giấy, bìa công rẻ đúng hẹn. Do nhà in Xuân Lai 16 Hồ thanh Nhân Saigon

Bàn Đồ Khảm Cỗ Quý 1 tủ chè khảm 3 mặt thiệp đẹp 195.000đ. 1 sập trắc khảm 95.000đ, 1 bộ salon 1 ay trắc mặt đá 4 ghế 2 đôn 195.000đ. 1 bộ bàn ăn mặt đá ... khảm 4 chân trạm trổ rất công phu ... 295.000đ. Xem đồ vào giờ làm việc, 19-b Ngô Tùng Châu Sg. ĐT. 90557.

Sang 1 xe sinh tố đủ đồ bán. Trước số nhà 672 Phan đình Phùng SG.

Bán Tủ lạnh Sanyo 50 litres tủ giường gỗ, nhiều máy bình đủ loại, magnétophone, bếp ga Võ chai lave, nước ngọt, co ca Dépot Kim Chi 209/3 (kế trước bót Hàng Xanh) Gia Định.

NORTHERN BOBWHITE Thứ cút được đưa chuộng nhất tại Mỹ, chỉ còn 20 con 2 tuần giá 700đ Có cút đực 7 tuần cần đổi lấy cút cái giống Phaorao, Hỏi 188 Lý thái Tổ. Bán máy ấp Mỹ.

Cơm tháng thức ăn tươi, ngày 6 món, thay đổi mùa nào thức đó. Mỗi phần 7000đ và 8000đ có giá riêng cho gia đình đông người. Đưa tận nhà. Hỏi 380B Hai bà Trưng hay 38/10/22H Trần khắc Chân Tân Định

Tiệm uốn tóc Bale nhận mài kềm sửa móng tay có thợ chuyên môn nhà nghề (mài tay) mài các lợi kềm kềm mới mài 150đ kềm mài lại 100đ, 350 Phan đình Phùng Saigon.

Bán gấp lò đúc chữ cho máy in, hiệu Pháp. Hỏi ông Dư Sạp báo Thống Nhứt số 5 trước 84 Nguyễn Du Saigon.

Cần mua nhiều ... thau bất cây, đầu là : 7x70, 6x60, 5x50 4x40, 4x30, 4x25. Hỏi Ô. Bảo, 257 Phan thanh Giản Saigon.

Cút nở 93 phần trăm
Gà nở 96 phần trăm

THERMOSTAT FOO - TSIN

— Dùng nguyên tắc dãn nở của khí hiếm.
— Giữ nhiệt chính xác không quá 1/10 độ.
— Có thể dùng tới 300 watts giá 3.000đ.
— Coi tận mắt sự vận hành chính xác của Thermostat Foo-Tsin tại 642 Phan đình Phùng, 227A Trần quốc Toản Saigon, 247 Võ Di Nguy Phú Nhuận. Cần nhiều đại lý các tỉnh Liên lạc Hoàng Việt Electronics 642 Phan đình Phùng, Saigon.

ĐẸP Nhà may

58, LÊ THÁNH TÔN, SAIGON, (góc Hai Bà Trưng—Lê T. Tôn) Nhà may Âu, Y phục ... nữ do Sinh Viên ... phục vụ thái trẻ. Đặc biệt kiểu DANY LINE do «ĐẸP» hoa kiểu và thực hiện. Kiểu DANY LINE làm con người, thon, sang và không nhàm chán. CAM ĐOAN RẺ NHẤT VIỆT NAM CHO MỌI LOẠI ÁO. Raglan 740đ. Kính mời.

7 TIẾP THEO TRANG 1

căn cứ Hàm Nghi và căn cứ Khe Sanh. Sau đây, 26 xe GMC chở đầy TQLC VNCH đã lên đường ra biên giới tiến chiếm trở lại căn cứ Hotel 1.

Lúc 16g30, Cộng quân pháo kích 60 quả đạn đại bác 152 ly vào căn cứ Nguyễn Huệ gần thị trấn Đông Hà gây cho lực lượng bạn trú đóng tại đây bị tổn thất rất nhẹ.

Tại Quảng Trị, theo BBC, Đại Tướng Cao văn Viên, Tổng Tham Mưu Trưởng QLVNCH ngày 25-3 tới Quảng Trị họp với các vị Tư Lệnh các binh chủng tham dự cuộc Hành quân Lam Sơn 719 để kiểm điểm toàn diện cuộc hành quân Hạ Lào và ấn định kế hoạch triệt thoái các đơn vị đồng minh ra khỏi các căn cứ trong vùng Khe Sanh.

Tại Đà Nẵng, Tướng Hoàng Xuân Lãm ngày 25-3 nhận định với phái viên Tin Việt rằng «quân lực Việt Nam Cộng Hòa đã rút hết về bên này biên giới, tuy nhiên chưa có lệnh chính thức chấm dứt cuộc hành quân Lam Sơn 719. Cuộc hành quân Hạ Lào cũng là để tôi luyện tinh thần binh sĩ VNCH chuẩn bị cho việc Bắc Tiến sau này».

Tại Saigon, phát ngôn nhân BQP VNCH Trung Tá Trần văn Ân tuyên bố quân VNCH đã rút hết khỏi Hạ Lào chiều 23-3 nhưng xác nhận chưa có tuyên bố chính thức về việc hành quân Lam Sơn 719 chấm dứt. Ông nhận định quân CSBV tham chiến ở Hạ Lào phải mất ít nhất 1 năm để tổ chức lại.

Ông nhìn nhận có từ 4 đến 6 tiểu đoàn (gồm từ 500 đến 800 người mỗi tiểu đoàn) BV được chính thức coi là hết năng lực tác chiến và đang được tổ chức lại hay thay thế.

Đài VOA thuật nguồn tin quân sự Mỹ cho biết một số đơn vị thám báo VNCH đã trở lại Hạ Lào để quan sát tại chỗ các hoạt động của Cộng quân BV tại đây sau khi cuộc hành quân Lam Sơn chấm dứt.

Số tổn thất thật?

SAIGON 25-3 (AP): Nguồn tin quân sự cao cấp ở Saigon ước lượng rằng trong cuộc hành quân Hạ Lào, đã có tới 3.800 binh sĩ Việt Nam Cộng Hòa tử trận, 775 mất tích, 5.200 bị thương, nghĩa là tổng số thương vong lên tới 50% quân số tham chiến.

Quân lực VNCH loan báo phía VNCH chỉ có 1.146 tử trận, 245 mất tích, 4235 bị thương, trong lúc đó 14.000 Cộng quân bị bắn hạ.

Theo Bộ Tư Lệnh Mỹ, riêng quân số CSBV bị máy bay tiêu diệt đã lên tới 5600 tên..

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Hoàn cảnh hiện tại là hoàn cảnh loạn—loạn cả đời, loạn cả đạo— cho nên lời tuyên bố trên là lời tuyên bố thành khẩn. Lời tuyên bố đó, hoặc thừa nhận rằng quá đã có như thế cho nên không dám tiếp tục, hoặc thú nhận rằng nếu có tiếp tục thì không thể tiếp tục một cách công khai như đã làm từ trước, mà phải kín đáo phòng hờ khi xảy chuyện thì còn có thể phủi tay.

Thế nhưng nếu quả điều suy luận trên đây là hoàn toàn đúng thì chẳng hóa ra con đường bá đạo là con đường độc đạo duy nhất để mưu đồ mọi sự? Ước mong rằng các nhà mà đã được dời tôn xưng là «lãnh đạo tinh thần dân chúng» hãy bớt hoang mang, hãy cố tỉnh tâm, hãy biết ngưng lại đúng chỗ, hãy biết tiến lên đúng lúc.

CHÍNH LUẬN

14 TIẾP THEO TRANG 1

sau đây : khi lãnh thổ hoặc Quân lực Mỹ đang bị tấn công hoặc sắp bị tấn công ; Mỹ thi hành một nghĩa vụ trong hiệp ước của Mỹ ; khi QH Mỹ tuyên chiến và Tổng Thống Mỹ hành sử quyền Tổng tư lệnh quân lực. Khi TT Mỹ hành sử quyền tự vệ chiếu theo quốc tế pháp và theo Hiến chương LHQ. Vấn đề thừa nhận TC cũng được bàn cãi nhiều tại Thượng Viện Mỹ. Trong khi quyết nghị của Nghị Sĩ Mac Govern đòi Mỹ nhìn nhận TC là đại diện duy nhất của Trung Hoa thì các đề nghị của NS Jacob Javits (CH) và NS Mike Gravel (DC) nhằm thúc đẩy Mỹ tiến tới sự liên lạc thân hữu hơn với Hoa Lục.

Chính quyền Nixon cũng ghi nhận tình thế đó và cũng đang đơn phương đi những bước trước để tạo một không khí thuận tiện cho nhân dân Mỹ chấp nhận Hoa Lục. Quyết nghị của Mac Govern muốn thông báo cho 2 nước Trung Hoa biết rằng trước sau họ sẽ phải đạt tới một giải pháp và nước Mỹ không thể chấp nhận 2 nước Trung hoa một cách bất tận.

Nhưng chính quyền Nixon biết rằng dù QH có chấp thuận quyết nghị nào đi nữa thì cũng không thể nào đột ngột từ bỏ một chính sách theo đuổi từ 20 năm nay. Ủy ban ngoại giao QH Mỹ cho hay rằng trước áp lực gia tăng từ LHQ và của dư luận thế giới, chắc là QH Mỹ sẽ phải đưa ra một lời tuyên bố về chính sách đối với TC.

5 TIẾP THEO TRANG 1

được đổi lại là «Hội chứng chủ nghĩa xét lại» ở Quảng Châu.

Tin điện cho biết Chính phủ Chí Lợi đã loan báo chính thức thiết lập quan hệ mậu dịch với CS BV. Biện pháp này được coi như bước đầu tiến tới chỗ quan hệ ngoại giao đầy đủ.

Tổng Thống Chí Lợi đã thiết lập quan hệ ngoại giao với TC và cho hay Chí Lợi sẽ thiết lập ngoại giao với tất cả các nước CS.

Tại Vienne, một phát ngôn viên của chính phủ cho hay Áo quốc đương tìm cách thiết lập quan hệ ngoại giao với TC. Phát ngôn viên này nói là Đại sứ Áo quốc ở Lỗ Ma Ni đã nói với đặc sứ của TC tại Bucarest rằng Áo quốc sẵn sàng khai diễn hội đàm. Phát ngôn viên trên cho hay là tới nay TC chưa trả lời.

10 TIẾP THEO TRANG 1

đã hạ sát 5 cộng quân và tịch thu 3 súng cá nhân.

Nguồn tin cũng ghi nhận 2 cuộc dụng độ nhỏ khác giữa quân ta và địch quân vào ngày hôm qua, một tại 15 cs Tây Bắc Kompong Rau và một tại 21 cs Đông Nam Kompong Trach. Quân ta đã hạ sát tổng cộng 8 cộng quân và tịch thu 3 súng cá nhân.

3 TIẾP THEO TRANG 1

thực hiện thêm 1 số thí nghiệm nữa và có lẽ để chữa trị thêm cho ông.

Đồng thời nguồn tin ngoại giao nói rằng người ta tin là khi ông trở về Nam Vang, ông sẽ thấy là vai trò của ông trong chính phủ KPC đã thay đổi tới một độ khá lớn, và vai trò của ông Sirik Matak đã được quá đề cao.

Nguồn tin ngoại giao cũng nói rằng hiện có một vài nhân vật trong quân lực KPC lấy làm bất mãn về việc ông Sirik Matak quyết định nghe theo những đòi hỏi của Hoa Kỳ để ngưng tuyển mộ binh sĩ cho quân lực KPC tới khi mà số binh sĩ hiện đang phục vụ dưới cờ được kiểm kê xong.

2 TIẾP THEO TRANG 1

hình khẩn trương tại Luang Prabang. TT Phouma tuyên bố với APP như sau : «quân CSBV muốn có dễ dò Luang Prabang và nếu có thể chiếm luôn cá nhân quốc vương Savang Vathana và gia đình ngài. Quân CSBV muốn đưa chiến tranh lan khắp mọi nơi để chúng tôi phải chấp nhận các điều kiện do Pathet Lào đưa ra về các cuộc hội đàm».

Trong khi đó một nguồn tin thông thạo cho biết hôm nay các đơn vị giỏi về du kích của chính phủ đã tái chiếm Mương Phalane, cách Tchépone 87 cây số về phía Tây và chỉ gặp một sự chống cự rất nhỏ nhoi của CS.

Được biết quân chính phủ đã bỏ thành phố này cách đây khoảng 2 tháng trước khi có cuộc hành quân qua Lào của quân đội VNCH.

Cũng theo nguồn tin này, thì cách đây khoảng vài ngày, quân CSBV đã tập trung khá đông tại khu vực xung quanh thành phố này.

6 TIẾP THEO TRANG 1

giai cấp bóc lột, là tiền đề thiết yếu cho việc thiết lập nền chuyên chính vô sản dưới bất kỳ một hình thức nào của bất cứ một nước nào. Những [illegible] của bọn xét lại hiện đại về việc quá độ lên chủ nghĩa xã hội bằng con đường nghị viện là không đúng đắn thực chất của bộ máy nhà nước tư sản, mà quá độ lên chủ nghĩa xã hội bằng cái gọi là con đường phát triển không phải tư bản chủ nghĩa đã chứng tỏ rõ ràng là chúng công khai chống lại kết luận nổi tiếng của chủ nghĩa Mác Lê Nin về việc đập tan bộ máy nhà nước cũ của giai cấp tư sản.

«Những kinh nghiệm lịch sử của công xã Paris cũng đã giáo dục chúng ta rằng bọn phản cách mạng bên trong và những kẻ thù bên ngoài không thể nào không mưu toan lật đổ nền chuyên chính vô sản. Bảo vệ và củng cố chuyên chính vô sản không những là một việc liên quan đến vấn đề «mâu thuẫn địch ta» mà còn liên quan đến vấn đề «mâu thuẫn trong nội bộ nhân dân». Những mâu thuẫn đó là biểu hiện nữa của cuộc đấu tranh giai cấp và cuộc đấu tranh giữa con đường xã hội chủ nghĩa và con đường tư bản chủ nghĩa, mãi cho đến khi chủ nghĩa CS đã được xây dựng hoàn toàn. Chính sự thoái hóa biến chất thành tư sản và xét lại của Liên Xô là một bài học đau đớn đã phản ánh sinh động vấn đề này.

«Tại Liên Xô, tính giai cấp của nhà nước vẫn chưa được xóa bỏ mà chuyển từ một nhà nước giai cấp của vô sản thành một nhà nước giai cấp của tư sản. Trong tình hình đó, giai cấp công nhân ở nước xét lại chỉ có lao ta chiến trường để thiết lập lại nền chuyên chính vô sản bằng 1 cuộc cách mạng chứ không còn con đường nào khác. Sự kiện nổ ra gần đây tại Ba lan làm rung chuyển địa vị của bè lũ cầm quyền xét lại đã chứng minh một cách rõ ràng nhất cái ranh giới tồn tại giữa giai cấp công nhân và toàn thể nhân dân lao động với bọn xét lại và chính quyền của chúng, nó là một dấu hiệu báo trước một cơn bão táp cách mạng sắp tới nhằm đánh bại và lật đổ bọn xét lại phản bội».

Đông Thịnh âu phục

Du học, cưới hỏi, đừng có lo, đã có Đông Thịnh đảm nhiệm từ năm phút đến 12 tiếng đồng hồ đã có bộ đồ âu phục hợp thời trang, giá lại rẻ ; bán sẵn quần tây, cheml, Pljama, đồ lớn người lớn và trẻ em, có đồ lớn cho mướn ; mời lại 113 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ Saigon. Đ.T. 93.033.

Thái-Nguyên

194, Trần Hưng Đạo Saigon (Thái-Sơn cũ)

Mua bán đủ loại nông ngư cơ hiệu YANMAR, KHOLER, BRIGGS, CLINTON v.v...

Đặt biệt đủ loại láp, chưn vịt máy tàu Yanma. Máy làm nước đá FRICT và WASTING-HOUSR.

ĐÊM ĐÊM từ 16-3-1971

KHÁNH-LY

Với giàn nhạc THE BLUE NOTES
Và các giọng ca
- *HOÀNG-OANH*
- *PHƯƠNG-HỒNG-HẠNH*
- *NGỌC-MINH*
- *NGỌC-ANH*
- *CAROL*
- *XUÂN-SƠN*

Xuất hiện từ 21 giờ tại TỰ-DO

Và lần đầu tiên, giọng ca chị em với THÁI-THANH Nữ Ca Sĩ MAI-HƯƠNG chịu đi hát phòng trà.

Phòng Trà ca vũ nhạc **TỰ-DO** 80 Đường Tự Do SAIGON

Nhạc ngoại quốc thường xuyên do BLUE JETS và gia đình BÍCH-CHIÊU.

GIỜ NHẠC TRẺ 15g MỖI CHIỀU CHỦ NHẬT DO TÙNG-GIANG PHỤ TRÁCH

Thông-Báo

NGHỊ-ĐỊNH số 44/VP/UBTIQG/NĐ ngày 18-03-1971 của Bộ CÔNG-CHÁNH cho phép ông PHẠM-VĂN-NGÀN chấm dứt Đặc Nhượng khai thác điện năng tại Tỉnh LONG-KHÁNH, kể từ lúc 10 giờ ngày 20-03-1971 và giao quyền cho Công Ty Điện Lực Việt Nam thay thế để tiếp tục khai thác.

Vậy trân trọng yêu cầu các thân chủ khách hàng, chủ nợ có những công việc liên hệ hay những thắc mắc đến Nhà Máy Điện NAM-QUANG xin mời liên lạc gấp với ông PHẠM-VĂN-NGÀN tại 59 đường Hùng Vương Saigon, để giải quyết những việc còn lại kể từ ngày nay đến 31-03-1971 là hẹn chót. Sau ngày nói trên, ông PHẠM-VĂN-NGÀN không còn chịu trách nhiệm về mọi công việc cũ cũng như công việc mới của Nhà Máy Điện NAM-QUANG nữa.

PHẠM-VĂN-NGÀN

Chương-Trình

Phạm-Mạnh-Cương

Băng Nhạc Chủ Đề Số 16

Màu Tím và Tình Yêu

PHÁT HÀNH ngày 27-3-1971

tại TÚ-QUỲNH : 68 (lầu 1), Crystal-Palace, Saigon

- Một băng nhạc quy tụ những sáng tác mới, giá trị của các Nhạc Sĩ tên tuổi nhứt hiện nay.
- Đặc biệt có 3 nhạc phẩm chánh của các phim : ĐIỆU-RU NƯỚC MẮT, NGƯỜI TÌNH KHÔNG CHÂN-DUNG, TIẾNG HÁT HỌC TRÒ.
- Quy tụ những Ca Sĩ Nổi Danh nhứt của các phòng trà Thủ Đô : Khánh Ly, Thái Thanh, Lệ Thu, Thanh Lan, Carol Kim, Uyên Phương, Ngọc Minh, Julie-Quang, Lê Uyên Phương, [illegible], Duy Trác, Vũ Thành An và Ban Bốn Phương.

ĐÃ PHÁT HÀNH NHẠC PHẨM

THUNG-LŨNG-HỒNG

của PHẠM-MẠNH-CƯƠNG và N.CH.

Trích trong tuyển tập những tình khúc mới nhất của Phạm-Mạnh-Cương và N.CH. mang tên :

THUNG-LŨNG BUỒN CỦA CHÚNG TA



Cáo phó

Chúng tôi đau đớn báo tin chồng, cha, anh, bác, ông, cụ chúng tôi là :

Cụ Nguyễn-Khánh-Trường

hiệu TÙNG-PHONG
Ất Mão Khoa Cử Nhân (1915)
Tuần Phủ Trí Sĩ

đã từ trần hồi 22 giờ 30 ngày 24-3-1971 tại số 37 Duy Tân, Saigon, hưởng thọ 88 tuổi.

Lễ an táng sẽ cử hành hồi 8 giờ sáng Chủ nhật 28-3-1971 tức ngày 2 tháng 3 năm Tân Hợi tại Nghĩa Trang Giác Minh, Thông Tây Hội, Gò Vấp.

Thiếp : Trần Thị Minh
Con trai : Nguyễn Duy Tiến và vợ, con
Nguyễn Hoằng Nghị và vợ, con
Con rể : Phạm Huy Giang và vợ, con, cháu
Trịnh Văn Tuất và vợ, con, cháu
Tạ Ngọc Điều và vợ, con
Phan Duy Du và vợ, con
Bùi Phùng và vợ, con
Chu Kiện Sơn và vợ con
Con gái : Quả Phụ Vũ Văn Hiền và con, cháu
Nguyễn Thị Anh
Em : Nguyễn Khánh Đắc, vợ và các con
Nguyễn Phú Đức và vợ, con
Nguyễn Phú Văn và vợ, con
Vũ Ngọc Phách và vợ, con
Nguyễn Lưu Viên và vợ, con

Đồng tang gia khấp cáo.

Xin miễn phúng điếu

Phân Ưu

Được tin buồn :

GIÁO-SƯ HOÀNG-CƠ-NGHỊ

là BÀO-HUYNH của Bác Sĩ HOÀNG-CƠ-BÌNH vừa từ trần tại Bệnh viện Đồn Đất ngày 20-3-71.

Chúng tôi thành kính phân ưu cùng Anh Chị HOÀNG-CƠ-BÌNH và Tang quyến.

Xin cầu nguyện cho hương hồn người quá cố sớm được siêu thoát.

Bà quả phụ Lê-Sinh-Huy

Bán Nhà

Nhà bán có lầu, đầy đủ tiện nghi và điện thoại. Số 337 Trần Quý Cáp. Xin hỏi Cô Dung.

Cáo Phó

Chúng tôi rất lấy làm đau đớn báo tin cho thân bằng quyến thuộc và bà con thân thích cùng quý vị Thân chủ hay tin buồn :

Bà LÊ-ĐÌNH-HẠO

nhũ danh NGUYỄN-THỊ-ỚI
pháp danh Diệu-Thiện

đã mãn phần vào ngày 26-3-1971, hưởng thọ được 59 tuổi.

Linh cữu hiện để tại tư gia số 100/22 Trần Hưng Đạo Saigon.

Lễ động quan sẽ cử hành vào ngày 30-3-1971 lúc 9 giờ.

Nơi chôn tại Bưng Cải Thủ Dầu Một (Bình Dương).

Cáo phó này thế cho thiệp tang

Chồng : Lê đình Hạo
Con : Lê đình Tân, Trần văn Hai, Trần văn Ba, Trần thị Nê, Lê đình Sửu, Lê đình Thìn,
Dâu : Nguyễn kim Ánh
Nguyễn thị Hữu Hạnh
Cháu nội và ngoại đồng kính bái.

Cảm Tạ

THÂN NHÂN Cố Tr/Uý NGUYỄN-VĂN-PHỤNG, chân thành cảm tạ :

- Bộ Tư Lệnh Không Quân VN.
- Trung Tá Chỉ Huy Trưởng Liên Đoàn Kiểm Báo.
- Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan và Binh Sĩ đài Kiểm Báo 921.
- Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan và Binh Sĩ ban hành khách trạm Hàng Không Qui Nhơn.
- Không đoàn Trực Thăng Pleiku.
- Đại Uý Chỉ Huy Trưởng Đ.P.Q. 184

Cùng thân bằng cố hữu đã giúp đỡ phương tiện và phúng điếu, tiễn đưa :

Cố Trung Uý NGUYỄN-VĂN-PHỤNG

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong khi tang gia bối rối, có điều gì sơ xuất, xin rộng lòng tha thứ.

Ông Bà NGUYỄN-VĂN-KHA
cùng các con chân thành cảm tạ.

CẢM TẠ

Chúng tôi hai họ Trương và Phạm chân thành cảm tạ :

- Toàn thể quí cha đã gìn giữ linh hồn Jeanne Marie
- Quí vị Bộ Trưởng, Thứ Trưởng và toàn thể nhân viên bộ Kinh Tế và Nha Tiếp Liệu Kỹ Nghệ.
- Quí vị Nghị Sĩ và Dân Biểu.
- Đại Tướng TTMT QLVNCH và bà Cao Văn Viên
- Quí vị viên chức Tòa Án Saigon
- Quí vị viên chức Tổng Nha Điền Địa và Ty Điền Địa Saigon
- Ban Giám Đốc và Giáo Sư Trường Quốc Gia Âm Nhạc
- Ban Giám Đốc và Giáo Sư Trường Cao Đẳng Sư Phạm Kỹ Thuật
- Sinh Viên Cao Đẳng Sư Phạm Kỹ Thuật
- Đoàn Văn Nghệ Nguồn Sống
- Các bạn cũ Trung Học Gia Long
- Quí vị Bác Sĩ, Dược Sĩ, Luật Sư, Kỹ Sư, Trắc Địa Sư, Kiến Trúc Sư, Giáo Sư
- Quí vị Giáo hữu họ Tân Định
- Phong Trào Thanh Lao Công Việt Nam
- Ban Giám Đốc Trường Trung Học Kỹ Thuật Phong Dinh
- Ủy Ban Hành Chánh xã Tân An (Phong Dinh)
- Tổng Đoàn Công Kỹ Nghệ Việt Nam
- Nghiệp Đoàn Dệt Lưới Cá Nylon Việt Nam
- Công ty Vimytex, Intertexco, Catbaco, Cadia, Vinatexco, Cotylon, Sicovina, Viso, Vinh Thịnh, Liên Phương, Thanh Hoa, Tô Châu, Thiên Phước Thành.
- Hãng Phúc Lợi, Đông Thịnh, Nguyễn Phong, Carie, Simplast, Thới Châu Vinh, Như Mai, Trần Minh, Trần Long, Trần Kỳ, Chí Thành, Thành Thái, Trần Diệc, Trần quốc Bảo, Lam Thông, Trương Độ, Trương Hưng, Tái Thành.
- Qui bà thương gia Saigon Cholon và Gia Định
- Hãng Mỹ Tân và toàn thể nhân viên
- Quí cụ, quí ông bà cùng thân bằng quyến thuộc đã đến phân ưu, phúng điếu, cầu nguyện, giúp đỡ và tiễn đưa linh cữu con, cháu, vợ, em, chị, bác, cô, dì, mợ, thím chúng tôi là :

Bà

Trương-Dương-Hiệp

Nhũ danh Jeanne Marie

PHẠM-THỊ-BÍCH-NGỌC

từ trần ngày 17-3-1971 tại Cần Thơ, đến nơi an nghỉ cuối cùng tại Nghĩa Trang Mạc Đĩnh Chi.

Trong lúc tang gia bối rối, rất nhiều sơ sót, xin quý vị niệm tình tha thứ.

Chồng : Ông Trương dương Hiệp
Chị chồng : Bà Trương thị Danh, chồng và các con
Em chồng : Cô Trương thị Giá
Cha Mẹ : Ông Bà Phạm văn Lạng
Anh : Ông Hồ thanh Tịnh, vợ và các con
Chị : Bà Phạm thị Hồng Quế, chồng và các con (Bỉ)
Em : Ông Phạm trọng Cần
Em : Cô Phạm thị Thiếu Tư (Pháp)

Tang gia đồng cảm tạ.

Cáo Phó

Chúng tôi đau buồn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc rõ

Bà CHU-THỤY-PHƯƠNG

Là Chị, Mẹ, Cô, Bà Ngoại, Bà Cô chúng tôi đã thất lộc ngày 25 tháng 3 năm 1971 tức 29 tháng 2 Tân Hợi vào hồi 14 giờ 30 tại bệnh viện Đồn Đất Saigon, hưởng thọ 57 tuổi.

Linh cữu được quàn tại Chùa Xá Lợi, 89 Bà Huyện Thanh Quan, Saigon kể từ 5 giờ chiều ngày 25 và 27 tháng 3 năm 1971.

Lễ an táng sẽ được cử hành vào hồi 9 giờ sáng Chủ Nhật 28 tháng 3 năm 1971, tại nghĩa trang Mạc Đĩnh Chi, Saigon.

Em Gái :
Chu Thị Hằng, chồng và các con
Con Gái :
Hoàng Ngọc Anh, chồng và con
Hoàng BíchVân, chồng và các con
Hoàng Xuân Hà

Cháu :
Chu Ngọc Quang, vợ và các con
Chu Tuyết Anh, chồng và các con
Chu Lệ Chi, chồng và các con
Chu Quốc Trang, vợ và các con

Đồng tang gia khấp báo.

Phân ưu

Được tin :

Ông TRẦN-QUANG-KHANG

BÀO-HUYNH Ông TRẦN-QUANG-TỨ, Chủ Tịch, Tổng Giám Đốc Saigon Bột Mì Công Ty đã thất lộc tại Saigon ngày 22 tháng 03 năm 1971.

Chúng tôi chân thành phân ưu cùng Ông Bà TRẦN-QUANG-TỨ và Tang Quyến và xin cầu chúc hương hồn người quá cố sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

BAN QUẢN TRỊ và NHÂN VIÊN
THƯƠNG-TÍN XI-MĂNG CÔNG-TY

Phân Ưu

Được tin :

Ông TRẦN-QUANG-KHANG

BÀO-HUYNH Ông TRẦN-QUANG-TỨ, Chủ Tịch Đồng-Minh Công-Ty, đã thất lộc tại Saigon ngày 22 tháng 03 năm 1971.

Chúng tôi chân thành phân ưu cùng Ông Bà TRẦN-QUANG-TỨ và tang quyến và xin cầu chúc hương hồn người quá cố sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

BAN QUẢN-TRỊ và NHÂN-VIÊN
ĐỒNG-MINH CÔNG-TY

PHÂN ƯU

Vô cùng xúc động khi được tin :

Cụ Phêrô Nguyễn-Văn-Lễ

Thân Phụ Ông NGUYỄN-VĂN-NĂM, Hiệu Trưởng Trường Trung Học Nhơn Trạch Biên Hòa, đã về châu Chúa ngày 22-3-71 tại Saigon.

Thành thật phân ưu cùng Ông Hiệu Trưởng và cầu nguyện ơn trên sớm đưa linh hồn cụ ông chóng về cõi phúc muôn đời.

Ban giảng huấn, nhân viên nhà trường cùng toàn thể HS trường Trung học Nhơn Trạch BH.

PHÂN ƯU

Được tin buồn :

Cụ Trần-Thị-Tám

Thân Mẫu của Cô HUỲNH-THOẠI-ANH nhân viên phòng kế toán vừa mãn phần tại Châu Đốc ngày 23-3-71.

Thành thật phân ưu cùng tang quyến và nguyện cầu hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu miền cực lạc.

HQS, VRE
DATA PROCESSING BRANCH

Phân ưu

Được Tin

Giáo Sư HOÀNG-CƠ-NGHỊ

Bào huynh Luật sư HOÀNG-CƠ-LONG và Hải quân Trung Tá Hoàng cơ Minh vừa mệnh chung ngày 20-03-1971 tại bệnh viện Grall. Hưởng thọ 73 tuổi

Thành thật chia buồn cùng Luật sư, H.Q Trung Tá và tang quyến. Nguyện chúc hương hồn GIÁO SƯ sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Ô. Bà NGUYỄN KIM-BẢO

Chia Buồn

Được tin :

Trung Úy HÂN

anh rể ĐẠI ÚY PHẠM-VĂN-SANG
Đại Đội Trưởng
Đại Đội 838 Yểm Trợ Trực tiếp Quân Cụ từ trần ngày 19-3-71.

Toàn thể SQ, HSQ.BS Đại Đội 838 YTTTQC thành kính phân ưu cùng chị Hân và Đại úy Đại Đội Trưởng. Kính chúc linh hồn Trung úy Hân sớm về với Chúa.

SQ, HSQ và BS
Đại Đội 838 YTTTQC.
(Trảng Lớn, Tây Ninh)

Phân Ưu

Được tin trễ :

Ông ĐINH-VĂN-TƯ

Thân phụ Thiếu Úy ĐINH-VĂN-KỊCH, Phi đoàn 229 vừa mệnh chung tại Saigon, hưởng thọ 62 tuổi.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng tang quyến và kính chúc hương hồn Bác sớm siêu thoát.

Thiếu Tá Phi Đoàn Trưởng
và toàn thể nhân viên Phi Đoàn 229

PHÂN ƯU

Toàn thể Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan cùng Binh Sĩ thuộc Tiểu Đoàn 4/7 Sư Đoàn 5 BB.

Thành thật chia buồn cùng gia quyến

Cố Trung Uý Bùi-Minh-Hoàng

Đã hy sinh vì Tổ Quốc ngày 17 tháng 3 71.

PHÂN ƯU

Được tin :

Thiếu Úy Không Quân NGUYỄN-MINH-QUANG

Bào đệ của Ông bà Phó Tỉnh Trưởng Hành Chánh Lâm Đồng, vừa hy sinh vì tổ quốc tại Chiến trường Hạ Lào.

Xin thành thật phân ưu cùng tang quyến.

Trung Tá Tỉnh Trưởng
và toàn thể Công chức Tỉnh Lâm Đồng

Cần Người

Công Ty Ngoại Kiều cần gấp Thợ Đồng. Thợ Máy và Thợ Sơn. Xin đến tiếp xúc :
SEA NAM ENTERPRISE CO
34 Ngô Tùng Châu Gia Định

Phân Ưu

Được tin trễ :

Thiếu Úy NGUYỄN-NGỌC-QUANG

Khóa I Nguyễn Trãi Đ.H.C.T.C.T.

Sinh viên năm thứ Ba, Ban Chính Trị Đại Học Vạn Hạnh đã hy sinh tại chiến trường Kampuchia.

Toàn thể S/V năm thứ Ba Ban CT xin chia buồn cùng tang quyến và chúc hương hồn bạn sớm siêu thoát.

Phân-Ưu

Được tin :

CỐ Y SĨ ĐẠI ÚY ĐỖ-VĂN-BÉ

Chi Đội Trưởng CĐQY/TĐ5KB.

Đã hy sinh vì Tổ Quốc tại chiến trường Kampuchia ngày 17-3-1971.

Thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cố Bác Sĩ sớm phiêu diêu nơi Cực Lạc.

Ban Giám Đốc
và toàn thể nhân viên
Trung Tâm Thực Tập Y Khoa Gia Định

Phân Ưu

Được tin trễ :

THÂN-MẪU

Ông TRẦN-HUỲNH-HÀ, Trưởng Ban Kiểm Soát Hiệp Hội Nông Dân Trung Ương vừa mãn phần tại Bình Thuận.

Ban Quản Trị và Ban Tổng Quản Lý thành kính phân ưu cùng Ông Trưởng Ban và cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm về cõi Phật.

Ban Quản Trị
Ban Tổng Quản Lý
Hiệp Hội Nông Dân Trung Ương

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ tất cả thân bằng quyến thuộc đã có lòng đến phân ưu, phúng điếu và đưa linh cữu của :

Trung Uý Trần-Văn-Hân

Sĩ Quan An Ninh Phủ Thủ Tướng

Đã mệnh chung ngày 19 tháng 3-1971.

Trong lúc tang gia bối rối có điều gì sơ xuất xin quý vị rộng tình lượng thứ.

Gia Đình BỬU-DAO

BÁN ĐỒ CŨ

Đơn thầu hiện được chấp nhận về vụ bán các đồ vật dưới đây.

7 xe «International» gồm 3 chở hàng nhẹ, 2 toàn dụng và 2 Scouts ; 1 Jeep «Willys» Station Wagon, 9 bộ xe IHC và Scooter Vespa, 52 Máy Điều hòa không khí, 45 chân bê mặt cho A/C, 71 Mô tơ quạt trần, 5 lò đun gas, 7 máy đun nước nóng, 150 kệ ủi, 567 món vật dụng trang trí và 435 món dụng cụ (đồ vải, đồ bếp v.v...), 9 máy đánh chữ đánh bằng tay, 2 máy tính, 1 máy cộng, 2 máy in Ronéo, 1 Máy xé giấy, 700 vỏ xe cũ, 150 Bình điện cũ cho máy phát điện và xe hơi, 12.000 Ky Anh sắt phế thải (bộ phận máy phát điện và xe hơi), 3070 Ký anh giấy phế thải (sơ mi, bìa, thơ, bì giấy v.v...), luôn cả 1 lô đồ vật tình trạng dùng được, mới, gồm 50 bồn rửa chén bằng men trắng, 1728 chai dầu bóng và 50 bộ bồn vệ sinh có xối nước.

Những đồ vật trên đây đều đã cũ và có thể tới coi tại USAID/GSO/Port ngay chân cầu Xa Lộ Biên Hòa từ 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều những ngày 26, 29, và 30 tháng 3-1971. Riêng ngày 27-3-71 thì từ 8 giờ đến 12 giờ trưa. Mẫu Đơn thầu và điều kiện sách có để sẵn nơi Văn Phòng Công Quản ở Địa chỉ trên.

Đơn Thầu bằng bạc VN sẽ được chấp nhận cho những người có Quốc Tịch VN hoặc cư trú ở VN mà phải đóng thuế Trước Bạ và các sắc thuế khác theo như luật hiện hành. Mọi người khác đều phải thầu bằng Mỹ Kim. Bảng đối chiếu sẽ được tính theo căn bản Hối Xuất dành cho các nhân viên Hoa kỳ.

Đơn thầu xin nộp nơi Văn Phòng Công Quản trước 9 giờ 30 ngày 31-3-1971 là ngày mở thầu công khai.